

พระมหาคัมภีร์
อัลกุรอาน

พร้อมคำแปล
เป็นภาษาไทย

ฉบับแรก
พ.ศ. ๒๕๒๖ (๒๕๒๖) ๒๕๒๖
๒๕๒๖ ๒๕๒๖ ๒๕๒๖
๒๕๒๖

ข้อชี้ขาดตัดสินและการเป็นนบีแก่วงศ์วานของอิสรออิล และเราได้ให้ปัจจัยยังชีพจากสิ่งดี ๆ แก่พวกเขา และเราได้ยกย่องพวกเขาให้เหนือประชาชาติทั้งหลายในยุคนั้น¹

17. และเราได้ประทานหลักฐานอันชัดแจ้งทั้งหลายแก่พวกเขาเกี่ยวกับเรื่องนี้ พวกเขามิได้ขัดแย้งกัน เว้นแต่หลังจากได้มีความรู้มายังพวกเขาแล้ว แต่เนื่องจากความริษยาระหว่างพวกเขาตนเอง แท้จริงพระเจ้าของเจ้าจะทรงตัดสินระหว่างพวกเขาในวันกียามะฮ์ ในสิ่งที่พวกเขาได้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น²

18. แล้วเราได้ตั้งเจ้าให้อยู่บนแนวทางหนึ่งในเรื่องของศาสนาที่แท้จริง ดังนั้นจงปฏิบัติตามแนวทางนั้น และอย่าได้ปฏิบัติตามอารมณ์ต่ำของบรรดาผู้ไม่รู้³

19. แท้จริงพวกเขาไม่อาจจะช่วยเจ้าให้พ้นจากอัลลอฮ์แต่อย่างใด และแท้จริงพวกอธรรมนั้น

وَرَزَقْنَهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَقَضَلْنَهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾

وَمَا آتَيْنَهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَيِّنَاتٍ لِيُنْزِلَ عَلَيْكَ رَيْبُكَ يُقْضَىٰ يَوْمَ الْفَيْصَمَةِ ﴿٥٢﴾
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٥٣﴾

لِنُجَعَلَ لَكَ عَلَىٰ شَرِّهِمْ مِنَ الْأَمْرِ فِتْنَةٌ ﴿٥٤﴾
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يَنْفَعُوا عَيْفَكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٦﴾

¹ เราได้ประทานคัมภีร์อัลเตวารอด และข้อชี้ขาดตัดสินในปัญหาต่างๆ ระหว่างผู้ขัดแย้งทั้งสองฝ่ายในรูปแบบที่จะให้บรรลุสุจริตธรรม และการเป็นนบี เช่น มูซา ฮารูน ดาวิด และสุลัยมานแก่วงศ์วานของอิสรออิล และเราได้ให้ปัจจัยยังชีพที่ดีๆ เช่น ขนมหวาน อัลมันและนกอัลฮัลวา และเราได้ยกย่องให้เกียรติแก่วงศ์วานอิสรออิลเหนือประชาชาติอื่นๆ ในสมัยนั้น

² เราได้ชี้แจงแก่พวกเขาในคัมภีร์อัลเตวารอดเรื่องของบัญญัติต่างๆ และเรื่องเกี่ยวกับมุฮัมมัด คือลัทธิลอบอยู่ลึกลับฮิยะฮัลลัม อย่างสมบูรณ์ที่สุด พวกเขามิได้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น เว้นแต่หลังจากได้มีหลักฐานและข้อพิสูจน์ต่างๆ ถึงความลึกลับของมุฮัมมัด ทั้งนี้เพราะความริษยา ความตอ้งรังและความต้องการที่จะเป็นหัวหน้าระหว่างพวกเขาตนเอง และในวันกียามะฮ์ อัลลอฮ์ ตะอาลา จะทรงตัดสินระหว่างปวงบ่าวในเรื่องที่พวกเขาขัดแย้งกันเกี่ยวกับเรื่องของศาสนา

³ เราได้ตั้งให้เจ้าอยู่บนแนวทางที่ชัดแจ้งถูกต้องและเหมาะสมในเรื่องของศาสนา ดังนั้นจงปฏิบัติตามสิ่งที่ถูกวะฮีย์ให้แก่เจ้าจากพระเจ้าของเจ้า และอย่าได้ปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำและการหลงผิดของพวกมุชริกีน

พระองค์ และเพื่อพวกเขาจะได้ขอบคุณ¹

13. และพระองค์ทรงทำให้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินเป็นประโยชน์แก่พวกเขา ทั้งหมดนี้มาจากพระองค์ แท้จริงในการนั้น แน่นนอนย่อมเป็นสัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใคร่ครวญ²

14. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แก่บรรดาผู้ศรัทธาให้พวกเขาอภัยแก่บรรดาผู้ที่ไม่หวังในวันทั้งหลายของอัลลอฮ์เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนแก่หมู่ชนตามที่พวกเขาได้ชวนเขาเอาไว้³

15. ผู้ใดกระทำความดีก็จะได้แก่ตัวของเขาเอง และผู้ใดกระทำความชั่ว ก็จะได้ตกหนักแก่ตัวของเขาเอง แล้วพวกเขาย่อมจะกลับไปหาพระเจ้าของพวกเขา⁴

16. และโดยแน่นอนเราได้ประทานคัมภีร์และ

وَسَخَّرْنَا مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَبْنُوعًا ﴿٥٧﴾
إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآتِيَةٌ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ لِلَّهِ مَا سَوَّاهُ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٩﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ... وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿٦٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ด้วยเดชานุภาพและเคล็ดลับของพระองค์ ทรงทำอะไรที่กว้างใหญ่ไพศาลให้สงบราบเรียบเป็นประโยชน์สำหรับพวกเขา ทั้งนี้เพื่อให้เรือเดินสมุทรได้แล่นไปในท้องทะเลโดยพระบัญชาของพระองค์ และเพื่อพวกเขาจะได้แสวงหาความโปรดปรานของอัลลอฮ์เพื่อการค้าขาย การค้นคว้าหาทรัพยากรในท้องทะเล เช่น ไข่มุก และจับปลา และเพื่อที่พวกเขาจะได้ขอบคุณพระองค์ในสิ่งที่พระองค์ทรงประทานความโปรดปรานแก่พวกเขา

² พระองค์ทรงสร้างทุกๆ สิ่งที่อยู่ในจักรวาลนี้ เช่น ดวงดาวต่างๆ ภูเขา ทะเล แม่น้ำ พืชผัก และต้นไม้เพื่อเป็นประโยชน์แก่พวกเขา ทั้งหมดนี้มาจากความโปรดปรานความเมตตาและการมีพระคุณของพระองค์องค์เดียว ดังกล่าวมานี้ย่อมเป็นบทเรียนและข้อคิดแก่หมู่ชนที่ใคร่ครวญถึงการสร้างอันน่าประทับใจของพระองค์

³ อีนนะฮ์ซ็กริล่าว่า บรรดามุสลิมถูกใช้ให้อดทนต่อการทำร้ายของพวกมุชริกีน และพวกเขาจะถูกลูกตาบเพราะพวกเขาไม่เกรงกลัวการลงโทษของอัลลอฮ์ และไม่ศรัทธาต่อวันอาคิเราะฮ์ ทั้งนี้เพื่อที่พระองค์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขาตามที่พวกเขาได้กระทำไว้

⁴ การกระทำความดี หรือกระทำความชั่วของแต่ละคนในโลกดูดยานี้ย่อมได้แก่ตัวของเขาเอง แล้วมนุษย์เยอ์ หลังจากชีวิตนี้ พวกเขาจะต้องกลับไปหาพระองค์เพื่อรับการตอบแทนตามผลงานของพวกเขาทั้งดีและชั่ว

23. เจ้าเคยเห็นผู้ที่ยึดถือเอาอารมณ์ต่ำของเขาเป็นพระเจ้าของเขาบ้างไหม? และอัลลอฮ์จะทรงให้เขาหลงทางด้วยความรอบรู้ (ของพระองค์) และทรงผิงการฟังของเขาและหัวใจของเขา และทรงทำให้มีสิ่งบดบังดวงตาของเขา ดังนั้นผู้ใดเล่าจะชี้แนะแก่เขาหลังจากอัลลอฮ์ พวกเขาได้ใคร่ครวญกันดอกหรือ?¹

24. และพวกเขาบอกว่า ไม่มีชีวิตอื่นใดนอกจากการมีชีวิตของเราในโลกนี้ เราจะตายไป และเราจะใช้ชีวิตอยู่ และไม่มีสิ่งใดจะมาทำลายเราได้ (ให้เราตาย) นอกจากกาลเวลาเท่านั้น สำหรับพวกเขาไม่มีความรู้ในเรื่องนั้นดอก นอกจากพวกเขาเดาเอาเท่านั้น²

25. และเมื่ออายาตต่างๆ อันชัดแจ้งของเราถูกสาธยายแก่พวกเขา ข้อขัดแย้งของพวกเขา ก็ไม่มีอะไร นอกจากพวกเขาจะกล่าวว่าจงนำบรรพบุรุษของเราให้คืนชีพกลับมา หากพวก

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَسْلَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَخَمَّ عَلَىٰ تَتَابِعِهِ. وَقَالَ قُلُوبُهُ. وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ عَنَبَوةً فَمَنْ يُهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نُنْجِيكُم إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَكُم بِنَدَائِكُمْ إِلَّا بُطُونٌ ﴿٢٤﴾

وَأَنزَلْنَا عَلَيْهُم آيَاتِنَا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا لِمَنْ كَفَرَ ۗ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم وَبَيْنَ آبَائِهِمُ النَّارَ فَهُمْ لَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

¹ อัสคอวีย์ได้อธิบายอายะฮ์นี้ว่า อัลลอฮ์ ตะอาลาทรงกล่าวถึงลักษณะของพวกกุฟฟาร 4 ประการ คือ

1. เคารพบูชาอารมณ์ไม่ต่ำ
2. การหลงทางของพวกเขา โดยที่พวกเขาไม่รู้
3. ประทับตราบนหู และหัวใจของพวกเขา
4. ทำให้มีสิ่งบดบังบนดวงตาของพวกเขา

ทั้งหมดนี้เป็นการคู่ควรแก่การหลงทาง แสงสว่างหรือการชี้นำที่ดีไม่อาจที่จะเข้าไปถึงพวกเขาได้ อ้อหนึ่งคำว่า "อะลา อัลมิน" นั้น นักตีพิฐร์มีความเห็นเป็นสองความหมาย คือ "ด้วยความรอบรู้ของอัลลอฮ์" หรือ "ด้วยความรู้ของผู้หลงทางเอง"

² พวกมุชริกีนกล่าวว่า ไม่มีชีวิตอื่นใดนอกจากการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ บางคนก็ตายไป บางคนก็มีชีวิตอยู่ ไม่มีโลกอาคิเราะฮ์ ไม่มีการฟื้นคืนชีพ ไม่มีสิ่งใดที่จะทำให้เราตายนอกจากการหมุนเวียนของกาลเวลา พระองค์ได้ตอบแก่พวกเขาว่าพวกเขาไม่มีหลักฐานใดๆ ที่จะนำมายืนยันคำกล่าวของพวกเขาได้ นอกจากการนึกคิดและการคาดคะเนเอาเท่านั้น

ต่างก็เป็นมิตรซึ่งกันและกัน แต่อัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้คุ้มครองบรรดาผู้ยำเกรง¹

20. อัลกุรอานนี้เป็นแสงสว่างแก่มวลมนุษย และเป็นแนวทางที่ถูกต้องและความเมตตาแก่หมู่ชนที่มีความเชื่อมั่น²

21. หรือบรรดาผู้ที่กระทำความชั่วคิดหรือว่าเราจะทำให้พวกเขาเป็นเช่นบรรดาผู้ศรัทธา และกระทำความดีทั้งหลาย ให้เท่าเทียมกัน ทั้งในเวลามีชีวิตของพวกเขาและการตายของพวกเขา สิ่งที่พวกเขาตัดสินนั้นมันชั่วแท้ๆ³

22. และอัลลอฮ์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินด้วยความเที่ยงธรรม และเพื่อทุกๆ ชีวิต (ทุกคน) จะได้รับการตอบแทนตามที่ได้ชวนเขาเอาไว้ และพวกเขาจะไม่ถูกอธรรมแต่อย่างใด⁴

هَذَا بَصْنَةُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً نَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِيُخْزِيَ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

¹ พวกเขาไม่สามารถจะปกป้องเจ้าให้พ้นจากการลงโทษหากเจ้ายอมเดินตามการหลงผิดของพวกเขา บรรดาพวกอธรรมนั้นต่างก็อาศัยซึ่งกันและกันในโลกดุนยา ส่วนในโลกอาคิเราะฮ์พวกเขาจะไม่มีมิตร อัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้ช่วยเหลือและคุ้มครองบรรดาผู้ยำเกรงทั้งในโลกนี้และโลกหน้า

² อัลกุรอานนี้เป็นแสงสว่างและดวงประทีปแก่มวลมนุษยในจิตใจ เป็นคัมภีร์แห่งแนวทางที่ถูกต้องและเมตตาแก่ผู้ที่ศรัทธา และปฏิบัติตามด้วยความจริงใจ

³ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่กระทำความชั่ว คิดหรือว่าเราจะทำให้พวกเขามีความเท่าเทียมกับบรรดาผู้ศรัทธาผู้ทรงคุณธรรมทั้งในยามมีชีวิตอยู่และในยามตายของพวกเขา เป็นไปไม่ได้ที่เราจะให้มีความเท่าเทียมกันระหว่างผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธศรัทธา เพราะผู้ศรัทธานั้นมีชีวิตอยู่กับการดีและการจงรักภักดี ส่วนกาฟิรนั้นมีชีวิตอยู่กับการปฏิเสธศรัทธาและการฝ่าฝืน การตัดสินของพวกเขาในช่วงชั่วช้าแท้ๆ ในการให้เท่าเทียมกันระหว่างพวกเขากับบรรดาผู้ศรัทธา

⁴ อัลลอฮ์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินด้วยความเที่ยงธรรม ทรงประทานบทบัญญัติต่างๆ และทรงส่งบรรดาอูฮูลมาเพื่อให้มนุษย์ยึดถือปฏิบัติในการดำรงชีวิตอยู่ในโลกนี้ ดังนั้นผู้ใดศรัทธาและกระทำความดีเขาก็จะได้รับการตอบแทนที่ดี และผู้ใดปฏิเสธศรัทธาและกระทำความชั่ว การตอบแทนของเขาก็คือนรกยะอันนัม โดยที่พวกเขาจะไม่ถูกอธรรม เพราะการยุติธรรมของพระเจ้านั้นจะครอบคลุมในวันกิยามะฮ์

ให้บันทึกไว้ตามที่พวกเขาได้กระทำไว้

30. ดังนั้นส่วนบรรดาผู้ศรัทธา และกระทำความดีทั้งหลาย พระเจ้าของพวกเขาก็จะทรงให้พวกเขาเข้าอยู่ในความเมตตาของพระองค์ นั่นคือความสำเร็จอันชัดแจ้ง¹

31. และส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น आयاتต่างๆ ของข้า มิได้ถูกสาธยายแก่พวกเขาดอกหรือ? แต่พวกเขาอวดโอ้หังและพวกเขาเป็นหมู่ชนผู้กระทำผิด²

32. และเมื่อได้มีการกล่าวว่า แท้จริงสัญญาณของอัลลอฮ์นั้นเป็นความจริง และยามอวสานนั้นไม่มีข้อสงสัยใดๆ ในเรื่องนั้น พวกเขาจะกล่าวว่า เราไม่รู้ว่ายามอวสานคืออะไร เราคิดว่ามันมิใช่อะไรเลย นอกจากเป็นการเดาเท่านั้น และเรามีได้เป็นผู้เชื่อมั่นในเรื่องนี้³

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيَذَرُهَا رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُنزلُ عَلَيْكَ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا تُخْرِجُونَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَقْبِرِينَ ﴿٣٢﴾

¹ นี่คือนบันทึกของพวกเขาเขียนยืนยันถึงการกระทำของพวกเขาด้วยความจริง ไม่ขาดไม่เกินเราได้ให้มะลาอิกะฮ์บันทึกการกระทำของพวกเขาไว้

² ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ที่กระทำความดี ย้ำเกรงต่ออัลลอฮ์ในโลกคุณยานั้น อัลลอฮ์จะให้พวกเขาอยู่ในสวนสวรรค์ ความเมตตาหมายถึงสวนสวรรค์ เพราะเป็นสถานที่ความเมตตาถูกประทานลงมา นั่นคือความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ ซึ่งไม่มีความสำเร็จอื่นใดอีกแล้ว

³ ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น จะมีกล่าวแก่พวกเขาเป็นเชิงตำหนิว่า บรรดาอรุซูลมิได้มาสาธยายสัญญาณต่างๆ ของอัลลอฮ์แก่พวกเขาดอกหรือ? แต่พวกเขายังยโสโอ้อวดไม่ยอมศรัทธา และผินหลังให้ไม่ยอมเชื่อฟัง ดังนั้นพวกเขาจึงเป็นหมู่ผู้กระทำความผิดให้แก่ตัวของพวกเขาเอง

⁴ คือสัญญาณของอัลลอฮ์ ตะอาลา ต่อการฟื้นคืนชีพ และการตอบแทนนั้นเป็นความจริง และวันกิยามะฮ์นั้นจะมีขึ้นจริงปราศจากข้อสงสัยใดๆ ทั้งสิ้น พวกเขาจะกล่าวว่า มันคืออะไร? มันเป็นความจริงหรือความเท็จ เราไม่เชื่อ แต่เราได้ยินมนุษย์พูดกันว่า มีวันอาคิเราะฮ์ เราก็คิดว่ามันมิใช่ข้อใด เราก็คาดคิดและเดาเอา เราไม่มีความเชื่อมั่นต่อเรื่องของอาคิเราะฮ์ และนี่คือการยืนยันจากพวกเขาถึงการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขาต่อวันกิยามะฮ์

ท่านเป็นผู้สัตย์จริง¹

26. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลลอฮ์ทรงให้พวกท่านมีชีวิตขึ้นมา และทรงให้พวกท่านตายไปแล้วพระองค์จะทรงรวบรวมพวกท่านในวันกิยามะฮ์ อย่างไม่มีข้อสงสัยใดๆ ในเรื่องนั้น แต่ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้²

27. และอำนาจเด็ดขาดแห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินนั้นเป็นของอัลลอฮ์ วันแห่งยามอวสานจะเกิดขึ้น ในวันนั้นบรรดาผู้กล่าวเท็จจะขาดทุนอย่างย่อยยับ³

28. และเจ้าจะเห็น (กลุ่มชน) ทุกชาติอยู่ในสภาพคุกเข่า ทุกชนชาติจะถูกเรียกมาตามบันทึกของตน วันนั้นพวกเขาจะได้รับการตอบแทนตามที่พวกเขาได้กระทำไว้

29. นี่คือนบันทึกของเรา (บันทึกนี้) จะพูดถึงเรื่องของพวกเขาด้วยความจริง แท้จริงเราได้

قُلْ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئذٍ يَحْشُرُ الْمُضْطَلُونَ ﴿٢٧﴾

وَرَبِّ كُلِّ أُمَّةٍ حَاشِيَةٌ كُلُّ أُمَّةٍ مُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْشَرُونَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كِتَابُنَا يُطِئُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنْ كُنَّا نَسْتَشِيعُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

¹ เมื่ออายาตอ์ลกุรอานถูกอ่านให้แก่พวกมุชริกีน โดยมีหลักฐานของพวกเขาอย่างชัดแจ้งถึงเรื่องการฟื้นคืนชีพ ข้อโต้แย้งหรือหลักฐานของพวกเขาก็ไม่มีอะไรนอกจากจะกล่าวว่า จงให้บรรพบุรุษของเรา กลับมีชีวิตขึ้นมาอีกครั้งซิ หากว่าสิ่งที่พวกท่านพูดถึงนั้นเป็นความจริง

² มุฮัมมัดจึงกล่าวแก่พวกเขาเถิดว่า อัลลอฮ์ทรงบังเกิดพวกท่านมาเริ่มตั้งแต่ พวกท่านเป็นน้ำอสุจิหยดหนึ่งและทรงให้พวกท่านตาย เมื่อกำหนดเวลามาถึง มิใช่ดังเช่นที่พวกท่านกล่าวอ้างว่า เมื่อเกิดมาแล้วก็ตายไปตามกาลเวลา ดังนั้นหลังจากตายไปแล้ว พระองค์ก็จะให้พวกท่านกลับฟื้นคืนชีพในวันกิยามะฮ์เพื่อการสอบสวนและการตอบแทนอย่างปราศจากข้อสงสัยใดๆ ทั้งสิ้น แต่ส่วนมากของมนุษย์เพราะความไม่รู้และไม่พินิจพิจารณา พวกเขาจึงไม่รู้ถึงเดชานุภาพของอัลลอฮ์

³ ทุกๆ สิ่งในจักรวาลทั้งเบื้องบนและเบื้องล่างเป็นลหิตีเด็ดขาดของอัลลอฮ์ ในวันกิยามะฮ์นั้น บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาไม่ยอมเชื่อสัญญาณต่างๆ ของอัลลอฮ์จะขาดทุนอย่างย่อยยับ

⁴ อีรอซูลเอีย เจ้าจะเห็นแต่ละละประชาชาติอยู่ในสภาพคุกเข่าเพราะความกลัว แต่ละประชาชาติจะถูกเรียกให้ไปรับบันทึกการงานของตน และจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า ในวันอันน่าสะพรึงกลัวนี้ พวกท่านจะได้รับการตอบแทนตามผลงานของพวกท่านทั้งดีและชั่ว

แผ่นดินนี้ พระเจ้าแห่งสากลโลก¹

37. ความยิ่งใหญ่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และในแผ่นดินนี้เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์เท่านั้น และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ²

وَاللَّكِبْرِيَاءِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

¹ ดั้งนั้นการสรรเสริญทั้งมวลเป็นสิทธิของอัลลอฮ์โดยเฉพาะ ไม่มีผู้ใดคู่ควรแก่การสรรเสริญนอกจากพระองค์ เพราะพระองค์เป็นผู้สร้างผู้ครอบครองกรรมสิทธิ์ในสิ่งที่ถูกสร้างและทุกสิ่งในจักรวาลทั้งหมด
² ความยิ่งใหญ่และพระเกียรติ การคงอยู่ตลอดกาล และความสมบูรณ์ยิ่งในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์แต่องค์เดียว

33. และความชั่วที่พวกเขาได้กระทำเอาไว้จะเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขา และสิ่งที่พวกเขาเคยเยาะเย้ยไว้หนั้นก็ห้อมล้อมพวกเขา¹

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا يَهْتَسِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. และจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า วันนี้เราจะลิมพวกเจ้าเช่นที่พวกเจ้าได้ลิมการพบในวันนี้ของพวกเจ้า และนรกคือที่พำนักของพวกเจ้า และสำหรับพวกเจ้าจะไม่มีผู้ช่วยเหลือ²

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَسْكَرُكُمَا نَسْكَرًا كَمَا نَسَّكَرْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
وَمَا أَوْلَاكُمْ أَوْلًا وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

35. เช่นนั้นแหละ เพราะพวกเจ้าได้ยึดถือเอาอายุต่าง ๆ ของอัลลอฮ์เป็นการล้อเลียน และชีวิตในโลกศุนยานี้ ได้ล่อลวงพวกเจ้า ดังนั้นวันนี้พวกเจ้าจะไม่ถูกนำออกจากนรกนั้น และพวกเจ้าจะไม่ถูกขอร้องให้กลับไปแก้ตัวเพื่อขอขมาโทษ³

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَخْتَدِمُونَ، آيَاتِ اللَّهِ هُزُوا وَغَرَّبُوا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَإِنَّ يَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

36. ฉะนั้นมวลการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์พระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย และพระเจ้าแห่ง

عَلَيْهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

¹ การงานที่ชั่วที่พวกเขาได้กระทำไว้ก็ปรากฏขึ้นให้เป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาในวันอาคิเราะฮ์และการลงโทษที่พวกเขาเคยเยาะเย้ยไว้ในโลกศุนยานี้ก็ได้ประสบแก่พวกเขา

² จะมีเสียงกล่าวขึ้นว่าวันนี้เราจะปล่อยทิ้งพวกเจ้าไว้กับการลงโทษ และเราจะปฏิบัติกับพวกเจ้าเช่นการปฏิบัติของผู้ที่ลิม เช่นเดียวกับที่พวกเจ้าได้เคยละทิ้งการจงรักภักดี ซึ่งมันจะเป็นเสียงของพวกเจ้าในวันนี้ ดังนั้นนรกจะอันหนักคือที่พำนักของพวกเจ้า และไม่มีผู้คุ้มครองและช่วยเหลือพวกเจ้าให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ไปได้

³ อันเนื่องมาจากพวกเจ้าได้เยาะเย้ยพระดำรัสของอัลลอฮ์และถือเป็นเรื่องล้อเลียน อีกทั้งความเพริศแพรว ความไม่ตั้งามต่าง ๆ ได้ล่อลวงพวกเจ้าให้เห็นคล้อยตามไป จนกระทั่งพวกเจ้าคิดว่าไม่มีชีวิตอื่นใดอีกแล้ว ไม่มีการฟื้นคืนชีพและไม่มีการตอบแทน ดังนั้นในวันนี้พวกเจ้าจะไม่ถูกนำให้ออกจากนรก คือจะพำนักอยู่ในนั่นตลอดกาล และจะไม่ถูกขอร้องจากพวกเขาเพื่อขอความยินยอมต่อพระเจ้าของพวกเขาด้วยการกลับเนื้อกลับตัวและการจงรักภักดี เพราะจะไม่เกิดประโยชน์อันใดในวันนั้น โปรดดูเชิงอรรถของเราในอายะฮ์ที่ 36 ของซูเราะฮ์อัลฟาฏีร เมื่อพวกก้อศยานี้เปรียบเทียบ "คนป่วยที่ไปโรงพยาบาลกับคนทำคามชั่วและไม่เชื่อฟังนะบี"

คือกลุ่มชนอ้าด ซึ่งแสดงความโอหังตามหัวเมืองต่างๆ และหลอกลวงไปปดว่าพวกเขา มีอำนาจเข้มแข็ง มีกำลังแข็งแรง แต่ผลสุดท้ายของพวกเขาเป็นอย่างไร สิ่งที่เขาได้รับการตอบแทนก็คือ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงทำลายล้างพวกเขาด้วยลมพายุอย่างถอนรากถอนโคน ทั้งนี้เพื่อเป็นการเตือนพวกกุฟฟารกุเรซให้ระมัดระวังในความเกรี้ยวกราดและความหยิ่งโสโอหังของพวกเขาต่อข้อใช้ข้อห้ามของอัลลอฮ์ และการปฏิเสธของพวกเขาต่อท่านรอซูลคือลลิลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยเรื่องของญินจำนวนหนึ่งซึ่งได้มาฟังการอ่านอัลกุรอาน แล้วพวกเขาก็ศรัทธาและได้กลับไปตักเตือนกลุ่มชนของพวกเขาเรียกร้องเชิญชวนไปสู่การศรัทธา ทั้งนี้เป็นการเตือนมนุษย์ผู้ต้อรับให้ตระหนักถึงการนำหน้าของพวกเขาญินก่อนพวกเขาในการเข้ารับนับถืออิสลาม

ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์อัลอะฮ์กาฟ ถูกขนานนามเช่นนี้เพราะว่าอัลอะฮ์กาฟเป็นสถานที่ของหมู่ชนอ้าด ซึ่งอัลลอฮ์ทรงทำลายล้างพวกเขา เพราะความเกรี้ยวกราดและการมีอำนาจเข้มแข็งของพวกเขา ที่พำนักของพวกเขาอยู่ที่เมืองอัลอะฮ์กาฟในประเทศเยเมน “จงรำลึกถึง (ฮูด) พี่น้องคนหนึ่งของพวกเขาอ้าด ขณะที่เขากล่าวเตือนหมู่ชนของเขาที่หุบเขาอัลอะฮ์กาฟ”

(46) ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์กาฟ



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 35 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลอะฮ์กาฟ

ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์ ที่มีเป้าหมายเช่นเดียวกับซูเราะฮ์มักกียะฮ์อื่น ๆ เรื่องอะกีดะฮ์เป็นหลักการใหญ่ คือการให้ความเป็นเอกภาพ สาสน์ การฟื้นคืนชีพ และการตอบแทน แกนสำคัญที่ซูเราะฮ์นี้กล่าวถึงก็คือ เรื่องของสาสน์และการเป็นรอซูล เพื่อยืนยันถึงความสัจจริงแห่งสาสน์ของมุฮัมมัด คือลลิลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม และความสัจจริงของอัลกุรอาน

ซูเราะฮ์ได้กล่าวในตอนเริ่มต้นถึงอัลกุรอาน ซึ่งถูกประทานลงมาจากอัลลอฮ์ว่าเป็นจริง แล้วได้กล่าวถึงรูปปั้นเจว็ดซึ่งพวกมุชริกีนกราบไหว้บูชากัน โดยอ้างว่ามันเป็นพระเจ้าคู่เคียงกับอัลลอฮ์ เพื่อที่จะช่วยเหลือพวกเขา ณ ที่พระองค์ และได้ชี้แจงถึงการหลงทางและความผิดของพวกเขาในการเคารพสักการะสิ่งที่มีมันไม่ได้ยืนยันและไม่ได้ให้ประโยชน์อันใดแล้วได้กล่าวถึงความสงสัยของพวกมุชริกีนเกี่ยวกับอัลกุรอาน โดยได้ตอบโต้ความสงสัยนั้นด้วยหลักฐานที่ชัดเจนและข้อพิสูจน์ที่ปฏิเสธไม่ได้

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงตัวอย่างสองแบบของมนุษย์ที่อยู่ในการฮิยาอะฮ์ และการหลงทาง โดยกล่าวถึง ตัวอย่างของลูกที่ดี ที่อยู่ในแนวทางของธรรมชาติ จงรักภักดีต่อบิดามารดาเมื่อเขาได้เติบโตขึ้นและมีอายุมากขึ้น เขาก็ได้เพิ่มความยำเกรง ความดี และการทำความดีแก่บิดามารดาของเขามากยิ่งขึ้น อีกตัวอย่างหนึ่งของลูกที่เลวทราม หันห่างออกจากแนวทางของธรรมชาติ เนรคุณต่อบิดามารดา ซึ่งเขาเย้ยหยันและเหยียดหยามต่อการศรัทธา การฟื้นคืนชีพ และการชุมนุมในวันกิยามะฮ์ และขับไล่ออกจากบ้านของลูกแต่ละคน

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงเรื่องของฮูดอะลัยฮิสสลาม กับหมู่ชนของเขาที่เกรี้ยวกราด

เป็นผู้สัตย์จริง¹

5. และใครเล่าจะหลงทางมากไปกว่าผู้ที่วิงวอนขออื่นจากอัลลอฮ์ที่มันจะไม่ตอบรับ (การวิงวอนของ) เขาจนถึงวันกียามะฮ์ และพวกมันเฉยเมยต่อการวิงวอนขอของพวกเขา²

6. และเมื่อมนุษย์ถูกรวมให้มาชุมนุมกัน พวกมัน (เจว็ด) จะเป็นศัตรูกับพวกเขา และจะเป็นผู้ปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา³

7. และเมื่ออายาตต่าง ๆ อันชัดเจนของเรา ถูกสาธยายแก่พวกเขา บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้กล่าวเกี่ยวกับสัจธรรม (อัลกุรอาน) ที่ได้มีมายังพวกเขาว่า นี่คือนิยายกลอย่างชัดเจน⁴

8. หรือพวกเขา กล่าวว่า เขา (มุฮัมมัด) ได้ปั้นแต่งอัลกุรอานนั้น จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ถ้าฉันได้ปั้นแต่งอัลกุรอานขึ้น พวกท่านก็ไม่มีอำนาจอันใดที่จะช่วยเหลือฉันได้จาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์พระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงสิ่งที่พวกท่านกำลังถ่มถุยอยู่ในเรื่องนี้ พอเพียงแล้วที่พระองค์ทรงเป็นพยานระหว่างฉันกับพวกท่าน และพระองค์

وَمَنْ أَسْأَلْ وَمَنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنِ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾

وَإِذَا حُجِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَإِذَا نُنزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا يَنْسَبُوا قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لَلْحَقِّ لَعْنَةُ اللَّهِ لِهَذِهِ آيَاتِنَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَكْفَرْتُمْ بِلِ اللَّهِ فَإِنْ أَكْفَرْتُمْ بِلِ اللَّهِ سَتَكُونَ مِنَ الْكَافِرِينَ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨﴾

¹ จงกล่าวแก่พวกมุชริกีนว่า พวกท่านจงบอกฉันชี้ว่า รูปปั้นหรือเจว็ดที่พวกท่านเคารพบูชาอยู่นั้น พวกมันได้สร้างอะไรให้เป็นประจักษ์พยานหรือเป็นรูปธรรม หรือพวกมันมีส่วนร่วมกับการสร้างชั้นฟ้าต่าง ๆ ขอให้พวกท่านนำหลักฐานจากคัมภีร์ลึกลับหนึ่งที่ใช้ให้พวกท่านเคารพบูชารูปปั้นเหล่านี้ หากพวกท่านเป็นผู้สัตย์จริงในคำกล่าวอ้างของพวกท่าน

² ไม่มีผู้ใดที่จะหลงทางและเียงไปกว่าผู้ที่เคารพบูชารูปปั้นหรือเจว็ดที่มันไม่ได้ยินการวิงวอนขอของพวกเขาไปจนกระทั่งวันกียามะฮ์ และพวกมันก็ไม่ได้ยินและไม่เข้าใจการวิงวอนขอของพวกเขาเช่นกัน

³ และเมื่อมนุษย์ถูกนำมาให้ชุมนุมกันเพื่อการสอบสวนในวันกียามะฮ์ บรรดาเจว็ดจะเป็นศัตรูกับพวกเขา และมันจะปลีกตัวจากการเคารพบูชาของพวกเขา

⁴ เมื่ออายาตอัลกุรอานถูกอ่านแก่พวกเขา ซึ่งเป็นอายาตที่ชัดเจนเป็นพระดำรัสมาจากอัลลอฮ์พวกเขาปฏิเสธศรัทธากล่าวเกี่ยวกับอัลกุรอานที่มาจากอัลลอฮ์ว่า นี่คือนิยายกลอย่างไม่ต้องสงสัย

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. ฮามิม¹

2. การประทานลงมาของคัมภีร์นี้จากอัลลอฮ์ ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ²

3. เรามิได้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสองเพื่ออื่นใด เว้นแต่ด้วยความจริง และวาระที่ถูกกำหนดไว้ แต่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเป็นผู้มีนหลังให้จากสิ่งที่พวกเขาถูกดักเตือน³

4. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านไม่เห็นดอกหรือ สิ่งที่พวกท่านวิงวอนขออื่นจากอัลลอฮ์ จงแสดงให้ข้าเห็นชี้ว่าพวกมันได้สร้างอะไรในแผ่นดินนี้ หรือว่าพวกมันมีส่วนร่วมใน (การสร้าง) ชั้นฟ้าทั้งหลาย จงนำคัมภีร์ก่อนหน้านี้มาให้ข้าดูซิ หรือจงแสดงร่องรอยแห่งความรู้ (ที่เป็นหลักฐานยืนยันในการนี้) หากพวกท่าน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِيمٌ ﴿١﴾

نَزِيلٌ أُنزِلَ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُذُنُوا مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرُوهُ مَا خَلَقُوا مِنْ الْأَرْضِ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِي السَّمَوَاتِ أَنْتُونِ يَكْتَسِبُ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَنْشُرُوهُمْ عَلَيْهِمْ كُنْتُمْ كَادِبِينَ ﴿٤﴾

¹ โปรดดูคำอธิบายในเชิงอรรถของอายะฮ์ที่หนึ่ง ซูเราะฮ์ที่สอง ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์ที่เจ็ด ซูเราะฮ์สุดท้ายที่เริ่มด้วยอักษรฮามิม และเรียกว่าฮามิมทั้งเจ็ด หรือตระกูลฮามิม

² อัลกุรอานนี้ถูกประทานลงมาจากอัลลอฮ์ ผู้ทรงอำนาจในการปกครองของพระองค์ ผู้ทรงปรีชาญาณในการกระทำของพระองค์

³ คือเรามิได้สร้างทั้งสองและสิ่งที่อยู่ในมันโดยไร้ประโยชน์ แต่ได้สร้างขึ้นมาเพื่อเคลือบและเป็นการชี้บ่งถึงความเป็นเอกภาพของเรา และเดชะนาญาอันสมบูรณ์ของเรา และวาระที่ถูกกำหนดไว้คือวาระแห่งการสูญสลายมันทั้งสองนั้นคือวันกียามะฮ์ แต่พวกกุฟฟารเหล่านั้นมีนหลังให้กับสิ่งที่พวกเขาได้รับการเตือนว่าจะมีการลงโทษโดยที่พวกเขาได้ใคร่ครวญและเตรียมตัวเพื่อเผชิญหน้ากับวันแห่งการตอบแทน

11. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้กล่าวแก่บรรดาผู้ศรัทธาว่า หากว่าอัลกุรอานนี้มีความดี พวกเขา (ผู้ศรัทธา) ก็จะไม่รดหน้าไปยังอัลกุรอานก่อนเราเป็นแน่ และโดยที่พวกเขา (พวกปฏิเสธศรัทธา) มิได้รับการชี้แนะทางด้วยอัลกุรอาน ดังนั้นพวกเขาจึงกล่าวว่า นี่คือนิเรื่องโกหกแต่ดั้งเดิม¹

12. และก่อนหน้านั้น (อัลกุรอาน) มีคัมภีร์ของมุซาเป็นแบบอย่างและความเมตตา และนี่อัลกุรอานเป็นคัมภีร์ที่ยืนยันเป็นภาษาอาหรับเพื่อตักเตือนบรรดาผู้กระทำความผิด และเป็นข่าวดีสำหรับผู้กระทำความดี²

13. แท้จริงบรรดาผู้ที่กล่าวว่า อัลลอฮ์คือพระเจ้าของเรา แล้วพวกเขาก็ยินห์ยัต (ปฏิบัติ) ตามคำกล่าวนั้น จะไม่มีความหวาดกลัวใดๆ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَحْنُ مَا سَأَلْنَا بِآيَاتِهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ سَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبْتُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيٍّ لِّسِنْدَرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَتَلَّخَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

¹ พวกกุฟฟารมักกะฮ์ได้กล่าวแก่บรรดาผู้ศรัทธาว่า หากว่าอัลกุรอานนี้และศาสนาเป็นความดี บรรดาคนยากจนผู้อ่อนแอเหล่านี้จะไม่ล้าหน้าเราไปยังอัลกุรอานก่อนเราเป็นแน่ หมายถึง บิลาล อัมมาร ศุไฮบ ค็อบบ๊าบ และคนอื่นๆ และเมื่อพวกเขามีได้ถูกชี้หน้าด้วยอัลกุรอานต่างๆ ที่เป็นข้อขัดแย้งถึงการเป็นปาฏิหาริย์ของอัลกุรอาน พวกเขาจึงกล่าวว่า นี่คือนิเรื่องโกหกในอดีตที่มาจากโบราณกาล มุฮัมมัดได้นำมาและได้อ้างว่ามาจากอัลลอฮ์

² ก่อนหน้าอัลกุรอานนี้มีคัมภีร์อัตเตอวราฮ์ของมุซา ซึ่งเป็นแบบอย่างในการยึดถือปฏิบัติของพวกท่าน และในคัมภีร์นั้นก็ได้ออกข่าวถึงการมาเป็นรอซูลของมุฮัมมัด คือลิลลอสุอะลียะฮ์ซัลลิม และอัลกุรอานนี้เป็นคัมภีร์ยิ่งใหญ่ยืนยันถึงบรรดาคัมภีร์ฉบับก่อนๆ อัลกุรอานเป็นคัมภีร์ภาษาอาหรับเพื่อตักเตือนพวกกุฟฟาร มักกะฮ์ ผู้อธรรมถึงการลงโทษด้วยไฟนรก และแจ้งข่าวดีบรรดาผู้มูมิน ผู้กระทำความดีด้วยสวนสวรรค์อันสุขสำราญ

เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ¹
9. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ฉันมิได้เป็นคนแรกในบรรดารอซูล และฉันไม่รู้ว่าจะเกิดอะไรขึ้นแก่ฉันและแก่พวกท่าน ฉันมิได้ปฏิบัติตามสิ่งใดนอกจากสิ่งที่ถูกวะฮีย์ให้แก่ฉัน และฉันมิใช่ใครอื่นนอกจากเป็นผู้ตักเตือนอันชัดแจ้ง²

10. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านไม่เห็นดอกหรือว่า ถ้าหากอัลกุรอานมาจากอัลลอฮ์ และพวกท่านปฏิเสธอัลกุรอานนั้น ทั้งๆ ที่มีพยานคนหนึ่งจากวงศัวานของอิสรออีลเป็นพยานต่อลักษณะเช่นเดียวกัน (คือคัมภีร์อัตเตอวราฮ์) แล้วเขาก็ศรัทธา แต่พวกท่านยังตื้อรั้นหยิ่งโส แท้จริงอัลลอฮ์จะไม่ทรงชี้แนะทางแก่หมู่ชนผู้อธรรม³

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَايِنِ الرَّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يَفْعَلُونَ وَلَا يَكْرَهُنَّ أَنْبَاءُ مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ لَآرَىٰ بَشَرًا كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَنَامَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

¹ หรือพวกเขา กล่าวว่า มุฮัมมัดได้ปั้นแต่งและก้อัลกุรอานขึ้นจากตัวของเขาเอง มุฮัมมัดจึงกล่าวแก่พวกเขาว่า สมมติว่าฉันได้ปั้นแต่งหรือเรียบเรียงอัลกุรอานขึ้นจริง พวกท่านก็ไม่สามารถที่จะปกป้องฉันให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ได้ ทำไมเล่าฉันจะกูเรื่องขึ้นเพื่อเห็นแก่พวกท่าน และฉันต้องเผชิญกับการลงโทษของพระองค์? พระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงสิ่งที่พวกท่านกำลังง่วนกันอยู่ในเรื่องของอัลกุรอาน โดยกล่าวว่า เป็นกวีเป็นมายากล เป็นการปั้นแต่งและอื่นจากนั้นเป็นการพอเพียงแล้วที่พระองค์ทรงเป็นพยานว่าฉันเป็นผู้สั่งและเป็นผู้เผยแผ่ศาสนาของพระองค์ และทรงเป็นพยานว่าพวกท่านตื้อรั้นและปฏิเสธศรัทธา² คือฉันมิได้เป็นรอซูลคนแรกของโลก และฉันมิได้นำเรื่องใดมา โดยที่ไม่มีผู้ใดก่อนหน้าฉันนำมาก่อนแล้ว คือได้มีบรรดารอซูลก่อนหน้าฉันได้ทำหน้าที่นี้มาก่อนแล้ว ฉันไม่รู้ว่าสิ่งทีอัลลอฮ์ทรงกำหนดไว้ให้แก่ฉันและแก่พวกท่านมีอะไรบ้าง? เพราะกฏสภาวะของอัลลอฮ์นั้นเป็นสิ่งเร้นลับ และฉันจะไม่ปฏิบัติตามสิ่งใดนอกจากสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงประทานวะฮีย์ให้แก่ฉัน และฉันนั้นคือรอซูลผู้ตักเตือน พวกท่านถึงการลงโทษของอัลลอฮ์

³ มุฮัมมัดจึงกล่าวแก่พวกมุชริกีนว่า พวกท่านจงบอกฉันซิว่า สภาของพวกท่านจะเป็นเช่นไร ถ้าหากอัลกุรอานมาจากอัลลอฮ์ และพวกท่านได้ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลกุรอานทั้งๆ ที่มีพยานคนหนึ่งจากวงศัวานของอิสรออีล คืออับดุลลอฮ์ อิบน์ซัลลาม เป็นพยานรับรองความเป็นจริงของอัลกุรอาน แล้วเขาก็ศรัทธาต่ออัลกุรอานแต่พวกท่านหยิ่งโสไม่ยอมศรัทธา ดังนั้นสภาของพวกท่านจะเป็นเช่นไร พวกท่านมิใช่เป็นผู้หลงทางที่สุดและอธรรมที่สุดดอกหรือ?

อยู่ในหมู่ผู้มอบน้อม¹

16. คนเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ที่เรารับรอง ส่วนที่ ดียิ่งจากพวกเขา ซึ่งพวกเขาได้ปฏิบัติไว้ และ เราจะละเลยความผิดต่างๆ ของพวกเขา โดย อยู่ร่วมกับชาวสวรรค์ เป็นการสัญญาแห่งความ จริงซึ่งพวกเขาได้ถูกสัญญาไว้²

17. และผู้ที่กล่าวแก่บิดามารดาของเขาว่า อู๊ฟ แก่ท่านทั้งสอง ท่านทั้งสองขูฉันว่า ฉันจะถูก ให้ออกมาพื้นดินซีฟอีกกระนั้นหรือ? ทั้งๆ ที่ หลายศตวรรษก่อนหน้าฉันได้ล่วงลับไปแล้ว และเขาทั้งสองร้องขอความช่วยเหลือต่ออัลลอฮ์ (พลาถกล่าวแก่ลูกว่า) ความหายนะจงประสบ แก่เจ้า จงศรัทธาเถิด แท้จริงสัญญาของอัลลอฮ์ นั้นเป็นความจริง แล้วเขาก็พูดว่า เรื่องนี้มีไซ

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَّ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَدِيَ أَبِي لَكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَيْتَ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَكْبِرَانِ اللَّهُ وَبِكَ آمَنَ إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٧﴾

¹ ในเมื่อความโปรดปรานของอัลลอฮ์อยู่ที่ความพอใจของบิดามารดา และความกริ้วของพระองค์อยู่ที่ ความไม่พอใจของท่านทั้งสอง ดังนั้นเราจึงใช้ให้มนุษย์อย่างหนักแน่นให้ทำความดีต่อบิดามารดา เพราะ มารดาของเขาได้อุ้มครรภ์และคลอดเขาด้วยความเหนื่อยยากและเจ็บปวด ระยะเวลาตั้งแต่อุ้มครรภ์จน กระทั่งหย่านมเป็นเวลาถึง 2 ปีครึ่ง ครั้นเมื่อเขาเจริญเติบโตมีอายุบรรลุนิยมฉกรรจ์คือ 40 ปี เขาจะ ริงวอนขอต่ออัลลอฮ์ 3 ประการ คือ

- 1. ขอให้อัลลอฮ์ทรงประทานความสำเร็จให้แก่เขา เพื่อขอบคุณต่อความโปรดปรานของพระองค์ที่ ประทานให้แก่เขาและบิดามารดาของเขา คือความโปรดปรานแห่งการอิมาน การเตาฮีดและอิสลาม
- 2. ขอพระองค์ทรงประทานความสำเร็จให้แก่เขาด้วยการจงรักภักดีที่เป็นที่พอพระทัย ณ ที่อัลลอฮ์
- 3. และทรงให้ความดีเกิดขึ้นในหมู่ลูกหลานของเขา

² คนเหล่านั้นนรารับรองการจงรักภักดีของพวกเขา และเราจะตอบแทนการงานที่ดีของพวกเขาด้วยสิ่งที ดียิ่งกว่า และเราอภัยโทษความผิดต่างๆ ของพวกเขาโดยให้อยู่ร่วมกับชาวสวรรค์ซึ่งได้ยกย่องให้เกียรติ แก่พวกเขาด้วยการอภัยโทษซึ่งเราได้สัญญาไว้ด้วยความสัตย์ผ่านทางบรรดาอรุสูลของเรา

แก่พวกเขา และพวกเขาก็จะไม่เศร้าสลดใจ¹

14. คนเหล่านั้นคือชาวสวนสวรรค์ พวกเขา เป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล เป็นการตอบ แทนที่พวกเขาได้กระทำไว้²

15. และเราได้สั่งเสียมนุษย์ให้ทำดีต่อบิดา มารดาของเขา มารดาของเขาได้อุ้มครรภ์เขา ด้วยความเหนื่อยยาก และได้คลอดเขาด้วย ความเจ็บปวด และการอุ้มครรภ์เขาและการ หย่านมของเขาในระยะเวลาสามสิบเดือน จน กระทั่งเมื่อเขาบรรลุนิยมฉกรรจ์ของเขา และ มีอายุถึงสี่สิบปี เขาจะกล่าววิงวอนว่า ข้าแต่ พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรด ประทานแก่ข้าพระองค์ เพื่อให้ข้าพระองค์ ชอบคุณต่อความโปรดของพระองค์ท่าน ซึ่ง พระองค์ท่านได้ทรง โปรดปรานแก่ข้าพระองค์ และบิดามารดาของข้าพระองค์ และให้ข้า พระองค์ทำความดีเพื่อให้พระองค์ท่านทรงพอ พระทัยแก่ข้าพระองค์ และทรงให้ความดีเกิดขึ้น ในลูกหลานของข้าพระองค์ แท้จริงข้าพระองค์ ขออุทิศแด่พระองค์ และแท้จริงข้าพระองค์

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً لِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُخِيتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٢٦﴾

¹ คือบรรดาผู้ที่มีคุณลักษณะประกอบด้วยการศรัทธา การให้ความเป็นเอกภาพต่ออัลลอฮ์ และตั้งจิตมั่น ตามคำกล่าวนั้น ในวันกิยามะฮ์สิ่งไม่ดีงามและที่น่าเกลียดซึ่งจะไม่ประสบแก่พวกเขา พวกเขาจะไม่มี ความหวาดกลัวและความเศร้าสลดเสียใจใดๆ ต่อสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้ในโลกศุนยา

² บรรดาผู้มีคุณธรรม โดยยึดมั่นอยู่ในศาสนาของพวกเขา เขาเหล่านั้นคือชาวสวรรค์ เป็นผู้พำนัก อยู่ในนั้นตลอดกาล พวกเขาได้รับความสุขสำราญ เช่นนั้นเป็นการตอบแทนแก่พวกเขาต่อการกระทำ ความดีของพวกเขาตนเอง

ด้วยการลงโทษอันอัปยศ เนื่องด้วย พวกเจ้า
ห้อยยโสในแผ่นดินโดยไม่เป็นธรรมและเนื่อง
ด้วยพวกเจ้าฝ่าฝืน¹

21. จงรำลึกถึง (ฮุด) พี่น้องคนหนึ่งของพวกเขา
อาด ขณะที่เขากล่าวเตือนหมู่ชนของเขาที่เห็น
เขาอัลอะฮ์กาฟ และแน่นอน บรรดาผู้ตักเตือน
(รอซูล) ก่อนหน้าเขาและภายหลังเขา (ได้กล่าว
ตักเตือนว่า) พวกท่านอย่าเคารพอิบาดะฮ์ผู้ใด
นอกจากอัลลอฮ์ แท้จริงฉันกลัวแทนพวกท่าน
ถึงการลงโทษแห่งวันอันยิ่งใหญ่²

22. พวกเขา กล่าวว่า ท่านมาหาพวกเราเพื่อ
จะหันห่างพวกเรา จากการเคารพสักการะ
พระเจ้าทั้งหลายของเรากระนั้นหรือ ดั่งนั้นจง
นำ (การลงโทษ) ตามที่ท่านได้สัญญากับเราไว้
หากท่านอยู่ในหมู่ผู้สัตย์จริง³

﴿وَإِذْ كُنَّا نَاغَاوِيًا إِذْ أَنْذَرْنَا قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ
وَقَدْ خَلَّتْ أَنْذَرُهُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
أَلَّا يُتَّبِعُوا إِلَّا اللَّهَ فِي أَحْقَافٍ عَلَيْهِ
عَذَابٌ يَوْمَ عَظِيمٍ﴾

﴿لَوْلَا إِخْتِنَانُ لَنَا وَكَانَ عَنَّا مَيْتَانَا فَاَلَيْسَ
بِمَا تَعِدُونَ إِن كُنتُم مِّنَ الصَّادِقِينَ﴾

¹ ในวันที่ยามะฮ์บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะถูกนำมายู่ต่อหน้าไฟนรกและพวกเขาจะมองดูไปที่มันซึ่ง
กำลังลุกไหม้อยู่ จะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า ความดั่งามทั้งหลายของพวกเขาได้หมดไปแล้ว และพวก
เจ้าได้รับความสุขสำราญในโลกนรกกันแล้ว ในวันนั้นส่วนใดของพวกเขาไม่มีเหลือไว้เพื่อเป็นการตอบ
แทนนอกจากการลงโทษอันอัปยศและคำต้อย เพราะการห้อยยโสของพวกเขาต่อการอิमानและการ
จงรักภักดีและการกระทำที่เป็นการฝ่าฝืนบทบัญญัติของพวกเขาเจ้า

² มุฮัมมัดจงรำลึกถึงเรื่องของนะบียุด อะลียัสสลาม กับหมู่ชนของเขา เพื่อให้พวกมุซริกีนได้ตระหนัก
และใคร่ครวญว่า ขณะที่เขาได้กล่าวเตือนหมู่ชนของเขาคือพวกอาด ถึงการลงโทษของอัลลอฮ์หากพวก
เขาไม่ศรัทธา หมู่ชนเหล่านั้นมีถิ่นพำนักอยู่ที่เห็นเขาอัลอะฮ์กาฟในประเทศเยเมน และบรรดารอซูลผู้
ตักเตือนก่อนหน้าหน้านะบียุด และภายหลังเขา ซึ่งแต่ละท่านได้กล่าวเตือนประชาชาติของเขาว่า พวกท่าน
อย่าได้เคารพอิบาดะฮ์สิ่งอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์ และได้กล่าวเตือนถึงผลแห่งการทำชิริก ซึ่งทั้งบาปชั้น
อุกฤษ และว่าแท้จริงฉันกลัวว่าหากพวกท่านเคารพอิบาดะฮ์ สิ่งใดอื่นจากอัลลอฮ์แล้ว การลงโทษแห่ง
วันอันยิ่งใหญ่คือวันที่ยามะฮ์จะต้องเกิดขึ้นกับพวกท่านอย่างแน่นอน

³ พวกเขา กล่าวตอบการเตือนของนะบียุดว่า ท่านมาหาพวกเราเพื่อที่จะให้หันห่างพวกเราจากการเคารพ
สักการะพระเจ้าของเรากระนั้นหรือ? หากท่านเป็นผู้สัตย์จริงก็จงนำการลงโทษตามที่ท่านได้สัญญา
ไว้กับพวกเรา

อะไรอื่น นอกจากเป็นนินายเหลวไหลลสมัยก่อน
เท่านั้น¹

18. ชนเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ที่พระดำรัส (แห่ง
การลงโทษ) เป็นที่คู่ควรแก่พวกเขาที่จะเข้าร่วม
อยู่กับหมู่ชนต่าง ๆ แห่งพวกญินและมนุษย์ที่
ได้ล่องลับไปก่อนพวกเขา แท้จริงพวกเขาเป็น
ผู้ขาดทุน²

19. และสำหรับทุกกลุ่มย่อมมีลำดับชั้นตามที่
พวกเขาได้กระทำไว้ และพระองค์จะทรงตอบ
แทนพวกเขาอย่างครบถ้วนตามผลงานของพวกเขา
โดยที่พวกเขาจะไม่ถูกอยู่ดีธรรม³

20. และวันที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะถูกนำ
มายู่ต่อหน้าไฟนรก (จะมีเสียงกล่าวแก่พวก
เขาว่า) พวกเจ้าได้เอาสิ่งดั่งามทั้งหลายของพวกเขา
เจ้า ในการดำรงชีวิตของพวกเขาในโลกดุนยา
ไปแล้ว และพวกเจ้าได้มีความสำราญกับมัน
แล้ว ฉะนั้นวันนี้พวกเจ้าจะได้รับการตอบแทน

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمْرِ قَدْ خَلَّتْ
مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مَّا عَمِلُوا وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَلُهُمْ وَهُمْ
لَا يظلمُونَ ﴿١٩﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَيْنَا أَنَا آذْهَبْتُمْ طَيْبَتِكُمْ
فِي حَيَاتِكُمْ الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُحْرَضُونَ
عَذَابَ أَلْهَمُونَ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ
بِعَدْلِ الْحَقِّ وَيَمَّا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

¹ ส่วนลูกทรยศได้กล่าวแก่ทั้งสองว่า ฮุฟ ขณะที่ท่านทั้งสอง ได้ร้องเรียนให้เขาไปสู่การอิमान และกล่าวว่า
ว่าท่านทั้งสองได้ขู่ว่า ฉะนั้นจะถูกให้ฟื้นคืนชีพจากภูมรอีกครึ่งหนึ่ง ทั้ง ๆ ที่หลายศตวรรษได้ผ่านพ้นไป
แล้ว ก็ไม่เห็นใครสักคนกลับฟื้นคืนชีพขึ้นมา แล้วเขาทั้งสองก็วิ่งวอนขอความช่วยเหลือต่ออัลลอฮ์พลาง
กล่าวขึ้นว่า ความวิบัติจึงมีแต่เจ้า จงศรัทธาต่ออัลลอฮ์เถิด จงเชื่อมั่นต่อวันฟื้นคืนชีพเถิด เพราะสัญญา
ของอัลลอฮ์นั้นเป็นความจริง มิฉะนั้นเจ้าจะประสบกับความพินาศ แล้วเขาก็กล่าวว่า เรื่องการฟื้นคืนชีพ
นั้นเป็นเรื่องเหลวไหลและนินายในสมัยโบราณ

² ชนเหล่านั้นเป็นอาชญากรที่คู่ควรแก่พระดำรัสของอัลลอฮ์ที่ว่า พวกเขาเป็นชาวนรก ซึ่งจะอยู่ร่วมกับ
ชาวนรกทั้งหลายของประชาชาติในอดีตที่ได้ล่องลับไปแล้วแห่งพวกญินและมนุษย์ พวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธ
ศรัทธาจะประสบกับการขาดทุนในโลกอาคิเราะฮ์

³ มุอมีนแต่ละคน และกาฟิรแต่ละคนย่อมมีลำดับชั้นหรือตำแหน่งของแต่ละคนที่ได้กระทำไว้ลำดับชั้นของ
บรรดามุอมีนในส่วนสวรรค์ย่อมสูงชัน ส่วนลำดับชั้นของบรรดาปฏิเสธศรัทธาในนรกย่อมต่ำลง พระองค์จะตอบ
แทนการกระทำของพวกเขาอย่างครบถ้วนไม่ขาดและไม่เกิน ทั้งนี้ตามผลงานของแต่ละคนอย่างยุติธรรม

เขามีหุมีตาและมีหัวใจ แต่ว่าหูของพวกเขา ตาของพวกเขา และหัวใจของพวกเขา มิได้อำนวยประโยชน์อันใดแก่พวกเขา โดยที่พวกเขาปฏิเสธสัญญาต่าง ๆ ของอัลลอฮ์ และสิ่งที่พวกเขาได้เคยเยาะเย้ยไว้นั้นก็ห้อมล้อมพวกเขา¹

27. และโดยแน่นอน เราได้ทำลายหมู่บ้านต่าง ๆ ที่อยู่รอบ ๆ พวกเจ้า และเราได้แจกแจงสัญญาต่าง ๆ หลายต่อหลายครั้ง เพื่อว่าพวกเขาจะได้กลับมาสำนึกผิด²

28. ทำไมบรรดาที่พวกเขายึดถือมันเป็นพระเจ้า อื่นจากอัลลอฮ์เพื่อความใกล้ชิด (กับอัลลอฮ์) จึงไม่ช่วยเหลือพวกเขาเล่า? แต่พวกมันได้หายสาปสูญไปจากพวกเขา และนั่นคือการกล่าวเท็จของพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาสูงขึ้น³

29. และจงรำลึกเมื่อเราได้ให้ญินจำนวนหนึ่ง มุ่งไปยังเจ้า เพื่อฟังอัลกุรอาน ครั้นเมื่อพวกเขาปรากฏตัวต่อหน้าอัลกุรอาน พวกเขา

وَلَا يَصْنَعُهُمْ وَلَا آفِيْدُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آلِيَكِبْتُمْ لَعَلَّكُمْ تَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً بَلِّغْ صَلَاةَ عَنْتَهُمْ وَذَلِكِ الْفَكْهَمُ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْعِجْنِ يَسْتَمِعُونَ الْفَرَّءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَنَّا قُضِيَ وَلَوْلَا إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ لَفَجَّرْنَا آلَهُمُ

¹ เราได้ให้ความมั่นคงแข็งแรงทางด้านวัตถุแก่หมู่ชนอาดโดยที่เรามิได้ให้แก่พวกเขาชาวกุฟฟารุเรช และเราได้ให้ หู ตา หัวใจแก่พวกเขา แต่สัมผัสดังกล่าวนั้นมิได้อำนวยประโยชน์อันใดแก่พวกเขา และมันก็มีได้ปกป้องสิ่งใดจากการลงโทษของอัลลอฮ์ไปได้ ทั้งนี้เพราะพวกเขาปฏิเสธสัญญาต่าง ๆ ของอัลลอฮ์

² เป็นการขู่แก่พวกกุฟฟารุหมักกะฮ์ฮ์ว่าเราได้ทำลายเมืองต่าง ๆ ที่อยู่ข้างเคียงพวกเจ้า เช่น หมู่บ้านของอาด ชะมูด สะบะ และหมู่ชนของฮุฎ และเราได้นำหลักฐานต่าง ๆ อย่างชัดเจน และข้อแนะนำต่าง ๆ หวังว่าพวกเขาจะกลับเนื้อกลับตัวจากการต้อวัน และการหลงทางของพวกเขา

³ ทำไมพระเจ้าต่าง ๆ ของพวกเขาที่พวกเขากราบไหว้บูชา จึงไม่ช่วยเหลือพวกเขาให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์เล่า? แต่ที่พวกมันได้หายหน้าจากการให้ความช่วยเหลือพวกเขาในขณะที่พวกเขามีความต้องการอย่างยิ่ง ต่อความช่วยเหลือสิ่งทีประสบแก่พวกเขา นั่นคือการกล่าวเท็จแก่อัลลอฮ์ โดยพวกเขา กล่าวอ้างว่ารูปปั้นหรือเจี๊วดต่าง ๆ นั้นคู่เคียงกับอัลลอฮ์และจะช่วยเหลือแก่พวกเขา ณ อัลลอฮ์

23. เขา (ฮุฎ) กล่าวว่า แท้จริงความรู้ (เรื่องการลงโทษ) นั้นอยู่ที่อัลลอฮ์ และฉันขอประกาศแก่พวกท่านตามที่ฉันได้ถูกส่งมาเพื่อการนี้ แต่ฉันเห็นว่า พวกท่านเป็นหมูชนผู้มงาย¹

24. ครั้นเมื่อพวกเขาเห็นเมฆทึบเคลื่อนมาอยู่ที่ราบลุ่มในหมู่บ้านของพวกเขา พวกเขาบอกว่า นี่คือน้ำฝนที่จะให้น้ำฝนแก่เรา เปลาเลย มันคือสิ่งที่พวกเจ้าเร่งขอให้เกิด มันคือลมพายุ ในนั้นมีการลงโทษอันเจ็บปวด²

25. มันจะทำลายทุกสิ่งตามพระบัญชาของพระเจ้าของมัน แล้วพวกเขาก็กลายเป็นไม่มีอะไรให้แลเห็น นอกจากบ้านพักอาศัยของพวกเขาเท่านั้น เช่นนี้แหละเราจะตอบแทนหมูชนผู้กระทำผิด³

26. และโดยแน่นอน เราได้ตั้งหลักแหล่งที่มันคงแก่พวกเขา โดยที่เรามิได้ตั้งหลักแหล่งที่มันคงแก่พวกเขาในนั้น และเราได้ทำให้พวก

قَالَ إِنَّمَا أَعْلَمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَىٰكُمْ قَوْمًا يَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّطِيرٌ نَبَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ إِلَّا الْمَسْكَنَاتُ كَذَلِكَ تَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِنْ كُنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ

¹ ฮุฎได้กล่าวว่า กำหนดเวลาของการลงโทษนั้น ไม่มีใครรู้นอกจากอัลลอฮ์ แต่ฉันขอประกาศแก่พวกท่าน สิ่งทีอัลลอฮ์ส่งฉันมาเพื่อพวกท่าน และฉันเห็นว่าพวกท่านนั้นเป็นพวกมงายในการขอของพวกท่านทีจะทำให้การลงโทษเกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว

² เมื่อพวกเขาเห็นก้อนเมฆปรากฏขึ้นบนท้องฟ้ากำลังเคลื่อนมาอยู่ที่ราบลุ่มในหมู่บ้านของพวกเขาซึ่งกำลังอยู่ในสภาพแห้งแล้ง พวกเขาบอกว่า นี่คือน้ำฝนที่อุ้มน้ำฝนกำลังจะนำความชุ่มชื้นมาให้แก่พวกเรา ฮุฎได้กล่าวแก่พวกเขาว่า เปลาเลย มันมิใช่ น้ำฝนตามที่พวกท่านเข้าใจกัน แต่มันเป็นการลงโทษทีพวกท่านเร่งขอให้มันเกิดขึ้นต่างหาก มันคือลมพายุแห่งการทำลายทีมีการลงโทษอย่างเจ็บปวดอยู่ในนั้นด้วย

³ ลมพายุนั้นจะทำลายทุกสิ่งทีขวางอยู่ข้างหน้ามัน ไม่ว่าจะเป็นมนุษย์ สัตว์พาหนะ และทรัพย์สินตามพระบัญชาของพระองค์ ลมพายุนั้นจะทำลายทุกสิ่งจนกระทั่งไม่มีอะไรเหลือออกจากบ้านพักอาศัยทีสลักหักพังทีว่างเปล่า และนี่แหละการตอบแทนด้วยความพินาสุ ซึ่งเราจะตอบแทนผู้กระทำผิดทั้งหลายทีพวกเขาทำลายตัวเองด้วยการทำซิริก และการฝ่าฝืน

พระองค์ ชนเหล่านี้อยู่ในการหลงผิดอย่างชัดเจน¹

33. และพวกเขาไม่เห็นดอกหรือว่า แท้จริงอัลลอฮ์ ซึ่งทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนี้ และมีทรงอ่อนเพลียต่อการสร้างสิ่งเหล่านั้น ย่อมทรงเป็นผู้อนุภาพที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอีก แน่نون แท้จริงพระองค์เป็นผู้ทรงอนุภาพเหนือทุกๆ สิ่ง²

34. และวันซึ่งบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะถูกนำมาอยู่ต่อหน้าไฟนรก (จะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า) นี่มิใช่ความจริงดอกหรือ? พวกเขากล่าวว่า แน่نونครับ ขอสาบานต่อพระเจ้าของเรา พระองค์ตรัสว่า ดังนั้นพวกเจ้าจึงลี้มรสการลงโทษตามที่พวกเจ้าได้ปฏิเสธศรัทธา³

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَكُنْ لِيَحْلِفِينَ بِقَدْرِهِ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَىٰ النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ كَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

¹ และผู้ใดไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และไม่ตอบรับการเรียกร้องของรอสูลของพระองค์ เขาจะไม่รอดพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ และไม่สามารถจะหลบหนีไปไหนได้ เขาจะไม่มีความช่วยเหลือคุ้มครองเขาให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ไปได้ ชนเหล่านั้นย่อมอยู่ในการขาดทุนอย่างย่อยยับและการหลงผิดอย่างไกลลิบ

² พวกเขาผู้ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพเหล่านั้นไม่เห็นดอกหรือว่า อัลลอฮ์ผู้ทรงยิ่งใหญ่ผู้ทรงเดชานุภาพ ซึ่งทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินเริ่มมาจากไม่มีแบบอย่างมาก่อนเลย พระองค์จะไม่ทรงอ่อนเพลียหรือเหน็ดเหนื่อยในการสร้างสิ่งเหล่านั้น และแน่อนพระองค์ทรงอนุภาพที่จะให้คนตายไปแล้วกลับฟื้นคืนชีพขึ้นมาจากหลุมฝังศพ เพื่อการตอบแทนตามผลงานของแต่ละคน

³ มุฮัมมัดจงเตือนให้พวกมุชริกีนเหล่านั้นรำลึกถึงความน่ากลัว ซึ่งพวกเขาจะได้เห็นในวันกิยามะฮ์และวันที่พวกเขาจะนำมาอยู่ต่อหน้าไฟนรก ว่าการลงโทษที่พวกเขาจะได้ลี้มรสอยู่ที่นี่ใช่ความจริงดอกหรือ? พวกเขาตอบว่า เป็นความจริงครับ ขอสาบานด้วยเกียรติแห่งพระเจ้าของเรา ได้มีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่าดังนั้นจึงลี้มรสการลงโทษอันเจ็บปวด เพราะการปฏิเสธของพวกเขาเกิด

กล่าวว่า จงนั่งฟังซี เมื่อ (การอ่าน) จบลงแล้วพวกเขาก็หันกลับไปยังหมู่ชนของพวกเขา เพื่อทำหน้าที่เป็นผู้ตักเตือน¹

30. พวกเขากล่าวว่า โอ้หมู่ชนของเราเอ๋ย แท้จริงเราได้ฟังคัมภีร์ (อัลกุรอาน) ถูกประทานลงมาหลังจากมุซา เป็นการยืนยันในสิ่งที่ได้มีมาก่อนอัลกุรอาน เพื่อชี้แนะทางไปสู่จริธรรมและแนวทางที่เที่ยงตรง²

31. โอ้หมู่ชนของเราเอ๋ย จงตอบรับต่อผู้เรียกร้องของอัลลอฮ์เถิด และจงศรัทธาต่อเขา พระองค์จะทรงอภัยโทษจากความผิดของพวกท่านให้แก่พวกท่าน และจะทรงให้พวกท่านรอดพ้นจากการลงโทษอันเจ็บปวด³

32. และผู้ใดที่ไม่ตอบรับผู้เรียกร้องของอัลลอฮ์ เขาจะไม่รอดพ้น (จากการลงโทษ) ในแผ่นดินนี้ และสำหรับเขาจะไม่มีผู้คุ้มครองอื่นจาก

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ قَالِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِنَّ طَرِيقَ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

يَقُومُوا لِيُجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِن ذُنُوبِكُمْ وَيُجْزِمَكُمْ مِنَ عَذَابِ آلِيبِرِ ﴿٣١﴾

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ فِي سَلَاطِنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

¹ จงรำลึกซิมุฮัมมัดเอ๋ย ขณะที่เราได้ส่งนบีจำนวนหนึ่งไปฟังเจ้าอ่านอัลกุรอานที่ทุ่งอัลนัคละฮ์ในตอนเช้ามืด เมื่อพวกเขาเข้ามาปรากฏตัวขณะที่เจ้ากำลังอ่านอัลกุรอาน พวกเขาได้กล่าวซึ่งกันและกันว่า จงนั่งฟังอัลกุรอานเมื่อเจ้าได้อ่านจบแล้ว พวกเขาได้กลับไปหาพรรคพวกของเขาโดยกล่าวเตือน พวกเขาถึงการลงโทษของอัลลอฮ์หากพวกเขาไม่ยอมศรัทธา และนี่เป็นการเตือนสำหรับพวกมุชริกีนกุเรชเพราะพวกญินเมื่อได้ฟังอัลกุรอานก็ศรัทธา และเชื่อว่ามาจากอัลลอฮ์ แต่พวกเจ้าได้ฉีหลังให้ และยืนกรานที่จะอยู่ในการเป็นกัฟร

² พวกเขากล่าวว่า โอ้หมู่ชนของเรา เราได้ยินคัมภีร์ที่มีสำนวนไพเราะถูกประทานให้แก่รอสูลหลังจากมุซา เป็นการยืนยันถึงที่ได้มีมาก่อนคือ คัมภีร์อัตเตวารอต อัลกุรอานนี้ได้ชี้แนะไปสู่ความจริงอันชัดเจนและศาสนาของอัลลอฮ์ที่เที่ยงธรรม

³ พวกท่านจงตอบรับการเรียกร้องของมุฮัมมัด คือลัลลอฮ์อะลยฮิวะซัลลัม ในสิ่งที่เขาเชิญชวนไปสู่การอีมาน และจงเชื่อมั่นต่อการเป็นรอสูลของเราแล้วอัลลอฮ์จะทรงลบล้างความผิดของพวกท่านให้แก่พวกท่าน และจะคุ้มกันพวกท่านให้พ้นจากการลงโทษของพระองค์

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และปิดกั้นให้ห่างจากทางของอัลลอฮ์นั้น พระองค์ได้ทรงทำให้การงานของพวกเขาไร้ผล¹
2. ส่วนบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีทั้งหลาย และศรัทธาในสิ่งที่ถูกประทานแก่มุฮัมมัด และว่าอัลกุรอานนั้นเป็นสัจธรรมมาจากพระเจ้าของพวกเขา พระองค์จะทรงลบล้างความชั่วของพวกเขา ให้ออกไปจากพวกเขาและจะทรงปรับปรุงสภาพของพวกเขาให้ดีขึ้น²
3. ทั้งนี้เพราะว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้ปฏิบัติตามความเท็จ แต่ส่วนบรรดาผู้ศรัทธาได้ปฏิบัติตามสัจธรรมมาจากพระเจ้าของพวกเขา เช่นนี้แหละอัลลอฮ์ทรงยกอุทาหรณ์ทั้งหลายของพวกเขาแก่ปวงมนุษย์³

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَيْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ وَأَتَوْا مَا يُوعَىٰ بِهِمْ وَأَسْلَمُوا لِلَّهِ

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَالَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ

¹ คือบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต้องการให้ความเอกภาพต่ออัลลอฮ์ การพบพระองค์ สัญญาณต่างๆ ของพระองค์ รอคูลของพระองค์และปิดกั้นบุคคลอื่นๆ มิให้เข้าสู่อิสลาม การงานต่างๆ ที่ดีของพวกเขาเช่น การให้อาหารแก่คนยากจนและการติดต่อเครือญาติจะไม่ปรากฏร่องรอยให้ปรากฏในวันกิยามะฮ์

² ส่วนบรรดาผู้ที่มีคุณลักษณะรวมไว้ซึ่งการศรัทธาอย่างแท้จริง และกระทำความดี และศรัทธาในสิ่งที่ถูกประทานมาให้แก่มุฮัมมัดคืออัลกุรอาน และว่าอัลกุรอานนั้นเป็นคำกล่าวและเป็นวะฮีย์มาจากอัลลอฮ์ พระองค์จะทรงลบล้างบาปกรรมต่างๆ ของพวกเขาในอดีตให้หมดสิ้นไป และจะปรับปรุงกิจการต่างๆ และสภาพการณ์ของพวกเขาให้ดีขึ้นทั้งในโลกดุนยาและโลกอาคิเราะฮ์

³ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้ปฏิบัติตามชัยฏอน และสิ่งที่มันล่อลวงเช่นการทำชริก การทำความชั่วและก่อความเสียหาย ส่วนบรรดาผู้ศรัทธาได้ปฏิบัติตามอัลกุรอาน ซึ่งประมวลไว้ด้วยหลักการศรัทธาที่ถูกต้องและการอับาดะฮ์ที่จะขัดกลางจิตใจ ดังเช่นการชี้แจงอย่างชัดเจนถึงกล่าวของบรรดาผู้ศรัทธาและพวกปฏิเสธศรัทธา ก็เพื่อให้มนุษย์ยึดถือเป็นบทเรียนเพื่อใคร่ครวญ

ผู้ศรัทธาเอ๋ย หากพวกเขาสนับสนุน (ศาสนาของ) อัลลอฮ์ พระองค์ก็จะสนับสนุนพวกเขาและจะทรงตรึงเท้าของพวกเขาให้มั่นคง”

ซูเราะฮ์ได้ยกอุทาหรณ์แก่พวกกุฟฟารมักกะฮ์ถึงบรรดาผู้เรียกร้องการศรัทธาที่มีกำลังเข้มแข็งในประชาชาติยุคก่อนๆ และการที่อัลลอฮ์ทรงทำลายล้างพวกเขาเพราะการกระทำความผิด และความเรียกร้องการศรัทธาของพวกเขา “พวกเขามีได้ท่องเที่ยวไปตามแผ่นดินดอกหรือ แล้วพิจารณาว่าบ้านปลายของประชาชาติในยุคก่อนหน้าพวกเขานั้นเป็นเช่นใด? อัลลอฮ์ได้ทรงทำลายล้างพวกเขาและสำหรับพวกปฏิเสธศรัทธาก็เป็นเช่นเดียวกัน”

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงโดยละเอียดถึงลักษณะของพวกมุนาฟิกีน โดยถือว่าพวกเขาเป็นภัยอย่างร้ายแรงต่ออิสลามและมุสลิม และได้เปิดโปงถึงความชั่วและความน่าละอายของพวกเขาเพื่อเตือนมนุษย์ให้รู้ถึงกลอุบายและความชั่วร้ายของพวกเขา “และหากเราประสงค์แน่นอนเราจะเปิดเผยแก่เจ้าแล้วเจ้าก็จะรู้จักพวกเขาอย่างแน่นอนที่เครื่องหมายของพวกเขา”

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการเรียกร้องเชิญชวนบรรดามุอมีนผู้ศรัทธาให้เจริญรอยตามแนวทางแห่งความมีเกียรติและชัยชนะ ด้วยการต่อสู้ดิ้นรนในทางของอัลลอฮ์ และมีให้อ่อนแอต่อหน้าพลังแห่งความชั่วและความอยุติธรรมและเตือนมิให้มีการเรียกร้องไปสู่การประนีประนอมกับเหล่าศัตรู เพื่อเป็นการรักษาไว้ซึ่งการมีชีวิตอยู่ต่อไป เพราะการมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยานี้ย่อมสูญสลายและจบสิ้น และสิ่งที่มีอยู่ที่อัลลอฮ์นั้นเป็นการดีสำหรับคนดีทั้งหลาย

“ดังนั้นพวกเขาอย่าท้อแท้ และเรียกร้องไปสู่การสงบศึก เพราะพวกเขาคือผู้อยู่เหนือสุด และอัลลอฮ์ทรงอยู่ร่วมกับพวกเขา และพระองค์จะไม่ทรงลิดรอนผลตอบแทนแห่งการงานของพวกเขา การมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยานี้เป็นแต่เพียงการเล่นและการสนุกสนานร่าเริงเท่านั้น และหากพวกเขาศรัทธาและยำเกรงพระองค์ก็จะทรงประทานรางวัลของพวกเขาแก่พวกเขา และพระองค์จะไม่ทรงขอทรัพย์สินของพวกเขา”

เช่นนี้แหละซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการเรียกร้องไปสู่การปฏิเสธการต่อสู้ดิ้นรน เช่นเดียวกับได้เริ่มซูเราะฮ์ไปสู่การนี้เช่นเดียวกัน ทั้งนี้เพื่อเป็นการผลักดันความปรารถนาอันแรงกล้าของบรรดามุอมีนผู้ศรัทธา และเพื่อให้ตอนต้นกับตอนจบสอดคล้องกันอย่างแนบเนียนและรัดกุม

สนับสนุนพวกเขา และจะทรงตั้งเท่าของพวกเขา
เจ้าให้มั่นคง¹

8. ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น ความพินาศ
หายนั้นจะได้แก่พวกเขา และพระองค์ได้ทรง
ทำให้การงานของพวกเขาไร้ผล²

9. ทั้งนี้เพราะว่า พวกเขาเกลียดชังสิ่งที่อัลลอฮ์
ทรงประทานลงมา พระองค์จึงทรงทำให้การ
งานของพวกเขาไร้ผล³

10. พวกเขามีได้ท่องเที่ยวไปตามแผ่นดินดอก
หรือ แล้วพิจารณาว่า บ้านปลายของประชาชาติ
ในยุคก่อนหน้าพวกเขานั้นเป็นเช่นใด อัลลอฮ์
ได้ทรงทำลายล้างพวกเขา และสำหรับพวก
ปฏิเสธศรัทธาก็เป็นเช่นเดียวกัน⁴

11. ทั้งนี้เพราะว่าอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงคุ้มครอง
บรรดาผู้ศรัทธา และแน่นอนพวกปฏิเสธศรัทธา
ไม่มีผู้คุ้มครองสำหรับพวกเขา⁵

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسَلُكُمْ وَأَصْلُ أَعْلَانَهُمْ 8

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْلَانَهُمْ 9

• أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دُمِرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَالْكَافِرِينَ أَتَيْنَاهُمَا 10

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ
لَا مَوْلَى لَهُمْ 11

¹ คือสนับสนุนศาสนาของพระองค์ รอยัลของพระองค์ และบรรดาผู้ศรัทธาแล้ว พระองค์ก็จะทรงช่วยเหลือ
พวกเขาให้มีชัยชนะเหนือศัตรูและจะช่วยให้พวกเขามีความหนักแน่นอดทนในสนามรบ

² สำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น จะประสบแต่ความพินาศ และการขาดทุนพวกเขาจะไม่ได้รับประโยชน์
อันใดจากการตอบแทน ดังนั้นการงานของพวกเขาจึงขาดทุนทั้งในโลกนี้ และโลกหน้า

³ เพราะพวกเขาเกลียดชังอัลกุรอานที่ประมวลไว้ด้วยการอธิบายะฮ์ต่างๆ และการแก้ไขปรับปรุงมากมาย
การงานของพวกเขาจึงไร้ผลและขาดทุน

⁴ พวกมุชริกทั้งหลายนั้นมิได้ท่องเที่ยวไปตามหัวเมืองต่างๆ เพื่อพิจารณาดูบ้านปลายของประชาชาติต่างๆ
ในสมัยก่อนๆ เช่น พวกฮาด และพวกชะมูด อัลลอฮ์ได้ทรงทำลายล้างบ้านเรือนของพวกเขา ผู้คนและ
ทรัพย์สินของพวกเขาเหล่านั้นถูกทำลายอย่างราบเรียบ เพราะความต้อรังไม่ยอมศรัทธา ดังนั้นพวก
มุชริกกับผู้ปฏิเสธศรัทธาก็จะมีสภาพเช่นเดียวกัน

⁵ สำหรับผู้ศรัทธาทั้งหลายนั้นอัลลอฮ์ทรงเป็นผู้คุ้มครองและช่วยเหลือพวกเขา ส่วนผู้ปฏิเสธศรัทธาทั้ง
หลายนั้นพวกเขาไม่มีผู้คุ้มครองและช่วยเหลือพวกเขา

4. และเมื่อพวกเขาพบบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา
ก็จึงพินที่คอ (จงฆ่าเสีย) จนกระทั่งเมื่อพวก
เจ้าปราบพวกเขาจนแพแล้ว ก็จึงจับพวกเขา
เป็นเชลย หลังจากนั้นจะปล่อยเป็นไทหรือจะ
เรียกเอาค่าไถ่ก็ได้ จนกระทั่งการทำสงคราม
ได้สิ้นสุดลงด้วยการวางอาวุธ¹ เช่นนั้นแหละ
และหากอัลลอฮ์ทรงประสงค์แน่นอน พระองค์
จะทรงตอบแทนการลงโทษพวกเขา² แต่ทั้งนี้
เพื่อพระองค์จะทรงทดสอบบางคนในหมู่พวก
เจ้ากับอีกบางคน ส่วนบรรดาผู้ที่ถูกฆ่าตายใน
ทางของอัลลอฮ์ พระองค์จะไม่ทรงทำให้การ
งานของพวกเขาไร้ผลเป็นอันขาด³

5. พระองค์จะทรงชี้แนะทางแก่พวกเขา และ
จะทรงปรับปรุงสภาพของพวกเขาให้ดีขึ้น

6. และจะทรงให้พวกเขาเข้าสวนสวรรค์ ซึ่ง
พระองค์ทรงแจ้งให้พวกเขาแล้ว⁴

7. โอ้อบรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย หากพวกเขาสนับสนุน
ศาสนาของ) อัลลอฮ์ พระองค์ก็จะทรง

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا أَخْتَضْتُمُوهُمْ
فَشُدُّوا الرِّوَابَ فَمَا مِمَّا بَعْدُ وَأَمَّا فِدَاءٌ حَتَّى تَضَعَ الرِّقَابَ
أَوْ آرَاهَا ذَلِكَ لَوْلَا نَشَاءُ اللَّهِ لَانصَرَفْتُمْ وَلَكِنْ يُبَيِّنُ
بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَلَنْ يُعْطِلَ أَعْلَانَهُمْ 4

سَيَبْرِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ 5

وَيُدْخِلُهُمْ الْجَنَّاتِ عَرَفًا لَهُمْ 6

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَصْرُوهَا اللَّهُ يَنْصُرْكُمْ
وَيُيَسِّرَ أَعْمَالَكُمْ 7

¹ คือเมื่อพวกเขาเข้าประจัญบานกับพวกปฏิเสธศรัทธาในสนามรบก็จงฆ่าพวกเขาเสีย และเมื่อพวกเขา
ได้ฆ่าพวกเขาเป็นจำนวนมากแล้ว จนกระทั่งพวกเขาอ่อนกำลังลงเพราะถูกฆ่า และได้รับบาดเจ็บเป็น
จำนวนมากแล้วก็จับพวกเขาเป็นเชลย หลังจากนั้นพวกเขาจะเลือกเอาโดยปล่อยพวกเขาเป็นไท โดย
ไม่คิดค่าตอบแทนหรือจะเรียกเอาค่าไถ่ก็ได้ จนกระทั่งการทำสงครามได้สิ้นสุดลงด้วยการวางอาวุธ

² โดยพวกเขาไม่ต้องการมีอะไร เช่นถูกแผ่นดินสูบหรือเกิดโรคตายระหว่างพวกเขา

³ แต่ทรงใช้ให้มีการฆ่าเพื่อฮิกมะฮ์ คือ มีการทดสอบ คนมุอมีนถูกฆ่าตายก็ได้เข้าสวรรค์ ส่วนถูกพาราถูก
ฆ่าตายก็เข้านรก

⁴ คือจะให้พวกเขาประสบความสำเร็จด้วยการได้รับความดีมีความสุขและมีสุขภาพดีขึ้น และจะให้พวกเขา
เข้าสู่สวนสวรรค์ในวันกิยามะฮ์ตามที่พระองค์ทรงหวังให้พวกเขาไว้ในคัมภีร์ของพระองค์และโดย
หนทางรอยัลของพระองค์

จะเห็นบรรดาผู้ที่ในหัวใจของพวกเขามีโรค จะจ้องมองไปยังเจ้าเสมือนการมองของผู้เป็นลม ใกล้จะตาย ดังนั้นความหายนะจงประสบแก่พวกเขาเถิด¹

21. การเชื่อฟังและปฏิบัติตามคำพูดที่ดีไพเราะ (นั่นเป็นการที่ดียิ่ง) ดังนั้นเมื่อกิจการใดถูกกำหนดไว้แล้ว หากว่าพวกเขาจริงใจต่ออัลลอฮ์แล้ว ก็จะเป็นการดีแก่เขา²

22. ดังนั้น หวังกันว่า หากพวกเจ้าผินหลังให้ (กับการอีมานแล้ว) พวกเจ้าก็จะก่อความเสียหายในแผ่นดิน และตัดความสัมพันธ์ทางเครือญาติของพวกเจ้ากระนั้นหรือ

23. คนเหล่านี้คือบรรดาผู้ที่อัลลอฮ์ทรงสาปแช่งพวกเขา ดังนั้นพระองค์จึงทรงทำให้พวกเขาหูหนวกและทรงทำให้พวกเขาตาบอด³

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمْتَ الْأَمْرُ فَلْيَصْحَقُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ خَبِيرًا لَّهُمْ

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطِعُوا أَرْحَامَكُمْ

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ

¹ บรรดาผู้ศรัทธาสาวกของท่านรอซูล คืออัลลอฮ์ของอะลียะฮ์ซัลลิม ได้กล่าวด้วยความหวังอยากจะทำซูเราะฮ์หนึ่งถูกประทานลงมาใช้ให้ทำญิฮาด ครั้นเมื่อซูเราะฮ์เกี่ยวกับการทำญิฮาดถูกประทานลงมา มุฮัมมัดเจ้าจะเห็นบรรดาผู้ที่ในหัวใจของพวกเขาเป็นโรค คือโรคสงสัยและนิฟาก จะจ้องมองไปยังเจ้าเหมือนกับการมองของผู้เป็นลมใกล้จะตาย เป็นการสมควรแล้วขอให้พวกเขาจงประสบกับความวิบัติเถิด

² การเชื่อฟังปฏิบัติตามเจ้าและคำพูดที่ดียิ่งนั้นเป็นการดียิ่งแก่พวกเขา หรือจะกล่าวว่า เป็นการเหมาะสมยิ่งแก่พวกเขาคือการเชื่อฟังปฏิบัติตามรอซูลุลลอฮ์และคำพูดที่ดีเป็นการดีแก่รอซูลุลลอฮ์ ดังนั้นเมื่อการญิฮาดได้ถูกกำหนดไว้แล้ว และหากว่าพวกเขาจริงใจต่ออัลลอฮ์ตามที่ได้สัญญาไว้กับพระองค์ว่าพวกเขาจะร่วมรบกับท่านรอซูลุลลอฮ์ก็จะเป็นการดีแก่พวกเขาทั้งในดินยาและอาคีเราะฮ์

³ คือหวังว่าหากพวกเจ้าผินหลังให้กับการศรัทธาและกลับไปสู่สภาพเดิมคือการเป็นกัฟรและการทำชิริกหรืออีกความหมายหนึ่ง หากพวกเจ้ามีอำนาจในการปกครอง พวกเจ้าก็จะก่อให้เกิดความเสียหายขึ้นในแผ่นดินและตัดญาติขาดมิตรกระนั้นหรือ คนเหล่านี้คือบรรดาผู้ที่อัลลอฮ์ทรงขับไล่ออกจากความเมตตาของพระองค์ พวกเขาจึงหูหนวกไม่ได้ยินความจริงและตาบอดมองไม่เห็นสิ่งที่ถูกต้องและแนวทางที่เที่ยงธรรม

17. ส่วนผู้ที่ปฏิบัติตามแนวทางที่ถูกต้อง พระองค์ทรงเพิ่มแนวทางที่ถูกต้องให้แก่พวกเขา และทรงประทานให้แก่พวกเขาซึ่งการยำเกรงของพวกเขา¹

18. ดังนั้นพวกเขามีได้คอยสิ่งใดนอกจากยามอวสานซึ่งมันจะมาหาพวกเขาอย่างกะทันหัน แต่ว่าเครื่องหมายต่าง ๆ ของมันได้มีมาแล้ว ดังนั้น เมื่อการตกเดือนของพวกเขาได้มายังพวกเขาแล้วจะเกิดประโยชน์อันใดเล่าแก่พวกเขา²

19. ฉะนั้นพึงรู้เถิดว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใด (ที่ถูกกราบไหว้โดยเที่ยงแท้) นอกจากอัลลอฮ์ และจงขอกภัยโทษต่อความผิดเพื่อตัวเจ้าและเพื่อบรรดาผู้ศรัทธาชายและบรรดาผู้ศรัทธาหญิงและอัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่งถึงพฤติกรรมของพวกเจ้าและที่พำนักของพวกเจ้า³

20. และบรรดาผู้ศรัทธากล่าวว่า ทำไมสักซูเราะฮ์หนึ่งจึงไม่ถูกประทานลงมา ครั้นเมื่อซูเราะฮ์หนึ่งที่รัดกุมชัดเจนถูกประทานลงมา และได้มีการทำสงครามถูกรวมไว้ในนั้น เจ้า

وَالَّذِينَ هُمْ يُرِيدُوا زَادَهُمْ هُدًى وَوَسَّعَتْ لَهُمْ قُلُوبُهُمْ

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِدْرَاجَةٌ لَهُمْ ذُكِّرْتَهُمْ

فَأَعْلَمْنَا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَسْتَغْفِرُ لَكَ ذُنُوبَكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُخْتَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِسْطُ لَأَيَّتِ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْلَى لَهُمْ

¹ ส่วนบรรดามุอ์มินผู้ศรัทธาและปฏิบัติความดีอัลลอฮ์ก็จะเพิ่มการฮิยาอะฮ์ให้แก่พวกเขา และทรงคลายให้แก่พวกเขาถึงสิ่งที่พวกเขายำเกรง คือพวกเขากลัวต่อความกริ้วของอัลลอฮ์เช่นการชิริกและการฝ่าฝืน

² บรรดาหัวหน้ากัฟรารุชในมักกะฮ์มีได้คอยสิ่งใดนอกจากยามอวสานคือวันกิยามะฮ์ที่จะมายังพวกเขาอย่างกะทันหัน เครื่องหมายต่าง ๆ แห่งวันกิยามะฮ์ ได้มีมาแล้ว เช่น การเป็นรอซูลของมุฮัมมัดคืออัลลอฮ์ของอะลียะฮ์ซัลลิม ควันไฟ และการแยกของดวงจันทร์ ดังนั้นการฮุคม์แก่โทษจะไม่เกิดประโยชน์อันใดแก่พวกเขา ในเมื่อการตกเดือนและเครื่องหมายต่าง ๆ ได้มายังพวกเขาแล้ว

³ ด้วยเหตุดังกล่าวจึงรู้เถิดว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์ และจงขอกภัยโทษต่อความผิดของพวกเจ้าที่เป็นมุอ์มินชาย และมุอ์มินหญิง เพราะอัลลอฮ์ทรงรู้ดีถึงพฤติกรรมต่าง ๆ ของพวกเจ้าทั้งในเวลากลางวันและกลางคืน

จึงทรงทำให้การทำงานของพวกเขาริ่ผล¹

29. บรรดาผู้ที่หัวใจของพวกเขามีโรค คิดหรือว่าอัลลอฮ์จะไม่ทรงนำเอาความอิจญาริษาของพวกเขามาให้เป็นที่ประจักษ์

30. และหากเราประสงค์แน่นอน เราจะเปิดเผยพวกเขาแก่เจ้า แล้วเจ้าก็จะรู้จักพวกเขาอย่างแน่นอน ที่เครื่องหมายของพวกเขา และแน่นอน เจ้าจะรู้จักพวกเขาได้ในน้ำเสียงแห่งการพูด และอัลลอฮ์ทรงรู้ดีถึงการทำงานของพวกเจ้า²

31. และแน่นอน เราจะทดสอบพวกเจ้าจนกระทั่งเราจะได้รู้ถึงบรรดาผู้ต่อสู้ดีนรณ และบรรดาผู้หนักแน่นอดทนในหมู่พวกเจ้า และเราจะทดสอบการทำงานของพวกเจ้า³

32. แท้จริงบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและปิดกั้นให้ห่างจากทางของอัลลอฮ์ และต่อต้านรอซูลนี้ หลังจากที่แนวทางที่ถูกต้องได้เป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาแล้ว พวกเขาจะไม่ก่อให้เกิดอันตรายใดๆ แก่อัลลอฮ์ได้เลย พระองค์จะทรงทำให้

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
أَنْ لَنْ يَخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَنَهُمْ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ شَاءَ لَأَرْسَلْنَاكَ قَلْعًا مِّنْهُمْ بِسْمَتِهِمْ
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّادِقِينَ
وَنَبْلُوَنَّكُمْ خَبْرًا ﴿٣١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَسَآءُوا
الْأَسْمَاءَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يُصْرُوا أَلَّا
يَكْفُرُوا وَاسْتَحِيطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

¹ ทั้งนี้ก็เพราะว่าพวกเขาได้ปฏิบัติตามสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงกริ้วคือการชริกและการฝ่าฝืน และสิ่งที่อัลลอฮ์พอพระทัยคือการเตาฮีด และการทำงานที่ดี ดังนั้นสิ่งที่พวกเขากระทำไปก็จะเป็นการไร้ผลไม่ได้ผลบุญเป็นการตอบแทน

² พวกมุนาฟิก็ินคิดว่าอัลลอฮ์จะไม่เปิดเผยความลับที่มีอยู่ในจิตใจของพวกเขา แต่พวกเขาต้องผิดหวังเพราะอัลลอฮ์กล่าวว่า หากเราประสงค์เราจะเปิดเผยให้เจ้ารู้ถึงบุคลิกของพวกเขาด้วยเครื่องหมายอย่างชัดแจ้งและเจ้าจะรู้จักพวกมุนาฟิก็ินจากสำนวนและสำเนียงการพูดของพวกเขา คือภายนอกมีการศรัทธาภายในมีการปฏิเสธศรัทธาและนินทา

³ เราจะทดสอบพวกเจ้าด้วยการูชิฮาด และข้อบัญญัติอื่นๆ ที่เป็นการยากลำบากเพื่อเราจะได้รู้ถึงบรรดาผู้ต่อสู้ดีนรณในทางของอัลลอฮ์ และบรรดาผู้หนักแน่นอดทนต่อความยากลำบากของูชิฮาด และเราจะทดสอบการทำงานที่ดีและการทำงานที่เลวของพวกเจ้า

24. พวกเขามิได้พิจารณาใคร่ครวญอัลกุรอานดอกหรือ แต่ว่าบนหัวใจของพวกเขามีกุญแจหลายดอกล้นอยู่¹

25. แท้จริงบรรดาผู้ผินหลังกลับของพวกเขาลหลังจากที่แนวทางที่ถูกต้องเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาแล้ว ชัยฏอนมารร้ายได้ล่อลวงพวกเขาได้ให้ความหวังแก่พวกเขา (ว่าจะมีชีวิตนิรันดร์)²

26. ทั้งนี้เพราะว่า พวกเขาได้กล่าวแก่บรรดาผู้เกลียดชังซึ่งที่อัลลอฮ์ทรงประทานลงมาว่า เราจะเชื่อฟัง ปฏิบัติตามในกิจการบางอย่างแต่อัลลอฮ์ทรงทราบดีถึงความลับของพวกเขา³

27. แล้ว (สภาพของพวกเข) จะเป็นเช่นไรเมื่อมะลาอิกะฮ์มาเอาชีวิตของพวกเขา โดยตีใบหน้าของพวกเขาและหลังของพวกเขา⁴

28. ทั้งนี้เพราะว่า พวกเขาได้ปฏิบัติตามสิ่งที่จะก่อความกริ้วแต่อัลลอฮ์ และพวกเขาเร่งเกียจความโปรดปรานของพระองค์ ดังนั้นพระองค์

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفَرَاتِ
أَزَعَلَى قُلُوبِ أَقْفَالِهَا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أَتَتْهُمْ
مِّنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ
الَّذِينَ سَأَلُوا لَهُمْ وَآمَنُوا لَهُمْ ﴿٢٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَلَّذِي
كَرِهُوا مَا نَسْرَكَ
اللَّهُ سَطِطُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ
الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ
رُءُوسَهُمْ وَأَازِرُهُمْ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آتَبَعُوا مَا
أَسْخَطَ اللَّهَ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَاسْخَطَ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

¹ คือพวกเขามิได้ใคร่ครวญอัลกุรอานเพื่อที่จะได้รู้จักข้อเท็จจริงจากความจริง เปล่าเลย แต่ว่าหัวใจของพวกเขาแข็งกระด้าง และมีมดนมเสมือนกับถูกล่อมไว้ด้วยกุญแจหลายดอก

² แท้จริงบรรดาผู้ที่กลับใจไปสู่อารพุรด้วยวิธีการนินทาของพวกเขาลหลังจากที่เป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาแล้วถึงความลับจะของท่านรอซูล และความถูกต้องของศาสนาของท่านด้วยข้อพิสูจน์และหลักฐานต่างๆ แล้วชนเหล่านั้นชัยฏอนมารร้ายได้เข้าไปครอบงำจิตใจของพวกเขาเพื่อให้มีความหวังต่างๆ นานา

³ ทั้งนี้เพราะพวกมุชริก็ินได้กล่าวแก่บรรดาผู้เกลียดชังถึงสิ่งที่อัลลอฮ์ประทานลงมาคืออัลกุรอานว่าเราจะร่วมมือกับพวกท่านในการเป็นศัตรูต่อรอซูล และด้วยการขัดขวางบรรดามุอิมินมิให้เข้าทำการูชิฮาดแล้วอัลลอฮ์จะทรงเปิดเผยความลับของพวกเขาล

⁴ สภาพของพวกเขาลจะเป็นอย่างไร ขณะที่มะลาอิกะฮ์แห่งการลงโทษมาเอาชีวิตของพวกเขาโดยมีม้อนเหล็กมาเพื่อตีใบหน้าและหลังของพวกเขา

ทรงประทานรางวัลของพวกเจ้าแก่พวกเจ้า และพระองค์จะไม่ทรงขอทรัพย์สินของพวกเจ้า

37. หากพระองค์จะทรงขอทรัพย์สินต่อพวกเจ้า และทรงรับเจ้าพวกเจ้า (ให้บริจาคน) พวกเจ้าก็จะตระหนี่และพระองค์จะทรงนำเอาความอึดอัดใจของพวกเจ้าออกมาให้ประจักษ์^๒

38. ฟังรู้เถิดว่าพวกเจ้านี้แหละคือหมู่ชนที่ถูกเรียกร้องให้บริจาคนในทางของอัลลอฮ์ แต่มีบางคนในหมู่พวกเจ้าเป็นผู้ตระหนี่ ดังนั้นผู้ใดตระหนี่เขาก็ตระหนี่แก่ตัวของเขาเอง เพราะอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงมั่งมี แต่พวกเจ้าเป็นผู้ขัดสน และถ้าพวกเจ้าผินหลังออก พระองค์ก็จะทรงเปลี่ยนหมู่ชนอื่นแทนพวกเจ้า แล้วพวกเขาเหล่านั้นจะไม่ใช่เป็นเช่นพวกเจ้า^๓

إِن يَسْتَلْزِمُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَن يَدْرِكُوا مَن يَدْرِكُوا مَن يَدْرِكُوا مَن يَدْرِكُوا مَن يَدْرِكُوا

هَاتِهِ هَذِهِ تَدْعُونَ لِيُغْفَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَن يَسْتَلْزِمُ وَمَنْ يَسْتَلْزِمُ فَإِنَّمَا يَسْتَلْزِمُ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَدْبِرْ قَوْلًا عَيْرَ كُمْ فَلَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ

¹ นี่คือข้อเท็จจริงเพราะการมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยา หากผู้ใดหันหน้าเข้าหาหมันโดยลิ้มโลกอาคิเราะฮ์แล้ว ผลที่จะได้แก่เขาก็คือการละเล่น การสนุกสนานร่าเริง ซึ่งมีสภาพเช่นเดียวกับเด็ก ๆ แต่ถ้าพวกเจ้ามีความศรัทธาอย่างแท้จริงและยำเกรงสิ่งที่ก่อให้เกิดความกริ้วต่อพระองค์แล้ว พระองค์ก็จะประทานรางวัลแห่งผลงานของพวกเจ้าอย่างสมบูรณ์ พระองค์จะไม่ทรงขอร้องพวกเจ้าให้บริจาคนทรัพย์สินทั้งหมดของพวกเจ้า แต่ทรงบัญญัติให้บริจาคนเฉพาะภาค เพื่อเป็นการปลอบโยนพี่น้องของพวกเจ้าที่ยากจน เพื่อที่ผลประโยชน์และการตอบแทนจะกลับคืนมาสู่พวกเจ้า

² หากพระองค์จะขอร้องให้พวกเจ้าบริจาคนทรัพย์สินทั้งหมดของพวกเจ้า และพระองค์จะทรงรับเจ้าให้พวกเจ้าบริจาคน พวกเจ้าก็จะตระหนี่ และแสดงออกซึ่งความโกรธแค้นและไม่พอใจ แต่ด้วยความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อพวกเจ้า พระองค์จึงขอร้องด้วยความสมัครใจ

³ พวกเจ้าถูกขอร้องให้บริจาคนส่วนหนึ่งจากทรัพย์สินสมบัติของพวกเจ้าในทางชะกาต หรือทางญิฮาด เพราะพระองค์ทรงรู้ดีถึงจิตใจที่ทงแหนในเรื่องราวทรัพย์สิน ดังนั้นผู้ใดตระหนี่เขาก็ตระหนี่แก่ตัวของเขาเอง เพราะเขาได้กีดกันผลการตอบแทนแห่งการบริจาคนในทางของอัลลอฮ์ซึ่งมีผลบุญอันใหญ่หลวง อัลลอฮ์นั้นทรงพอเพียงจากการบริจาคนของพวกท่าน แต่พวกท่านต่างหากที่มีความต้องการต่อพระองค์ แต่ถ้าพวกท่านผินหลังให้อิสลามไปสู่การกุศร อัลลอฮ์ก็จะทรงเปลี่ยนประชาชาติอื่นจากพวกท่านที่ไม่เหมือนกับพวกท่าน และพวกเขาจะเป็นผู้มีความจงรักภักดียิ่งแต่อัลลอฮ์จะเอาลา

การงานของพวกเขาไร้ผล¹

33. โอ้อับรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย จงเชื่อฟังปฏิบัติตามอัลลอฮ์ และจงเชื่อฟังปฏิบัติตามรอซูลคนนี้เถิด และอย่าทำให้การงานของพวกเจ้าไร้ประโยชน์^๒

34. แท้จริงบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และปิดกั้นให้ห่างจากทางของอัลลอฮ์ แล้วพวกเขาตายลงทั้ง ๆ ที่พวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาอยู่ อัลลอฮ์จะไม่ทรงอภัยโทษให้พวกเขาเลย^๓

35. ดังนั้น พวกเจ้าอย่าท้อแท้และเรียกร้องไปสู่การสงบศึก เพราะพวกเจ้าเป็นผู้ยู่เหนือสุด และอัลลอฮ์ทรงอยู่ร่วมกับพวกเจ้า และพระองค์จะไม่ทรงลดรอนผลตอบแทนแห่งการงานของพวกเจ้า^๔

36. การมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ เป็นแต่เพียงการละเล่นและการสนุกสนานร่าเริงเท่านั้น และหากพวกเจ้าศรัทธาและยำเกรง พระองค์จะ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تَبْغُلُوا أَعْيُنَكُمْ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

فَلَا تَهْتَبُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ لَا عَلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَبْرِكَنَّ أَعْيُنَكُمْ

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ وَإِن تَوَلَّوْا يَسْتَدْبِرْ قَوْلًا عَيْرَ كُمْ فَلَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ

¹ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และการพบกับพระองค์ และต่อต้านรอซูลของพระองค์ และสิ่งที่มีมายังท่านคือศาสนาที่แท้จริงทั้ง ๆ ที่พวกเขาเชื่อว่าท่านรอซูลนั้นคือสังฆกรรม และอิสลามคือสังฆกรรม เช่นพวกยะฮูดและคนอื่น ๆ การกระทำของพวกเขานั้นจะไม่เกิดอันตรายใดๆ แก่อัลลอฮ์เลย เพราะพระองค์ทรงสูงส่งเกินกว่าที่จะได้รับอันตรายจากบ่าวของพระองค์ การงานของพวกเขาก็จะไร้ผลและขาดทุน

² บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย จงเชื่อฟังและปฏิบัติตามอัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์อย่าทำให้การงานของพวกเจ้าไร้ผลด้วยการอวดอ้าง การทำซิริก และการฝ่าฝืนข้อบัญญัติ

³ บรรดาผู้ที่มีลักษณะดังกล่าวถ้าเขาตายลงอัลลอฮ์จะไม่อภัยโทษพวกเขา เพราะพวกเขาตายในสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธา ผู้มีลักษณะดังกล่าว การงานของเขาไร้ผลและขาดทุน

⁴ ดังนั้นพวกเจ้าอย่าได้ลดละความพยายามในการฝ่าฝืนศรัทธาของพวกเจ้า และจงเรียกร้องไปสู่การทำสัญญาสงบศึก เพราะพวกเจ้ามีชัยชนะเหนือพวกเขาอยู่แล้ว อัลลอฮ์จะไม่ลดหย่อนผลตอบแทนแห่งการงานของพวกเจ้าและจะเพิ่มความโปรดปรานของพระองค์แก่พวกเจ้าอีก

ผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณเสมอ¹
 5. เพื่อพระองค์จะทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาชาย และบรรดาผู้ศรัทธาหญิงได้เข้าสวนสวรรค์ หลากหลาย ณ เบื้องล่างของสวนสวรรค์มีธาร น้ำหลายสายไหลผ่าน พวกเขาเป็นผู้พำนักอยู่ ตลอดกาลในนั้น และพระองค์จะทรงลบล้าง ความชั่วของพวกเขาออกจากพวกเขา และนั่น คือชัยชนะอันใหญ่หลวง ณ ที่อัลลอฮ์²
 6. และเพื่อพระองค์จะทรงลงโทษแก่พวก มุนาฟิกันชาย และพวกมุนาฟิกันหญิง และ บรรดาผู้ตั้งภาคีชาย (มุชริกีน) และบรรดาผู้ ตั้งภาคีหญิง (มุชริก้าต) โดยพวกเขาคิดเกี่ยวกับอัลลอฮ์ด้วยความคิดร้าย เหตุร้ายเหล่านั้น จึงประสบแก่พวกเขาเถิด และอัลลอฮ์ทรงโกรธ กริ้วแก่พวกเขาและทรงสาปแช่งพวกเขาอีกทั้ง ทรงเตรียมนรกญะฮันนัมไว้สำหรับพวกเขาอีก ด้วย และมันเป็นทางกลับที่ชั่วร้ายยิ่ง³

يُنزِلُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
 وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

وَعَذَابُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ
 وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمَاتِ بِاللَّهِ ظَلَمَ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ
 دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ
 لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงประทานความเยียบสงบมาในจิตใจของบรรดามุอฺมินที่เป็นสาวกของเจ้ามี จำนวน 1,400 คน หลังจากที่พวกเขามีความกังวลใจ เพื่อให้การศรัทธาของพวกเขาเพิ่มพูนยิ่งขึ้น เพราะทุกครั้งที่มีการประทานบัญญัติศาสนาลงมาพวกเขาจะศรัทธาและยึดถือปฏิบัติกันเช่น บัญญัติ ให้มีการปฏิบัติในทางของอัลลอฮ์ เป็นต้น โพรพลงทั้งหลายแห่งชั้นฟ้าและแผ่นดิน มะลาอิกะฮ์และญิน สัตว์ทุกชนิด สายฟ้า แผ่นดินไหว แผ่นดินถล่ม ทั้งหมดนี้เป็นสิทธิของอัลลอฮ์

² การที่พระองค์ทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาชายและบรรดาผู้ศรัทธาหญิงได้เข้าสวนสวรรค์อยู่ตลอดกาลและ ทรงลบล้างความชั่วคืออกุศลโทษให้แก่พวกเขา นับได้ว่าเป็นชัยชนะอันยิ่งใหญ่และความสุขสำราญที่จะ ไม่มีที่เปรียบปรานได้ เพราะไม่มีความสุขสำราญอย่างอื่นหลังจากได้รับความสุขสำราญในสวนสวรรค์ อีกแล้ว

³ เพื่อที่อัลลอฮ์จะทรงลงโทษแก่พวกมุนาฟิกัน และพวกมุชริกีน โดยที่พวกเขาคิดร้ายต่ออัลลอฮ์ พวกเขา คิดว่าอัลลอฮ์จะไม่ทรงช่วยเหลือของพระองค์ และบรรดามุอฺมิน ความคิดร้ายนั้นจึงประสบแก่พวกเขา เถิด และขออัลลอฮ์ทรงกริ้วและทรงสาปแช่งแก่พวกเขา

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี
 ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. แท้จริงเราได้ให้ชัยชนะแก่เจ้า ซึ่งเป็นชัยชนะ อย่างชัดเจน
2. เพื่ออัลลอฮ์จะได้ทรงอภัยโทษความผิดของ เจ้าที่ได้ล่วงไปแล้ว และที่จะเกิดขึ้นภายหลัง และจะทรงให้ความโปรดปรานของพระองค์ ครบสมบูรณ์แก่เจ้า และทรงชี้แนะทางแก่เจ้า คือทางอันเที่ยงตรง
3. และอัลลอฮ์จะทรงช่วยเหลือเจ้าด้วยการ ช่วยเหลืออย่างเข้มแข็ง¹
4. พระองค์คือผู้ทรงประทานความเยียบสงบ ลงมาในจิตใจของบรรดาผู้ศรัทธา เพื่อพวกเขา จะได้เพิ่มพูนการศรัทธาให้กับการศรัทธาของ พวกเขา และเป็นของอัลลอฮ์ คือโพรพลงแห่ง ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และอัลลอฮ์เป็น

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾

لِيَعْرِفَكَ اللَّهُ مَا قَدَّمْ مِنْ ذُنُوبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ
 وَيَسِّرْ لَكَ يَسْرَتَهُ عَلَيْهِ وَيَهْدِكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

وَصَرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزِيدُوا
 إِيْمَانَهُمْ وَيَسِّرَ لَهُمْ جَوْلَهُمْ وَالسُّبُوتِ
 وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

¹ เราได้กำหนดแก่เจ้าแล้ว ซึ่งการพิชิตนครมักกะฮ์ คอยบ์และเมืองอื่นๆ เป็นผลมาจากการเสี่ยสะของ เจ้าและการอดทนของเจ้า การพิชิตหนึ่งเกิดขึ้นอย่างแน่นอน การทำสัญญาปรองดองที่สุดัยบียะฮ์นี้เป็น การเริ่มแห่งการพิชิต ดังนั้นจึงสรรเสริญและขอบคุณพระเจ้าของเจ้าเถิด เพื่อพระองค์จะทรงอภัยโทษ ความผิดของเจ้าในอดีตและอนาคต และจะทรงให้ความโปรดปรานของพระองค์ ครบถ้วนสมบูรณ์แก่ เจ้าด้วยการช่วยเหลือเจ้าให้มีชัยชนะเหนือศัตรูของเจ้าและผู้ต่อต้านเจ้า และจะทรงชี้แนะทางที่เที่ยง ตรงแก่เจ้า อัลลอฮ์ทรงประทานความโปรดปรานให้แก่ท่านรอซูลุลลอฮ์ 4 ประการด้วยกันคือ การอภัย โทษในอดีตและในอนาคต การพิชิตนครมักกะฮ์ การชี้แนะทางอันเที่ยงตรง และการได้รับชัยชนะอย่าง แน่นนอน ดังนั้นท่านนะบีคืออัลลอฮ์จะลบล้างชัฎลิ้ม จึงดีใจและกล่าวว่า อาเยฮ์หนึ่งถูกประทานลงมา ให้แก่ฉันเป็นที่รักยิ่งแก่ฉันกว่าโลกคุณาทั้งหลาย

11. ชาวอาหรับชนบทที่เหลือนอยู่ในเมืองจะกล่าวแก่เจ้าว่าทรัพย์สินของเราและครอบครัวของเราทำให้เรามีฐานะอยู่ยงคงถาวร ดังนั้นได้โปรดขอร้องภัยให้แก่เราด้วย พวกเขากล่าวด้วยลิ้นของพวกเขาโดยไม่มีอะไรในหัวใจของพวกเขา จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ใครเล่าจะมีอำนาจอันใดที่จะป้องกันพวกเจ้าจากอัลลอฮ์ หากพระองค์ทรงประสงค์ให้ความทุกข์แก่พวกเจ้า หรือพระองค์ทรงประสงค์จะให้ประโยชน์แก่พวกเจ้า แต่ว่าอัลลอฮ์ทรงตระหนักยิ่งในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ¹

12. หากมิได้พวกเจ้าคิดว่า อีรรอซูลและบรรดามุอฺมินผู้ศรัทธาจะไม่กลับไปยังครอบครัวของพวกเขาเป็นอันขาด และนั่นได้ถูกทำให้เป็นที่เพริศแพร้วในจิตใจของพวกเจ้าและพวกเจ้าได้คิดร้ายและพวกเจ้าเป็นหมูชนที่วิบัติ²

13. และถ้าผู้ใดมิได้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ แท้จริงเราได้เตรียมไฟที่ลุกโชติช่วงไว้สำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา³

سَعْلُونَ لَكَ الْخَلْقُوتَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَعَلْنَا
أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْنَا يَبْقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ
مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ
شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ
بِمَاتَسَلُونَ حَيِيرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ نَخْلَبَ الرَّسُولَ وَالْمُؤْمِنُونَ
إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيَّنَّ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ
وَلَقَدْ نَتَقْنَا السَّوْرَةَ وَكُنَّا قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَلَنَا
أَعْدَانَا الْكٰفِرِيْنَ سَعِيْرًا ﴿١٣﴾

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงเปิดโปงชาวอาหรับทะเลทรายถึงสภาพอันแท้จริงของพวกเขาก่อนที่ท่านนะบีจะเดินทางกลับถึงนครอัลมะดีนะฮ์ว่า พวกเขาจะกล่าวข้อขัดข้องที่มีได้ไปร่วมกับท่านนะบีและบรรดามุอฺมิน และขอให้ท่านนะบีขอร้องภัยโทษให้แก่พวกเขาด้วย การกระทำเช่นนั้นนับได้ว่าเป็นการโกหก ในการกระทำของพวกเขาเช่นนี้ใครเล่าจะปกป้องพวกเขา หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์จะให้พวกเขาได้รับความดี หรือความชั่ว เพราะพระองค์ทรงตระหนักดีถึงการกระทำของพวกเขา
² พวกมุนาฟิกินคิดกันว่า ท่านรอซูล และบรรดาสาวกจะไม่มีทางกลับไปหาครอบครัวของพวกเขาในนครอัลมะดีนะฮ์เป็นอันขาด โดยคิดว่าพวกมุซริกินมักกะฮ์จะฆ่าพวกเขาจนหมดสิ้นในการคิดร้ายของพวกเขามุนาฟิกินเช่นนี้ ย่อมจะนำความพินาศมาสู่พวกเขาเป็นการสมควรแล้วที่พวกเขาจะได้รับความกริ้ว และการลงโทษของพระองค์
³ เป็นสัญญาร้ายแก่พวกมุนาฟิกินที่ไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์

7. และเป็นของอัลลอฮ์คือ โพรพอลแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ¹

8. แท้จริงเราได้ส่งเจ้า (มุฮัมมัด) มาเพื่อเป็นพยานและผู้แจ้งข่าวดีและผู้แจ้งข่าวร้าย

9. เพื่อให้พวกเจ้าศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ และให้ความช่วยเหลือเขา (รอซูล) และยกย่องให้เกียรติเขา (รอซูล) และแช่ซ่องศัตรูพระองค์ทั้งในยามเช้าและยามเย็น²

10. แท้จริงบรรดาผู้ที่ให้สัตยาบันกับเจ้านั้นเสมือนกับว่าพวกเขาได้ให้สัตยาบันกับอัลลอฮ์ พระหัตถ์ของอัลลอฮ์ทรงอยู่เหนือมือของพวกเขา ฉะนั้นผู้ใดทำลาย (สัตยาบัน) เสมือนกับว่าเขาทำลายตัวของเขาเอง ส่วนผู้ใดปฏิบัติตามสัญญาที่เขาได้มีไว้กับอัลลอฮ์โดยครบถ้วน พระองค์ก็จะทรงตอบแทนรางวัลอันใหญ่หลวงแก่เขา³

وَاللَّهُ جُودٌ اَلْمَنُوْبِ وَالْاَرْضِ
وَكَانَ اللهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ مُبَشِّرًا وَنَذِيْرًا ﴿٨﴾

لِنُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَنُعَزِّزُوْهُ وَنُقَرِّبُوْهُ
وَنُصَلِّحُوْهُ بِكُرْهٍ وَاصِيْلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ
أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ وَمَنْ
أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمَنْ يُّؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٠﴾

¹ อายะฮ์นี้เป็นคำยืนยันเพื่อแก้แค้นแก่เหล่าศัตรูของอิสลาม ทั้งนี้เพราะโพรพอลของอัลลอฮ์ซึ่งถูกประทานลงมาเพื่อความเมตตา บางทีถูกประทานลงมาเพื่อการลงโทษ ได้กล่าวถึงโพรพอลของอัลลอฮ์ในอายะฮ์ที่ 4 เพื่อประทานความเมตตาแก่บรรดามุอฺมิน และในอายะฮ์นี้เพื่อลงโทษแก่พวกปฏิเสธศรัทธา
² เราได้ส่งเจ้ามาเพื่อเป็นพยานแก่มนุษย์ในวันกิยามะฮ์ เป็นผู้แจ้งข่าวดีคือสวนสวรรค์แก่บรรดามุอฺมิน และเป็นผู้แจ้งข่าวร้ายแก่พวกปฏิเสธศรัทธาด้วยการลงโทษคือนรกยะฮันนัม เราได้ส่งรอซูลมาเพื่อให้พวกเจ้าศรัทธาต่อพระเจ้าของพวกเขาและรอซูลของพวกเขาด้วยการศรัทธาอย่างแท้จริง และให้ความช่วยเหลือและยกย่องให้เกียรติแก่รอซูลของพระองค์
³ คือให้สัตยาบันกับท่านนะบี คืออัลลอฮ์จะชดเชยชีวิตชะลัม ที่จะยอมพลีชีพร่วมกันเพื่อต่อสู้ชาวมักกะฮ์ และจะไม่ให้ทัพของประจัญบานกัน การทำสัตยาบันนั้นถึงแม้ว่าได้ทำกับท่านรอซูล ความจริงแล้วก็เหมือนเท่ากับอัลลอฮ์ เพราะพระองค์ทรงใช้ให้พวกเขาทำญีฮาดและสัญญาที่จะให้สิ่งตอบแทนแก่พวกเขา ดังนั้นผู้ใดที่ผิดสัญญา ก็หมายถึงว่าเขาได้ทำลายตัวของเขาเอง

พวกท่าน แต่ถ้าพวกท่านผินหลังออกดังเช่นที่พวกท่านได้ผินหลังออกมาก่อนแล้ว พระองค์จะทรงลงโทษพวกท่านด้วยการลงโทษอันเจ็บปวด¹

17. ไม่เป็นการลำบากอันใดแก่คนตาบอดและไม่เป็นการลำบากใจอันใดแก่คนพิการและไม่เป็นการลำบากใจอันใดแก่คนป่วย แต่ถ้าผู้ใดเชื่อฟังปฏิบัติตามอัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ พระองค์จะทรงให้เขาเข้าสู่สวนสวรรค์หลากหลาย ณ เบื้องล่างมีธารน้ำหลายสายไหลผ่าน ส่วนผู้ใดผินหลังออก พระองค์จะทรงลงโทษเขาด้วยการลงโทษอันเจ็บปวด²

18. โดยแน่นอน อัลลอฮ์ทรงโปรดปรานต่อบรรดาผู้ศรัทธา ขณะที่พวกเขาให้สัตยาบันแก่เจ้าใต้ต้นไม้ (ที่ฮุดัยบียะฮ์) เพราะพระองค์ทรงรอบรู้ดีถึงสิ่งที่มีอยู่ในจิตใจของพวกเขา พระองค์จึงได้ทรงประทานความสงบใจลงมาบนพวกเขาและได้ทรงตอบแทนให้แก่พวกเขา

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يَعدِبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٥٧﴾

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٥٨﴾

¹ คือพวกอาหรับที่มีได้ออกไปร่วมในการทำสัตยาบันครั้งก่อนนั้นจงกล่าวแก่พวกเขาว่า พวกท่านจะถูกเรียกร้องให้เข้าร่วมทำสงครามกับบะนีฮุнайฟะฮ์ คือหมู่ชนของมุสลิมะฮ์ อัลกัซซาบ โดยทำการสู้รบกับพวกเหล่านี้ จงกันว่าพวกเขาจะยอมจำนนและเข้ารับนับถืออิสลาม หากพวกท่านยอมเชื่อฟังโดยออกไปร่วมทำสงครามกับหมู่ชนเหล่านี้ อัลลอฮ์ก็จะทรงประทานทรัพย์สินและชัยชนะแก่พวกท่านในโลกดุนยา และสวนสวรรค์ในโลกอาคิเราะฮ์ หากพวกท่านผินหลังคือไม่ยอมออกไปร่วมทำสงคราม พวกท่านก็จะได้รับการลงโทษอย่างเจ็บแสบ

² คือคนตาบอด คนพิการและคนป่วยจะไม่เกิดโทษและเป็นบาปในการที่ไม่ได้ออกไปร่วมทำสงคราม เพราะเหตุขัดข้องดังกล่าว และผู้ใดเชื่อฟังและปฏิบัติตามข้อใช้ของอัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์เขาจะได้รับการตอบแทนด้วยสวนสวรรค์ ส่วนผู้ใดหลีกเลี่ยงจากการทำญิฮาด โดยปราศจากข้อขัดข้องอัลลอฮ์ก็จะลงโทษเขาทั้งโลกดุนยาและโลกอาคิเราะฮ์

14. และอำนาจเด็ดขาดแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นเป็นของอัลลอฮ์ พระองค์จะทรงอภัยแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และจะทรงลงโทษผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์และอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ¹

15. บรรดาผู้ที่เหลืออยู่ในเมืองจะกล่าวว่า เมื่อพวกท่านออกเดินทางไปยังกองทรัพย์สินเลย (ที่ค็อยบัร) เพื่อไปยึดเอามาก็จงปล่อยให้เราออกติดตามพวกท่านไปด้วย พวกเขาประสงค์ที่จะเปลี่ยนคำกล่าวของอัลลอฮ์ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจะติดตามพวกเราไปไม่ได้เป็นอันขาด เพราะอัลลอฮ์ได้ตรัสไว้ก่อนแล้ว พวกเขาก็จะกล่าวอีกว่า หามิได้ พวกท่านอิจฉาพวกเรา เปล่าเลย พวกเขาไม่เข้าใจอะไรเลยนอกจากเพียงเล็กน้อย²

16. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แก่ชาวอาหรับชนบทที่เหลือนอยู่ในเมืองว่า พวกท่านจะถูกเรียกให้ไปร่วมต่อสู้หมู่ชนที่มีกำลังพลเข้มแข็งกว่า พวกท่านจะต้องต่อสู้พวกเขาหรือให้พวกเขายอมจำนน ดังนั้นเมื่อพวกท่านเชื่อฟังปฏิบัติตามอัลลอฮ์ก็จะทรงประทานรางวัลอันดีงามแก่

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعْزِمُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَى مَدَائِنِ لَدُنَّا ذُرُونَا تَبِعِكُمْ لِيُرِيدُوا أَن يُبْسِدُوا كَلِمَةَ اللَّهِ قُلْ لَن تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالِ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّوا إِلَى قَوْمِ آبَائِكُمْ لِيَأْتِيَنَّكُمْ أَوْ تُقَاتِلُوا فَإِن طَئِفُوا بِإِذْنِكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَوَلَّوْا كَانُوا تَائِبِينَ ﴿٦١﴾

¹ คือพระองค์ทรงบริหารทุก ๆ สิ่งตามที่พระองค์ทรงประสงค์ และพระองค์จะทรงประทานความเมตตาและทรงลงโทษแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์

² บรรดาผู้ที่มิได้ออกไปร่วมทำสัตยาบันที่ฮุดัยบียะฮ์จะกล่าวว่า หากพวกท่านจะออกไปยึดทรัพย์สินเลยที่อัลค็อยบัรก็ขอให้พวกเราออกไปด้วย คำกล่าวของพวกเขาเช่นนี้เป็นความประสงค์ของพวกเขาที่จะเปลี่ยนสัญญาของอัลลอฮ์ ซึ่งพระองค์ทรงสัญญากับชาวฮุดัยบียะฮ์ที่จะให้ทรัพย์สินค็อยบัรนี้เป็นของพวกเขาโดยเฉพาะ เพราะอัลลอฮ์ทรงแจ้งแก่พวกเราขณะที่พวกเราออกไปยังนครอัลมะดีนะฮ์ว่ามีให้พวกท่านติดตามพวกเราออกไป

เหนือทุกสิ่งอย่าง¹

22. และถ้าบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้ต่อสู้กับพวกเจ้า พวกเขาก็จะพินหลังกลับอย่างแน่นอน แล้วพวกเขาจะไม่พบผู้คุ้มครองและผู้ช่วยเหลือ

23. นั่นคือแนวทางของอัลลอฮ์แก่บรรดาผู้ที่ล่องลับไปแล้วแต่กาลก่อน และเจ้าจะไม่พบการเปลี่ยนแปลงใดๆ ในแนวทางของอัลลอฮ์²

24. และพระองค์คือผู้ทรงยับยั้งมือของพวกเขาจากพวกเจ้า และมือของพวกเขาจากพวกเขา (มิให้มีการสู้รบกัน) ที่หุบเขานครมักกะฮ์ (ที่ฮุฎัยบียะฮ์) หลังจากที่พระองค์ได้ทรงให้พวกเจ้ามีชัยชนะเหนือพวกเขา และอัลลอฮ์ทรงรู้เห็นในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ³

25. พวกเขาคือบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและปิดกั้นพวกเจ้าให้หันห่างจากมัสยิดอัลฮะรออม และการเชือดสัตว์พลีที่ถูกกักกันไว้มิให้บรรลุสู่ที่เชือดของมัน และหากมิใช่เพราะมีบรรดาผู้ศรัทธาชายและบรรดาผู้ศรัทธาหญิง ซึ่งพวกเจ้าไม่รู้จักพวกเขา พวกเจ้าก็จะฆ่าพวกเขา แล้วก็

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَرَ
ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ
وَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِطَّنِ
مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَنْظَرَكُمْ
عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ وَالْمَدِينَةِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ
مِحْلَهُ وَلَوْلَا رِجَالُ
مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٍ لَرَبَعَلْمُهُمْ
أَنْ تَطَّوَّفَهُمْ فَتَنْصِيبَكُمْ
مِنْهُمْ مَعْرَةً بَعْدَ رِجَالِهِمْ لِيَدْخُلَ
اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مِنْ شَأْنِهِمْ لَوْ تَرَى
لَوَلَّوْا الْعَدْبَاءَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

¹ คือทรัพย์สินจากพวกยุโรปและเอเชีย ซึ่งพวกเจ้าไม่สามารถที่จะเอาชนะพวกเหล่านั้นได้ แต่อัลลอฮ์ทรงให้พวกเจ้าสามารถยึดเอามาได้ ทั้งนี้ด้วยเดชานุภาพของพระองค์

² ส่วนหนึ่งจากความโปรดปรานของพระองค์แก่พวกเจ้าคือ เมื่อชาวมักกะฮ์ได้ต่อสู้กับพวกเจ้าอัลลอฮ์จะช่วยเหลือพวกเจ้าให้ได้รับชัยชนะ แล้วพวกศัตรูก็พินหลังหนีแพกลับ โดยไม่มีผู้คุ้มครองให้ความช่วยเหลือ และแนวทางของพระองค์นั้นจะไม่มีการเปลี่ยนแปลงเป็นอันขาดตราบดีที่บรรดาผู้ศรัทธามีความเชื่อมั่นต่อพระองค์

³ อันที่นับได้ว่าเป็นพระมหากรุณาธิคุณจากอัลลอฮ์ ตะอาลา โดยมีให้ทั้งสองฝ่ายรบพุ่งกัน และทำให้มีการเจรจาประนีประนอมกัน ทั้งนี้นับได้ว่าเป็นผลดีแก่บรรดามุอมีนทั้งในคุณยาและอาคิเราะฮ์ หลังจากได้ให้พวกเจ้าจับพวกกุเรชจำนวน 80 คน เป็นเชลยศึกแล้วให้นำมามอบให้แก่ท่านรอซูลุลลอฮ์ คือลัลลลอฮุอะลียะฮ์ซัลลิม แล้วท่านก็ได้อภัยและปล่อยตัวพวกเขาไป ดังนั้นจึงได้มีการเจรจาประนีประนอม

ซึ่งชัยชนะอันไกลนี้

19. และทรัพย์สินเชลยอันมากมายที่พวกเขาจะได้รับมัน และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ²

20. อัลลอฮ์ได้ทรงสัญญาแก่พวกเจ้าซึ่งทรัพย์สินเชลยอันมากมายที่พวกเจ้าจะได้รับมัน โดยพระองค์ทรงเร่ง (ทรัพย์สินเชลยที่คือยบร์) อันนี้แก่พวกเจ้า และพระองค์ทรงยับยั้งมือของผู้คน (พวกยะฮูดี) จาก (การทำร้าย) พวกเจ้าและเพื่อมัน (การยับยั้งจากการทำร้าย) จะได้เป็นสัญญาหนึ่งแก่บรรดาผู้ศรัทธา และเพื่อพระองค์จะได้ทรงชี้แนะทางแก่พวกเจ้าสู่ทางอันเที่ยงตรง³

21. และทรัพย์สินเชลยอันอื่นอีกที่พวกเจ้าไม่มีกำลังที่จะเอาชนะมันได้แต่อัลลอฮ์ทรงล้อมพวกมันไว้แล้ว (คืออาณาจักรเปอร์เซียและโรมันตะวันออก) และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอำนาจ

وَمَعَانِهِ كَثِيرَةٌ يُأْخِذُونَهَا
وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَعَانِيَهُ كَثِيرَةً
تَأْخِذُونَهَا فَعَجَّلَ
لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ
عَنكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً
لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا
مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا
فَدَاخَطَ اللَّهُ بِهَا
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرًا ﴿٢١﴾

¹ คืออัลลอฮ์ทรงพอพระทัยต่อบรรดามุอมีนจำนวน 1,400 คน ซึ่งทำสัตยาบันกับท่านนะบีได้ตั้งไม่ "ซัมเราะฮ์" ที่ฮุฎัยบียะฮ์ ทั้งนี้เพื่อเป็นการปลอบโยนบรรดามุอมีนเหล่านั้นหลังจากพวกเขาไม่มีโอกาสได้เข้านครมักกะฮ์เพื่อทำฮัจญ์ในปีนั้น โดยพวกกุเรชมักกะฮ์ขอทำสัญญาสงบศึก และสัญญาจะให้ท่านนะบีกับบรรดามุอมีนเข้านครมักกะฮ์ในปีต่อไป อัลลอฮ์ทรงรู้ดีถึงความจริงใจและคำมั่นสัญญาในจิตใจของพวกเขา ดังนั้นพระองค์จึงประทานความสงบใจ และความอบอุ่นใจขณะทำสัตยาบัน และทรงตอบแทนพวกเขาด้วยการพิชิตเมืองคือยบร์

² และจะให้พวกเขาได้รับทรัพย์สินเชลยอันมากมายในการพิชิตเมืองคือยบร์

³ เพราะการปฏิเสธและการอดทนของพวกเจ้านั้นเอง อัลลอฮ์จึงทรงสัญญากับพวกเจ้าว่า จะให้มีการพิชิตเมืองคือยบร์ในเร็ววัน และจะห้ามมิให้พวกพันธมิตรตระกูลของพวกยะฮูดีมาทำร้ายพวกเจ้า โดยให้เหล่าศัตรูเกิดความกลัวขึ้น แล้วพวกเจ้าจะได้ทรัพย์สินเชลยที่เมืองคือยบร์อย่างง่ายดาย และการได้มาซึ่งทรัพย์สินเชลยก็ดี การพิชิตเมืองมักกะฮ์ก็ดี และการเข้ามัสยิดฮะรออมก็ดี เหล่านี้เป็นสัญญาอย่างชัดเจนที่ชี้บ่งถึงคำบอกเล่าของท่านรอซูลว่าเป็นความจริง

27. โดยแน่นอนอัลลอฮ์ได้ทรงทำให้ความฝันนั้นสมจริงแก่รอซูลของพระองค์ด้วยความจริงแน่นอน พวกเขาจะได้เข้าสู่มีสยิดอัลฮะรอมาอย่างปลอดภัยหากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ โดย (บางคน) โทนมของพวกเขาก็ และ (อีกบางคน) ตัดผม พวกเขาอย่าได้หวาดกลัว เพราะอัลลอฮ์ทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเขาไม่รู้ ดังนั้นพระองค์จึงได้ทรงกำหนดชัยชนะอื่นจากนั้น ซึ่งชัยชนะอันใกล้นี้¹

28. พระองค์คือผู้ทรงส่งรอซูลของพระองค์พร้อมด้วยแนวทางที่ถูกต้องและศาสนาแห่งสัจธรรม เพื่อพระองค์จะทรงให้ศาสนา (ของพระองค์) นั้นประจักษ์แจ้งเหนือศาสนาอื่นทั้งหมด และพอเพียงแล้วที่อัลลอฮ์ทรงเป็นพยาน²

29. มุฮัมมัดเป็นรอซูลของอัลลอฮ์ และบรรดาผู้ที่อยู่ร่วมกับเขา เป็นผู้เข้มแข็งกล้าหาญต่อพวกเขาปฏิเสศศรัทธา เป็นผู้เมตตาสงสารระหว่าง

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ
رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ
تَسْمَعُوا فَعَجَلْ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتَحَا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ
رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا

¹ นักตีพรีอธิบายว่า ท่านรอซูลอัลลอฮ์ คือลลิลลฮุอะลียะฮ์ซัลลิม ได้ฝันว่าท่านและบรรดาสาวกของท่านได้เข้านครมักกะฮ์ และได้ทำฮัจญ์ และได้ทำฮัจญ์ ต่อมาท่านรอซูลได้เล่าความฝันให้บรรดาสาวกฟังทำให้พวกเขาดีอกดีใจ ครั้นเมื่อได้ออกเดินทางไปอัลฮุคัยบะฮ์ และได้ถูกพวกมุชริกีนขัดขวางมิให้เข้าไปในนครมักกะฮ์ และได้เกิดเหตุการณ์การเจรจาประนีประนอมขึ้น พวกมุนาฟิก็ก็ได้กล่าวเยาะเย้ยถากถางจึงทำให้บรรดามุสลิมเกิดความน้อยใจ ดังนั้นอายะฮ์นี้จึงถูกประทานลงมาเป็นกรณียืนยันว่า ความฝันของท่านะบีนั้นจะเกิดขึ้นจริงในบัดนี้ อัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่งกว่าในการเจรจาประนีประนอมกันนั้นมีเคลือบสติและผลประโยชน์แก่พวกเขาซึ่งพวกเขาไม่อาจจะรู้ได้ ดังนั้นก่อนหน้าจากการได้รับชัยชนะในการพิชิตเมืองมักกะฮ์ก็มีชัยชนะนั้นคือการเจรจาประนีประนอม

² พระองค์ได้ส่งมุฮัมมัดมาเป็นรอซูลเพื่อเผยแผ่แนวทางที่ถูกต้อง และศาสนาที่เที่ยงแท้สัจธรรมคือศาสนาอิสลาม เพื่อให้เป็นที่ประจักษ์เด่นชัดเหนือศาสนาอื่น ๆ แม้กระทั่งบทบัญญัติต่าง ๆ ที่มาจากฟากฟ้า เช่น เตาเรออด และอินญิล และเป็นการพอเพียงแล้วที่อัลลอฮ์ทรงเป็นพยานให้ว่ามุฮัมมัดเป็นรอซูลของพระองค์

จะก่อให้เกิดโทษแก่พวกเขา เพราะพวกเขาโดยไม่รู้ตัว ทั้งนี้เพื่ออัลลอฮ์จะทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ เข้าอยู่ในความเมตตาของพระองค์ หากพวกเขาแยกออกจากกัน แน่แน่นอนเราก็จะลงโทษบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในหมู่พวกเขา ซึ่งการลงโทษอันเจ็บปวด¹

26. ขณะที่พวกเขาปฏิเสศศรัทธาได้ทำให้ความหยิ่งยโสมีขึ้นในจิตใจของพวกเขาซึ่งเป็นความหยิ่งยโส ในสมัยแห่งความมั่งงาย อัลลอฮ์จึงประทานความเจ็บบงบของพระองค์ให้แก่รอซูลของพระองค์ และแก่บรรดาผู้ศรัทธา และทรงให้พวกเขาตั้งมั่นอยู่บนคำกล่าวแห่งความยำเกรง (คำกล่าวชะฮาดะฮ์) โดยที่พวกเขามีสิทธิยึดต่อคำกล่าวนี้ และเหมาะสมคู่ควรยิ่งอีกด้วย และอัลลอฮ์นั้นทรงรอบรู้ทุกสิ่งทุกอย่าง²

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ اللَّعِينَةَ حِمَّةً
لِلَّذِينَ هُمْ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ
وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ
وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

¹ พวกกัฟฟารุเรชที่ปฏิเสศศรัทธาต่ออัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ปิดกั้นพวกเขามิให้เข้าสู่มีสยิดอัลฮะรอมาเพื่อทำฮัจญ์และฮัจญ์ และปิดกั้นมิให้เชือดสัตว์พลีที่อัลฮะรอมา และในนครมักกะฮ์นั้นก็มีบรรดาผู้ศรัทธาทั้งชายและหญิงที่อ่อนแอ และปกปิดการอีมานของพวกเขา เพราะกลัวพวกมุชริกีนโดยที่พวกเขาไม่รู้จักพวกเขา แล้วพวกเขาก็มาพวกเขาโดยที่พวกเขาไม่รู้ และจะเกิดโทษแก่พวกเขา การกระทำเช่นนี้ก็เพื่อให้บรรดามุฮัมมิดพ้นจากพวกมุชริกีน และเพื่อให้ชาวมักกะฮ์เข้าสู่อิสลามอีกเป็นจำนวนมาก ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงยังไม่ทรงอนุญาตให้พวกเขาเข้าสู่นครมักกะฮ์เป็นการพิชิตในปีนั้น หากบรรดามุฮัมมิดแยกออกจากพวกกัฟฟารอย่างแจ้งชัดแล้ว พระองค์ก็จะทรงอนุญาตแก่พวกเขาให้พิชิตและจะให้พวกกัฟฟารได้รับการลงโทษอย่างเจ็บปวดด้วยน้ำมือของพวกเขา

² ความหยิ่งยโสของพวกกัฟฟาร เหล่านั้นเป็นความหยิ่งยโสที่มีมาแต่สมัยญาฮิลียะฮ์ เป็นเหตุให้พวกเขาไม่ยอมรับความจริงและไม่ยอมจำนนต่อเหตุผล จนกระทั่งไม่ยอมให้ท่านนะบีและบรรดามุฮัมมิดเข้ามีสยิดอัลฮะรอมาเพื่อทำฮัจญ์ ด้วยเหตุนี้บรรดามุฮัมมิดจึงตกลงใจที่จะไม่ยอมรับการเจรจาประนีประนอม เพราะเป็นการเสียเปรียบให้พวกมุชริกีนอย่างมาก เมื่อเกิดเหตุการณ์เช่นนี้ขึ้น อัลลอฮ์ ตะอาลาจึงประทานความเจ็บบงบให้แก่ท่านรอซูลและบรรดาผู้ศรัทธาและให้พวกเขาตั้งมั่นอยู่ในคำกล่าวชะฮาดะฮ์ ซึ่งเป็นคำกล่าวแห่งการศรัทธา คือเป็นการป้องกันพวกเขาให้พ้นจากการทำฮัจญ์ และการลงโทษโดยที่พวกเขาเป็นผู้มีสิทธิยึดและเหมาะสมยิ่งต่อคำกล่าวนี้

“ห้องหับต่าง ๆ ดังกล่าวนี้นี้ทั้งหมด 9 ห้อง หลังคามุงด้วยทางอิฐทึบ มุงไว้เตี้ย ๆ ไม่สูงนัก สามารถที่จะเอื้อมมือจับได้ ต่อมาห้องหับเหล่านี้ อัลลิลลอลฮุ อับดุลมะลิก ใช้ให้ผนวกเข้าไว้ในบริเวณมัสญิดของท่านรอซูลุลลอฮฺ คือลิลลอลฮุ-อะลียฮิวะซัลลิม ซึ่งประชาชนต่างพากันร่ำไห้ด้วยความเสียดายและอาลัย”

สะอีด อิบดุลมุซัยยิบ กล่าวขึ้นในวันนั้นว่า “ฉันปรารถนาที่จะให้พวกเขาปล่อยมันไว้ตามสภาพเดิมเพื่อผู้คนชาวเมืองอัลมะดีนะฮฺ เมื่อได้เติบโตขึ้นมา ตลอดจนผู้คนเดินทางมาจากต่างแดนจะได้พบเห็นว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ คือลิลลอลฮุ-อะลียฮิวะซัลลิม ได้ใช้ชีวิตอยู่อย่างไร? จะทำให้ผู้ที่ได้พบเห็นมีการสมณะมักน้อยไม่โอ้อวดกัน และไม่ประกวดประชันกันในการใช้ชีวิตอย่างฟุ่มเฟือย”

ซูเราะฮ์นี้ถูกประทานลงมาในช่วงเวลาระหว่างปีที่มีการทำสนธิสัญญาอัลหุได-บียะฮ์กับการทำสงครามตะบูก

โดยไม่มีการสืบสวนสอบสวนให้แน่ชัดเสียก่อน ทำให้เกิดความพินาศล่มจม หรือทำให้เกิดการแตกแยกกันจนมองหน้ากันไม่สนิท

อายะฮ์ต่อมา ได้เรียกร้องให้หาทางปรองดองคืนดีกันในระหว่างคูรณีย์ และให้หาทางเกลี้ยกล่อมฝ่ายที่ละเมิดไม่ยอมปรองดอง และให้กำราบฝ่ายที่ยังดื้อรั้นฝ่าฝืนข้อบัญญัติของอัลลอลฮุ

ในอายะฮ์ที่ 11 อัลลอลฮุ ตะอาลา ทรงเตือนบรรดามุอฺมินให้ปลื้กตนให้ห่างไกลจากการกระทำที่แสดงถึงการขาดความเป็นผู้ดีมีศีลสัตย์ นั่นคืออย่าได้เายาะแย้ยดูหมิ่นดูแคลนใส่ร้ายป้ายสีและประณามผู้อื่น ห้ามมิให้หันทาบหลัง สงสัยแคลงใจ สอดส่ายหาความลับของผู้อื่น หรือมองพี่น้องมุอฺมินไปในแง่ร้าย พร้อมทั้งได้เรียกร้องมุสลิมมาสู่จริยธรรมและคุณธรรมอันประเสริฐ ในการเตือนมิให้หันทาบหลังกันนั้น อัลกุรอานได้กล่าวปรามไว้ด้วยสำนวนที่น่าระทึกใจสามารถปลุกความรู้สึกให้เกิดความทันท่วงทีได้อย่างมหัศจรรย์ นั่นคือภาพของชายผู้หนึ่ง นั่งอยู่เคียงศพของพี่น้องของเขา แล้วถูกบังคับให้กินเนื้อศพที่เน่าเปื่อยแล้วด้วยความผินใจ และสะอิดสะเอียน

ซูเราะฮ์นี้จบลงด้วยเรื่องราวของอาหรับชนบทที่เข้าใจเอาเองว่า การมีอิหม่านศรัทธานั้น เป็นเพียงวาจาพูดที่เปล่งออกมาเป็นการเพียงพ้อและพวกเขาได้มาหาท่านรอซูลุลลอฮฺ คือลิลลอลฮุอะลียฮิวะซัลลิม เพื่อลําเลิกบุญคุณที่พวกเขาได้เข้ารับนับถือศาสนาอิสลาม อัลลอลฮุ ตะอาลา ได้ทรงชี้แจงข้อเท็จจริงของการศรัทธาและการเป็นอิสลาม อีกทั้งได้ทรงบอกกล่าวเงื่อนไขของการเป็นมุอฺมินที่สมบูรณ์ให้ทราบด้วยว่า มุอฺมินที่แท้จริงนั้นจะต้องเป็นผู้ที่เพียบพร้อมด้วยการศรัทธา มีความบริสุทธิ์ใจต่ออัลลอลฮุ ตะอาลา องค์เดียว มีการนุฮาศดเสียสละในทางของอัลลอลฮุ มีการปฏิบัติกรงานที่ดี

ชื่อของซูเราะฮ์

การที่ซูเราะฮ์นี้มีชื่อว่า “อัลหุญรูด” ก็เพราะว่าในบริเวณใกล้มัสญิดอันนะบะวีฮ์ในขณะนั้นเป็นห้องหับที่บรรดามุสลิมมุอฺมินีน ภรรยาของท่านนะบี คือลิลลอลฮุ-อะลียฮิวะซัลลิม ได้ใช้เป็นที่พักอาศัย

เชค อะหมัด มุศฎอฟา อัลมะรอซี ได้กล่าวไว้ในหนังสือ “ตฟซีร์อัลมะรอซี” ของท่านว่า

ซูเราะฮ์ได้เปลี่ยนไปสนทนาถึงเรื่องราวของพวกปฏิเสธศรัทธาของประชาชาติต่าง ๆ ในอดีต และสิ่งที่ได้ประสบกับพวกเขาแล้วเป็นต้นว่า ความหายนะ และการลงโทษนานาชนิด ทั้งนี้เพื่อเป็นการเตือนพวกกุฟฟารมักกะฮ์ว่าจะต้องประสบกับเคราะห์กรรมดังกล่าว เช่นเดียวกับที่คนอื่น ๆ ได้ประสบมาก่อนแล้ว “หมู่ชนของนุหฺได้ปฏิเสธมาก่อนหน้าพวกเขาแล้ว และชาวร็อซ (บ่อน้ำ) และชะมุต”

ซูเราะฮ์ได้เปลี่ยนมาสนทนาถึงเรื่องอาการมึนงงแห่งความตาย ความน่าหวาดกลัวของวันแห่งการชุมนุม และสภาพที่ทำให้สยองขวัญขณะที่มีการคิดบัญชี ตลอดจนสิ่งที่อาชญากรจะได้พบในวันนั้น วันที่คร่ำคร่าเต็มไปด้วยความหวาดกลัวและรุนแรง และจบลงด้วยพวกอาชญากรจะถูกโยนลงสู่ขุมนรก “และสังข์จะถูกเป่าขึ้น นั่นคือวันแห่งการสัญญา...”

ซูเราะฮ์จบลงด้วยการกล่าวถึง “เสียงเป่าสังข์อย่างแท้จริง” ซึ่งเป็นเสียงที่จะนำมนุษย์ออกจากหลุมฝังศพเปรียบเสมือนกับตักแตนที่บินว่อนแล้วจะถูกนำไปสู่การสอบสวนและการตอบแทน ซึ่งไม่มีใครใดจะรอดพ้นไปจากอัลลอฮ์ได้เลย ในการนี้เป็นการยืนยันอย่างชัดเจนถึงการฟื้นคืนชีพ และการชุมนุมในวันกิยามะฮ์ ซึ่งพวกมุชริกีนได้ปฏิเสธในเรื่องนี้ “และเจ้าจงฟังวันที่ผู้เรียกร้องจะร้องเรียกจากสถานที่ไกล ๆ วันที่พวกเขาจะได้ยินเสียงเป่าสังข์อย่างแท้จริง นั่นคือวันแห่งการฟื้นคืนชีพ”

(50) ซูเราะฮ์ กิ๊ฟ



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 45 อายะฮ์
นอกจากอายะฮ์ที่ 38 เป็นบัญญัติมะดะนียะฮ์
ถูกประทานหลังจากซูเราะฮ์ อัลมูรสะลัต
ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ กิ๊ฟ

ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์ ที่ซับซ้อนต่าง ๆ เกี่ยวกับหลักการศรัทธาในอิสลาม ในขอบเขตจำกัดที่สำคัญเช่น ความเป็นเอกภาพ สาสน์ การฟื้นคืนชีพ สาละสำคัญของการดำเนินเรื่องก็คือ เรื่องการฟื้นคืนชีพและการชุมนุมกัน จนกระทั่งเกือบจะกล่าวได้ว่าเป็นรูปลักษณะของซูเราะฮ์นี้ อัลกุรอานได้ขยายเรื่องนี้ด้วยหลักฐานอันชัดเจน และข้อพิสูจน์ที่โต้แย้งไม่ได้ ซูเราะฮ์นี้น่าหวาดกลัวมาก มีความประทับใจมากทางด้านความรู้สึก ทำให้จิตใจสิ้นสะเทือน เพราะความกลัวและตื่นเต้นเพราะความพอใจ และรู้สึกกลัวเพราะมีความพอใจและไม่พอใจ

ซูเราะฮ์เริ่มด้วยปัญหาหลักซึ่งพวกกุฟฟารกุเรชปฏิเสธ สิ่งที่เขาประหลาดใจต่อปัญหานั้นอย่างมากก็คือ ปัญหาการมีชีวิตขึ้นมาอีกหลังจากได้ตายไปแล้ว “กิ๊ฟขอสาบานด้วยอัลกุรอานอันทรงเกียรติ แต่ว่าเขาประหลาดใจที่มีผู้ตักเตือนคนหนึ่งจากหมู่พวกเขายังพวกเขา ดังนั้นพวกปฏิเสธศรัทธาจึงกล่าวว่า “นี่มันเป็นเรื่องประหลาดจริง ๆ เมื่อเราตายและกลายเป็นผืนดินไปแล้ว จะกลับมีชีวิตอีกกระนั้นหรือ นั่นเป็นการกลับที่ไกลเหลือเกิน”

ซูเราะฮ์ได้เตือนพวกมุชริกีนที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ ให้หันมาพิจารณาสิ่งอาณูภาพอันยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ซึ่งปรากฏเป็นภาพลักษณะให้เห็นได้จากหมู่จักรวาลที่อยู่ต่อหน้าเรา เช่น ท้องฟ้า แผ่นดิน น้ำ พืชผักผลไม้ ทั้งหมดนี้เป็นหลักฐานยืนยันอันชัดเจนถึงอาณูภาพอันสูงส่งและยิ่งใหญ่ของพระองค์ “พวกเขามิได้มองไปยังฟากฟ้าเหนือพวกเขาดอกหรือว่าเราได้สร้างมันและประดับมันไว้อย่างไร”

- 6. พวกเขาไม่ได้มองไปยังฟากฟ้าเหนือพวกเขา ดอกหรือ ว่าเราได้สร้างมันและประดับมันไว้ อย่างไร และมันไม่มีรอยหรือช่องโหว่เลย¹
- 7. และแผ่นดินนั้นเราได้แผ่ให้มันกว้างออกไป และในแผ่นดินนั้นเราได้ปักภูเขาไว้อย่างมั่นคง² และในแผ่นดินนั้นเราให้พฤษชาติทุกชนิด ออกงอกออกมาเป็นคู่ๆ อย่างสวยงาม³
- 8. เพื่อให้เป็นที่สังเกตและเป็นการเตือนให้ ระลึกแก่บ่าวทุกคนผู้สำนึกผิด⁴
- 9. และเราได้ให้น้ำฝนหลั่งลงมาจากฟากฟ้า เป็นที่จำเริญแล้วด้วยน้ำนั้น เราได้ให้งอกงอก ออกมาเป็นสวนอันหลากหลาย และเมล็ดพืช สำหรับเก็บเกี่ยว⁵
- 10. และต้นอินทผลัม อย่างสูงตระหง่าน ลำต้น ของมันมีพวงย่อยลงมา มีผลซ้อนกันเป็นดับ
- 11. เพื่อเป็นปัจจัยยังชีพแก่ปวงบ่าว⁶ และด้วย น้ำนั้นเราทำให้ดินแดนที่แห้งแล้งมีชีวิตชีวาขึ้น

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿١﴾

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مخرج ﴿٢﴾

تَبْيِيرَةً وَذَكَرْنَا لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٣﴾

وَوَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جِبْتًا وَحَمَّ الْحَصِيدِ ﴿٤﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَعْفٌ نُضِيدٌ ﴿٥﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْفُرُوجُ ﴿٦﴾

¹ คือพวกเขาไม่ได้พิจารณาใคร่ครวญดูท้องฟ้าข้างดอกหรือ ว่ามันถูกสร้างมาอย่างไรโดยไม่มีเสาค้ำจุน และถูกประดับประดาดวงดาวน้อยใหญ่มากมาย เพราะพวกเขาเคยพบเห็นบ้างไหมว่ามันมีช่องโหว่หรือ รอยร้าว หรือเป็นที่นำค้ำหืออื่นจากนี้

² คือเราได้ทำให้แผ่นดินแผ่กว้างออกไปอย่างสุดลูกหูลูกตา และเราได้ปักภูเขาไว้ในแผ่นดินเพื่อมิให้มัน แกว่งไกวหรือสั่นสะเทือน

³ และเราได้พืชผัก ผลไม้ทุกชนิดงอกงอกออกมาอย่างสวยงามเพื่อเป็นประโยชน์แก่มนุษย์และสัตว์

⁴ เพื่อเป็นพยานหลักฐานถึงการสร้างชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดิน และการที่อัลลอฮฺทรงทำให้ทั้งสองสิ่ง นั้นเป็นสัญญาณอันยิ่งใหญ่ เพื่อเตือนให้บ่าวรำลึกถึงเดชานุภาพของพระองค์

⁵ และด้วยน้ำฝนที่ได้หลั่งลงมาจากฟากฟ้านั้น ได้อำนวยประโยชน์ให้แก่พืชผักผลไม้ไม้นานาชนิด ในเรือก สวนและเมล็ดพืชสำหรับเก็บเกี่ยว เช่น ข้าว ข้าวสาลี และ ฯลฯ

⁶ เราได้ให้สิ่งต่างๆ เหล่านี้งอกงอกออกมาเพื่อเป็นพืชที่ และเป็นประโยชน์แก่สรรพสิ่งต่างๆ ที่พระองค์ สร้างขึ้นมา

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1. กิ๊ฟ¹ ขอสาบานด้วยอัลกุรอานอันทรง เกียรติ²
- 2. แต่ที่ว่าพวกเขาประหลาดใจที่มีผู้ตักเตือน คนหนึ่งจากหมู่พวกเขามายังพวกเขา ดั่งนั้น พวกปฏิเสธศรัทธาจึงกล่าวว่า นี่มันเป็นเรื่อง ประหลาดจริง ๆ³
- 3. เมื่อเราตายและกลายเป็นผืนดินไปแล้ว จะ กลับมีชีวิตอีกครั้งนั้นหรือ นั่นเป็นการกลับที่ ไกลเหลือเกิน⁴
- 4. แน่นนอน เรารู้ดีว่า ก็มากน้อยแล้วที่แผ่นดิน ทำให้พวกเขาปริมาณลดน้อยลง และ ณ ที่เรานั้นมีบันทึกรักษาไว้⁵
- 5. เปล่าเลย พวกเขาปฏิเสธความจริงต่างหาก เมื่อมันได้มีมายังพวกเขา ดั่งนั้นพวกเขาก็อยู่ ในภาวะที่สับสน⁶

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ يَحْسَبُونَ أَن حَاءَ هُمْ مُنذِرٌ مِّنْهُمْ ﴿٢﴾

فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ مَّجِيْبٌ ﴿٣﴾

أَوَدَايْنَاهَا وَكُنَّا رَبَّكَ رَءِيفٌ ﴿٤﴾

فَدَعَيْنَاهَا مَا نَقُصُّ الْاَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتٰبٌ حٰفِيْطٌ ﴿٥﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِيْ أَمْرٍ مَّرِيْبٍ ﴿٦﴾

¹ เป็นอักษรหนึ่งในภาษาอาหรับ เป็นการบ่งชี้ว่าคัมภีร์ เป็นปาฏิหาริย์ ซึ่งถูกเรียกมาจากอักษรเหล่านี้

² อัลลอฮฺทรงสาบานด้วยอัลกุรอานอันทรงเกียรติเหนือคัมภีร์อื่น ๆ ที่ถูกประทานมาจากฟากฟ้าเช่นเดียวกันว่าพวกเขาจะถูกให้ฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีกหลังจากตายไปแล้วอย่างแน่นนอน

³ พวกมุชริกินประหลาดใจที่ได้มีรอสูลคนหนึ่งจากพวกเขามาตักเตือนพวกเขาถึงการลงโทษของอัลลอฮฺ และว่ามันเป็นเรื่องประหลาดจริง ๆ ไม่น่าเชื่อ

⁴ พวกมุชริกินกล่าวว่า เมื่อเราตายไปร่างกายของเราก็เ็น่าเปื่อย กระดูกของเราก็กลายเป็นผืนดินแล้ว เราจะกลับมาเกิดใหม่ในสภาพเช่นเดิมนั้น ย่อมเป็นไปได้หรือไม่ได้อย่างแน่นนอนไม่กับกับปัญญาเลย

⁵ คือเรารู้ดีว่า แผ่นดินนั้นได้กีดกันมนุษย์ไปเป็นจำนวนมากแล้ว และในบันทึกของเราก็ได้บันทึกจำนวนผู้ที่ได้ตายไปแล้วอย่างละเอียดไม่ขาดตกบกพร่องแต่ประการใด

⁶ อัลลอฮฺ ตะอาลา ทรงชี้แจงต่อประหลาดใจของพวกมุชริกินว่า นี่คือสภาพของผู้ที่ผินหลังให้กับความจริง พวกเขาพูดถึงอัลกุรอานว่าเป็นเล่ห์กลเป็นภาพยอกหลอน และนิยายสมัยโบราณที่เล่าต่อ ๆ กันมา ดั่งนั้นพวกเขาก็อยู่ในภาวะสับสนไม่อยู่ในร่องรอย

17. จงรำลึกขณะที่มะลาอิกะฮ์ผู้บันทึกสองท่าน บันทึก ท่านหนึ่งนั่งทางข้างขวา และอีกท่านหนึ่งนั่งทางข้างซ้าย¹
18. ไม่มีคำพูดคำใดที่เขากล่าวออกมา เว้นแต่ใกล้ๆ เขานั้นมี (มะลัก) ผู้เฝ้าติดตาม ผู้เตรียมพร้อม (ที่จะบันทึก)²
19. และอาการมึนงงแห่งความตายได้ปรากฏขึ้นอย่างประจักษ์แจ้ง และนั่นคือสิ่งที่เจ้าจะหลีกเลี่ยงจากมันไปไม่ได้³
20. และสังขีจะถูกเป่าขึ้น นั่นคือวันแห่งการสัญญา⁴
21. และทุกๆ ชีวิตจะมาพร้อมกับเขา คือมะลัก ผู้นำทาง และมะลักผู้เป็นพยาน⁵
22. โดยแน่นอนเจ้าไม่สนใจต่อเรื่องนี้⁶ ดังนั้น เราจึงเปิดสิ่งที่ปกคลุมเจ้าอยู่ให้ออกไปจากเจ้า

إِذْ نُنَادِي السَّمْعَانَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾
 مَا لَيْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَبِيدٌ ﴿١٨﴾
 وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾
 وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعْدِ ﴿٢٠﴾
 وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَنَهِيدٌ ﴿٢١﴾
 لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾
 فَصِّرْكَ الْيَوْمَ حَرِيدٌ ﴿٢٣﴾

¹ หมายถึงมะลัก 2 ท่าน เป็นผู้บันทึกการกระทำของมนุษย์หรือเป็นผู้สังเกตการณ์
² คือทุกๆ คำพูดที่มนุษย์กล่าวออกมาจะเป็นคำพูดที่ดี หรือคำพูดที่เลว ก็จะมีมะลักเป็นผู้เฝ้าติดตาม และจดบันทึกทุกๆ คำพูด อัลหะซันกล่าวว่า เมื่อมนุษย์ได้ตายลง สมุดบันทึกของเขาจะถูกม้วนเก็บไว้ เมื่อถึงวันกิยามะฮ์ก็จะมีเสียงกล่าวแก่เขาว่า "เจ้าจงอ่านบันทึกของเจ้า พอเพียงแก่ตัวเจ้าแล้ววันนี้ที่จะเป็นผู้ชำระบัญชีของตัวเจ้าเอง"
³ คือจะเกิดขึ้นอย่างแท้จริงซึ่งเจ้าเคยสงสัยและพยายามหลีกเลี่ยงมัน มีชะตากรรมจากท่านหญิงอาอีชะฮ์รฎิยัลลอฮุอันฮากกล่าวว่า เมื่อความตายได้เข้ามาครอบงำท่านนะบี คือลัลลอลฮุอะลียะฮ์ซัลลัม ท่านได้เอามือขีดเหงื่อออกจากใบหน้าของท่านแล้วกล่าวว่า "ซุบฮันัลลอฮุ แท้จริงความตายนั้นมีอาการมึนงงอย่างแน่นอน"
⁴ การเป่าสังข์แห่งการฟื้นคืนชีพ นั่นคือวันที่อัลลอฮ์ทรงสัญญากับพวกกุฟฟารในการลงโทษ
⁵ มนุษย์ทุกคนไม่ว่าจะเป็นคนดีหรือคนชั่วจะมีมะลัก 2 ท่าน เดินคุมเขาไป ท่านหนึ่งเดินนำไปยังทุ่งมะหฺรฺ อีกท่านเป็นพยานต่อการทำงานของเข อิบน์อับบาสกล่าวว่า ผู้นำทางเขาคือมะลัก ส่วนผู้เป็นพยานคือตัวของเขาเอง
⁶ คือวันแห่งความมรณแรงและเร้าร้อน

- ใหม่ เช่นนั้นแหละการฟื้นคืนชีพ¹
12. หมู่ชนของนูหฺได้ปฏิเสธมาก่อนหน้าพวกเขาแล้ว และชาวร็อด (บ่อน้ำ) และชะมุต
 13. และอาด และฟิรอฮาน และพี่น้องของลูฏ
 14. และชาวปาทีบ และหมู่ชนของตุบะฮะอ พวกเหล่านั้นทั้งหมดได้ปฏิเสธบรรดารอซูล² ดังนั้น สัญญาของเราจึงเหมาะสมคู่ควรแก่พวกเขา³
 15. เราได้เห็นเหนื่อต่อการสร้างครั้งแรก กระนั้นหรือ⁴ เปล่าเลย แต่ว่าพวกเขาอยู่ใน การสงสัยต่อการสร้างครั้งใหม่ต่างหาก⁵
 16. และโดยแน่นอน เราได้บังเกิดมนุษย์มา และเรารู้ดียิ่งที่จิตใจของเขากระซิบกระซาบแก่เขา⁶ และเรานั้นใกล้ชิดเขายิ่งกว่าเส้นเลือด ชีวิตของเขาเสียอีก

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ فُؤَادُؤُا نُوْحٍ وَأَصْحَابُ الْمِرْيَاسِ ﴿١٢﴾
 وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾
 وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾
 أَفَعَيَّبْنَا بِاللِّحْقِ الْأَوَّلِ بَلْ مَهْرُفٍ لِّسَانٍ ﴿١٥﴾
 مِن مَّخْلُوقٍ حَدِيدٍ ﴿١٦﴾
 وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَتَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ ﴿١٧﴾
 وَحَنَّا أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٨﴾

¹ และแผ่นดินที่แห้งแล้งเช่น ทะเลทราย เมื่อฝนตกลงมาก็ทำให้แผ่นดินนั้นมีชีวิตชีวากลายเป็นทุ่งหญ้าสำหรับสัตว์เลี้ยงกินเป็นอาหาร ฉะนั้นดินนั้น การฟื้นคืนชีพหลังจากตายไปแล้วก็เช่นเดียวกัน
² คือบรรดาหมู่ชนที่ได้กล่าวนามมานั้นได้ปฏิเสธบรรดารอซูลของพวกเขามาก่อนพวกกุฟฟารมักกะฮ์
³ ดังนั้นสัญญาของเรา และการลงโทษของเราจึงเหมาะสมคู่ควรแล้ว อายะฮ์นี้เป็นการเล่นคำที่หมายถึง คือลัลลอลฮุอะลียะฮ์ซัลลัม และเป็นการเล่นคำสำหรับพวกกุฟฟาร
⁴ ในการสร้างครั้งแรกนั้นเราเห็นเหนื่อจนกระทั่งเราไม่สามารถที่จะให้พวกเขากลับฟื้นคืนชีพอีกครั้งหนึ่งหลังจากตายไปแล้วกระนั้นหรือ?
⁵ ความหมายก็คือ การสร้างครั้งแรกนั้นมิได้ทำให้เราต้องเห็นเหนื่อเลย ส่วนการกลับให้ฟื้นคืนชีพนั้นง่ายกว่าดังที่พระองค์ได้ตรัสไว้ ความว่า "และพระองค์คือผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง แล้วพระองค์ให้มันกลับขึ้นอีก และมันเป็นการง่ายยิ่งแก่พระองค์" (30:27)
⁶ อัลลอฮุ ตะอาลา ทรงกล่าวถึงเดซานาญาของพระองค์ที่มีอยู่เหนือมนุษย์ว่าพระองค์ทรงรอบรู้กิจการทุกอย่าง แม้กระทั่งสิ่งที่จิตใจของเขากระซิบกระซาบทั้งที่ดีและไม่ดี มีรายงานฮะดีษที่คือเอียะฮ์จากท่านร่อซูลุลลอฮุ คือลัลลอลฮุอะลียะฮ์ซัลลัม มีความว่า "แท้จริงอัลลอฮุ ตะอาลา ทรงผ่นผืนแก่ประชาชาติของฉันทันถึงที่จิตใจของเขานึกคิดขึ้นตราบใดที่เขายังไม่พูดหรือยังไม่กระทำ"

เวลา 6 วัน และไม่มีความคิดเห็นเหน้อยใดๆ มา สัมผัสเรา¹

39. ดังนั้น เจ้าจงอดทนต่อสิ่งที่พวกเขากล่าว ถึง² และจงแช่ช่องด้วยการสรรเสริญพระเจ้า ของเจ้าก่อนการขึ้นของดวงอาทิตย์ และก่อน การตก (ของมัน)³

40. และระหว่างเวลากลางคืน ก็จงสวดอิบรอฮีมด้วย⁴ และหลังเวลาสวด⁵

41. และเจ้าจงฟังวันที่ผู้เรียกร้องจะร้องเรียก จากสถานที่ไกลๆ⁶

42. วันที่พวกเขาจะได้ยินเสียงเป่าสังข์อย่างแท้จริง นั่นคือวันแห่งการฟื้นคืนชีพ⁷

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُورِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِي الْمُنَادُ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

¹ เป็นการยืนยันถึงวันฟื้นคืนชีพ เพราะผู้ที่สามารถในการสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และไม่มี เหน็ดเหน้อยต่อการสร้างสิ่งเหล่านั้น ย่อมเหมาะสมยิ่งกว่าที่จะให้ผู้ตายกลับฟื้นคืนชีพขึ้นมาใหม่ และ เป็นการปฏิเสธข้อกล่าวอ้างของพวกยะฮูดที่ว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงเหน็ดเหน้อยในการสร้างชั้นฟ้าทั้ง หลายและแผ่นดินในเวลา 6 วัน และทรงพักผ่อนในวันที่ 7 คือวันเสาร์

² คือพวกปฏิเสธดังกล่าว

³ ก่อนที่จะมีการบัญญัติการละหมาด 5 เวลา ได้มีบัญญัติให้ละหมาด 2 เวลา คือก่อนตะวันขึ้น คือเวลา ฬะญูร และก่อนตะวันตกดินคือ เวลาอัศร ต่อมาหลังจากปรากฏการณ์อัลอิสรออแล้ว บัญญัติเวลา ละหมาดทั้งสองจึงถูกยกเลิกไป

⁴ ก่อนปรากฏการณ์อัลอิสรออ ได้มีบัญญัติละหมาดเวลากลางคืนแก่ท่านนะบี และประชาชาติของท่าน เป็นเวลา 1 ปี แล้วได้ถูกยกเลิกจากการเป็นเวาฮิบ แต่ได้มีบัญญัติให้เป็นสุนนะฮ์ ดังคำตรัสของพระองค์ ที่ว่า (وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ) และจากบางส่วนของกลางคืนเจ้าจงตื่นขึ้นมาละหมาด ในเวลาของมันเป็นการสมัครใจสำหรับเจ้า (คือเป็นสุนนะฮ์)

⁵ มุญาฮิดกล่าวว่า มีรายงานจาก อิบน์ อับบาส ร่อฎีอัลลอฮูอันฮูมากล่าวไว้ว่า หมายถึงการกล่าวดัสบีหฺ หลังทุกๆ เวลาละหมาด

⁶ อับดุลลอฮ์-อิบน์ อับบาส กล่าวว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงบัญชาให้มะลัก (อิสรอฟีล) อะลียอิสลาม ตะโกนเรียกบนแท่นหินที่บัยตุลมักดิสว่า โอ้บรรดากระดูกที่ผู้ฟังทั้งหลายและอวัยวะที่กระจัดกระจายทั้ง หลาย แท้จริงอัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงบัญชาให้พวกเจ้ามารวมกันเพื่อฟังคำพิพากษาตัดสิน

⁷ คือเสียงเป่าจะม็ชีนอย่างแท้จริงแน่นอน ซึ่งส่วนใหญ่ของพวกเขายังมีความสงสัยอยู่

34. พวกเขาจะเข้าไปในสวนสวรรค์ด้วยความ ศานติ นั่นคือวันแห่งการพำนักอยู่ตลอดกาล¹

35. สำหรับพวกเขาจะได้รับสิ่งที่พวกเขาพึง ประสงค์ในสวนสวรรค์ และ ณ ที่เรานั้นยังมี อีกมากมาย²

36. เราได้ทำลายผู้คนไปก็มากน้อยแล้ว ก่อน หน้าพวกเขาทั้งๆ ที่เขาทั้งหลายมีความเข้มแข็ง ทางสมรรถภาพกว่าพวกเขา แล้วพวกเขา ได้ ออกเดินทางไปตามเมืองต่างๆ (พวกเขา เหล่านั้น) มีทางหนีรอดหรือ³

37. แท้จริงในการนั้น แน่นนอนย่อมเป็นข้อ ตกเตือนแก่ผู้มีหัวใจหรือรับฟังโดยที่เขามีความ ตั้งใจจริง⁴

38. และโดยแน่นอน เราได้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างมันทั้งสองใน

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّجِيسٍ ﴿٣٦﴾

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَذِكْرٌ لِّمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّا مِن لَّيْلِ لَّيْلٍ ﴿٣٨﴾

¹ คือจะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขา จงเข้าไปในสวนสวรรค์ด้วยความศานติ กอดคาดะฮ์กล่าวว่า พวกเขาจะ ปลอดภัยจากการลงโทษของอัลลอฮ์ ตะอาลา มะลาอิกะฮ์ของอัลลอฮ์จะให้ سلامแก่พวกเขา และพวกเขา จะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล

² ถึงแม้ว่าพวกเขาได้รับสิ่งที่เขาต้องการแล้ว เขาก็จะได้รับเพิ่มขึ้นอีก ดังเช่นคำตรัสของพระองค์ที่ว่า (لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا لِحْسَنٍ وَزِيَادٌ) "สำหรับบรรดาผู้กระทำความดีจะได้รับ ความดี และ ได้ เพิ่มขึ้นอีก" สิ่งที่จะได้เพิ่มขึ้นอีกคือ การมองไปยังพระพักตร์ของอัลลอฮ์ ตะอาลา ทั้งนี้ตามรายงาน ทะดิษคือเอียะฮ์บันทีกโดยมุสลิม

³ คือก่อนหน้าพวกเขาถูกฟารูกรุซนั้นเราได้ทำลายประชาชาติอื่นมากมายแล้ว โดยที่พวกเขามีความเข้ม แข็งกว่าพวกเขา และพวกเขาก็ได้พบเห็นร่องรอยที่หลงเหลืออยู่เพราะการถูกลงโทษของพวกเขานั้น พวกเขาไม่เห็นดอกหรือว่าพวกเขาเหล่านั้นมีทางหนีรอดจากการลงโทษ และกฎสภาพของอัลลอฮ์หรือ ไม่ พวกเขาจะมีสภาพเช่นเดียวกับพวกเขาเหล่านั้น

⁴ คือมีหัวใจที่รับฟังข้อเตือนแล้วนำไปคิดพิจารณาเพื่อความเข้าใจ

(51) ซูเราะฮ์ อัสซารียาต



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 60 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัสซารียาต

ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์ ที่ตั้งอยู่บนการเสริมสร้างหลักการแห่งการอิमान และให้พินิจพิจารณาถึงเดชานุภาพของอัลลอฮ์ ผู้ทรงเอกภาวะ ผู้ทรงพิชิตโดยเด็ดขาด อีกทั้งเป็นการเสริมสร้างหลักอะก็ตะฮ์ที่มั่นคงที่ตั้งอยู่บนมูลฐานแห่งการยำเกรง และการศรัทธา

ซูเราะฮ์เริ่มด้วยการกล่าวถึงลมที่พัดฝุ่นให้กระจัดกระจายปลิวว่อน กล่าวถึงเรือเดินสมุทรในท้องทะเลได้เคลื่อนย้ายอย่างสะดวกสบายโดยเดชานุภาพของพระผู้ทรงเอกภาวะ กล่าวถึงเมฆที่อุ้มฝน และกล่าวถึงมะลาอิกะฮ์ผู้บริสุทธิ์ผู้ถูกมอบหมายให้ทำหน้าที่เกี่ยวกับมัคสุ้ก สิ่งต่างๆ เหล่านี้ถูกนำมาสาบานว่า การชุมนุมกันในวัน กิยามะฮ์จะเกิดขึ้นอย่างไม่ต้องสงสัย และแน่นอนที่สุดการฟื้นคืนชีพ และการตอบแทนก็จะเกิดขึ้นโดยปราศจากการแคลงใจ

ซูเราะฮ์ได้เปลี่ยนเรื่องมากกล่าวถึงพวกกุฟฟารมักกียะฮ์ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ต่ออัลกุรอานและวันปรโลก โดยกล่าวชี้แจงถึงสภาพของพวกเขาในโลกนี้ และผลที่ตามมาของพวกเขาในโลกอาคิเราะฮ์ โดยที่พวกเขาจะถูกนำไปสู่ไฟนรกยะอันนั่ม เพื่อเป็นการลงโทษอย่างสาสม

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงบรรดามุอมีนผู้ศรัทธา ผู้มีความยำเกรงต่ออัลลอฮ์ตะอาลา และสิ่งที่อัลลอฮ์ได้จัดเตรียมไว้ให้แก่พวกเขา ซึ่งความสุขสำราญและความมีเกียรติในโลกอาคิเราะฮ์ เพราะพวกเขาอยู่ในโลกดุนยาเป็นผู้กระทำความดี ทั้งนี้ตามสำนวนของอัลกุรอานในการชักชวนจงใจและการชู้ขวัญ การแก้ตัว ขอภัยและการตักเตือน

ต่อมาซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงหลักฐานแห่งเดชานุภาพและความเป็นเอกภาพใน

43. แท้จริงเรานั้นเป็นผู้ให้มีชีวิตขึ้น และเราเป็นผู้ให้ (เขา) ตายและยังเราคือการกลับไป¹

44. วันที่แผ่นดินจะแยกออกจากพวกเขา (และพวกเขาจะ) ออกมาอย่างรีบเร่ง² นั่นคือการชุมนุมที่ง่ายตายแก่เรา³

45. เรารู้ดียิ่งถึงสิ่งที่พวกเขากล่าว⁴ และเจ้ามิได้เป็นผู้มีอำนาจเหนือพวกเขา ดังนั้นเจ้าจงตักเตือนด้วยอัลกุรอานนี้แก่ผู้กลัวต่อสัญญาณร้ายของข้า⁵

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٥٠﴾

يَوْمَ نَسْفَعُ الْأَرْضَ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٥١﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ أَنْ مَتَخَفَ وَعِيدُ ﴿٥٢﴾

¹ คือพระองค์เป็นผู้เริ่มการสร้างครั้งแรกและจะให้กลับฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีก และบรรดามัคลุกจะต้องกลับไปหาพระองค์ เพื่อการตอบแทนตามผลงานที่ดีและชั่วของแต่ละคน

² แล้วพวกเขาก็วิ่งออกจากกูบูรไปยังสถานที่แห่งการชำระบัญชีแห่งผลงานเป็นการตอบรับการเรียกร้องของผู้ร้องเรียก

³ การฟื้นคืนชีพและการชุมนุมกันที่ทุ่งมะฮัรนั้นเป็นเรื่องง่ายตายสำหรับเราไม่เป็นการเหน็ดเหนื่อยแก่เราแต่อย่างใด เช่นคำกล่าวของพระองค์ที่ว่า (وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَجْدَةٌ كَلْتَجِبُ بِالْبَصْرِ) “และพระบัญชาของเราจะมีขึ้นเพียงครั้งเดียวเสมือนกับชั่วพริบตาเดียว”

⁴ คือเรารอบรู้ทุกสิ่งทุกอย่างที่พวกมุชริกีนพูดจากันเกี่ยวกับเจ้า ดังนั้นเจ้าอย่าได้กลัวหรือตกใจในเรื่องที่พวกเขา กล่าวถึงเลย เจ้าไม่มีอำนาจที่จะบังคับพวกเขาเหล่านั้นให้อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง และเจ้ามิได้ถูกบังคับให้กระทำเช่นนั้น

⁵ คือเจ้าจงเผยแผ่ศาสนาของพระเจ้าเถิด เพราะแท้จริงผู้ที่จะรำลึกถึงนั่นคือ ผู้ที่กลัวเกรงอัลลอฮ์ และกลัวสัญญาณร้ายของพระองค์

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี
ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. ขอสาบานต่อลมที่พัด (ฝุ่นให้) กระจายอย่างปลิวว่อน
2. ขอสาบานต่อเมฆที่พยุง (ฝน) อย่างหนัก
3. ขอสาบานต่อนาวา ที่แล่นไปอย่างสะดวกสบาย¹
4. ขอสาบานต่อมะลาอิกะฮ์ ผู้จัดสรรการงาน²
5. แท้จริงสิ่งที่พวกเจ้าถูกสัญญาไว้ั้นเป็นความจริงอย่างแน่นอน
6. และแท้จริงการตอบแทนจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน³
7. ขอสาบานต่อฟากฟ้าที่มีวิถีทางโคจรอย่างมากมาย⁴

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِي نَزَّلْنَا

فَالْحَقَّ كَذَّبْنَا

فَالْحَقَّ كَذَّبْنَا

فَالْحَقَّ كَذَّبْنَا

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ

وَأَنَّ إِلَهُنَا

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوبِ

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงสาบานต่อลมที่พัดฝุ่นให้กระจายไปทั่วทุกแห่ง และพัดพาทรายจากแห่งหนึ่งไปยังอีกแห่งหนึ่ง ทรงสาบานต่อกลุ่มเมฆที่อุ้มฝนซึ่งเป็นชีวิตชีวาของมนุษย์และสิ่งที่มีชีวิต ทรงสาบานต่อนาวาที่แล่นในท้องทะเลอย่างสะดวก และบรรพทุกผู้โดยสาร

² และทรงสาบานต่อบรรดามะลาอิกะฮ์ผู้บริหารกิจการต่างๆ ทุกๆ มะลักมีหน้าที่ประจำแต่ละท่านเช่นญิบรียล ทำหน้าที่นำวะฮีย์ไปยังบรรดานะบี มีกาอิลทำหน้าที่จัดสรรริซกี และความเมตตา อีสรอฟิลทำหน้าที่เป่าสังข์ อีสรออิลทำหน้าที่เตือนวิญญาณ นักคิดฟิรออ์บิบายว่า อัลลอฮ์ ตะอาลาทรงสาบานต่อสิ่งเหล่านี้เพราะความประเสริฐและความมีเกียรติของพวกเหล่านี้ก็เป็นการบ่งชี้ถึงความประหลาดในการสร้าง และเดชานุภาพของพระองค์

³ คือสิ่งที่ถูกสัญญาไว้เช่น ผลการตอบแทนที่ดี การลงโทษ การชุมนุม การฟื้นคืนชีพ นั้นเป็นความจริงและจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน

⁴ และทรงสาบานต่อฟากฟ้าที่มีวิถีโคจรและโครงสร้างอย่างรัดกุม

จักรวาลอันกว้างใหญ่ไพศาล ในฟากฟ้าของมันในแผ่นดินของมัน ในเทือกเขาของมัน
ในที่ราบลุ่มของมัน และในการสร้างมนุษย์ในรูปแบบที่น่าพิศวงและส่วนประกอบ
ที่ตึลลิส ทั้งหมดนี้เป็นหลักฐานยืนยันถึงเดชานุภาพของพระเจ้าแห่งสากลโลก

ซูเราะฮ์ได้เปลี่ยนเรื่องมากกล่าวถึงประวัติความเป็นมาของบรรดาราชูลผู้มีเกียรติ
กล่าวถึงพฤติกรรมของประชาชาติที่ละเมิดฝ่าฝืนแสดงการโอหังต่อบรรดานะบี และ
สิ่งที่ประสบแก่พวกเขา คือการถูกลงโทษและถูกทำลายอย่างพิเนาศ ซูเราะฮ์ได้กล่าว
ถึงเรื่องของบรรดานะบีอิบรอฮีม ลูฏ มูซา และเรื่องของบรรดาผู้ละเมิด ผู้โอหังแห่ง
กลุ่มชนของอ้าต ซะมู๊ด และนูหฺ ในการกล่าวถึงเรื่องราวต่างๆ เหล่านี้ และได้มีการ
กล่าวซ้ำๆ ในอัลกุรอานนั้นก็เพื่อเป็นการปลอบใจแก่บรรดานะบีผู้มีเกียรติ และเป็น
นิกศันอุทาบารณ์ และข้อตักเตือนแก่ผู้มีวิจาร์ณญาณ แก่ผู้มีหัวใจหรือรับฟังโดยที่มี
ความตั้งใจจริง

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการชี้แจงถึงจุดมุ่งหมายแห่งการสร้างมนุษย์และญิน
นั่นคือการรู้จักอัลลอฮ์ อัซซฮะวะญิล การเคารพภักดีต่อพระองค์ การให้ความเป็น
เอกภาพต่อพระองค์ การให้ความบริสุทธิ์ใจต่อพระองค์องค์เดียว และการผินหน้าสู่
พระพักตร์อันทรงเกียรติของพระองค์ด้วยการแสดงความใกล้ชิด และการออบาตะฮ์
ต่อพระองค์ในทุกรูปแบบ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِي نَزَّلْنَا

فَالْحَقَّ كَذَّبْنَا

فَالْحَقَّ كَذَّبْنَا

فَالْحَقَّ كَذَّبْنَا

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ

وَأَنَّ إِلَهُنَا

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوبِ

- 16. พวกเขาปิตินดีในสิ่งที่พระเจ้าของพวกเขาได้ประทานให้แก่พวกเขา แท้จริงพวกเขาก่อนหน้านั้นเป็นผู้กระทำความดี¹
- 17. พวกเขาเคยหลับนอนแต่เพียงส่วนน้อยของเวลากลางคืน
- 18. และในยามรุ่งสางพวกเขาขอภัยโทษ (ต่อพระองค์)
- 19. และในทรัพย์สินสมบัติของพวกเขาจัดไว้เป็นส่วนของผู้เอื่อยขอ และผู้ไม่เอื่อยขอ²
- 20. และในแผ่นดินนี้มีสัญญาณต่างๆ สำหรับผู้ศรัทธาเชื่อมั่น
- 21. และในตัวของพวกเขาเอง พวกเขาไม่เห็นดอกหรือ³

أَخْبِرِينَ مَا أَنهْنُمْ رَبُّهُمْ أَنهْم كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿٥١﴾

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿٥٢﴾

وَبِالْأَصْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٥٣﴾

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٥٤﴾

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥٦﴾

¹ เมื่อได้กล่าวถึงสภาพของพวกกุฟฟารแล้ว ทรงกล่าวถึงสภาพของบรรดามุอมีนว่า บรรดาผู้ยำเกรงนั้น พวกเขาจะสุขสำราญอยู่ในสวนสวรรค์ที่มีตาน้ำไหลผ่านอย่างสุดลูกหูลูกตา พอใจในสิ่งที่พระเจ้าของพวกเขาได้ประทานให้แก่พวกเขา เช่นการให้เกียรติและความสุขสำราญ เพราะในโลกดุนยานั้นพวกเขาเป็นผู้กระทำความดี

² ความดีที่พวกเขาได้กระทำไว้นั้น ก็คือในเวลากลางคืนพวกเขาอนน้อย และทำละหมาดมาก ๆ อัลหะซันกล่าวว่า พวกเขาอดทนในการละหมาดกลางคืน และนอนน้อย ในยามรุ่งสางพวกเขาขอภัยโทษต่ออัลลอฮ์ เพราะความบกพร่องของพวกเขา ทั้ง ๆ ที่พวกเขาระทำความดี พวกเขาก็ยังนับว่ามีบาปผิด ดังนั้นพวกเขาจึงขอภัยโทษอย่างมากในยามรุ่งสาง นอกจากนั้นพวกเขายังได้จัดสรรปันส่วนในทรัพย์สินสมบัติไว้สำหรับผู้เอื่อยขอ และผู้ไม่เอื่อยขอ

³ ในแผ่นดินนี้มีหลักฐานอย่างชัดเจนที่บ่งชี้ถึงเดชานุภาพ และเอกภาพของอัลลอฮ์ ตะอาลา สำหรับผู้ที่เชื่อมั่นต่ออัลลอฮ์ และความยิ่งใหญ่ของพระองค์ และในตัวของพวกเขาเองก็มิมีสัญญาณและข้อเตือนสติ ตั้งแต่เริ่มแรกของการสร้างพวกเขาจนกระทั่งสิ้นสุด พวกเขาไม่เห็นหानุภาพของอัลลอฮ์ในการสร้างพวกเขาเพื่อพวกเขาจะได้รู้ถึงานุภาพของพระองค์ในการให้ฟื้นคืนชีพดอกหรือ?

- 8. แท้จริงพวกเขายืนในคำพูดที่ขัดแย้งกัน¹
- 9. ผู้ที่หันเหออกจากสัจธรรมนั้นเขาจะถูกให้หันเหออกจากการศรัทธา²
- 10. ผู้ที่กล่าวเท็จแก่ท่านนะบี จะถูกสาปแช่ง³
- 11. คือบรรดาผู้ที่พวกเขาอยู่ในการสับสนหลงลืม (เรื่องของวันอาคิเราะฮ์)
- 12. พวกเขาจะถามว่า วันแห่งการตอบแทนจะมีขึ้นเมื่อใด
- 13. วันที่พวกเขาจะถูกทดสอบ ด้วยไฟนรก⁴
- 14. พวกเขาจึงลืมนรกการทดสอบของพวกเขา เกิด นี่คือนี่สิ่งที่พวกเขาเร่งร่ำมัน⁵
- 15. แท้จริงบรรดาผู้ยำเกรงจะได้อยู่ในสวนสวรรค์มากมาย และตาน้ำพุ

إِن كُنْتُمْ لِقَوْلِي مُتَخَلِّفِينَ ﴿٥٨﴾

يُؤْفَكُ عَنْهُمِ مَنْ أَوَّكَكَ ﴿٥٩﴾

فِيلِ الْخُرَّاصُونَ ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرُوتهَا هُونَ ﴿٦١﴾

يَسْتَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الْيَوْمِ ﴿٦٢﴾

يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿٦٣﴾

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تُسْتَعْتَبُونَ ﴿٦٤﴾

إِنَّا لِلْمُغْنِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٦٥﴾

¹ คือพวกกุฟฟารมักกะฮ์ อยู่ในคำพูดที่สับสนในเรื่องของมุฮัมมัด เช่น บางคนว่าเขาเป็นมายากล บางคนว่าเขาเป็นกวี และบางคนว่าเขาเป็นคนบ้าและอื่นๆ

² คือผู้ที่ถูกหันเหจากการศรัทธา และถูกห้ามจากความสุชนั้น เขาถูกหันเหจากการอีมานต่ออัลกุรอานและมุฮัมมัด คือลบล้างข้อละฮัยฮะซัลลิม

³ คือกล่าวเท็จว่าท่านนะบี คือลบล้างข้อละฮัยฮะซัลลิม เป็นมายาก เป็นกวี และกล่าวเท็จ พวกเหล่านั้นจะถูกสาปแช่ง อิบนุญลันบารีย์ กล่าวว่า อัลก็อตลฺ คือการฆ่ามันเมื่อถูกบอกเล่าจากอัลลอฮ์ ตะอาลา หมายถึงการสาปแช่ง เพราะว่าผู้ที่อัลลอฮ์ทรงสาปแช่งเขา เขาผู้นั้นคือผู้ที่ถูกฆ่าประสพความพินาศ

⁴ คือบรรดาผู้ที่พวกเขาอยู่ในการสับสนหลงลืมเรื่องของวันอาคิเราะฮ์ พวกเขาจะกล่าวปฏิเสธและเหยียหยันว่าเมื่อใดวันแห่งการสอบสวนวันแห่งการตอบแทนจะเกิดขึ้น พระองค์จะทรงตอบแก่พวกเขาว่า การตอบแทนนั้นจะเกิดขึ้นในวันที่พวกเขาเข้าสู่รกและจะถูกเผาไหม้

⁵ ยามเฝ้านรกจะกล่าวแก่พวกเขาว่า พวกเขาจึงลืมนรกการลงโทษและการตอบแทนของพวกเขา นี่คือนี่สิ่งที่พวกเขาเร่งร่ำมันในโลกดุนยาเป็นการเหยียหยัน

28. (เมื่อพวกเขาไม่รับประทานอาหาร) ดังนั้น เขารู้สึกกลัวพวกเขา พวกเขาบอกว่า อย่ากลัวเลย และได้แจ้งข่าวดีแก่เขาเกี่ยวกับลูกคนหนึ่งที่มีความรู้

فَأَرْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ بِمَوْلَىٰ تَطْمِئِنِّ عَلَيْهِ ﴿٢٨﴾

29. แล้วภริยาของเขาก็ได้ออกมาตะโกน พลาดตบหน้าของนาง (ด้วยความประหลาดใจ) แล้วกล่าวว่า (ฉัน) เป็นหญิงแก่ (และ) เป็นหมัน¹

فَأَقْبَلَتْ أَمْرًا تَنْدَبُ فِي صَرْوَةٍ فَصَكَتَ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجْرٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. พวกเขาบอกว่า เช่นนั้นแหละพระเจ้าของเธอได้ตรัสไว้เช่นนั้น แท้จริงพระองค์เป็นผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงรอบรู้เสมอ²

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّنَا إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

31. เขากล่าวว่า ดังนั้นความมุ่งหมายของพวกท่านคืออะไรเล่า โอบรรดาทูตเอ๋ย³

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

32. พวกเขาบอกว่า แท้จริงเราถูกส่งมายังหมู่ชน ผู้กระทำความผิด

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33. เพื่อเราจะได้โยนก้อนหินทำด้วยดินเหนียวแข็งลงบนพวกเขา

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِن طِينٍ ﴿٣٣﴾

¹ อิบรอฮีมรู้สึกกลัวเมื่อเห็นบรรดาแขกไม่ยอมรับประทานอาหาร พวกเขาบอกว่า อย่ากลัว พวกเราเป็นทูตแห่งพระเจ้าของท่าน และได้แจ้งข่าวดีแก่เขาว่าจะได้ลูกคนหนึ่งจากภริยาของเขาเขาเราะฮ์และจะเป็นผู้รู้คนหนึ่งเมื่อเขาบรรลุนิติภาวะ ภริยาของอิบรอฮีมได้ทราบข่าวก็วิ่งออกมายังพวกเขาแล้วร้องตะโกนด้วยเสียงดังว่า ฉันเป็นหญิงแก่และเป็นหมัน ฉันจะมีลูกได้อย่างไร อิมามญะลาลกล่าวว่า ขณะนั้นนางมีอายุ 99 ปี อิบรอฮีมมีอายุ 120 ปี

² คือเรื่องนี้ ดังที่พวกเราได้บอกกับท่าน และนี่คือสิ่งที่พระเจ้าของท่านได้บัญญัติไว้แล้ว ดังนั้นท่านอย่าได้ประหลาดใจ หรือสงสัยแต่ประการใด

³ อัลบัยฮุอ์รียักกล่าวว่า เมื่ออิบรอฮีมรู้ว่าพวกเขาเป็นมะลาอิกะฮ์แน่นอนพวกเขาจะไม่ลงมาพร้อมกันเช่นนั้น นอกจากจะมีเรื่องสำคัญ จึงได้ถามเช่นนั้น

22. และในฟากฟ้ามีปัจจัยยังชีพของพวกเจ้า และสิ่งที่พวกเจ้าถูกสัญญาไว้¹

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا تَوَدُّونَ ﴿٢٢﴾

23. ดังนั้น จึงขอสาบานต่อพระเจ้าแห่งชั้นฟ้า และแผ่นดินนี้ว่า แท้จริง (สิ่งที่ถูกสัญญาไว้) นั้น เป็นความจริงอย่างแน่นอน เสมือนกับที่พวกเจ้าสนทนากัน²

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِفُونَ ﴿٢٣﴾

24. เรื่องราวของแขกผู้มีเกียรติของอิบรอฮีม ได้มาถึงเจ้าบ้างไหม³

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ صَيْبِ إِبراهيمَ الْمَكْرُمِ ﴿٢٤﴾

25. เมื่อพวกเขาได้เข้ามาหาเขา (อิบรอฮีม) พวกเขาบอกว่า ศานติ เขากล่าว (ตอบ) ว่า ศานติ (พวกท่านเป็น) หมู่ชนผู้แปลกหน้า

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلِّمْ عَلَيْنَا فَمَنْ تَمُكِّرُونَ ﴿٢٥﴾

26. แล้วเขาก็รีบเข้าไปหาครอบครัวของเขา แล้วได้นำลูกวัวอ้วน (ซึ่งย่างเสร็จแล้ว) ออกมา

فَرَاغَ إِلَيْكَ أَهْلِيهِ فَمَا يَعْبَلُ سَمِينَ ﴿٢٦﴾

27. และได้วางมันไว้ข้างหน้าพวกเขา เขากล่าวว่า พวกท่านไม่รับประทานหรือ⁴

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ لَا نَأْكُلُهُ ﴿٢٧﴾

¹ คือในชั้นฟ้านั้นมีสาเหตุแห่งปัจจัยยังชีพของพวกเจ้าคือ ฝน ซึ่งมันเป็นชีวิตชีวาของประเทศและปวงบ่าว และสิ่งที่พวกเจ้าถูกสัญญาไว้เช่นเดียวกันในฟากฟ้า

² คือขอสาบานต่อพระเจ้าแห่งชั้นฟ้าและแผ่นดินว่า สิ่งที่ได้ถูกสัญญาไว้เช่น ปัจจัยยังชีพ การฟื้นคืนชีพ และการชุมนุมนั้นเป็นความจริง และจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอนปราศจากการสงสัยใดๆ ทั้งสิ้น เหมือนกับการที่พวกเจ้าสนทนากันอัลกุรฎีย์ยกกล่าวว่า ปัจจัยยังชีพนั้นเปรียบเสมือนการสนทนากัน มันจะไม่จากไปจากเจ้าของของมันไม่ว่าในสภาพใด ในขณะเดียวกันกล่าวไว้ มีความว่า "หากคนหนึ่งคนใดในพวกท่านหนีจากริซกีของเขามันก็จะติดตามเขาไป เหมือนกับที่ความตายจะติดตามเขา"

³ อิบน์อับบาส กล่าวว่า "แขกผู้มีเกียรตินี้หมายถึงญิบรีล มีกาอิล และอิสรอเฟิล อะลัยฮิมุสลาม มะลาอิกะฮ์ เหล่านี้เป็นผู้มีเกียรติ ณ ที่อัลลอฮ์"

⁴ อิบน์ กะซีรกล่าวว่า การที่อิบรอฮีมปฏิเสธพวกเขาว่าเป็นคนแปลกหน้าก็เพราะว่ามะลาอิกะฮ์เหล่านั้นได้เข้ามาหาเขา (อิบรอฮีม) ในรูปแบบของชายหนุ่มรูปร่างสวยงาม ภูมิฐาน อิบรอฮีมได้กล่าวออกมาเช่นนั้น โดยที่บรรดาแขกไม่ได้นับ หลังจากนั้นเขาได้หลบเข้าไปข้างในบ้านเพื่อเตรียมอาหารให้แก่แขก แล้วได้นำลูกวัวอ้วนอย่างสำเร็จมาวางไว้ต่อหน้าแขกและกล่าวเชิญให้รับประทาน

40. ดังนั้น เราได้อาเขา มา และไพร่พลของเขา แล้วเราได้โยนพวกเขา ลงไปในทะเล และตัวเขาก็ถูกประณาม¹

فَاَخَذَتْهُمُ وُجُوهُهُمُ فَنَسَبْنَهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُمْ يَلْمِيْنَ

41. และในเรื่องของอาัด เมื่อเราได้ส่งลมพายุ ที่ทำลายล้างมายังพวกเขา

وَفِي عَادٍ اِذْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيْمَ

42. มันมิได้เหลืออะไรทิ้งไว้เลย เมื่อมันได้พัด กระหน่ำมา นอกจากจะทำให้สิ่งนั้นพินาศ ย่อยยับ²

مَا لَذُرِّيْمٍ سِوَا اَنْتَ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرِّمِيْمِ

43. และในเรื่องของษะมูด เมื่อมีผู้กล่าวแก่พวกเขาว่า พวกท่านจงสนุกร่าเริงไปชั่วขณะหนึ่งเถิด

وَفِي ثَمُوْدٍ اِذْ قِيلَ لَهُمْ سَمِعُوا صَوْتًا فَذُرِّيْمٍ

44. แต่พวกเขาได้ทำทายเป็นอหังตต่อพระบัญชาของพระเจ้าของพวกเขา ดังนั้นเสียงกัมปนาทก็ได้คร่าชีวิตพวกเขาขณะที่พวกเขาจ้องมองดูอยู่

فَعَتَرْنَا عَنْ اَمْرِ رَبِّيْمٍ فَاَخَذْنَاهُمُ الصَّيْقَةَ وَهُمْ يَنْظُرُوْنَ

¹ ในเรื่องของมุซา เราได้ทำให้เป็นสัญญาณ หรือข้อเตือนสติเมื่อเราได้ส่งเขาไปยังฟิรเอาน พร้อมกับหลักฐานอันแข็งแรงและชัดเจนแต่ฟิรเอานได้ผินหลังให้ไม่ศรัทธาต่อมุซา เพราะเขารู้ว่ามีอำนาจเข้มแข็งโดยมีไพร่พลให้การสนับสนุนแก่เขา เมื่อมุซาได้นำสิ่งปาฏิหาริย์มาแสดงเพื่อยืนยันถึงการเป็นรอสูลของอัลลอฮ์ ฟิรเอานและพรรคพวกของเขาได้กล่าวว่า เป็นมายาการและคนบ้า ดังนั้นเราจึงลงโทษเขา และไพร่พลของเขาด้วยการให้จมน้ำตาย เขาจึงถูกประณามเพราะการปฏิเสธศรัทธา

² ในเรื่องของอาัด เราได้ทำให้เป็นข้อเตือนสติแก่ผู้ที่ใคร่ครวญเมื่อเราได้ส่งลมพายุที่ทำลายล้างมายังพวกเขาซึ่งมันไม่มีความดีเลย เพราะมันมิได้อุ้มฝนมา และมีได้ทำให้ต้นไม้ผสมพันธุกัน แต่มันเป็นลมพายุที่ทำลายล้างนำความพินาศมาสู่พวกเขา นักคิดฟิรากล่าวว่า ลมพายุที่อัลลอฮ์ส่งไปยังพวกเขา คือลมพายุที่หนาวเหน็บและเสียงดังก้อง เป็นเวลาถึง 8 วันติดต่อกัน ทำลายบ้านเรือน หอบเอาผู้คนขึ้นไปข้างบน และตกลงมาเป็นร่างศพ และจะนอนตายอยู่เช่นนั้นประหนึ่งต้นอินทผลัมที่กลวงล้มระเนระนาด

34. ถูกตราเป็นเครื่องหมายไว้แล้ว ณ ที่พระเจ้าของเจ้าสำหรับพวกที่ละเมิดขอบเขต¹

ثُمَّ نَوْمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ

35. ดังนั้น เราได้นำผู้ที่อยู่ในเมืองนั้นจากหมู่ผู้ศรัทธาออกมาให้พ้น

فَاَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ

36. และเราไม่พบผู้ใดในเมืองนั้น นอกจากบ้านหลังหนึ่งของปวงผู้นอบน้อม²

فَاَوْحَدْنَا فِيهَا غَيْرِ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ

37. และเราได้เหลือสัญญาณหนึ่งไว้ สำหรับบรรดาผู้ที่กลัวต่อการลงโทษอันเจ็บปวด³

وَرَكَّابِيهَا اَيُّهُ لِلَّذِيْنَ يُخَافُوْنَ الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ

38. และในเรื่องของมุซา เมื่อเราส่งเขาไปยังฟิรเอาน พร้อมกับหลักฐานอันชัดเจน

وَفِي مُوسٰى اِذْ اَرْسَلْنَاهُ اِلَّا فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ

39. แต่ฟิรเอานได้ผินหลังออกไปพร้อมกับบริวารของเขาแล้วกล่าว (ถึงการทำหน้าที่ของมุซา) ว่า นักเล่นกล หรือคนบ้า

فَقَوْلٍ يُرْكَبِيْهُ يَوْفَا لَسِحْرًا وَّ اَوْجُوْبًا

¹ พวกเขาถือว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงส่งพวกเขา มาเพื่อทำลายหมู่ชนลุด ซึ่งพวกเขาได้กระทำการบาปอันยิ่งใหญ่และน่าเกลียด เช่นการสมสู่ระหว่างเพศชาย การปฏิเสธศรัทธาและการฝ่าฝืนบัญญัติศาสนา เป็นต้น โดยเราจะทำลายพวกเขาด้วยก้อนหินที่ทำจากดินเหนียวถูกเผาจนแข็ง นอกจากนี้ ก้อนหินทุกก้อนจะถูกทำเป็นเครื่องหมายมีชื่อกำกับของผู้ที่จะได้รับโทษ คือผู้ที่ละเมิดกระทำการบาป อัศศอวีย์ กล่าวไว้ในหมู่บ้านของลุดนั้นมีพลเมืองอยู่ 6 แสนคน ญิบริลได้ใช้ปีกของเขาขูดลงไปใต้แผ่นดิน แล้วถอนรากหมู่บ้านของพวกเขา แล้วได้ยกขึ้นจนกระทั่งทุกสิ่งทุกอย่างบนฟ้าได้ยินเสียงของพวกเขา แล้วได้พลิกคว่ำลง จากนั้นได้ส่งก้อนหินขว้างมาโดนพวกเขา

² คือเราได้นำเอาผู้ศรัทธาที่อยู่ในหมู่บ้านของลุดออกมาเพื่อมิให้ถูกทำลาย มุญาฮิดกล่าวว่า บรรดาผู้ศรัทธานั้นคือ ลุด และบุตรสาวของเขาทั้งสองเท่านั้น จุดมุ่งหมายของอายะฮ์คือชี้แจงถึงบรรดามุอิมินจำนวนน้อยที่รอดพ้นจากการลงโทษ และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจำนวนมากที่คู่ควรแก่การลงโทษและความพินาศ

³ ณ หมู่บ้านลุดนั้น เราได้เหลือสัญญาณหนึ่งไว้หลังจากหมู่บ้านนั้นถูกทำลาย นั่นคือทะเลสาบ DEAD SEA หรือ (البحر الميت) ทั้งนี้เพื่อเป็นข้อเตือนสติแก่บรรดามุอิมินที่กลัวการลงโทษอย่างเจ็บปวด เพื่อจะได้ปฏิบัติเยี่ยงการกระทำของหมู่ชนลุด คือกระทำความผิดเพศ

51. และพวกเขาทำนออย่าตั้งพระเจ้าอื่นใดเป็นภาคีกับอัลลอฮ์ แท้จริงฉันเป็นผู้ตักเตือนอย่างเปิดเผยจากพระองค์แก่พวกท่าน¹

52. เช่นนั้นแหละ ไม่มีรือชุลคนใดมายังบรรดา (หมูชน) ก่อนหน้าพวกเขา เว้นแต่พวกเขากล่าวว่าเป็นนักเล่นกลหรือคนบ้า

53. พวกเขาได้สังเวยในเรื่องนี้แก่กันกระนั้นหรือ เปล่าเลย แต่ว่าพวกเขาเป็นหมูชนผู้ละเมิดเกินขอบเขต²

54. ดังนั้น เจ้าจงผินหลังออกจากพวกเขาเถิด แล้วเจ้าจงไม่เป็นผู้ถูกตำหนิ

55. และจงตักเตือนเถิด เพราะแท้จริงการตักเตือนนั้นจะให้ประโยชน์แก่บรรดาผู้ศรัทธา³

56. และข้ามิได้สร้างญิน และมนุษย์เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเคารพภักดีต่อข้า

57. ข้าไม่ต้องการปัจจัยยังชีพจากพวกเขา และข้าก็ไม่ต้องการให้พวกเขาให้อาหารแก่ข้า

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكَرِيمٌ
ذَكِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

أَوَاصْوَابُهُم بَلَّغُهُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

قَوْلِ عَنَّهُمْ كَمَا آتَى بِعُلُومِهِ ﴿٥٤﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ يُنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

¹ คือจงหันไปฟังต่ออัลลอฮ์ รีบเร่งไปสู่การให้ความเป็นเอกภาพแต่พระองค์ และเชื่อฟังปฏิบัติตามข้อใช้ข้อห้ามของพระองค์ และอย่าได้ตั้งสิ่งหนึ่งสิ่งใดไม่ว่าจะเป็นมนุษย์หรือรูปปั้นเป็นพระเจ้าคู่เคียงกับอัลลอฮ์ แท้จริงฉันเป็นผู้ตักเตือนพวกเขาถึงการลงโทษของอัลลอฮ์

² เป็นการปลอบใจท่านนะบี คือลบล้างข้ออะลยฮะซัลลัม คือตั้งที่หมูชนของเจ้าได้ปฏิเสธเจ้านั้น โดยกล่าวว่าเจ้าเป็นมายาการหรือคนบ้า ก่อนหน้าหมูชนในสมัยก่อนจากเจ้าก็ได้ปฏิเสธต่อบรรดาอรุชูลของพวกเขามาแล้ว ดังนั้นเจ้าอย่าได้เสียใจต่อคำกล่าวของพวกเขาเหล่านั้นเลย บรรดาชนรุ่นก่อนๆ ได้สังเวยแก่ชนรุ่นหลังๆ ให้ปฏิเสธเช่นเดียวกันเช่นนั้นหรือ เป็นคำถามเชิงประหลาดใจต่อพฤติกรรมที่สอดคล้องกันของพวกเขา เปล่าเลย พวกเขาได้สังเวยต่อกันหรอก แต่การละเมิดที่เกินขอบเขตของพวกเขาต่างหากที่ทำให้พวกเขาปฏิเสธและฝ่าฝืน

³ คือเจ้าจะไม่ถูกตำหนิและถูกประณาม เพราะเจ้าได้เผยแผ่ศาสนาแล้ว และได้ปฏิบัติหน้าที่เกี่ยวกับอะมานะฮ์แล้ว ดังนั้นเจ้าอย่าได้ละทิ้งการตักเตือน เพราะจิตใจของผู้ศรัทธานั้นจะได้รับประโยชน์และซาบซึ่งต่อข้อตักเตือนที่ดี

45. แล้วพวกเขาไม่สามารถจะลุกขึ้นยืนได้ และพวกเขาก็ไม่สามารถช่วยเหลือตัวเองได้¹

46. และหมูชนของนุกก่อนหน้านี้ แท้จริงพวกเขาเป็นหมูชนที่ฝ่าฝืน²

47. และชั้นฟ้า เราได้สร้างมันด้วยพระหัตถ์ของเรา และแท้จริงเราได้แผ่ให้กว้างไพศาล³

48. และแผ่นดินนั้น เราได้แผ่ขยายมันออกไป ดังนั้นเราเป็นผู้แผ่ขยายที่ยอดเยี่ยม

49. และจากทุกๆ สิ่งนั้น เราได้สร้าง (มัน) ขึ้นเป็นคู่ๆ เพื่อพวกเขาจะได้ใคร่ครวญ⁴

50. ดังนั้นพวกท่านจงเร่งรีบไปหาอัลลอฮ์เถิด แท้จริงฉันเป็นผู้ตักเตือนอย่างเปิดเผยจากพระองค์แก่พวกท่าน

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْصَرِينَ ﴿٤٥﴾

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدِينَا وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

وَالْأَرْضَ فَرَسْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَبْهُدُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

فَعَرِّضُوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكَرِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

¹ ในเรื่องของชะมูดเราก็ได้ทำให้เป็นข้อเตือนสติเช่นกัน เพื่อเป็นนิกัศนุทาหรณ์ คือเมื่อเราได้ส่งชอและฮุไปเรียกร้องเชิญชวนพวกเขาสู่ความเป็นเอกภาพแต่อัลลอฮ์ พวกเขาได้ปฏิเสธและได้มาอูฐนะบือชอและฮุได้กล่าวเตือนพวกเขาว่า พวกท่านจงสนุกๆวิ่งไปเพียง 3 วันเถิด แต่พวกเขาก็ยังห้อยผยองโอหังไม่ยอมปฏิบัติตามข้อใช้ข้อห้ามของอัลลอฮ์ ดังนั้นเสียงกัมปนาทหรือเสียงฟ้าผ่าก็ได้คร่าพวกเขา โดยที่พวกเขายังมองดูเพราะเสียงนั้นได้เกิดขึ้นในเวลากลางวัน พวกเขาไม่สามารถที่จะลุกขึ้นหรือวิ่งหนีไปได้ คือไม่สามารถที่จะคุ้มครองช่วยเหลือตัวเองได้

² เราได้ทำลายหมูชนนุกด้วยการให้เกิดน้ำท่วมก่อนหมูชนที่กล่าวมาข้างต้น เพราะพวกเขาเป็นหมูชนที่ฝ่าฝืนไม่เชื่อฟังการเรียกร้องเชิญชวนไปสู่การอับาดะฮ์ต่ออัลลอฮ์องค์เดียว

³ นี่คือการปรากฏการณ์อันยิ่งใหญ่จากปรากฏการณ์แห่งเดซานาภาพของพระเจ้านั่นคือ การสร้างชั้นฟ้าอย่างรัดกุม และสิ่งที่มีการผูกพันกับมันคือ ดวงดาวน้อยใหญ่ ดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์ การสร้างนี้ได้เสร็จสมบูรณ์ด้วยเดซานาภาพและพลังของอัลลอฮ์ซึ่งจะหาพลังอื่นใดเทียบเท่าได้ไม่

⁴ อีกปรากฏการณ์หนึ่งแห่งเดซานาภาพของพระองค์ก็คือ ทรงขยายแผ่นดินให้กว้างขวางออกไปอย่างสุดสายตาเพื่อให้พวกเขาใช้ทำประโยชน์ในการทำนุ และเพาะปลูกตลอดจนก่อสร้างอาคารที่พัก และจากทุกสิ่งเราได้สร้างมันเป็นคู่ๆ หรือเป็นสองชนิดที่แตกต่างกัน คือเพศผู้และเพศเมีย เพื่อพวกเขาจะได้ใคร่ครวญถึงเดซานาภาพของพระองค์ และให้ความเป็นเอกภาพแต่พระองค์

(52) ซูเราะฮ์ อังฎุร



เป็นบัญญัติมักก็ยะฮ์ มี 49 อายะฮ์
ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อังฎุร

ซูเราะฮ์ อังฎุรเป็นซูเราะฮ์มักก็ยะฮ์ ที่กล่าวถึงปัญหาเกี่ยวกับหลักการศรัทธาของอิสลาม โดยเฉพาะปัญหาหลักของอัลอะกีดะฮ์ คือความเป็นเอกภาพ สาสน์ การฟื้นคืนชีพและการตอบแทน

ซูเราะฮ์ได้เริ่มด้วยการกล่าวถึงความน่ากลัว และความรุนแรงของวันกิยามะฮ์ สิ่งที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะได้พบเห็นในสถานการณ์อันน่าสะพรึงกลัว คือสถานการณ์แห่งการสอบสวน และมีการสาบานว่าการลงโทษจะเกิดขึ้นแก่พวกกุฟฟารอย่างไม่มีทางหลีกเลี่ยง ไม่มีผู้ใดที่จะห้ามปราม หรือปกป้องจากการลงโทษได้ การสาบานด้วยสิ่งต่าง ๆ 5 อย่างนั้น เป็นการเตือนให้ตระหนักถึงความสำคัญของเรื่อง

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงบรรดาผู้ยำเกรงขณะที่พวกเขาอยู่ในสวนสวรรค์อันสุขสำราญ อยู่บนเตียงที่หันหน้าเข้าหากัน อัลลอฮ์ตะอาลา ทรงประทานความสุขสำราญนานาประการให้แก่พวกเขา เช่น หญิงพรหมจารีย์ที่สวยงาม การพบปะอย่างถาวรหน้ากับบุตรหลาน ความปลื้มปิติยินดีกับอาหารและเครื่องดื่มนานาชนิด ผลไม้และอาหารพวกเนื้อชนิดต่าง ๆ ตามความต้องการและปรารถนา และอื่นๆ จากนี้ในจำพวกของความสุขสำราญ โดยไม่เคยพบเห็นและนึกคิดมาก่อนเลย

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงสาสน์ของมุฮัมมัด อิบน์ อับดุลลอฮ์ คืออัลลิลลอสูอะลียะฮ์-ซัลลิม และใช้เขาให้ว่ากล่าวตักเตือนพวกปฏิเสธศรัทธา โดยมีพิกัดตักเตือนถึงคำกล่าวร้ายของพวกมุชริกีนที่มีต่อเขา และสิ่งที่พวกเขาเสกสรรปั้นแต่งและก่อกวนให้แก่เขาเกี่ยวกับการเผยแผ่สาสน์และการเป็นรอซูล โดยที่อัลลอฮ์ ตะอาลา ได้ทรงโปรดปรานให้แก่มุฮัมมัดด้วยการเป็นนะบีและเป็นรอซูล ดังนั้นมุฮัมมัดจึงมิได้เป็นนักเล่ห์กล หรือเป็นคนวิกลจริต ตามคำกล่าวอ้างของพวกมุชริกีน

58. แท้จริงอัลลอฮ์ คือผู้ประทานปัจจัยยังชีพอันมากมาย ผู้ทรงพลัง ผู้ทรงมั่นคง

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

59. ดังนั้นแท้จริงสำหรับบรรดาผู้ประพฤติผิดนั้น เขาจะได้รับส่วนของการลงโทษเยี่ยงส่วนการลงโทษพวกเพื่อนๆ ของพวกเขา ดังนั้นพวกเขาอย่าได้รับแรงให้ช้า (ลงโทษ) เลย²

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْمِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. ดังนั้น ความทายนะจงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในวันของพวกเขา ซึ่งได้ถูกสัญญาไว้

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

¹ คือพระองค์ทรงสร้างญินและมนุษย์เพื่อให้เคารพภักดีต่อพระองค์ เพื่อให้ปฏิบัติตามข้อใช้ และข้อห้ามของพระองค์ กิจการของข้ากับพวกเขาไม่ได้เหมือนกับกิจการของนายที่มีต่อบ่าว ซึ่งเป็นมนุษย์ด้วยกันทั้งสองฝ่าย และต่างก็มีผลประโยชน์ ซึ่งกันและกันแต่กิจการของข้าที่มีต่อพวกเขานั้นคือ ข้าได้สร้างพวกเขาเพื่อให้พวกเขาเคารพภักดีต่อข้าแต่องค์เดียว และข้าเป็นผู้ให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา ข้าไม่ต้องการปัจจัยยังชีพหรืออาหารจากพวกเขา เพราะข้าพอเพียงอย่างมากหลาย เป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงมั่นคง อิบนุกะซีร กล่าวว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงแจ้งว่าพระองค์ไม่มีความต้องการสิ่งใดจากพวกเขา แต่ว่าพวกเขาต่างหากที่มีความต้องการจากพระองค์ในทุกสภาพของพวกเขา เพราะพระองค์เป็นผู้สร้างพวกเขาและเป็นผู้ให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา

² ดังนั้น บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้น ซึ่งพวกเขาได้ปฏิเสธท่านรอซูลุลลอฮ์ คืออัลลิลลอสูอะลียะฮ์-ซัลลิม จะได้รับส่วนของการลงโทษเช่นเดียวกับชนชาติในอดีตได้รับส่วนของการลงโทษของพวกเขาแล้วคือ พวกเขาได้ประสบกับความทายนะ เช่นชนชาติของนูหฺ ฮาด และษะมุต ดังนั้นพวกเขาอย่าได้รับแรงการลงโทษของข้าเลย เพราะมันจะต้องเกิดขึ้นอย่างไม่มีทางหลีกเลี่ยงไม่ว่าช้า

³ ดังนั้น ความทายนะ ความล้มจม และการลงโทษอย่างหนัก จึงประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในวันกิยามะฮ์ ซึ่งอัลลอฮ์ได้สัญญาไว้แก่พวกเขา

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ขอสาบานต่อภูเขาอัฏฏุร
2. ขอสาบานต่อคัมภีร์ ที่ถูกจารึกไว้
3. ในม้วนกระดาษหรือหนังที่กางแผ่
4. ขอสาบานต่ออาคารที่ถูกเอียงอย่างสม่ำเสมอ
5. ขอสาบานต่อห้องฟ้าที่อยู่เบื้องสูง
6. ขอสาบานต่อทะเลที่ลุกโชติช่วง (ในวันกิยามะฮ์)¹
7. แท้จริงการลงโทษของพระเจ้าของเจ้าจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน
8. ไม่มีผู้ใดจะเบี่ยงบ่ายมันได้²

وَالطُّورِ ١

وَكِتَابٍ مَّنطُورٍ ٢

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ٣

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤

وَالسَّمَاءِ الرَّمُوعِ ٥

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ٦

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ٨

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงสาบานด้วย 5 สิ่ง คือภูเขาอัฏฏุร คัมภีร์อัลกุรอาน บัญคลมะอุมูร หรือ อัลอะออบะฮ์ ห้องฟ้า และทะเล พระองค์ทรงสาบานต่อภูเขาอัฏฏุร ซึ่งทรงสนทนากับมะอีนุชา ทรงสาบานต่อคัมภีร์ ซึ่งพระองค์ทรงประทานแก่รอซูลคนสุดท้าย คืออัลกุรอานุลอะซิม ซึ่งถูกบันทึกไว้ในม้วนกระดาษหรือหนังที่กางแผ่ ทรงสาบานต่อบัญคลมะอุมูร คืออาคารที่มีมะลาอิกะฮ์ผู้บริสุทธิ์เฝ้าเวียนรอบอยู่เป็นประจำ หรืออัลอะออบะฮ์ที่มีบรรดามุอมีนผู้ศรัทธาเวียนรอบอยู่ประจำ ทรงสาบานต่อห้องฟ้าที่มีอยู่เบื้องสูง ทรงตัวอยู่โดยปราศจากเสาค้ำจนด้วยเดชานุภาพของอัลลอฮ์ และทรงสาบานต่อทะเลที่ลุกโชติช่วงในวันกิยามะฮ์ หรือทะเลที่เอ่อล้นไปด้วยน้ำอย่างมากมาย ทั้ง 5 สิ่งเหล่านี้เป็นปรากฏการณ์แห่งเดชานุภาพและความรอบรู้ของอัลลอฮ์ ตะอาลา

² การสาบานที่เกิดขึ้นนั้น เพื่อเป็นการยืนยันว่าสิ่งที่กล่าวต่อไปนั้นเป็นความจริง สิ่งที่พระองค์ทรงกล่าวต่อไปนั้นก็คือการลงโทษของพระองค์นั้นจะเกิดขึ้นจริงและแน่นอนไม่มีผู้ใดจะหลีกเลี่ยงหรือหลบหนีไปได้ หมายถึงว่าการลงโทษนั้นจะประสบแก่พวกมุชริกีนอย่างแน่นอน

ซูเราะฮ์ได้ปฏิเสธข้อกล่าวอ้างที่เป็นความเท็จของพวกมุชริกีนที่เกี่ยวกับการเป็นนะบีของมุฮัมมัด คืออัลลอฮ์จะลบล้างชัล์ลัม และได้ตอบโต้พวกเขาด้วยหลักฐานอันชัดเจน และข้อพิสูจน์ที่เด็ดขาดหนักแน่น พร้อมกับได้นำหลักฐานที่บ่งชี้ถึงข้อเท็จจริงแห่งศาสน์ของมุฮัมมัด คืออัลลอฮ์จะลบล้างชัล์ลัม มาแสดงให้เห็นที่ประจักษ์

ในตอนท้ายของซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการเหินแสมพวกปฏิเสธศรัทธา และบรรดาเจ็ดของพวกเขาโดยการประณามและการตำหนิ และได้อธิบายถึงการดีร้ายอย่างฉฉางของพวกเขา และใช้ให้ท่านรอซูล คืออัลลอฮ์จะลบล้างชัล์ลัม อดทนต่อการถูกทำร้ายในแนวทางของอัลลอฮ์ จนกว่าความช่วยเหลือของอัลลอฮ์จะมาถึง

ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์นี้ถูกขนานนามว่า "ซูเราะฮ์อัฏฏุร" เพราะอัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงเริ่มต้นซูเราะฮ์ด้วยการสาบานต่อภูเขา "อัฏฏุร" ซึ่งพระองค์ทรงสนทนากับท่านนะบีมุฮาอะลียฮิสสลาม ดังนั้นภูเขาอัฏฏุร จึงได้รับแสงสว่าง และความอุดมสมบูรณ์จากพระเจ้าทำให้เป็นแหล่ง หรือสถานที่ที่มีเกียรติเหนือบรรดาภูเขาทั้งหลายในโลก

ได้กระทำไว้เท่านั้น¹

17. แท้จริงบรรดาผู้ยำเกรงนั้นจะได้อยู่ในสวนสวรรค์ และความสุขสำราญ

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعَيْسٍ ۝١٧

18. ได้รับความสุขอันล้นพ้นตามที่พระเจ้าของพวกเขาได้ประทานให้แก่พวกเขา และพระเจ้าของพวกเขาจะคุ้มครองพวกเขาให้พ้นจากการลงโทษของเปลวไฟ²

فَكَفَّهِمُ يَمَاءً الشَّهْمِ رَبْعًا ۝١٨
وَوَقَّهَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝١٩

19. พวกเขาจึงกิน จงดื่มอย่างสบายใจตามที่พวกเขาได้กระทำไว้

كَلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝١٩

20. นอนเอกเขนกอยู่บนเตียงเรียงชิดติดกัน และเราให้พวกเขามีคูครองเป็นสาวสวยดวงตาโตคม³

مُتَّكِنِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ۝٢٠

21. และบรรดาผู้ศรัทธา บรรดาลูกหลานของพวกเขาจะดำเนินตามพวกเขาด้วยการศรัทธา

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْفَبَا ۝٢١
بِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَمَا أَلْتَنَّهُمْ مِنَ عَمَلِهِمْ شَيْءٌ ۝٢٢

¹ และจะกล่าวแก่พวกเขาอีกเป็นเชิงเหน็บแนมว่าสิ่งที่พวกเขาทำมองเห็นด้วยสายตาของพวกเขาหมายความว่า การลงโทษมันเป็นเล่ห์กลหรือว่าวันนี้พวกเขาตาบอดมองไม่เห็นอะไร เหมือนกับที่พวกเขาเคยตาบอดจากการทำความดี และการศรัทธาในโลกดุนยา และจะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาอีกว่า จงเข้าไปลิ้มรสการเผาไหม้ให้สาสมมีผลเท่าเทียมกัน พวกเขาจะทนได้หรือทนไม่ได้ต่อการลงโทษนี้ และแน่นอนพวกเขาจะได้รับการตอบแทนตามที่พวกเขาได้กระทำไว้ในโลกดุนยาอันเนื่องมาจากการทำซิริก และการฝ่าฝืน

² เมื่อพระองค์ทรงกล่าวถึงสภาพของชาวนรก ขณะเดียวกันก็กล่าวถึงสภาพของชาวสวรรค์ นี่คือสำนวนของการจงใจ และการอุ้ส่าทับ ซึ่งเป็นสำนวนของอัลกุรอาน นั่นคือบรรดาผู้ยำเกรงอัลลอฮ์ ไม่เป็นผู้ทำซิริก และฝ่าฝืนข้อบัญญัติของพระองค์ พวกเขาจะอยู่ในสวนสวรรค์อย่างสุขสำราญตลอดไป จะเริ่ดรอ้อยู่กับการกินผลไม้ต่างชนิด ซึ่งพระเจ้าของพวกเขาได้ให้แก่พวกเขา และพวกเขาจะได้รับความคุ้มครองป้องกันจากการลงโทษของไฟนรก

³ จะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า พวกเขาจึงกินจงดื่มตามใจชอบ นี่คือผลแห่งการตอบแทนที่ดี เพราะพวกเขาได้กระทำความดีไว้ ขณะที่พวกเขากำลังเพลิดเพลินอยู่กับการกิน การดื่มมันนั้น พวกเขาจะนอนเอกเขนกอยู่บนเตียงที่เรียงชิดติดกัน หันหน้าเข้าหากัน และเราจะให้พวกเขาได้พบกับคูครองที่มีความสวยงามเป็นหญิงสาวที่มีผิวขาวนัยน์ตากว้างโตคม

9. วันที่ชั้นฟ้าจะสั่นสะเทือนอย่างซุลมุนวุ่นวาย

يَوْمَ تُمُورُ السَّمَاءُ مُورًا ۝٩

10. และเทือกเขาจะปลิวว่อนกระจัดกระจาย¹

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سِيرًا ۝١٠

11. ดังนั้นความทายนะในวันนั้นจงประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธ

فَوَيْلٌ لِلْمُصَدِّقِينَ ۝١١

12. บรรดาที่พวกเขาอยู่ในการมั่วสุมการละเล่นอย่างไร้สาระ²

الَّذِينَ هُمْ فِي حُورٍ يَلْعَبُونَ ۝١٢

13. วันที่พวกเขาจะถูกผลักลงนรกญะฮันนัมอย่างผลักไล่ไล่ส่ง

يَوْمَ يَدْعُوكَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا ۝١٣

14. นี่คือไฟนรก ซึ่งพวกเขาเคยปฏิเสธมัน³

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ۝١٤

15. นี่คือเล่ห์กลหรือ หรือว่าพวกเขายังมองไม่เห็น

أَفَيْخَرْنَا أَمْ أَنشَرْنَا لَنُبْصِرُوكَ ۝١٥

16. จงเข้าไปเผาไหม้ในนั้น พวกเขาจะทนได้หรือทนไม่ได้ก็เท่าเทียมกันสำหรับพวกเขา แท้จริงพวกเขานั้นจะถูกตอบแทนตามที่พวกเขา

أَسْأَلُهَا فَأَصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سِوَاكَ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَجْزِيَنَّهُمْ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝١٦

¹ ส่วนกำหนดเวลาของการลงโทษจะเกิดขึ้นนั่นก็คือ วันที่ชั้นฟ้าจะสั่นสะเทือนอย่างรุนแรง และเทือกเขาจะแตกออกและปลิวว่อนกระจัดกระจายไปทุกหนแห่ง

² เป็นการสาปแช่งแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา คือความทายนะ ความชั่วร้ายและความเลวทุกชนิดจึงประสบแต่ผู้ปฏิเสธศรัทธาไม่ยอมเชื่อมั่นต่อสิ่งที่บรรดาอูซูลนำมาเผยแผ่ และบรรดาผู้ที่มั่วสุมอยู่กับการละเล่น ไม่สนใจต่อการอีมานและประกอบคุณงามความดี เพื่อที่จะขัดเกลาจิตใจให้สะอาดบริสุทธิ์ และให้ความเอกภาพแก่พระองค์

³ ในวันที่ยามะฮ์นั้น ยามผู้เฝ้านรกจะมัดมือมัดเท้าพวกเขาผูกฟารแล้วผลักลงนรกอย่างรุนแรง แล้วจะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า จงลิ้มรสไฟนรก ซึ่งพวกเขาปฏิเสธมัน และเย้ยหยันมันในโลกดุนยา

27. ดังนั้นอัลลอฮ์ได้ทรงโปรดปรานแก่เรา และได้ทรงปกป้องเราให้พ้นจากการลงโทษแห่งลมร้อน¹

فَتَنَّاكَ اللَّهُ عَيْنًا وَأَوْقَدْنَا عَذَابَ السُّمُورِ ﴿٧﴾

28. แท้จริง ก่อนหน้านั้นเราได้วิงวอนต่อพระองค์ แท้จริงพระองค์นั้นเป็นผู้ทรงเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ ผู้ทรงเมตตาเสมอ²

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

29. ดังนั้น จงกล่าวเตือน (พวกเขาเกิด) เนื่องจากความโปรดปรานแห่งพระเจ้าของเจ้ามิได้เป็นโหร และมีได้เป็นบ้า

فَذَكِّرْ مَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا كَاهِنِينَ ﴿٩﴾

30. หรือพวกเขาบอกว่า (มุฮัมมัด) เป็นกวี เราคอยภัยพิบัติที่จะเกิดขึ้นแก่เขา³

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُّ بِهِ رَبِّ السَّمَوَاتِ ﴿١٠﴾

31. จงกล่าวเตือน (มุฮัมมัด) พวกท่านจงคอยเกิด แท้จริงฉันก็จะอยู่ในหมู่ผู้คอยร่วมกับพวกท่าน⁴

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرَبِّصِينَ ﴿١١﴾

32. หรือว่าสติปัญญาของพวกเขาคือพวกเขาให้เชื่อเช่นนั้น หรือว่าพวกเขาเป็นหมู่ชนผู้ฝ่าฝืน

أَمْ نَأْمُرُهُمْ بِالْحَيْثُومِ بَدَأَ لَهُمْ هُنَّ حَتْمًا وَنَارًا ﴿١٢﴾

¹ คือบางคนในหมู่พวกเราจะถามซึ่งกันและกันถึงชีวิตความเป็นอยู่ในโลกศุนยา จนกระทั่งพวกเราได้รับความสุขสำราญในโลกอาคิเราะฮ์ ทั้งนี้ก็เพราะว่าในโลกศุนยานั้นพวกเรามีความกลัวต่อการลงโทษของพระองค์ ดังนั้นพระองค์จึงโปรดปรานต่อพวกเราด้วยการให้เข้ามาอยู่ในสวรรค์ และทรงปกป้องพวกเราให้พ้นจากการลงโทษของไฟนรก

² ในโลกศุนยานั้น พวกเราได้วิงวอนขอต่อพระองค์ให้พ้นจากไฟนรก และขอให้พวกเราได้เข้าสวรรค์ แท้จริงพระองค์นั้นเป็นผู้ทรงเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ต่อผู้ที่จงรักภักดีต่อพระองค์ และทรงเมตตาต่อปวงบ่าวมุฮัมมัดของพระองค์

³ จงกล่าวเตือนผู้ที่เจ้าถูกส่งมายังพวกเขาว่า ด้วยความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อเจ้า เจ้ามิได้เป็นโหรเพื่อทำนายทายทักเหตุการณ์ในสิ่งเร้นลับ โดยผ่านทางพวกญิน และเจ้าก็มิได้เป็นคนบ้าตามคำกล่าวอ้างของพวกเขาคือ หรือพวกเขาจะกล่าวว่า มุฮัมมัดนั้นเป็นกวี พวกเราจะคอยความอุปาทวีและอันตรายที่จะเกิดขึ้นแก่เขาแล้วพวกเราที่จะปลดปล่อยจากความยุ่งยากของเขา

⁴ จงกล่าวเตือนมุฮัมมัดแก่พวกเขาว่า พวกท่านจงคอยความตายที่จะเกิดขึ้นแก่ฉัน แล้วฉันก็จะคอยดูความหายนะของพวกท่าน เป็นการกล่าวเหน็บแนมพร้อมกับการขู่

เราจะให้ลูกหลานของพวกเขาอยู่ร่วมกับพวกเขา และเราจะไม่ให้งานของพวกเขาลดหย่อนลงจากพวกเขาแต่อย่างใด แต่ละคนย่อมได้รับการค่าประกันในสิ่งที่เขาขวนขวายไว้

كُلُّ أَمْرٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿١٣﴾

22. และเราจะเพิ่มพูนให้แก่พวกเขา ซึ่งผลไม้และเนื้อตามที่พวกเขาต้องการ²

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِغَنَمِهِمْ وَلِحْمِئِمَّاتِ شَهَادٍ ﴿١٤﴾

23. พวกเขาจะแลกเปลี่ยนด้วยแก้วกันในสวรรค์ จะไม่มีการพูดจาตลกคะนอง และไม่มีการทำบาป

يَتَزَكَّوْنَ فِيهَا كَمَا لَا تَغُوفُ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِ ﴿١٥﴾

24. มีเด็กวัยรุ่นของพวกเขานเวียนรับใช้พวกเขา เสมือนว่าพวกเขา เช่นไข่มุกถูกปกปิดไว้³

﴿١٦﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ زُجَّانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿١٦﴾

25. และบางคนในหมู่พวกเขาจะหันหน้าเข้าหากัน สอบถามซึ่งกันและกัน

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٧﴾

26. พวกเขาบอกว่า แท้จริง แต่ก่อนนี้ (ในโลกศุนยา) พวกเราอยู่กับครอบครัวของเราเป็นผู้มีความวิตกกังวล

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُتَوَلِّينَ ﴿١٨﴾

¹ บรรดาผู้ศรัทธานั้น ลูกหลานของพวกเขาก็จะดำเนินงานตามร่องรอยของพวกเขาด้วยการเป็นผู้ศรัทธาเช่นเดียวกัน นอกจากนี้เราจะให้ลูกหลานของเขายู่ร่วมกับพวกเขาเป็นการเพิ่มความสุขอีกสอดหนึ่งด้วย และเราจะไม่ให้ผลตอบแทนแห่งการงานของเขาลดน้อยลงแต่อย่างใด เพราะทุกๆ คนในวันกียามะฮ์นั้นจะได้รับการตอบแทนตามผลงานของเขา หากแต่ว่าอัลลอฮ์ ตะอาลาจะทรงให้บรรดาลูกหลานได้รับเกียรติสูงขึ้น

² นอกเหนือจากสิ่งที่พวกเขาได้รับความสุขนานาประการแล้ว เราจะให้พวกเขาได้รับความโปรดปรานเพิ่มขึ้นอีกทางด้านโภชนาการ เช่น เนื้อชนิดต่างๆ และผลไม้หลากชนิดตามที่พวกเขาต้องการ

³ มีการแลกเปลี่ยนด้วยแก้วกัน มีการพูดจาหยอกล้อกันเพราะความดีใจ แต่มิใช่การพูดพาล่ามเพราะการมีนเมาเช่นในโลกศุนยา และมีเด็กวัยรุ่นอายุรุ่นราวคราวเดียวกันคอยรับใช้ เด็กๆ เหล่านี้กล่าวกันว่า มีความสวยงาม และความบริสุทธิ์เปรียบเสมือนไข่มุกที่อยู่ในเปลือกหอย

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี
ผู้ทรงเมตตาเสมอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ขอสาบานด้วยดวงดาวเมื่อมันคล้อยตกลง
มา
2. สหาย (มุฮัมมัด) ของพวกเจ้ามิได้หลงผิด
และเชื่อมั่นในทางที่ผิด
3. และเขามิได้พูดตามอารมณ์¹
4. สิ่ง (ที่เขาพูด) นั้น มิใช่อื่นใดนอกจากเป็น
วะฮีย์ที่ถูกประทานลงมา²
5. ผู้ทรงพลังอำนาจอันมากมาย (ญิบริล) ได้
สอนเขา³
6. ผู้ทรงพลังอันแข็งแกร่ง ดังนั้นเขาจึงปรากฏ
ในสภาพที่แท้จริง
7. ขณะที่เขาอยู่บนขอบฟ้าอันสูงส่ง
8. แล้วเขาได้เข้ามาใกล้ และเข้ามาใกล้จนชิด

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ

مَا سَلَ سَابِحٌ كَرِيمٌ

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ

إِنَّمَا هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ

ثُمَّ دَنَا فَدَلَّكَ

¹ ตั้งแต่อายะฮ์ที่ 1 ถึงอายะฮ์ที่ 18 อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงยืนยันถึงการเป็นนะบีของมุฮัมมัด คืออัลลลอฮ์
ฮุอะลัยฮิวะซัลลัม ซึ่งเป็นบ่าวและร่อซูลของพระองค์ พระองค์ทรงสาบานด้วยดวงดาวเมื่อมันคล้อยตกลง
มาว่ามุฮัมมัด ซึ่งเป็นลูกหลานของชาวกูเรซตั้งแต่เกิดมาจนกระทั่งมีอายุได้ 40 ปี เขามิได้เป็นคนหลง
ผิดซึ่งพวกเขาวิ้วกันดี เขาไม่เคยมีความเชื่อมั่นที่ผิดๆ จึงจะพูดในสิ่งที่ผิดๆ

² อัลกุรอานเป็นวะฮีย์ที่ถูกประทานลงมาให้แก่มุฮัมมัด ดังนั้นสิ่งที่เขาพูดและเรียกร้องเชิญชวนและสิ่งที่
เขาปฏิบัตินั้นเป็นวะฮีย์ที่ถูกประทานลงมาให้แก่เขา

³ ญิบริลผู้มีพลังสูงส่ง นักตีฟซิริกล่าวไว้ว่า สิ่งที่เป็นพยานถึงการมีพลังอันสูงส่งของญิบริลนั่นก็คือ การที่
เขาพลิกคว่ำเมืองของกลุ่มชนญูญ โดยใช้ปีกของเขายกเมืองทั้งเมืองขึ้นไปข้างบนแล้วพลิกคว่ำลงมา การ
แผดเสียงของเขาต่อกลุ่มชนชะมูตจนดาวยราบเรียบ และการนำวะฮีย์ลงมาให้แก่บรรดานะบี และกลับไป
อย่างรวดเร็วยิ่งกว่าการกะพริบตา

ผู้ที่มีได้กระทำความผิด ซึ่งเป็นบทบัญญัติที่เที่ยงธรรมของอัลลอฮ์ และเป็นการ
ตัดสินที่ยุติธรรม ซึ่งพระองค์ได้ชี้แจงไว้ในอัลกุรอานุลกะรีม และในบรรดาคัมภีร์
ก่อนๆ ที่มาจากฟากฟ้า

ซูเราะฮ์นี้ได้กล่าวถึงร่องรอยแห่งอาณาภาพของอัลลอฮ์ ตะอาลา ในการให้มีชีวิต
และการให้ตาย การฟื้นคืนชีพหลังจากการดับสูญของชีวิต การให้มั่งมีและการให้
ยากจน และการสร้างคู่ครองที่เป็นเพศชาย และเพศหญิงจากน้ำหยดหนึ่งเมื่อเป็น
อสุจิ

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการที่ประชาชาติต่างๆ ในอดีตประสบกับความหายนะ
เช่นกลุ่มชนของ อ้าด ซะมูด นูหฺ และลูฏ ด้วยการลงโทษและความพินาศที่ต่าง
กรรมต่างวาระ ทั้งนี้เพื่อเป็นนิตศันอุทาหรณ์แก่พวกกุฟฟารมักกะฮ์ ซึ่งการลงโทษ
กำลังรอคอยพวกเขา เนื่องเพราะการปฏิเสธต่อการเป็นร่อซูลของอัลลอฮ์ คืออัลลลอฮ์
ฮุอะลัยฮิวะซัลลัม และเพื่อเป็นการลงโทษแก่บรรดาผู้ฝ่าฝืน ทยศ และหยิ่งยโสไม่
ยอมรับัจธรรมที่ท่านนะบี คืออัลลลอฮ์ฮุอะลัยฮิวะซัลลัม นำมาเผยแพร่

16. (ขณะนั้น) สิ่งที่ปกคลุม (แสงประกาย) ได้ปกคลุมต้นพุทรา¹ إِذْ غَشَى السَّمَاءَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾
17. สายตา (ของมุฮัมมัด) มิได้เหลือบแลไปทางอื่น และมีได้สว่างเกินไป مَا رَأَى النَّصْرَ وَالطُّغَى ﴿١٧﴾
18. โดยแน่นอนเขาได้เห็นสัญญาณอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าของเขา² لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾
19. แล้วพวกเจ้ามิได้เห็นอัลลาต และอัลอุซซา أَوْرَاءَهُمُ اللَّاتُ وَالْعُزَّى ﴿١٩﴾
20. และตัวอื่นคือตัวที่สาม, มะนาต ดอกหรือ³ وَمَنْوَةٌ تَأْتِي مِنَ الْآخِرَى ﴿٢٠﴾
21. สำหรับพวกเจ้ามีเพศชาย และสำหรับพระองค์ให้เพศหญิงกระนั้นหรือ أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَى ﴿٢١﴾
22. ดูซิ นั่น เป็นการแบ่งส่วนที่ไม่ยุติธรรม⁴ بَلْ كَذَّبْتُمْ بِهِيَ كِذْبًا عَظِيمًا ﴿٢٢﴾
23. เหล่านี้มิใช่อื่นใดนอกจากเป็นชื่อที่พวกเจ้าและบรรพบุรุษของพวกเจ้า ตั้งมันขึ้นมาเอง إِنْ هُمْ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمِيَتْهُمَا أَنْثَمُ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ

¹ คือมุฮัมมัดได้เห็นขณะที่มีสิ่งปกคลุมอันน่าประหลาดปกคลุมต้นพุทรา อัลหะซันกล่าวว่า รัศมีของพระองค์แห่งสากลโลกได้ปกคลุมต้นพุทรา แล้วมีแสงประกายออกมา

² สายตาของมุฮัมมัดมิได้เบี่ยงเบนในขณะนั้น และ ณ สถานที่นั้นมองซ้ายมองขวา และมีได้มองเลยไปจากขอบเขตที่เขาได้มอง แท้จริงมุฮัมมัดได้มองเห็นสิ่งประหลาดๆ ในคืนอัลเมียะฮฺออจ ในอาณานิคมของอัลลอฮ์ ได้เห็นต้นพุทรา ได้เห็นบัลลังก์ (อัลบัยตุลมะอูรู) ได้เห็นสวรรค์และนรก ได้เห็นญิบรีลในรูปแบบของเขานั่นอย่างสมบูรณ์แบบ และได้เห็นสิ่งมหัศจรรย์อื่นๆ อีกมากมาย

³ โอ้พวกกัฟฟารเอ๋ย พวกเจ้าจงบอกเราถึงพระเจ้าทั้งหลายที่พวกเจ้าเคารพสักการะมัน คือ "อัลลาต อัลอุซซา และมะนาต" ว่าพวกมันมีพลังอำนาจ และความยิ่งใหญ่ ดังที่พระเจ้าผู้ทรงอำนาจได้กล่าวไว้บ้างไหม ถึงกับพวกเจ้าอ้างว่ามันเป็นพระเจ้า

⁴ เป็นการตำหนิ และประณามแก่พวกมุชริกีนว่า พวกเจ้าเลือกเอาเพศชาย ซึ่งพวกเจ้าชอบที่จะให้เป็นของพวกเจ้า และให้อัลลอฮ์ ตะอาลา มีเพศหญิง ซึ่งเป็นเพศที่พวกเจ้ารังเกียจ การแบ่งสันปันส่วนเช่นนี้ย่อมไม่ยุติธรรมโดยที่เจ้าให้แก่อัลลอฮ์ในสิ่งที่พวกเจ้าไม่ชอบที่จะให้แก่ตัวเอง

9. เขาเข้ามาใกล้ (จนอยู่) ในระยะของปลายคันธนูทั้งสอง หรือใกล้กว่านั้นอีก¹ كَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى ﴿٩﴾
10. ดังนั้นเขา (ญิบรีล) จึงนำวะฮีย์มาให้แก่บ่าวของพระองค์ (มุฮัมมัด) สิ่งที่เขาจะนำวะฮีย์มา² فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾
11. จิตใจ (ของมุฮัมมัด) มิได้ปฏิเสธสิ่งที่เขาได้เห็น³ مَا كَذَّبَ الْفؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾
12. แล้วพวกเจ้าจะได้เถียงกับเขาเกี่ยวกับสิ่งที่เขาได้เห็นอีกหรือ⁴ أَفَتَسْتَوُونَ عَلَىٰ مَا بَرَأَ ﴿١٢﴾
13. และโดยแน่นอน เขาได้เห็นญิบรีลในการลงมาอีกครั้งหนึ่ง⁵ وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾
14. ณ ที่ต้นพุทราอันไกลโพ้น عِنْدَ يَدْرِئٍ الْعِطَّىٰ ﴿١٤﴾
15. ณ ที่นั่น คือสวนสวรรค์อันเป็นที่พำนัก عِنْدَ حَاجَةَ الْوَأْيِ ﴿١٥﴾

¹ ญิบรีลเป็นผู้ที่มีความสุขุมรอบคอบ ปรากฏตัวอยู่ในสภาพที่แท้จริงขณะที่อยู่บนขอบฟ้าอันสูง คือทางทิศตะวันออก อัลคอซิมกล่าวว่า ญิบรีลเคยมาหาท่านรอซูล คืออัลลอฮ์อยู่หลายครั้ง ได้ขอให้เขาแสดงตัวในรูปที่เขาถูกบังเกิดมา ญิบรีลได้แสดงตัวให้ท่านเห็นสองครั้ง ครั้งหนึ่งในแผ่นดิน และอีกครั้งหนึ่งในชั้นฟ้าทั้งเจ็ด แล้วญิบรีลได้เข้ามาใกล้มุฮัมมัด และเข้ามาใกล้ยิ่งขึ้นจนชิดในระยะของปลายคันธนูทั้งสองข้างหรือใกล้กว่านั้นอีก

² อัลลอฮ์ ทรงให้ญิบรีลนำวะฮีย์มาให้แก่บ่าวและรอซูลของพระองค์ มุฮัมมัด คืออัลลอฮ์อยู่หลายครั้ง

³ คือจิตใจของมุฮัมมัดมิได้ปฏิเสธสิ่งที่เขาเห็นด้วยสายตาของเขา คือรูปอันแท้จริงของญิบรีลอะลียิสสลาม

⁴ คือพวกเจ้ามุชริกีน จะเอาชนะและโต้เถียงกับมุฮัมมัด ในสิ่งที่เขาได้เห็นกับตาของเขาในคืนอัลอิสรออฮ์และอัลเมียะฮฺออจกระนั้นหรือ

⁵ มุฮัมมัดได้เห็นญิบรีลอีกครั้งหนึ่งในรูปแบบของมะลาอิกะฮ์ ณ ที่ต้นพุทราอันไกลสุดโพ้นชั้นฟ้า ชั้น 7 ใกล้กับบัลลังก์ ณ ที่นั่นคือสวนสวรรค์อันเป็นที่พำนักของบรรดามะลาอิกะฮ์ วิญญาณของพวกชะฮีดและบรรดาผู้ยำเกรงอัลมุดตะกิน

28. และพวกเขาไม่มีความรู้ในเรื่องนั้นเลย พวกเขามิได้ปฏิบัติตามสิ่งใด นอกจากการคาดคะเน และแท้จริงการคาดคะเนนั้น จะไม่อำนวยประโยชน์อันใดแก่ความจริงได้¹

29. ดังนั้น เจ้าจงหลบลึกให้ห่างจากผู้ผินหลังจากการรำลึกนึกถึงเรา (อัลลอฮ์) และเขามิได้ปรารถนาอื่นใดนอกจากการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้เท่านั้น²

30. นั่นคือสุดยอดแห่งความรู้ของพวกเขาแล้ว แท้จริงพระเจ้าของเจ้านั้น พระองค์ทรงรู้ดี ยิ่งถึงผู้ที่หลงออกจากทางของพระองค์ และพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง (ฮิดายะฮ์)

31. และสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินนั้นเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความชั่วตามที่พวกเขาประพฤติ และจะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความดีด้วยความดี³

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى ﴿٣٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسْتَوٰ بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحَقِّ ﴿٣١﴾

¹ พวกเขาไม่มีความรู้ในสิ่งที่พวกเขาพูดเลย เพราะพวกเขามิได้เห็นการสร้างมะลาอิกะฮ์ ดังนั้นพวกเขาจึงใช้การคาดคะเนหรือนึกคิดเอาเอง และแน่นอนที่เดียวการคาดคะเน หรือการคาดคิดนั้นจะไม่เกิดประโยชน์อันใดเลย และจะไม่บรรลุสู่ข้อเท็จจริงได้ด้วย

² ดังนั้น (มุฮัมมัด) จงปลีกตัวให้ห่างจากพวกมุชริกีนที่ผินหลังให้แก่อัลกุรอาน และการศรัทธา เพราะพวกเขามิได้มีความหวังใอื่นใดเลย นอกจากการมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยาเพื่อแสวงหาความสุขสำราญที่ไม่จริงเท่านั้น

³ คือการเรียกร้องเพื่ออยู่ในโลกดุนยานั้นเป็นทางสุดยอดแห่งความรู้ของพวกเขาแล้ว และแน่นอนพระเจ้าของเจ้านั้นทรงรอบรู้ดีถึงบรรดาผู้ที่หลงทางและบรรดาผู้ที่อยู่ในแนวทางของพระองค์แล้วพระองค์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขาตามผลงานของพวกเขา คือใครทำดีก็จะได้ดี ใครทำชั่วก็จะได้รับความชั่ว ในอายะฮ์เป็นการแจ้งถึงเดซานาภาพของอัลลอฮ์ และการมีอำนาจอย่างกว้างขวางของพระองค์

อัลลอฮ์มิได้ทรงประทานหลักฐานอันใดลงมาเกี่ยวกับเรื่องนั้นเลย พวกเขามิได้ปฏิบัติตามสิ่งใด นอกจากการคาดคะเน และสิ่งที่อารมณ์ปรารถนา และโดยแน่นอน แนวทางที่ถูกต้อง (ฮิดายะฮ์) จากพระเจ้าของพวกเขาได้มีมายังพวกเขาแล้ว

24. หรือว่าสำหรับมนุษย์นั้นจะได้ทุกสิ่งที่เขาปรารถนา¹

25. (อำนาจนั้น) เป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ทั้งในปรโลก และโลกนี้²

26. และมะลักก็มากน้อยในชั้นฟ้าทั้งหลายนั้น การชะฟาอะฮ์ของพวกเขาจะไม่อำนวยประโยชน์อันใด (แก่พวกเขา) เว้นแต่หลังจากอัลลอฮ์จะทรงอนุมัติแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์และทรงพอพระทัย³

27. แท้จริง บรรดาผู้ที่ไม่ศรัทธาต่อวันปรโลกนั้น แน่แน่นอนพวกเขาจะตั้งชื่อมะลาอิกะฮ์เป็นเพศหญิง⁴

اللَّهُ يٰٓهٰمِنْ سُلٰطِيْنَ اِنْ يَّبْعَثُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوٰى اِلْاَنفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدٰى ﴿٢٧﴾

اَمْ لِلْاِنْسٰنِ مَاتَمَنٰى ﴿٢٤﴾

فِيْلَهُ الْاٰخِرَةُ وَالْاٰوَّلٰى ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ وَكَرَّمْنَا مَلَكًا فِي السَّمٰوٰتِ لَا تَتَّعٰى شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا اِلَّا مِنْ بَعْدِ اَنْ يَّاْذَنَ اللّٰهُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَرَضٰى ﴿٢٧﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ لَيُسَمُّوْنَ الْمَلَائِكَةَ نَسِيَةً لِّاٰتَمٰنٍ ﴿٢٧﴾

¹ คือมนุษย์นั้นจะไม่ได้ทุกสิ่งที่เขาต้องการจนกระทั่งเขาหวังในการช่วยเหลือของบรรดารูปปั้น

² คือพระองค์จะให้แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ เพราะอำนาจเป็นของพระองค์

³ พระองค์ทรงยืนยันถึงอำนาจของพระองค์ว่า มีมะลาอิกะฮ์ที่มากน้อยที่ดีและบริสุทธิ์ กระจายเรียงรายอยู่ในชั้นฟ้า ทั้งๆ ที่พวกเขามิได้ตำแหน่งอันสูงส่งก็ไม่สามารถจะให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ใด นอกจากจะได้รับการอนุมัติจากอัลลอฮ์ ดังนั้นบรรดาเจว็ดต่างๆ เหล่านั้นทั้งๆ ที่มันปราศจากคุณค่าจะให้คุณให้โทษได้ละหรือ

⁴ ถ้าพวกเขาศรัทธาต่อโลกอาคิเราะฮ์ พวกเขาจะไม่ตั้งให้มะลาอิกะฮ์เป็นบุตรของอัลลอฮ์เป็นอันขาด เพราะผู้ที่ศรัทธาต่อโลกอาคิเราะฮ์นั้น เขาจะต้องระมัดระวังคำพูดและการกระทำของเขาเกรงไปว่าจะถูกบันทึกผิดเช่นเดียวกับผู้ที่ไม่มีศรัทธา เพราะเขาจะพูดจะกระทำสิ่งใดตามใจชอบโดยปราศจากการรับผิดชอบ

- 36. หรือว่าเขาได้รับข่าวคราวที่มีอยู่ในคัมภีร์ของมุซา
- 37. และ (ในคัมภีร์ของ) อิบรอฮีม ผู้ซึ่งปฏิบัติตามสัญญาอย่างครบครัน
- 38. ว่าไม่มีผู้แบกภาระคนใดที่จะแบกภาระของผู้อื่นได้
- 39. และมนุษย์จะไม่ได้อะไรเลย นอกจากสิ่งที่เขาได้ชวนชวายเป็น
- 40. และแท้จริงการชวนชวายเป็นเขาก็จะได้ในไม่ช้า
- 41. แล้วเขาก็จะได้รับการตอบแทนด้วยการตอบแทนที่ครบถ้วนสมบูรณ์
- 42. และแท้จริงจุดหมายปลายทาง (ของเขา) ย่อมไปสู่พระเจ้าของเจ้า¹
- 43. และแท้จริงพระองค์คือผู้ทรงทำให้หัวเราะและทรงทำให้ร้องไห้
- 44. และแท้จริงพระองค์คือผู้ทรงทำให้ตายและทรงทำให้เป็น

أَمْ لَمْ يُبَيِّنْ بآيَاتِنَا فِي صُحُفٍ مُّوسَىٰ ﴿٣٦﴾
 وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ ﴿٣٧﴾
 أَأَلَّا تَرَىٰ أَنَّ زُرُّوًّا وَزُرَّارُوعًا ﴿٣٨﴾
 وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾
 وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾
 ثُمَّ يُجْرَاهُ الْجُرَاهُ الْآوْفَىٰ ﴿٤١﴾
 وَأَنَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمُ النَّهْيُ ﴿٤٢﴾
 وَأَنَّ هُوَ أَضْحَكٌ وَأَبْكِي ﴿٤٣﴾
 وَأَنَّ هُوَ أَمَاتٌ وَنَحْيَا ﴿٤٤﴾

¹ คือเขามีความรู้ในสิ่งเร้นลับจนกระทั่งเขารู้ว่าเพื่อนของเขายอมรับการลงโทษแทนเขาได้ หรือว่าเขาไม่เคยได้รับทราบสิ่งที่อยู่ในคัมภีร์อัลเตารอต ซึ่งได้ถูกประทานให้แก่กะอิบูซา และสิ่งที่อยู่ในคัมภีร์ของอิบรอฮีม ผู้ซึ่งได้ปฏิบัติตามสิ่งที่ถูกบัญชาให้แก่เขาอย่างครบถ้วน คือการจงรักภักดีต่ออัลลอฮ์และเผยแพร่ศาสนาของพระองค์ ซึ่งได้ระบุไว้ว่า ไม่มีผู้ใดที่จะรับบาปของผู้อื่นและมนุษย์จะไม่ได้รับสิ่งใด นอกจากสิ่งที่เขาได้กระทำให้และสิ่งใดที่เขาได้กระทำไว้ในโลกดunyaทั้งดีและชั่ว เขาก็จะได้เห็นและได้รับการตอบแทนตามผลงานของเขาอย่างครบถ้วน และเมื่อเขาตายไปแล้ว เขาก็จะกลับไปหาพระองค์ เพื่อรอรับการตอบแทนอย่างยุติธรรม

- 32. แก่บรรดาผู้หลีกเลี่ยงห่างจากการทำบาปใหญ่ และทำสิ่งลามกทั้งหลาย เว้นแต่ความผิดพลาดเล็กน้อย แท้จริงพระเจ้าของเจ้านั้นทรงเป็นผู้กว้างขวางในการอภัย พระองค์ทรงรู้จักพวกเจ้าดียิ่ง เมื่อครั้งบังเกิดพวกเจ้าจากแผ่นดิน และเมื่อครั้งพวกเจ้าเป็นทารกอยู่ในครรภ์ของมารดาของพวกเจ้าดังพวกเจ้าอย่าแสดงความบริสุทธิ์แก่ตัวของพวกเจ้าเอง เพราะพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่มีความยำเกรง¹
- 33. เจ้าได้เห็นผู้ที่ผินหลังให้บ้างไหม
- 34. และเขาให้เพียงเล็กน้อย และเขาได้ตระหนี่ (ส่วนที่เหลือ)²
- 35. เขามีความรู้ในสิ่งเร้นลับกระนั้นหรือ เขาจึงได้เห็น

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَثِيرًا مِّنَ الْفَوَاحِشِ إِلَّا اللَّغَمَ ۗ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعٌ الْمَغْفِرِةُ ۗ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنشَأْتُمْ بَطُونَ أَهْلِيكُمْ ۗ فَلَا تَرْكَبُوا أُنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَىٰ ﴿٣٢﴾
 أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾
 وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ﴿٣٤﴾
 أَعَدَّهُ، عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰ ﴿٣٥﴾

¹ สำหรับบรรดาผู้ที่ปลีกตัวให้ห่างไกลจากการทำบาปใหญ่ เช่น การทำซิริก การฆ่า และการกินทรัพย์สินของเด็กกำพร้าและการทำสิ่งลามก การทำซินา และการสมรสกับภริยาของบิดา ส่วนความผิดพลาดเล็กน้อย หากผู้กระทำผิดรู้สึกตัวแล้วก็จงขออภัยต่อพระองค์ พระองค์ก็จะทรงยกโทษให้ เพราะพระองค์ทรงกว้างขวางในการอภัย พระองค์ทรงรอบรู้ดียิ่งกว่าพวกเจ้าถึงสภาพของพวกเจ้าก่อนที่พระองค์จะให้พวกเจ้ากำเนิดมา และขณะที่พระองค์ทรงให้บิดาคนแรกของพวกเจ้ากำเนิดมาคือ อาดัมและขณะที่พวกเจ้าอยู่ในครรภ์ของมารดาของพวกเจ้า ดังนั้นพวกเจ้าอย่าขมตัวเองว่าพวกเจ้ามีความบริสุทธิ์ปราศจากความผิดพลาด เพราะพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่มีความบริสุทธิ์ใจในการทำงาน และมีความยำเกรงพระองค์ในที่ลับและที่แจ้งจากความผิดพลาด เพราะพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่มีความบริสุทธิ์ใจในการทำงาน และมีความยำเกรงพระองค์ในที่ลับและที่แจ้ง

² โอ้มุฮัมมัดเจ้าเห็นผู้ที่ผินหลังให้กับอิสลามหรือไม่ หลังจากที่เขากลับจะเข้านับถือศาสนาอิสลามอยู่แล้ว เขาได้ให้เงินทองแก่เพื่อนของเขา ซึ่งอ้างว่าจะยอมรับการลงโทษของเขาในวันอาคีเราะฮ์ แล้วเขาได้รับการจ่ายเงินตามเงื่อนไข คือตระหนี่ตามที่ตกลงกันได้ มุญาฮิดกล่าวว่า อาเยฮ์นี้ถูกประทานลงมาเกี่ยวกับอัลวะลีด อิบน์ อัลมุฮัมมะฮ์

53. และเมืองที่พลิกคว่ำลง (อัลมูตะฟีกะฮฺ) พระองค์ทรงให้มันถล่มลง ﴿وَالْمُتَفَكِّهَاتِ ۝٥٣﴾
54. ฉะนั้น สิ่งที่ครอบคลุมมันก็ (คือการลง-โทษ) ได้ครอบคลุมมัน¹ ﴿فَمَنْشَأَهَا غَشًى ۝٥٤﴾
55. ดังนั้น ความโปรดปรานของพระเจ้าของเจ้าอันใดเล่าที่เจ้ายังสงสัยอยู่² ﴿فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ۝٥٥﴾
56. นี่คือนักตบเตือนที่มาจากปวงผู้ตบเตือนรุ่นก่อนๆ ﴿هَٰذَا نَذِيرٌ لِّلْأُولَىٰ ۝٥٦﴾
57. เวลาที่ใกล้เข้ามา (วันกียามะฮฺ) ได้ใกล้เข้ามาแล้ว ﴿أَرَأَيْتِ الْآرِزِقَ ۝٥٧﴾
58. ไม่มีผู้ใดที่จะปิดเป้าให้พ้นไปได้นอกจากอัลลอฮ์³ ﴿لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَافِيَةٌ ۝٥٨﴾
59. พวกเจ้ายังคงแปลกใจต่อคำกล่าวนี้อีกหรือ ﴿أَفَمِن هَٰذَا لَمَدِينٍ مَّحْجُونَ ۝٥٩﴾
60. และพวกเจ้ายังคงหัวเราะ และยังไม้อึ้งให้ ﴿وَتَضَحَّكُونَ وَلَا تَتَكْوَرُونَ ۝٦٠﴾
61. และพวกเจ้ายังคงหลงระเริงลืมตัว⁴ ﴿وَأَنْتُمْ سَاهُونَ ۝٦١﴾

¹ คือเมืองของหมู่ชนลุ่มที่ถูกพลิกคว่ำ และถล่มลง ทั้งนี้เพราะญิบริลได้ยกเมืองนี้ขึ้นไปบนฟ้า แล้วได้พลิกคว่ำลงสู่พื้นดินหลังจากนั้นฝนได้ตกลงมาเป็นก้อนหิน นั่นคือการลงโทษที่ได้มาครอบคลุมเมืองนั้น

² ด้วยความโปรดปรานของอัลลอฮ์อันใดเล่าที่บังชี้ถึงความเป็นเอกภาพ และเดชานุภาพของพระองค์ พวกเจ้ายังสงสัยและปฏิเสธกันอยู่ โอ้มนุษย์เอ๋ย และนี่คือมุฮัมมัดรอซูลผู้ตบเตือน เช่นเดียวกับบรรดาราซูลผู้ตบเตือนรุ่นก่อนๆ และพวกเจ้าได้รู้แล้วมิใช่หรือว่าได้เกิดอะไรขึ้นกับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้น

³ อัลกุรฎีย์ กล่าวว่า ที่เรียกวันกียามะฮฺว่า "กาซิฟะฮฺ" เพราะมันใกล้จะเกิดขึ้นมาแล้ว และไม่มีผู้ใดสามารถที่จะปกป้องหรือขจัดไม่ให้เกิดขึ้นนอกจากอัลลอฮ์

⁴ เป็นคำถามเชิงตำหนิ คือ ต่ออัลกุรอานนี้พวกเจ้ายังคงแปลกใจด้วยการเยาะเย้ย และหยิ่งโง่อีกหรือความจริงแล้วพวกเจ้าควรจะร้องไห้ เมื่อได้ยินได้ฟังอัลกุรอานอันเนื่องมาจากข้อใช้ข้อห้ามที่พวกเจ้าไม่ยอมปฏิบัติตาม นอกจากนี้พวกเจ้ายังหลงระเริงต่อความเพริศแพร้วของโลกคุณาอีกด้วย

45. และแท้จริงพระองค์ทรงสร้างสามีภรรยา คู่หนึ่ง เป็นเพศชาย และเพศหญิง¹ ﴿وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝٤٥﴾
46. จากเชื้ออสุจิเมื่อมันหลั่งออกมา ﴿مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تَأَنَّىٰ ۝٤٦﴾
47. และแท้จริง เป็นหน้าที่ของพระองค์ที่จะให้บังเกิดอีกครั้งหนึ่ง ﴿وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْآخِرَىٰ ۝٤٧﴾
48. และแท้จริงพระองค์ทรงทำให้เขาร่ำรวย และทรงทำให้เขายากจน² ﴿وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ۝٤٨﴾
49. และแท้จริงพระองค์ทรงเป็นพระเจ้าแห่งดาวสิริอุส (อัสซีเยฮฺออโร)³ ﴿وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ السَّمَاءِ ۝٤٩﴾
50. และแท้จริงพระองค์ทรงทำลายพวกอ้ายดรุ่นก่อนๆ ﴿وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ۝٥٠﴾
51. และพวกกะษะมูดก็ไม่ได้ให้มันเหลืออยู่อีกเลย ﴿وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ ۝٥١﴾
52. และหมู่ชนของนูห์ก่อนหน้านั้น แท้จริงพวกเขาเป็นผู้อธรรมยิ่ง และเป็นผู้ละเมิดยิ่ง⁴ ﴿وَقَوْمِ نُوحٍ إِذْ قَالَ لَهُمْ كَانُوا أَهْمَ أَطْلَمِ وَأَطَىٰ ۝٥٢﴾

¹ คือพระองค์ทรงทำให้เกิดความดีใจ และความเสียใจ พระองค์ทรงทำให้หัวเราะและร้องไห้แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงทำให้ชาวสวรรค์หัวเราะ และทรงทำให้ชาวนรกร้องไห้ และทรงทำให้ตายเมื่อขณะสิ้นสุดชีวิตของบ่าว และทรงให้เขาฟื้นคืนชีพจากกุบูร และวันแห่งชุมนุม และทรงสร้างสองเพศขึ้น คือเพศผู้และเพศเมียจากน้ำอสุจิที่หลั่งเข้าไปในมดลูก

² แท้จริงเป็นหน้าที่ของอัลลอฮ์ ตะอาลา ที่จะให้มนุษย์เกิดขึ้นมาอีกครั้งหนึ่ง เพื่อการสอบสวนและการตอบแทน คือทรงให้เขาร่ำรวยและยากจน สำหรับผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์

³ พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าแห่งดาวที่ประกายแสงดวงหนึ่งที่เรียกว่า อัสซีเยฮฺออโร ซึ่งตระกูลคฺษะฮฺเคาฟูชากันอยู่

⁴ พระองค์ทรงทำลายหมู่ชนของอ้ายด ซึ่งนะบิของพวกเขาคือ ฮุด อะลียอัสสลาม พวกเขาถูกทำลายด้วยลมพายุที่หนาวเหน็บ และเสียงดังก้อง ส่วนพวกกะษะมูดถูกทำลายด้วยเสียงกัมปนาท จนไม่มีใครเหลืออยู่เลย และหมู่ชนของนูห์ ซึ่งมีมาก่อนอ้ายดและกะษะมูด หมู่ชนของนูห์นี้เราได้ทำลายล้างพวกเขาเพราะพวกเขาเป็นผู้อธรรมยิ่งกว่าพวกอ้ายดพวกกะษะมูดเสียอีก นะบินูห์ได้เรียกร้องเชิญชวนหมู่ชนของเขาเป็นเวลาถึง 950 ปี

11. ดังนั้น เราจึงได้เปิดประตูแห่งชั้นฟ้าให้น้ำ ฝนตกลงมาอย่างหนัก

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّثَمَّرٍ ﴿١١﴾

12. และเราได้ทำให้แผ่นดินแยกออกเป็นตาน้ำ ไหลพุ่ง ดังนั้น น้ำฝนและตาน้ำได้มาบรรจบ กันตามกิจการที่ได้ถูกกำหนดไว้แล้ว¹

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ مُّذَعَّرٍ ﴿١٢﴾

13. และเราได้บรรทุกเขาไว้บนเรือที่ทำได้ด้วย แผ่นไม้กระดาน และตอกติดด้วยตะปู

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

14. มัน (เรือ) ได้แล่นไปด้วยดวงเนตรของเรา² เป็นการตอบแทนแก่ผู้ที่ถูกปฏิเสธ³

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرًا ﴿١٤﴾

15. และโดยแน่นอน เราได้ทิ้งมันไว้เป็นสัญญาณหนึ่ง แต่มีผู้ใดบ้างที่รับข้อตักเตือนนั้น

وَلَقَدْ رَكَنَهَا آيَةً لَهُمْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿١٥﴾

16. ดังนั้น การลงโทษของเราและการตักเตือน ของเราเป็นเช่นใดบ้าง⁴

كَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٦﴾

17. และโดยแน่นอน เราได้ทำให้อัลกุรอานนี้ เป็นที่เข้าใจง่ายแก่การรำลึก แล้วมีผู้ใดบ้างที่ รับข้อตักเตือนนั้น⁵

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿١٧﴾

¹ คือเราได้ให้ฝนตกลงมาจากชั้นฟ้าอย่างหนัก และได้ทำให้แผ่นดินทั้งหมดแตกแยกออกเป็นตาน้ำแล้ว น้ำฝนและตาน้ำต่าง ๆ ได้มาบรรจบพบกันในสภาพที่พระองค์กำหนดไว้ และเพื่อทำให้บรรดาผู้ปฏิเสธ จมหน้าตาย

² ตามแนวทางสลัฟถือว่า ดวงเนตรของอัลลอฮ์เป็นคุณลักษณะที่มุอมีนทุกคนต้องศรัทธาโดยไม่ตีความ และไม่นำไปเปรียบเทียบ

³ คือเราได้ให้พวกเขาจมหน้าตายเป็นการช่วยเหลือและตอบแทนแก่บ่าวของเรา นูหฺ อะลัยฮิสสลาม ต่อ การอดทนของเขาในการเรียกเชิญชนหมู่มุชริกของเขาเป็นเวลาถึง 950 ปี

⁴ การกระทำของเรา ดังกล่าวนั้นเราได้ทิ้งไว้ให้เป็นสัญญาณหนึ่งเพื่อเป็นข้อเตือนใจแก่ผู้ที่รับข้อ ตักเตือนนั้น แต่มีผู้ใดบ้างที่จะตระหนักถึงข้อตักเตือนนั้น ๆ และการลงโทษของเราได้เกิดขึ้นแล้วไซ้ไหม

⁵ เราได้ทำให้อัลกุรอานเป็นที่ง่ายตายแก่การท่องจำและการเข้าใจ แต่มีผู้ใดบ้างที่จะยึดถือเป็นข้อตักเตือน และเป็นบทเรียน

6. ดังนั้นเจ้า (มุฮัมมัด) จงผินหลังให้แก่พวก เขา วันซึ่งผู้เรียกร้อง (อิสรอฟีล) จะร้องเรียกไป สู่สิ่งที่น่ากลัวสองขวัญ¹

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ تَعْنٍ وَ تَكْوِينٍ ﴿٦﴾

7. สายตาของพวกเขาจะลดต่ำลงขณะที่พวกเขา ออกจากกูบูร เสมือนหนึ่งพวกเขาเป็นตักแตน ที่บินว่อน

خَشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْنَابِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَبِرٌ ﴿٧﴾

8. รีบวิ่งไปยังผู้เรียกร้อง พวกปฏิเสธศรัทธาจะ กล่าวว่ วันนี้เป็นวันที่ลำบากยิ่ง²

مُتَّعِبِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

9. ก่อนหน้าพวกเขานั้น หมูชนของนูหฺได้ ปฏิเสธ พวกเขาได้ปฏิเสธบ่าวของเรา โดย กล่าวว่เขา (นูหฺ) เป็นคนบ้า และถูกขู่บังคับ

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجِرُوا ﴿٩﴾

10. เขาจึงวิงวอนขอต่อพระเจ้าของเขาว่า แท้จริงข้าพระองค์ถูกพิชิตเสียแล้ว ได้โปรดช่วย เหลือ (ข้าพระองค์) ด้วย³

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانصُرْ ﴿١٠﴾

¹ ได้มีข่าวคราวของประชาชาติในอดีตที่ปฏิเสธบรรดาอูลุมาย์พวกเขาแล้ว ในชวานั้น ๆ ก็ได้มีข้อเตือน สติแก่พวกเขาแล้วในเรื่องของการปฏิเสธศรัทธา และการหลงผิด ในอัลกุรอานนี้มีข้อเตือนสติที่จะนำไป สู่การฮิตายะฮ์ และการขึ้นแะอย่างชัดเจน แต่การตักเตือนไม่เกิดผลแก่ผู้ที่หัวใจตายด้านไม่ศรัทธา ดัง นั้นมุฮัมมัด เจ้าจงผินหลังให้แก่พวกเหล่านั้นเถิด และจงคอยดูพวกเขา ในวันกียามะฮ์อิสรอฟีลจะร้อง เรียกพวกเขาให้ฟื้นคืนชีพ และพบกับสิ่งที่น่ากลัว

² เพราะความกลัวและตกตะลึง พวกเขาจึงไม่สามารถจะซ่อนสายตาขึ้นได้ ขณะที่ออกมาจากกูบูร พวก เขามีสภาพคล้ายตักแตน คือวิ่งออกไปโดยไม่มีจุดหมาย วิ่งออกไปอย่างร้อนรน ยึดคอไปพลางกล่าว ว่า มันเป็นวันที่ลำบากยิ่ง อัลลอฮ์อินกล่าวว่า เป็นวันลำบากยิ่งสำหรับพวกกุฟารไม่ใช้สำหรับบรรดาผู้ ศรัทธา

³ คือก่อนหน้าพวกกุเรชมีหมู่มุชริกของเราและรอซูลของเราคือ นูหฺ อะลัยฮิสสลาม ได้เรียกร้องไปสู่การ เตาฮีดและการเผยแพร่ธรรมของเขา ไม่แต่เพียงเท่านั้น พวกเขายังกล่าวอีกว่านูหฺเป็นคนบ้า และได้ขู่ บังคับด้วยถ้อยคำที่หยาบโหด นูหฺจึงร้องเรียนต่อพระเจ้าของเขาว่า พวกเขาได้พิชิตข้าพระองค์แล้ว ขอ พระองค์ทรงโปรดช่วยเหลือข้าพระองค์ด้วย อะบูฮัยยานกล่าวว่า นูหฺได้วิงวอนขอพรหลังจากลิ้นหว้งใน การเรียกร้องเชิญชวนพวกเขาอันเนื่องมาจากการทำร้าย จนกระทั่งเขากล่าวว่า โอ้พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงอภัยโทษให้แก่หมู่มุชริกของข้าพระองค์ เพราะพวกเขาไม่รู้

25. สาสนนั้นถูกส่งมาให้แก่เขาแต่ผู้เดียว อื่นจากพวกเราระนั้นหรือ เปล่าเลย เขาเป็นคนพูดเท็จ อวดดี ไร้มารยาท¹
26. พຽຽນนี้พวกเขาจะรู้ว่าใครเป็นคนพูดเท็จ อวดดี ไร้มารยาท²
27. แท้จริงเราจะส่งอูฐตัวเมียตัวหนึ่งมาเพื่อเป็นการทดสอบแก่พวกเขา ดังนั้น (ซอและฮุ) จึงคอยดูพวกเขา และจงอดทน³
28. และจงบอกพวกเขาว่า น้ำนั้นถูกแบ่งส่วนระหว่างพวกเขา ทุกๆ ส่วนของน้ำดื่มถูกจัดไว้แล้ว
29. แต่พวกเขาได้ร้องเรียกเพื่อนของพวกเขา เขาได้จับมันฆ่าด้วยดาบอย่างทารุณ⁴
30. ดังนั้น การลงโทษของเรา และการตักเตือนของเราเป็นเช่นใดบ้าง

أَنزَلْنَا الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِن بَيْنِنَا لَلهُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٥٤﴾
 سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الكَذَّابِ الْآثِرِ ﴿٥٥﴾
 إِنَّا مُرْسِلُونَ النِّاقَةَ فَنَسَآءَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٥٦﴾
 وَيُنَبِّئُهم أَنَّ الْمَاءَ فَنَسَمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلٌّ شِرْبٌ مَّحْضَرٌ ﴿٥٧﴾
 فَادْعُوا صَاحِبِهم فَعَاطِنُ فَعَمْرٌ ﴿٥٨﴾
 كَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِ ﴿٥٩﴾

¹ เป็นคำถามเชิงปฏิเสธ กล่าวคือ อัสวะฮุ หรือสาสนถูกส่งมาให้แก่เขาโดยเฉพาะระนั้นหรือ ทั้งๆ ที่ในหมู่พวกเรามีคนที่มีทรัพย์สินสมบัติมากกว่าเขา และมีสภาพดีกว่าเขา แต่ว่าเขาเป็นคนพูดเท็จในการอ้างการเป็นนะบีของเขา พวกเขาได้กล่าวเป็นการปฏิเสธและประหลาดใจ และว่าซอและฮุ นั้นเป็นผู้กล่าวเท็จและเหยียดหยาม

² ในวันอาดิเราะฮุ พวกเขาจะรู้ว่า ใครเป็นคนกล่าวเท็จ อวดดี และไร้มารยาท ซอและฮุ หรือหมู่ชนของเขาที่ปฏิเสธไม่ยอมเชื่อฟังเขา

³ เราได้ให้อูฐตัวเมียตัวหนึ่งออกมาจากก้อนหิน เพื่อเป็นการทดสอบแก่พวกเขาตามที่พวกเขาต้องการ และขอรับรอง ดังนั้นเจ้า (ซอและฮุ) จงคอยดูพวกเขาในสิ่งที่พวกเขากระทำ และสิ่งที่พวกเขาจะถูกกระทำ (คือการลงโทษ) และจงอดทนต่อการทำร้ายของพวกเขา เพราะอัสละฮุเป็นผู้ช่วยเหลือเจ้าอย่างแน่นอน

⁴ และเจ้าจงแจ้งแก่พวกเขาว่าน้ำที่ไหลผ่านหุบเขาของพวกเขาถูกแบ่งออกเป็น 2 วัน วันหนึ่งสำหรับพวกเขาใช้ดื่ม และอีกวันหนึ่งสำหรับอูฐ เมื่อวันเวลาได้ล่วงเลยมาพวกเขาเบื่อหน่ายต่อการจัดสรรดังกล่าว ดังนั้นพวกเขาจึงได้ร้องเรียกเพื่อนของเขา คือ "กูดาร อิบน์ ซาลิฟ" ให้ฆ่าอูฐตัวเมียตัวนั้น เขาจึงฆ่าด้วยดาบของเขาด้วยการตัดขาสองข้าง และฆ่าอย่างทารุณโดยไม่คำนึงถึงคำสั่งห้ามมิให้ทำร้ายอูฐตัวนั้น

18. พวกเขาได้ปฏิเสธ ดั่งนั้นการลงโทษของเรา และการตักเตือนของเราเป็นเช่นใดบ้าง
19. แท้จริงเราได้ส่งลมพายุที่หนาวเหน็บไปยังพวกเขา ในวันแห่งความหายนะที่ติดต่อกัน
20. ลมได้พัดกระชากผู้คนคล้ายกับว่าพวกเขาเป็นต้นอินทผลัมที่ถูกถอนออกราก¹
21. ดั่งนั้นการลงโทษของเรา และการตักเตือนของเราเป็นเช่นใดบ้าง
22. และโดยแน่นอน เราได้ทำให้อัลกุรอานนี้เป็นที่เข้าใจแก่การรำลึก แล้วมีผู้ใดบ้างที่รับข้อตักเตือนนั้น²
23. พวกเขาชะมูดได้ปฏิเสธผู้ตักเตือน (รอซูลของพวกเขา)
24. พวกเขากล่าวว่า คนธรรมดาๆ จากพวกเรานี้หรือจะให้เราปฏิบัติตามเขา แน่หนอน ดั่งนั้นเราจะอยู่ในการหลงทางและเป็นคนบ้า³

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِ ﴿٥٨﴾
 إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِم رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿٥٩﴾
 تَرْمِذُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٦٠﴾
 فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِ ﴿٦١﴾
 وَلَقَدْ بَشَّرْنَا النَّفْرَانَ لَلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٦٢﴾
 كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٦٣﴾
 فَقَالُوا أَبَشَّرْنَا بِآيَاتِنَا وَإِنَّا إِذَا لَأَنبِيٌّ سَلْبِلٌ وَسُفْرٌ ﴿٦٤﴾

¹ พวกเขาได้ปฏิเสธศรัทธาต่อรอซูลของพวกเขาคือนะบีฮุดี พวกเขาได้กล่าวว่า จงนำมาให้เราสิ่งที่ท่านสัญญาไว้แก่เรา หากท่านเป็นผู้สัตย์จริง ดังนั้นอัสละฮุ ตะอาลา จึงส่งลมพายุที่หนาวเหน็บมีเสียงดังกึกก้องเป็นวันแห่งความหายนะที่ติดต่อกันเป็นเวลาถึง 7 คืน 8 วัน ลมพายุนั้นได้พัดกระชากผู้คนที่พักกันหลบหนีไปอยู่ในหลุมโพรง โดยที่พวกเขาไม่มีร่างกายสูงใหญ่ ดังนั้นสภาพการตายของพวกเขาจึงคล้ายต้นอินทผลัมที่ถูกตัดล้มลง

² คือการลงโทษและการตักเตือนนั้นได้เป็นไปอย่างหนักแน่นแล้วมิใช่หรือ และเราได้ทำให้อัลกุรอานนี้ง่ายต่อการท่องจำและการเข้าใจ ทั้งนี้ด้วยความโปรดปรานและความเมตตาจากเรา มิฉะนั้นแล้วจะไม่มีผู้ใดจะท่องขึ้นใจได้แน่ ดังนั้นพวกเขาจึงท่องจำและมีความเข้าใจในอัลกุรอานกันเกิด

³ พวกเขาชะมูดซึ่งเป็นหมู่ชนของซอและฮุได้ปฏิเสธรอซูลของพวกเขา โดยกล่าวว่าจะให้เราปฏิบัติตามคนธรรมดาๆ คนหนึ่งที่มาจากพวกเราระนั้นหรือ และเมื่อเราปฏิบัติตามเขาในสิ่งที่เขาได้นำมาให้แก่เรา แน่หนอนเราก็จะไม่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง และเราต้องเป็นคนบ้าแน่ๆ

36. และโดยแน่นอน เขา (ลุด) ได้ดักเตือนพวก เขาถึงการลงโทษของเรา แต่พวกเขาได้โต้แย้ง ข้อดักเตือน (ของเรา)

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنَّذْرِ ﴿٣٦﴾

37. และโดยแน่นอน พวกเขาได้ขอร้อง (แกม บังคับ) เขาให้ส่งมอบแขกของเขา (แก่พวกเขา) ดังนั้นเราจึงทำให้หนัยนตาของพวกเขาบอดลง ฉะนั้นพวกเจ้าจงลี้มรสการลงโทษของเรา และ การดักเตือนของเรา

وَلَقَدْ رَدَدُوهُ عَنْ صَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٧﴾

38. และโดยแน่นอน การลงโทษอันต่อเนื่องก็ ได้เกิดขึ้นแก่พวกเขาในเวลาเช้า

وَلَقَدْ صَبَحَهُمْ كَفْرُهُمْ عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

39. ฉะนั้นพวกเจ้าจงลี้มรสการลงโทษของเรา และการดักเตือนของเรา¹

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٩﴾

40. และโดยแน่นอน เราได้ทำให้อัลกุรอานนี้ เป็นที่เข้าใจง่าย แก่การรำลึก และมีผู้ใดบ้างที่ รับข้อดักเตือนนั้น²

وَلَقَدْ بَيَّنَّا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُذَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

41. และโดยแน่นอน ได้มีการดักเตือนมายัง วงศ์วานของฟิเรานู

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذْرُ ﴿٤١﴾

¹ นะบีลุดได้กล่าวดักเตือนพวกเขาถึงการลงโทษของเรา แต่พวกเขาได้ปฏิเสธข้อดักเตือนและสัญญาร้ายของเรา คือพวกเขาได้ขอร้องต่อลุดให้ส่งมอบแขกของเขา คือมะลาอิกะฮ์ ที่จำแลงรูปเป็นเด็กหนุ่มที่มีรูปร่างหน้าตาสวยงาม เพื่อเอาไปทำการลามก ญิบรียลได้ใช้ปีกของเขาตีไปที่ใบหน้าของพวกเขาทำให้หนัยนตาของพวกเขาบอด ดังนั้นพวกเจ้าจงลี้มรสการลงโทษของเรา และการดักเตือนที่ลุดได้กล่าวดักเตือนพวกเจ้าเกิด การลงโทษอย่างต่อเนื่องของเราในโลกคุณจะมีไปจนกระทั่งโลกอาคิเราะฮ์ ดังนั้นพวกเจ้าจงลี้มรสการลงโทษและการดักเตือนของเราเกิด

² เราได้ทำให้อัลกุรอานเป็นที่ง่ายตายแก่การท่องจำและการเข้าใจ แต่มีผู้ใดบ้างที่จะยึดถือเป็นข้อดักเตือนและเป็นบทเรียน นักตีฟิรกีกล่าวว่า เคล็ดลับในการกล่าวอายะฮ์นี้ซ้ำหลังจากทุกๆ เรื่องก็เพื่อเป็นการเตือนให้รำลึกถึงชาวคราวาในอดีตและเพื่อเป็นบทเรียนในการใคร่ครวญ อีกทั้งเป็นการบ่งชี้ว่าการปฏิเสธต่อทุกๆ รอสูลนั้นย่อมจะได้รับการลงโทษอย่างแน่นอน

31. แท้จริง เราได้ส่งเสียงกัมปนาทเพียงครั้ง เดียวลงบนพวกเขา แล้วพวกเขาก็กลายเป็น เช่นเศษไม้แห้ง¹

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَبَعْدَةً فَكَانُوا كَهَشِيرِ الْحُمْطِ ﴿٣١﴾

32. และโดยแน่นอน เราได้ทำให้อัลกุรอานนี้ เป็นที่เข้าใจง่ายแก่การรำลึก และมีผู้ใดบ้างที่ รับข้อดักเตือนนั้น²

وَلَقَدْ بَيَّنَّا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُذَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

33. หมู่ชนของลุดได้ปฏิเสธต่อการดักเตือน

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذِينَ ﴿٣٣﴾

34. แท้จริง เราได้ส่งพายุหินจากท้องฟ้าลงบน พวกเขา นอกจากวงศัวานของลุด เราได้ช่วย พวกเขาให้รอดพ้นในยามรุ่งสาง

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

35. เป็นความโปรดปรานจากเรา เช่นนั้นแหละ เราตอบแทนผู้กตัญญู³

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

¹ ดังนั้นการลงโทษของเราแก่พวกเขาหลังจากการฆ่าอูฐเป็นอย่างไร คือเป็นการลงโทษอย่างเจ็บปวด และการดักเตือนของเราเป็นอย่างไรบ้าง คือเป็นจริง และแน่นอนความหายนะย่อมประสบแก่บรรดา ผู้ปฏิเสธ เราได้ให้ญิบรียล อะลัยฮิสสลาม ส่งเสียงกัมปนาทเพียงครั้งเดียว ร่วงของพวกเขาก็แตกกระจุย เป็นเสียงเหมือนเศษไม้แห้งเป็นอาหารสัตว์

² เราได้ทำให้อัลกุรอานเป็นที่ง่ายตายแก่การท่องจำและการเข้าใจ แต่มีผู้ใดบ้างที่จะยึดถือเป็นข้อดักเตือน และเป็นบทเรียน

³ หมู่ชนของลุดคือ ชาวเมืองฮะตุม และอะมุเราะฮ์ ได้ปฏิเสธต่อการเรียกร้องเชิญชวน และการดักเตือนของนะบีลุด ซึ่งเป็นบุตรของน้องชายนะบีอิบรอฮีม มีชื่อว่า ฮารอน หลังจากที่พวกเขาปฏิเสธต่อการ ดักเตือน พร้อมกับยืนกรานต่อการปฏิเสธศรัทธา และกระทำการลามก เราได้ส่งลมพายุหอบก้อนหิน จากท้องฟ้าลงบนพวกเขา อิบนุอะซียรกล่าวว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงบัญชาให้ญิบรียลยกเมืองของพวกเขา ขึ้นไปบนท้องฟ้าแล้วพลิกคว่ำลงมา และส่งก้อนหินหล่นมาทับพวกเขา เว้นแต่วงศ์วานของนะบีลุด และ ผู้ที่ศรัทธาต่อเขา เราได้ให้พวกเขารอดพ้นจากการลงโทษในยามรุ่งสาง ทั้งนี้เป็นความโปรดปรานและ เมตตาจากเราแก่พวกเขาและนั่นคือการตอบแทนของเราแก่ผู้ที่กตัญญูต่อความโปรดปรานของเราด้วยการศรัทธาและการเชื่อฟังปฏิบัติตาม

- 48. วันที่พวกเขาจะถูกลากบนใบหน้าของพวกเขา ลงสู่ไฟนรก (จะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า) พวกเจ้าจงลิ้มรสการลงโทษที่มีการเผาไหม้
- 49. แท้จริงทุก ๆ สิ่งนั้นเราสร้างมันตามสัดส่วน
- 50. และกิจการของเรา (ในการสร้าง) นั้นเพียง (บัญญัติ) ครั้งเดียว คล้ายกับชั่วพริบตาเดียว²
- 51. และโดยแน่นอน เราได้ทำลายกลุ่มชนเช่น พวกเจ้าแล้วมีผู้ใดบ้างที่รับข้อตักเตือนนั้น
- 52. และทุก ๆ สิ่งที่พวกเขากระทำมันมีอยู่ใน บันทึก
- 53. และทุก ๆ สิ่งทั้งเล็กและใหญ่ก็ได้ถูกบันทึกไว้แล้ว³
- 54. แท้จริงบรรดาผู้ยำเกรงนั้นอยู่ในสวนสวรรค์ หลากหลาย และแม่น้ำหลายสาย
- 55. ในสถานที่อันทรงเกียรติ ณ ที่พระเจ้าผู้ทรงอำนาจ⁴

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُرُوفًا مِّنْ سَعِيرٍ ﴿٥٨﴾
 إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٥٩﴾
 وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحدةً كَلِمَةً بَّالْبَصَرِ ﴿٦٠﴾
 وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٦١﴾
 وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٦٢﴾
 وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٦٣﴾
 إِنَّ النَّافِعِينَ فِي جَنَّاتِنَا هُمُ الْمُؤْتَمِرُونَ ﴿٦٤﴾
 فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٦٥﴾

¹ แท้จริงบรรดาผู้กระทำความผิดนั้นจะมีสภาพเป็นผู้ง่วงวย เงอะงะในโลกตุนยาและจะได้รับการเผาไหม้อยู่ในนรกในโลกอาคิเราะฮ์ ในวันนั้นพวกเขาจะถูกลากลงนรกบนใบหน้าของพวกเขาเป็นการลงโทษและเป็นการลงโทษให้ได้รับความอับอาย ดังนั้นพวกปฏิเสธทั้งหลาย พวกเจ้าจงลิ้มรสการลงโทษในนรกเถิด
² คือแท้จริงเราได้สร้างทุก ๆ สิ่งมาตามที่ได้ถูกกำหนดไว้และถูกบันทึกไว้ในสุหมะฮ์ฟูซ ในการสร้างของเรานั้นเราเพียงประกาศครั้งเดียว คือคล้ายกับชั่วพริบตาเดียว เพียงกล่าวว่าจะเป็นขึ้น แล้วมันก็จะเกิดขึ้นมา
³ โดยแน่นอนเราได้ทำลายล้างกลุ่มชนในประชาชาติก่อน ๆ ที่มีส่วนคล้ายคลึงกับพวกเจ้าในการปฏิเสธศรัทธาและอยู่ในการหลงผิด แล้วมีผู้ใดบ้างที่รำลึกและใคร่ครวญ ทุก ๆ สิ่งที่มาหาชนของประชาชาติต่าง ๆ ปฏิบัติไปทั้งความดีและความชั่ว ทั้งที่เป็นการกระทำที่เล็กและใหญ่ก็ได้ถูกบันทึกไว้แล้ว
⁴ บรรดาผู้ยำเกรงพระเจ้าของพวกเขา นั้น จะพำนักอยู่ในสวนสวรรค์มีลำน้ำหลายสาย คือลำน้ำสำหรับน้ำดื่ม สำหรับเหล้า สำหรับน้ำผึ้ง และสำหรับนม ซึ่งเป็นสถานที่อันทรงเกียรติ ณ ที่พระเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้ทรงเกียรติ ผู้ทรงอำนาจในอำนาจของพระองค์

- 42. พวกเขาได้ปฏิเสธสัญญาต่าง ๆ ของเรา ทั้งหมด ดังนั้นเราจึงได้ลงโทษพวกเขา ซึ่งการลงโทษแห่งผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงอำนาจ¹
- 43. พวกปฏิเสธศรัทธาของพวกเจ้าจะดียิ่งกว่า พวกเหล่านั้นกระนั้นหรือ หรือว่ามีการยกเว้นโทษสำหรับพวกเจ้าระบุไว้ในคัมภีร์
- 44. หรือพวกเขาบอกว่า พวกเราทั้งหมดนั้นเป็นผู้ชนะ²
- 45. พลพรรคพวกนี้จะพ่ายแพ้ และพวกเขาจะผินหลังวิ่งหนี³
- 46. แต่ว่ายามอวสาน (วันกียามะฮ์) นั้น เป็นกำหนดเวลา (การลงโทษ) ของพวกเขา และยามอวสานนั้นทุกชั้รมาอันยั้ง และชมชื่นยั้ง
- 47. แท้จริงบรรดาผู้มีความผิดนั้น อยู่ในการหลงทาง และการเผาไหม้

كذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُذَّبُوا فَآذَنَّاكَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَذْنًا مَّا يَشَاءُونَ ﴿٥٦﴾
 أَكْفَارًا كَذَّبُوا حَتَّىٰ أَتَتْهُم آيَاتُنَا لَمَكْرًا عَظِيمًا ﴿٥٧﴾
 أَتَقْبَلُونَ مِن جَمِيعٍ مُّنتَصِرِينَ ﴿٥٨﴾
 سَيَبْرُهُمْ جَمْعٌ وَيَوْمَئِذٍ ذُرُوفُهُمْ
 بِلِلسَانِهِمْ يُوعَدُهُمْ وَإِلَّا بِوَعْدِهِمْ وَأَمْرُهُمْ
 إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي سَلَاطِنٍ وَسُعْرٍ ﴿٦٧﴾

¹ ได้มีการตักเตือนหลายครั้งมายังพวกเขา และพรรคพวกของเขา แต่พวกเขาก็ไม่เชื่อทูลาบและยึดถือเป็นบทเรียน พวกเขาได้ปฏิเสธสิ่งปาฏิหาริย์ทั้งเก้าของเราที่เราได้ให้แก่พวกเขา “ปาฏิหาริย์ทั้งเก้า คือ ไม่เห็นมือ น้ำท่วม ตักแตน เทา กบ เรือด การแยกออกของทะเล และความแห้งแล้ง ดังนั้นเราจึงลงโทษพวกเขาด้วยการให้จมน้ำตายในทะเลแดง ซึ่งเป็นการลงโทษของพระเจ้าผู้ทรงอำนาจเหนือสูงสุด ผู้ทรงอำนาจ ในการทำลายล้างพวกเขาจนหมดสิ้น
² โธ่ชาวอาหรับทั้งหลายเอ๋ย ผู้ปฏิเสธศรัทธาพวกเจ้าจะดียิ่งกว่าพวกกุฟฟารที่การลงโทษของเราประสบบแก่พวกเขากระนั้นหรือ เช่น กลุ่มชนของนุห อัด ชะมูด กลุ่มชนของลูฏและฟิรอาฮ์ จนกระทั่งข้าจะไม่ลงโทษพวกเจ้า หรือว่าพวกเจ้าได้รับการยกเว้นจากการลงโทษ ซึ่งมีระบุไว้ในคัมภีร์ที่ถูกประทานลงมาให้แก่บรรดาอรุซูล หรือว่าพวกเขาจะกล่าวว่า พวกเรานั้นเป็นกลุ่มชนใหญ่มีจำนวนมาก ย่อมจะได้รับชัยชนะเหนือมุฮัมมัด โดยมั่นใจต่อจำนวนและความเข้มแข็ง
³ คือพลพรรคของพวกมุชริกีนจะพ่ายแพ้และผินหลังวิ่งหนี อิบดุลญะฮ์ชี้ยักกล่าวว่า นี่คือสิ่งที่อัลลอฮ์ตะอาลา ทรงแจ้งแก่กะบ็องพระองค์ในสิ่งเร้นลับ ดังนั้นความพ่ายแพ้จึงเกิดขึ้นแล้ว แต่วันกียามะฮ์นั้นเป็นกำหนดเวลาแห่งการลงโทษของพวกเขาก็ทุกชั้รมาอันยั้ง และชมชื่นยิ่งกว่าการถูกฆ่าและถูกจับเป็นเชลยในสงครามบัตร์ และอื่น ๆ

ตั้งตระหง่านอยู่ท่ามกลางทะเลทราย “และเป็นของพระองค์คือเรือขนาดใหญ่ลอยเด่นอยู่ในทะเลคล้ายกับภูเขา (บนบก)”

หลังจากได้สาธยายในเรื่องเกี่ยวกับจักรวาลแล้ว ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงสภาพของสิ่งที่มีอยู่ในจักรวาลนี้ว่าจะต้องสูญสลายอย่างแน่นอน จะไม่มีสิ่งใดคงเหลืออยู่ในพิภพนี้ นอกจากพระผู้ทรงดำรงชีวิตอยู่ตลอดเวลา พระผู้ทรงเอกะเทอานันที่จะยังคงเหลืออยู่ “ทุก ๆ สิ่งที่อยู่บนแผ่นดินย่อมแตกดับ และพระพักตร์ของพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้ทรงโปรดปรานเท่านั้นจะยังคงเหลืออยู่”

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงความน่ากลัวของวันกิยามะฮ์ กล่าวถึงสภาพของผู้ทุกซวยากทั้งหลาย บรรดาอาชญากร และสิ่งทีพวกเขาจะได้ประสบเช่น ความหวาดกลัว ความรุนแรง ในวันแห่งความคร่ำคร่า “บรรดาผู้ที่มีความผิดจะเป็นที่รู้จักกันได้ที่เครื่องหมายของพวกเขา และจะถูกจับตรงผมที่ปรกหน้าผาก คือขมับและเท้า (แล้วลากลงนรก)

หลังจากที่ได้กล่าวถึงภาพลักษณ์ของการลงโทษแก่บรรดาอาชญากรแล้ว ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงภาพลักษณ์แห่งความโปรดปรานแก่บรรดาผู้ยำเกรงอย่างละเอียดพอสมควร โดยกล่าวถึงว่า พวกเขาจะพำนักอยู่ในสวนสวรรค์ เญิงสาวพรหมจรรย์ที่มีนัยน์ตาสวยและโต “และสำหรับผู้ที่ยำเกรง การยืนต่อหน้าพระพักตร์แห่งพระเจ้าของเขา (เขาจะได้) สวนสวรรค์สองแห่ง”

ซูเราะฮ์จบลงด้วยการเทอดพระเกียรติแด่อัลลอฮ์ ญิลละวะอะลา และถวายเป็นการสรรเสริญต่อพระองค์ ในการที่พระองค์ทรงโปรดปรานต่อปวงบ่าวของพระองค์ด้วยบุญคุณอันล้นเหลือ และนั่นเป็นการจบที่เหมาะสมยิ่งสำหรับซูเราะฮ์ อรรอหฺมาน “พระนามแห่งพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ผู้ทรงโปรดปรานทรงจำเรี่ยยิ่ง” เช่นนี้แหละการเริ่มต้นกับการจบของซูเราะฮ์ซึ่งสอดคล้องกันในรูปแบบที่สวยงามยิ่ง

“ดังนั้นด้วยบุญคุณอันใดเล่าของพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ”

อายะฮ์นี้ถูกนำมากล่าวไว้ในซูเราะฮ์ อรรอหฺมานถึง 31 ครั้ง โดยกล่าวไว้ 8 ครั้ง หลังจากอายาตที่เกี่ยวกับความมหัศจรรย์ในการสร้าง ความสวยงามในการประดิษฐ์สิ่งที่ถูกสร้างมา การสร้างในครั้งแรก และการสร้างในครั้งที่สองในวันกิยามะฮ์ คือ 7 ครั้ง หลังจากอายาตที่กล่าวถึงไฟนรก และความรุนแรงของมัน อีก 8 ครั้ง กล่าวหลังจากอายาตที่เกี่ยวกับสวนสวรรค์ทั้งสองแห่ง และชาวสวรรค์ที่เป็น

(55) ซูเราะฮ์ อรรอหฺมาน



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 78 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อรรอหฺมาน

ซูเราะฮ์ อรรอหฺมาน เป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์ ที่เชี่ยวชาญหลักการศรัทธาอิสลาม ซูเราะฮ์นี้เปรียบเสมือนเจ้าสาวระหว่างบรรดาซูเราะฮ์อื่น ๆ ด้วยเหตุนี้จึงมีชะดีษกล่าวไว้ว่า “ทุก ๆ สิ่งนั้นย่อมมีเจ้าสาว และเจ้าสาวของอัลกุรอานนี้ ก็คือ ซูเราะฮ์ อรรอหฺมาน” (รายงานโดยอัลบัยหะกีในหนังสือซูอะบุลอิมาน เป็นหะดีษมุ๊งกัร ดูอัจญออีฟะฮ์ของอัลบานีหมายเลข 1350)

ซูเราะฮ์เริ่มด้วยการสาธยายบุญคุณอันหลากหลายที่ตระการตาของอัลลอฮ์ และความโปรดปรานอันขัดแจ้งอย่างมากมายของพระองค์ที่มีต่อปวงบ่าวอย่างเหลือคณานับ โดยเฉพาะในเบื้องต้นของความโปรดปรานนั้น ก็คือการสอนอัลกุรอาน โดยถือว่าเป็นความโปรดปรานอันยิ่งใหญ่แก่มนุษย์ การสร้างมนุษย์ก็ได้กล่าวไว้รวมทั้งการสอนเขาให้อ่านออกเสียง “พระผู้ทรงกรุณาปรานี พระองค์ทรงสอนอัลกุรอาน ทรงสร้างมนุษย์ ทรงสอนเขาให้อ่านออกเสียง”

หลังจากนั้นซูเราะฮ์นี้ได้เปิดโฉมหน้าแห่งจักรวาล กล่าวถึงบุญคุณอันสำคัญ ของอัลลอฮ์ และร่องรอยอันยิ่งใหญ่เหลือคณานับเช่น ดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ ดวงดาว ต้นไม้ ท้องฟ้าอันสูงส่งปราศจากเสาค้ำจุน และสิ่งที่มีอยู่ในสิ่งต่าง ๆ เหล่านี้ที่แสดงให้เห็นที่ประจักษ์ถึงอาณาภาพอันน่าทึ่ง และการประดิษฐ์ที่นำประหลาด แผ่นดินซึ่งใช้เป็นที่พืชรณณัฎญาหารนานาชนิด ทั้งนี้เพื่อเป็นปัจจัยยังชีพของมนุษย์ “ดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์โคจรตามวิถีที่แน่นอน และดวงดาวและต้นไม้อะจะกราบสุญูด”

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงหลักฐานแห่งอาณาภาพอันน่าทึ่งในการโคจรของจักรวาล การแหวกว่ายของนาวาในท้องมหาสมุทรท่ามกลางคลื่นลมเสมือนขุนเขามหึมาที่

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี
ผู้ทรงเมตตาเสมอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. พระผู้ทรงกรุณาปรานี¹

الرَّحْمَنُ

2. พระองค์ทรงสอนอัลกุรอาน²

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

3. พระองค์ทรงสร้างมนุษย์³

خَلَقَ الْإِنْسَانَ

4. พระองค์ทรงสอนเขาให้เปล่งเสียงพูด⁴

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

5. ดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์โคจรตามวิถีที่
แน่นอน⁵

الْقَمَرِ وَالشَّمْسِ وَاقْتَرَابًا

6. และผักหญ้า และต้นไม้จะไม่กระราบสูญุด⁶

وَالنَّجْمِ وَالشَّجَرِ وَاسْتَجَابًا

¹ อีรรอฮฺมานเป็นพระนามหนึ่งในบรรดาพระนามของอัลลอฮ์ ตะอาลา

² ทรงสอนอัลกุรอานแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ เพื่อเป็นการง่ายแก่การเข้าใจ และท่องจำ มุกอดีลกล่าว
ว่า เมื่อพระองค์ทรงประทานอายะฮ์ที่ว่า “พวกเจ้าจงสวดแต่พระผู้ทรงกรุณาปรานี (อีรรอฮฺมาน) พวก
กุฟฟารมักกะฮ์กล่าวว่า เราไม่รู้จัก อีรรอฮฺมาน พระองค์จึงกล่าวแก่พวกเขาว่า “อีรรอฮฺมาน” ที่พวกเขา
ปฏิบัติเช่นนั้น คือ พระผู้ทรงสอนอัลกุรอาน

³ ทรงสร้างมนุษย์อย่างสมบูรณ์แบบคือให้เป็นผู้ได้ยิน มองเห็น และพูดได้

⁴ คือทรงดลบันดาลให้เขาพูดได้เพื่อที่จะได้ชี้แจงถึงความมุ่งหมาย และความต้องการของเขา

⁵ คือโคจรไปตามวิถีของมันที่แน่นอนเพื่อประโยชน์ของปวงบ่าว เช่น การรู้จักเวลาทำอิบาดะฮ์ และ ฯลฯ
ซึ่งนับได้ว่าเป็นปรากฏการณ์แห่งความเมตตา

⁶ อิบน์ อับบาส และอิบนุญะวีร์ กล่าวว่า คำว่า “อันนัจม” นั้นคือไม้ลำต้นอ่อน เช่น ผักหญ้าซึ่งเป็น
อาหารของปศุสัตว์ มุญาฮิด และอิบนุญะวีร์ กล่าวว่า อันนัจม หมายถึงดวงดาวในท้องฟ้า ความหมายก็
คือ ต้นไม้และผักหญ้าหรือดวงดาว จะยอมจำนนแต่อัลลอฮ์ตามที่พระองค์ทรงประสงค์อย่างไรบ
มันทั้งสองจะไม่ฝ่าฝืนเสมือนกับมนุษย์และญินได้ฝ่าฝืน

กลุ่มแนวหน้า และอีก 8 ครั้งกล่าวหลังจากอายัตที่กล่าวถึงสวนสวรรค์ชั้นรองลง
มาทั้งสองแห่งของชาวกลุ่มทางขวา บทสนทนาในทุกอายะฮ์เป็นการสนทนากับ
มนุษย์และญิน จุดมุ่งหมายในการนี้เป็นการประณามอย่างหนักในความมอกตัญญู
ของพวกเขา เพราะว่ามีบุญคุณอันมากมายเช่นนี้ สวมควรยิ่งที่จะต้องขอบคุณ
และศรัทธา มิใช่ด้วยการปฏิเสธศรัทธาและการเนรคุณ ประโยชน์ในการกล่าว
ซ้ำของอายะฮ์นี้ก็คือ เมื่อได้ยินการกล่าวถึงบุญคุณแต่ละชนิดก็จะเตรียมจิตใจเพื่อ
ใคร่ครวญให้มีการตื่นตัวตื่นใจ และเพื่อมิให้ความหลงลืมเข้ามาครอบงำ อัลลอฮ์
ตะอาลา ทรงแจกแจงบุญคุณ และความโปรดปรานของพระองค์ในซูเราะฮ์นี้ เพื่อ
เป็นการกล่าวเตือนบ่าวของพระองค์ เป็นการเตือนสำหรับบรรดาผู้ทรยศ ผู้เนรคุณ
ที่กระทำผิด เป็นการแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้จงรักภักดีผู้ยำเกรง โดยให้อายะฮ์นี้
ติดตามมาหลังจากได้กล่าวถึงเรื่องดังกล่าว ทั้งนี้เพื่อเป็นการเตือนให้ตระหนักถึง
ความโปรดปรานและเป็นการเตือนสำทับให้ตระหนักถึงการลงโทษ เสมือนกับที่
ท่านจะกล่าวแก่ผู้ที่ท่านให้ความช่วยเหลือและทำความดีแก่เขาอยู่เสมอแล้วเขาก็
เนรคุณกับท่านว่า “ท่านมิได้เคยเป็นคนยากจนมาก่อน แล้วฉันได้ช่วยให้ท่านมี
ฐานะดีขึ้นดอกหรือ ท่านจะปฏิเสธข้อเท็จจริงอันนี้หรือ” การกล่าวซ้ำๆ เช่นนี้เป็น
การดี เพราะเป็นการเตือนมิให้หลงลืมและเป็นการย้ำถึงข้อเท็จจริง เสมือนกับ
อัลลอฮ์จะตรัสว่า ความโปรดปรานและบุญคุณของอัลลอฮ์ ตะอาลา ซึ่งพระองค์
ทรงแจกแจงให้พวกเจ้านี้ ดังนั้นด้วยบุญคุณอันใดเล่าจากบุญคุณทั้งหลายที่พวกเจ้า
ปฏิเสธและเนรคุณต่อบุญคุณเหล่านั้น โอ้มนุษย์และญินเอ๋ย!

การที่ได้น้ออายะฮ์นี้มากแล้วชี้แจงไว้ในบทสรุปนี้ก็เพื่อจะไม่ได้กล่าวเป็นการ
ซ้ำเมื่อได้อธิบายความหมายของอายะฮ์นี้

13. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าของพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ¹

قِيَأَيَّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٧﴾

14. พระองค์ทรงสร้างมนุษย์จากดินเหนียวมีเสียงเช่นเครื่องปั้นดินเผา²

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿٢٨﴾

15. และพระองค์ทรงสร้างญินจากเปลวไฟ³

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَارٍ ﴿٢٩﴾

16. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ?

قِيَأَيَّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

17. พระเจ้าแห่งทิศตะวันออกทั้งสองและพระเจ้าแห่งทิศตะวันตกทั้งสอง⁴

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿٣١﴾

18. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ?

قِيَأَيَّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

19. พระองค์ทรงทำให้น่านน้ำทั้งสอง (ทะเลและแม่น้ำ) ไหลมาบรรจบกัน

مَجْرَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَمِسَانِ ﴿٣٣﴾

¹ หลังจากที่พระองค์ทรงกล่าวถึงความโปรดปรานต่างๆ แล้ว พระองค์ทรงกล่าวแก่มนุษย์และญินด้วยอายะฮ์นี้ว่า โอ้เหล่ามนุษย์และญินเอ๋ย ด้วยบุญคุณและความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่มีต่อพวกเจ้านั้นมากมายเหลือคณานับมิใช่หรือ? มีรายงานจากอับดุลมุฏริกกล่าวว่า เมื่อท่านรอซูลุลลอฮ์ คือลลลลอฮ์อะลัยฮิวะซัลลัม ได้อ่านซูเราะฮ์อรรอหฺมานแก่บรรดาสาวกของท่าน พวกเขาทักทายหนึ่ง ท่านนะบีจึงกล่าวว่า ทำไมฉันจึงได้ยินพวกญินตอบรับอย่างดีแต่พระเจ้าของพวกเขามากกว่าพวกท่าน ไม่มีครั้งใดที่ฉันอ่านคำตรัสของอัลลอฮ์ ตะอาลา ที่ว่า (قِيَأَيَّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ) เว้นแต่พวกเขาจะกล่าว ว่า (لا بَشِيْءَ مِنْ آلائِكَ رَبِّنَا نَكْذِبُ فَلَكَ الْحَمْدُ) ความว่า “ไม่มีสิ่งใดจากความโปรดปรานของพระองค์ท่าน โอ้พระเจ้าของพวกเราที่เราจะปฏิเสธ สำหรับพระองค์ท่านเท่านั้นการสรรเสริญ”

² คือพระองค์ทรงสร้างบิดาของพวกเจ้า คือ อาตัมจากดินเหนียวแห้งเมื่อเคาะจะมีเสียงเช่นเดียวกับดินที่จัดทำเครื่องปั้นดินเผา

³ และทรงสร้างญินจากเปลวไฟที่ไม่มีควัน

⁴ คือพระเจ้าแห่งทิศตะวันออก และทิศตะวันตกของดวงอาทิตย์และดวงจันทร์

7. และชั้นฟ้าชั้นพระองค์ทรงยกมันไว้สูง และทรงวางความสมดุลไว้⁵

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٣٤﴾

8. เพื่อพวกเจ้าจะได้ไม่ฝ่าฝืนในเรื่องการชั่งตวงวัด

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٣٥﴾

9. และจงอ้างไว้ซึ่งการชั่งด้วยความเที่ยงธรรมและอย่าให้ขาดหรือหย่อนตาชั่ง⁶

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٣٦﴾

10. และแผ่นดินนั้น พระองค์ทรงจัดเตรียมมันไว้เพื่อสรรพสิ่งที่สร้างขึ้น⁷

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْبَاءِ ﴿٣٧﴾

11. ในแผ่นดินนั้นมีผลไม้ และต้นอินทผลัมที่มีผลซ้อนกันหลายชั้น⁸

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿٣٨﴾

12. และเมล็ดที่มีเปลือกและรำ⁹ และมีกลิ่นหอม¹⁰

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿٣٩﴾

⁵ พระองค์ทรงสร้างชั้นฟ้า ทรงยกมันไว้ให้สูง โดยมีให้ติดหรือมีความใกล้ชิดกับแผ่นดิน ทั้งนี้เป็นความโปรดปรานจากพระองค์แก่มวลมนุษย์ ญิน และสัตว์

⁶ และใครเล่าอื่นจากอัลลอฮ์ จะรักษาความสมดุลแห่งความยุติธรรมและความเที่ยงธรรมไว้ได้ และทรงใช้ให้เจ้าชั่งสิทธิ์เอาสิทธิ์ของตนไว้ โดยให้ยึดถือการปฏิบัติต่อกันบนมูลฐานแห่งความเสมอภาคเท่าเทียมกัน อย่าให้ความโลภและการล่วงเกินสิทธิ์เข้ามาครอบงำในการชื้อขาย และอย่าให้การชั่งตวงวัดหย่อน หรือขาดจำนวนของมัน

⁷ คือพระองค์ทรงให้มันยึดมัน และราบเรียบเพื่อเป็นประโยชน์แก่ทุกสิ่งที่มีชีวิต

⁸ มีผลไม้ชนิด ขนาด รูปร่าง สีกลิ่น รสชาติและกลิ่นที่แตกต่างกัน ที่กล่าวถึงต้นอินทผลัมโดยเฉพาะเพราะความสำคัญและการมีประโยชน์ของมัน เมื่อเวลายังดิบและสุกงอมแล้ว

⁹ คือพืชพันธุ์ที่มีเมล็ดทุกชนิดใช้เป็นอาหารของมนุษย์และสัตว์

¹⁰ พืชพันธุ์ที่มีกลิ่นหอมทุกชนิดเช่น ดอกกุหลาบ ดอกมะลิ ฯลฯ

- 28. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
- 29. ผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินจะขอต่อพระองค์ทุกๆ ขณะ¹ พระองค์ทรงมีภารกิจ²
- 30. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
- 31. อีกไม่ช้าเราจะจัดการกับพวกเจ้า (ในกิจการต่างๆ) โอ้มนุษย์และญินเอ๋ย³
- 32. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
- 33. โอ้ขุมหมุมแห่งญินและมนุษย์ทั้งหลายเอ๋ย หากพวกเจ้ามีความสามารถที่จะผ่านไปให้พ้นขอบฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนี้ได้ ก็จงผ่านไปให้พ้นเถิด⁴ แต่พวกเจ้าไม่สามารถที่จะผ่านไปให้พ้นได้เว้นแต่ด้วยพลัง⁵ (พระบัญชาและ

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

يَسْتَأْذِنُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

سَتَجِدُنَا لَكُمْ آيَةً الْقَلَانِ

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

يَتَعَشَّرَ الْجِنُّ وَالْإِنْسُ إِنِ اسْتَفْتَيْتُمْ أَن تَعْبُدُوا مِن آفَاقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَأَنفَعُوا أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا بِنُورِنَا

¹ ทุกๆ สิ่งที่มีชีวิตในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินมีความต้องการจากพระองค์ เพื่อขอความช่วยเหลือ และขอปัจจัยยังชีพ ด้วยการเปล่งวาจาออกมา หรือด้วยสภาพที่เป็นอยู่

² ทุกเวลา และทุกขณะพระองค์ทรงมีภารกิจ เช่น ทรงอภิบาลให้แก่มนุษย์ทำผิด ทรงปลดปล่อยผู้ได้รับความทุกข์ยาก ทรงให้เกียรติแก่มนุษย์หนึ่ง และทรงให้ความต่ำต้อยแก่อีกมนุษย์หนึ่ง นักตีฟิสิกส์กล่าวว่าเป็นภารกิจที่ทรงเปิดเผยให้เห็นมิใช่ทรงเริ่มขึ้นใหม่ เพราะทุกสิ่งทุกอย่างได้ถูกบันทึกไว้แล้วจนกระทั่งวันกียามะฮ์

³ คือเราจะสอบสวนพวกเจ้าตามผลงานของพวกเจ้า โอ้มนุษย์และญินเอ๋ย อิบน์อับบาส กล่าวว่า นี่คือสัญญาจากอัลลอฮ์ ตะอาลา แก่ปวงบ่าว มิได้หมายความว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา มีงานที่จะจัดการให้เสร็จสิ้นไป

⁴ คือหากพวกเจ้ามีกำลังที่จะออกไปจากขอบชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินเพื่อหนีไปจากอัลลอฮ์ หนีไปจากกฎสภาวะของพระองค์ ก็จงออกไปให้ได้อิ จงช่วยตัวของพวกเจ้าให้พ้นจากการลงโทษพระองค์

⁵ คือพวกเจ้าไม่สามารถที่จะออกไปได้ เว้นแต่ด้วยพลัง หรืออำนาจพิเศษ และพวกเจ้าก็ไม่สามารถจะกระทำเช่นนั้นได้ อิบน์อะซ็รกล่าวว่า ความหมายของอายะฮ์ก็คือ พวกเจ้าไม่สามารถหนีไปจากบัญชาของอัลลอฮ์ และกฎสภาวะของพระองค์ได้

- 20. ระหว่างมันทั้งสองมีที่กันก็ดขวาง มันจะไม่ล้ำเขตต่อกัน¹
- 21. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
- 22. มิใช่มุ๊กและหินปะการังออกมาจากมันทั้งสอง²
- 23. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
- 24. และเป็นของพระองค์คือ เรือขนาดใหญ่ลอยเด่นอยู่ในทะเลคล้ายกับภูเขา (บนบก)³
- 25. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
- 26. ทุกๆ สิ่งที่อยู่บนแผ่นดินย่อมแตกดับ⁴
- 27. และพระพักตร์ของพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้ทรงโปรดปรานเท่านั้นที่จะยังคงเหลืออยู่⁵

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

وَلَهُ الْخَازِنَاتُ فِي الْبَحْرِ لَا يَعْلَمْنَ

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

كُلٌّ مِّنْ عِندِنَا إِن

رَسَخْنَا وَجْهَ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

¹ น่านน้ำทั้งสองหมายถึงทะเลที่มีน้ำเค็ม และแม่น้ำที่มีน้ำจืดไหลมาบรรจบกันนั้นคล้ายกับมีที่กันขวางไว้ น้ำเค็มและน้ำจืดจะไม่ล่วงล้ำเขตซึ่งกันและกัน ทั้งนี้ด้วยเดชานุภาพของอัลลอฮ์นั่นเอง

² คือจากน่านน้ำทั้งสองนั้น จะมีขุมทรัพย์ที่มีค่า เช่น ไข่มุก เพชรพลอย หินปะการัง ทับทิม ฯลฯ เพื่อให้มนุษย์เก็บเอาเป็นเครื่องประดับอันมีค่า สิ่งต่างๆ เหล่านี้พระองค์ทรงสร้างขึ้นมาจากไหน นอกที่สุดมันเป็นผลประโยชน์ของมนุษย์ทั้งสิ้น และนั่นคือความโปรดปรานและความเมตตาของพระองค์ มิใช่หรือ แต่ทำไมเล่ามนุษย์และญินจึงปฏิเสธบุญคุณของพระองค์

³ ในท้องทะเลนั้นมีเรือเดินทะเลขนาดใหญ่คล้ายภูเขาลอยอยู่ท่ามกลางทะเล เรือเดินทะเลขนาดใหญ่นี้จะบรรทุกปัจจัยยังชีพต่างๆ และสินค้าจากเมืองหนึ่งไปยังอีกเมืองหนึ่ง

⁴ ทุกๆ สิ่งที่อยู่บนหน้าแผ่นดินนี้ เช่น มนุษย์ ญิน สัตว์ และสิ่งที่มีชีวิต จะต้องแตกดับและสูญสลายอย่างแน่นอน

⁵ พระพักตร์ของอัลลอฮ์ เป็นคุณลักษณะที่มูฮัมหมัดทุกคนต้องศรัทธาตามความเป็นจริงที่เหมาะสมกับพระองค์ มิอนุญาติให้นำไปเปรียบเทียบกับหรือตีความเป็นอย่างอื่น ตามแนวทางของสลัฟ

41. บรรดาผู้ที่มีความผิดจะเป็นที่รู้จักกันได้ที่ เครื่องหมายของพวกเขา แล้วจะถูกจับตรงผมที่ปกหน้าผาก คือขมับและเท้า (แล้วลากลงนรก)¹

يَعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِبَيْتِهِمْ فَبُؤْسًا لِلنَّارِ فِي الْأَعْيُنِ

42. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

43. นี่คือนรก ซึ่งบรรดาผู้ที่มีความผิดปฏิเสธไม่ยอมเชื่อ²

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرُمُونَ

44. พวกเขาจะเดินวกเวียนอยู่รอบ ๆ ระหว่างมันกับน้าร้อนที่เดือด³

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آتِنِ

45. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

46. และสำหรับผู้ที่ย้ำเกรงต่อการยืนหน้าพระพักตร์แห่งพระเจ้าของเขา (เขาจะได้) สวรรค์สองแห่ง⁴

وَلِنَحْنُ خَافِ مَقَامَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ

¹ ในวันที่น้ำกลววันนั้น วันที่ท้องฟ้าแตกกระจาย ไม่มีผู้ใดในหมู่ผู้กระทำความผิดที่เป็นมนุษย์และญิน จะถูกถามถึงความผิดของเขา เพราะผู้กระทำความผิดนั้นมีเครื่องหมายที่บ่งชี้ถึงความผิดของเขา เช่น หน้าดำคล้ำ และนัยน์ตาสีฟ้า นอกจากนี้ยังเป็นสิ่งที่สังเกตได้อีก คือความเศร้าโศกเสียใจ ความกังวล ความหมดหวังได้เข้ามาครอบคลุมเขา หลังจากนั้นบรรดามะลาอิกะฮ์เข้าไปจับที่ขมับ และเท้าทั้งสองของเขาโดยรวบเข้ามาด้วยกันแล้วจับโยนลงนรก

² จะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาเป็นเชิงตำหนิและประชดประชันว่า นี่คือนรกที่พวกท่านได้รับการบอกเล่าแล้ว แต่พวกท่านปฏิเสธมัน เอา...พวกท่านจงลิ้มรสมันซิ มันได้มาปรากฏต่อหน้าพวกท่านแล้ว

³ คือพวกเขาจะเดินวนเวียนไปมาระหว่างไฟนรกกับน้าร้อนที่เดือดสุดขีด ทุกครั้งที่พวกเขากระหายน้ำก็ จะถูกกรอกด้วยน้าร้อนเดือดนั้น

⁴ สำหรับผู้ที่เกรงกลัวต่อการยืนหน้าพระพักตร์ที่หน้าลาน เพื่อการตัดสินในวันกิยามะฮ์ แล้วเขาก็จงรักภักดีเชื่อฟังปฏิบัติตามข้อใช้และละเว้นไม่กระทำการที่เป็นข้อห้าม สำหรับเขาผู้นั้นจะได้รับการตอบแทนด้วยการครอบครองสวนสวรรค์ 2 แห่ง แห่งหนึ่งสำหรับตัวเขาเอง และอีกแห่งหนึ่งสำหรับภรรยา และคนรับใช้ของเขา

พระประสงค์ของอัลลอฮ์)

34. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

35. เปลวไฟ¹ และทองเหลือง² จะถูกส่งมายังเจ้าทั้งสอง แล้วเจ้าทั้งสองก็ไม่อาจจะป้องกันตนเองได้³

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنَحَّاسٌ فَلَا تَنْصِرَانِ

36. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

37. ครั้นเมื่อชั้นฟ้าแตกกระจายออก มันจะกลายเป็นสีแดงคล้ายซีผึ้ง⁴

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

38. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

39. แล้วในวันนั้น มนุษย์และญินจะไม่ถูกถามถึงความผิดของเขา

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ

40. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสอง ที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

¹ เปลวไฟล้วนๆ ที่ไม่มีควันเลย
² ควันที่ไม่มีเปลวไฟ นี่คือน้ำของอิบนูอับบาส ส่วนมุญาฮิดกล่าวว่า คือทองเหลืองที่ถูกหลอมไว้แล้วจะราดลงบนศีรษะของพวกเขาในวันกิยามะฮ์
³ คือไม่สามารถช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ในการป้องกันให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ได้ อิบนุญะฮิรกล่าวว่า ความหมายของอายะฮ์ก็คือ หากพวกเจ้าหนีออกไปในวันกิยามะฮ์ บรรดามะลาอิกะฮ์และยามเฝ้าประตูนรกก็จะผลักดันให้กลับมาด้วยการส่งเปลวไฟและทองเหลืองที่ถูกหลอมแล้วหรือควันที่ไม่มีเปลวไฟไปยังพวกเจ้า แล้วพวกเจ้าก็จะไม่พบผู้ใดให้ความช่วยเหลือ หรือป้องกันได้
⁴ ในวันกิยามะฮ์ เมื่อชั้นฟ้าแตกแยกออก เพื่อให้บรรดามะลาอิกะฮ์ ลงมาเพื่อห้อมล้อมมนุษย์ทุก ๆ ด้านท้องฟ้าจะมีสีแดงคล้ายดอกกุหลาบ เพราะความร้อนของไฟ และหลอมละลายคล้ายซีผึ้ง

- ของสวนทั้งสองแห่งนั้นอยู่ใกล้แค่มือเอื้อม¹
55. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้า
ของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
56. ในสวนสวรรค์เหล่านั้นมีหญิงสาวพรหม-
จารี ผู้ลดสายตาลง (เฉพาะสามีของนางเท่า
นั้น)² ซึ่งไม่มีมนุษย์และไม่มีญินแตะต้องพวก
นางมาก่อนเลย³
57. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้า
ของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
58. คล้ายกับว่าพวกนางเป็นทับทิม และปะ-
การัง⁴
59. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้า
ของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
60. จะมีการตอบแทนความดีอันใดเล่า นอก
จากความดี⁵

قِيَّامِي. اَلَا رَّبِّكُمْ اَنْكَبَانِ ﴿٥٥﴾

فِيْهِنَّ فَصِيْرَتٌ اَلطَّرْفُ لَوْ يَطِيْنُهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُنَّ
وَلَا جَانٌ ﴿٥٦﴾

قِيَّامِي. اَلَا رَّبِّكُمْ اَنْكَبَانِ ﴿٥٧﴾

كَاثِرٍ اَلْيَاقُوْتِ وَالْمَرْجَانِ ﴿٥٨﴾

قِيَّامِي. اَلَا رَّبِّكُمْ اَنْكَبَانِ ﴿٥٩﴾

مَلَّ حِرَّةً اَلَا اِيْحْسَنُ اِلَّا اِيْحْسَنُ ﴿٦٠﴾

¹ คือผลไม้ที่อยู่ในสวนสวรรค์นั้นอยู่ใกล้กับตาเขา แม้กระทั่งผู้ที่นั่งอยู่ หรือยืนอยู่ หรือนอนอยู่ จะเอื้อม
มือไปหยิบตามความต้องการ อิบนูบาสกล่าวว่า ต้นไม้อยู่ใกล้จนกระทั่งคนรักของอัลลอฮฺ จะเอื้อมมือไป
เด็ดได้ตามใจชอบในสภาพยืน นอน นั่ง

² คือหญิงสาวพรหมจารีเหล่านั้นจะลดสายตาของนางลงเฉพาะแต่สามีของนางเท่านั้น นางจะกล่าวแก่
สามีของนางว่า ด้วยเกียรติ และความยิ่งใหญ่ของพระเจ้าของฉัน ในสวนสวรรค์นี้ฉันไม่เห็นผู้ใดดียิ่งไป
กว่าท่าน อัลฮัมดุลิลลาฮฺ ที่พระองค์ทรงให้ท่านเป็นสามีของฉัน และฉันเป็นภรรยาของท่าน

³ คือไม่มีผู้ใดที่เป็นมนุษย์หรือญิน จะมาร่วมเพศกับพวกนางก่อนสามีของพวกนางเลย กล่าวคือนาง
เป็นสาวพรหมจารี

⁴ คือในความสดใสของทับทิม และความเป็นสีเขียวบริสุทธิ์ของหินปะการังกล่าวกันว่าหมายถึงไข่มุกก็ได้

⁵ กล่าวคือไม่มีการตอบแทนใด ๆ แก่ผู้กระทำความดีในโลกคุณานนอกจากการตอบแทนความดีแก่เขา
ในโลกอาคิเราะฮฺ จุดมุ่งหมายก็คือ ผู้ใดได้กระทำความดีไว้ก็สมควรจะได้รับความโปรดปรานและการ
ยกย่อง

47. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้า
ของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
48. (สวนสวรรค์สองแห่งนั้น) แม้งัก้านเขียว
ช่อม และผลไม้หลากชนิด¹
49. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้า
ของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
50. ในสวนสวรรค์ทั้งสองแห่งนั้นมีตาน้ำสอง
แห่งไหลพรังพรู²
51. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้า
ของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
52. ในสวนสวรรค์ทั้งสองแห่งนั้นมีผลไม้ทุก
ชนิดเป็นสองประเภท³
53. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้า
ของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ
54. พวกเขานอนเอกเขนกอยู่บนพูกนอนซึ่ง
ซับในของมันทำด้วยไหมพรหมอย่างดี⁴ ผลไม้

قِيَّامِي. اَلَا رَّبِّكُمْ اَنْكَبَانِ ﴿٥٧﴾

دَوَابًا اَقْنَانِ ﴿٥٨﴾

قِيَّامِي. اَلَا رَّبِّكُمْ اَنْكَبَانِ ﴿٥٩﴾

فِيْهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٦٠﴾

قِيَّامِي. اَلَا رَّبِّكُمْ اَنْكَبَانِ ﴿٦١﴾

فِيْهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٦٢﴾

قِيَّامِي. اَلَا رَّبِّكُمْ اَنْكَبَانِ ﴿٦٣﴾

مُسْكِيْنَ عَلٰى فُرُشٍ مَّطَّايْنِهَا مِنْ اِسْتَرْقٍ
وَحَى الْجَنِّيْنَ دَانِ ﴿٦٤﴾

¹ คือในสวนสวรรค์ทั้งสองแห่งนั้นมีต้นไม้ซึ่งแม้งัก้านออกไปอย่างเขียวช่อม ทำให้เกิดร่มเงาและมี
ผลไม้ชนิดต่าง ๆ

² ในสวนสวรรค์แต่ละแห่งนั้นมีตาน้ำไหลพุ่งเป็นน้ำบริสุทธิ์ซึ่งดีสนิท อิบนูบาสกล่าวว่า ตาน้ำนั้นจะไหล
ไปให้ชีวิตชีวาแก่ต้นไม้เพื่อให้เกิดผลไม้ชนิดต่าง ๆ อัลหะซันกล่าวว่า ตาน้ำทั้งสองนั้นเป็นน้ำบริสุทธิ์
หนึ่งในสองแห่งนั้นมีชื่อว่า "อัดดัสนิม" อีกแห่งหนึ่งมีชื่อว่า "อัลซัลสะบิล"

³ ผลไม้ทุกชนิดที่มีอยู่ในสวนสวรรค์นั้น จะแบ่งออกเป็นสองประเภท ทั้งนี้เพื่อให้ชาวสวรรค์ได้รับความ
สุขสำราญอย่างเต็มที่

⁴ ชาวสวรรค์จะเอกเขนกอยู่บนพูก ซึ่งส่วนในของมันทำด้วยไหมพรหมอย่างหนาประดับด้วยทอง สภาพ
ของหมอนอิงของส่วนนี้เป็นเช่นนี้แล้ว ส่วนนอกจะเป็นเช่นใด อิบนูบาสอุคกล่าวว่า นี่ซับใน ดังนั้นหาก
พวกท่านได้เห็นส่วนนอกจะเป็นอย่างไร อิบนูบาสกล่าวว่า เมื่อได้ถูกถามถึงอายะฮฺนี้ ท่านจะกล่าว
ว่า นั่นคือสิ่งที่อัลลอฮฺ ตะอาลา ได้ตรัสไว้ว่า (فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ اَعْيُنٍ) "ดังนั้น จึงไม่
มีชีวิตใดล่วงรู้สิ่งที่ถูกซ่อนไว้สำหรับพวกเขา ซึ่งจะเป็นที่ชื่นชมแก่สายตา"

70. ในสวนสวรรค์เหล่านั้น มีหญิงสาวที่มีมารยาทดีสวย¹ فِيْنَ خَيْرٰتٍ حَسٰنٍ ﴿٧٠﴾
71. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٧١﴾
72. หญิงสาวมีผิวพรรณขาวผ่อง นัยน์ตาคม (ที่เก็บตัวเฉพาะสามีของนางเท่านั้น) อยู่ในกระโจม² حُورٌ مَّقْصُوْرٰتٍ فِى الْغِيّٰمِ ﴿٧٢﴾
73. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٧٣﴾
74. ซึ่งไม่มีมนุษย์และไม่มีญิน แต่ต้องพวกนางมาก่อนเลย³ لَرٰتَبِعْتَنَّهُنَّ اِنَّ رَبَّهُمْ وَلٰجِبٰنٌ ﴿٧٤﴾
75. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٧٥﴾
76. พวกเขาจะนอนเอกเขนกบนหมอนอิงสี่เหลี่ยม และพรมที่มีลวดลายอย่างสวยงาม⁴ مُتَّكِبِيْنَ عَلٰٓى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَّعَبَقْرِىٓ حِسٰنِ ﴿٧٦﴾
77. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٧٧﴾

¹ ในสวนสวรรค์เหล่านั้นมีหญิงสาวที่มีมารยาทดี หน้าตาสวยงาม

² หญิงสาวที่ประจำอยู่ในสวนสวรรค์นั้น เป็นหญิงสาวที่มีผิวพรรณขาวผ่อง นัยน์ตาคม เพราะนางเก็บตัวอยู่ในที่ปกเฉพาะของนาง นางจะไม่ออกไปนอกที่พัก เพราะความมีเกียรติของนาง อะบูฮัยยานกล่าวว่าสตรีจะได้รับการยกย่องชมเชยเช่นนั้น หากพวกนางอยู่กับเหย้าเฝ้ากับเรือนเป็นการบังชู้ถึงการรักษาตัวซึ่งเป็นสมบัติประจำตัวของสตรี

³ คือไม่มีผู้ใดจากมนุษย์และญิน จะไปทำการล่วงเกินพวกนาง จนกระทั่งเสียพรหมจรรย์ก่อนสามีของพวกนางในสวนสวรรค์เลย

⁴ พวกเขาจะนอนเอกเขนกบนหมอนอิงสี่เหลี่ยม ซึ่งเป็นหมอนอิงเฉพาะชาวสวรรค์ และพรมกำมะหยี่ที่กำยวมอย่างละเอียด และมีลวดลายอย่างสวยงาม

61. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٦١﴾
62. และอื่นจากสวนสวรรค์ทั้งสองแห่งนั้นแล้ว ยังมีสวนสวรรค์อีกสองแห่ง¹ وَمِنْ دُوْنِهٖمَا حٰدِسٰنِ ﴿٦٢﴾
63. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٦٣﴾
64. (สวนสวรรค์) ทั้งสองนั้น เขียวชอุ่ม² مُدٰهَاتٰنِ ﴿٦٤﴾
65. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٦٥﴾
66. ในสวนสวรรค์ทั้งสองแห่งนั้น มีตาน้ำสองแห่งที่พวยพุ่งออกมาอย่างไม่ขาดสาย³ فِيْهٖمَا عِيْنٰنٍ فٰسَّخٰتٰنِ ﴿٦٦﴾
67. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٦٧﴾
68. ในสวนสวรรค์ทั้งสองแห่งนั้นมีผลไม้และอินทผลัม และทับทิม⁴ فِيْهٖمَا فَاكِهَةٌ وَّغُلٌّ وَّرِيْمٰنٌ ﴿٦٨﴾
69. ดังนั้น ด้วยบุญคุณอันใดเล่าแห่งพระเจ้าของเจ้าทั้งสองที่เจ้าทั้งสองปฏิเสธ فَيٰٓئِيْٓءُ الْاٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكْفِرٰنِ ﴿٦٩﴾

¹ คือนอกจากสวนสวรรค์สองแห่งนั้นที่มีทั้งคุณค่า และความประเสริฐแล้ว ยังมีสวนสวรรค์อีกสองแห่งนักตีฟิรกีกล่าวว่ สวนสวรรค์สองแห่งแรกสำหรับกลุ่มแนวหน้า ส่วนอีกสองแห่งสำหรับกลุ่มทางขวา ไม่ใช่ทั้งสองเลยว่ ว่ ตำแหน่งของกลุ่มแนวหน้านั้นย่อมสูงและมีเกียรติกว่า

² คือสวนสวรรค์สองแห่งชั้นรองลงมานั้น เพราะมีตาน้ำไหลผ่าน จึงทำให้เกิดความชุ่มฉ่ำและเขียวชอุ่มอยู่ตลอดเวลา

³ อิบน์มุสอ์ดี และอิบนุอับบาส กล่าวว่ บรรดาคนรักของอัลลอฮ์นั้นจะมีกลิ่นหอม กลิ่นหอมและกลิ่นการบูร ไปรยปรายลงมายังพวกเขาที่พำนักอยู่ในสวนสวรรค์ คล้ายกับฝนไปรยปรายลงมา

⁴ ที่กล่าวถึงผลไม้สองชนิด คือ อินทผลัม และทับทิมนั้น เพราะความดีและความประเสริฐของผลไม้ทั้งสองชนิด และเป็นผลไม้หลักของชาวอาหรับ

(56) ซูเราะฮ์ อัลลาเกอะฮ์



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 96 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลลาเกอะฮ์

ซูเราะฮ์นี้กล่าวคลุมถึงเหตุการณ์ต่างๆ ในวันกิยามะฮ์ และสิ่งที่เกิดขึ้นในขณะนั้น เช่น ความหวาดกลัว การแบ่งมนุษย์ออกเป็นสามกลุ่ม คือกลุ่มขวา กลุ่มซ้าย และกลุ่มแนวหน้า

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงชะตากรรมของทุกๆ กลุ่ม และสิ่งที่อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงจัดเตรียมไว้ให้แก่พวกเขา คือการตอบแทนอย่างยุติธรรมในวันแห่งการตัดสิน นอกจากนี้ยังได้พิสูจน์หลักฐานให้เป็นที่ประจักษ์ถึงการมี และความเป็นเอกภาพของอัลลอฮ์ และเดชานุภาพอย่างสมบูรณ์ของพระองค์ในการสร้าง และการประดิษฐ์ของพระองค์อย่างสวยงามที่สุด ในการสร้างมนุษย์ ในการให้พืชพันธุ์ต่างๆ งอกเงยในการให้น้ำฝนโปรยปรายลงมา และสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงทำให้เกิดพลังในนรก ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงอัลกุรอานหุลอะซีมี ว่าเป็นการประทานลงมาจากพระเจ้าแห่งสากลโลก และสิ่งที่มนุษย์จะได้พบกับความหวาดกลัว และความหนักใจขณะจวนจะตาย

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการกล่าวถึงบุคคลสามจำพวก พวกเขาเหล่านั้น คือกลุ่มที่มีความสุข กลุ่มที่มีความทุกข์ และกลุ่มแนวหน้าที่แข่งขันกันไปสู่ความดี คือพวกที่ได้รับการโปรดปราน ซูเราะฮ์ได้ชี้แจงบั้นปลายของทุกๆ กลุ่ม ทั้งหมดนี้ได้กล่าวไว้อย่างละเอียดตามที่ปรากฏอยู่ในตอนต้นๆ ของซูเราะฮ์ และได้กล่าวสรรเสริญเยินยอด้วยการกล่าวถึงคุณงามความดีของกลุ่มแนวหน้าที่มีความใกล้ชิดทั้งในตอนเริ่มและตอนจบของซูเราะฮ์

78. พระนามแห่งพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้ทรงโปรดปราน ทรงจำเรอยิ่ง'

بِسْمِ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

'อัลลอฮ์ ผู้ยิ่งใหญ่ ผู้ทรงเกียรติ ทรงบริสุทธิ์ยิ่ง ความดีของพระองค์มีอย่างมากมาย และความจำเรอของพระองค์ย่อมล้นเหลือ ในหนังสืออัลบะทุรุลมุฮ์ตีดกล่าวไว้ว่า เมื่ออัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงกล่าวปิดท้ายความโปรดปรานในโลกคุณยาในอายะฮ์ที่ 27 ของซูเราะฮ์นี้ว่า "และพระพักตร์ของพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้ทรงโปรดปราน เท่านั้นที่จะยังคงเหลืออยู่" ความเหมาะสมของอายะฮ์แรก คือการกล่าวถึงการคงเหลืออยู่ที่ไม่มีที่สิ้นสุดของอัลลอฮ์ ตะอาลา หลังจากกล่าวถึงความพินาศของโลก และความเหมาะสมของอายะฮ์สุดท้าย คือการกล่าวถึงความจำเรอ คือการเพิ่มพูน และงอกเงยหลังจากกล่าวถึงความโปรดปรานของพระองค์แก่บรรดามุอมีนในที่พำนักอันมีเกียรติของพระองค์ และสิ่งที่พระองค์ได้ประทานให้แก่พวกเขา ซึ่งความดีต่างๆ

- 8. คือกลุ่มทางขวา (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือขวา) เจ้ารูได้อย่างไรว่ากลุ่มทางขวาคือใคร¹
- 9. และกลุ่มทางซ้าย (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือซ้าย) เจ้ารูได้อย่างไรว่ากลุ่มทางซ้ายคือใคร²
- 10. และกลุ่มแนวหน้า คือกลุ่มแนวหน้า³
- 11. เขาเหล่านั้น คือบรรดาผู้ใกล้ชิด⁴
- 12. ในสวนสวรรค์หลากหลายแห่งความสุขสำราญ⁵
- 13. เป็นกลุ่มชนจำนวนมาก จากชนรุ่นก่อนๆ
- 14. และเป็นกลุ่มชนจำนวนน้อย จากชนรุ่นหลัง⁶

مَا صَحَّبْنَا الْمَيْمَنَةَ مَا أَصْحَبْنَا الْمَشْأَمَةَ ۝٨

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَبْنَا الشَّامَةَ ۝٩

وَالسَّيْفُونَ السَّيْفُونَ ۝١٠

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ۝١١

فِي حَنَّاتٍ مُّتَعَمِّرِينَ ۝١٢

تِلْكَ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَانُوا مِن قَبْلُ ۝١٣

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ۝١٤

¹ กลุ่มทางขวาคือผู้ที่บันทึกของพวกเขาถูกส่งให้ทางเบื้องขวา

² กลุ่มทางซ้ายคือผู้ที่บันทึกของพวกเขาถูกส่งให้ทางเบื้องซ้าย

³ นี่คือนักกลุ่มที่สาม คือบรรดาผู้ที่รีบรุดไปสู่ความดี ความโปรดปราน และสวนสวรรค์

⁴ บุคคลเหล่านั้น คือบรรดาผู้ใกล้ชิดกับอัลลอฮ์ อยู่ข้างเคียงพระองค์ ภายใต้บัลลังก์ของพระองค์ และศฤงคารอันมีเกียรติของพระองค์

⁵ พวกเขาจะพำนักอยู่ในสวนสวรรค์ หลากหลายอย่างถาวรที่มีแต่ความสุขสำราญ กล่าวกันว่า "กลุ่มแนวหน้าคือ กลุ่มแนวหน้า" คือบรรพชนกลุ่มแรกของประชาชาตินี้ และกลุ่มอื่นในรุ่นหลัง ๆ ของประชาชาตินี้ คือทั้งสองกลุ่มมาจากประชาชาติของมุฮัมมัด คือลัลลอสุอะลัฮ์ฮะซัลลัม

⁶ กลุ่มแนวหน้าที่เป็นผู้ใกล้ชิดกับพระองค์นั้น เป็นกลุ่มชนจำนวนมากจากประชาชาติในอดีตและเป็นกลุ่มชนจำนวนน้อยเมื่อเทียบกับกลุ่มชนในสมัยก่อนพวกเขา เพราะบรรดานะบีก่อนๆ นั้น มีจำนวนมาก ดังนั้นบรรดาผู้ที่รีบรุดไปสู่การศรัทธาจึงมีมาก พวกเขาจำนวนมากเพิ่มขึ้นมากกว่าจำนวนผู้ที่รีบรุดไปสู่การศรัทธาจากประชาชาติของเรา

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1. เมื่อเหตุการณ์ (วันกิยามะฮ์) ได้เกิดขึ้น¹
- 2. ไม่มีผู้ปฏิเสธคนใดปฏิเสธต่อเหตุการณ์ของมัน²
- 3. ต่อเหตุการณ์นั้นทำให้ชนกลุ่มหนึ่งต่ำต้อย ชนอีกกลุ่มหนึ่งสูงส่ง³
- 4. เมื่อแผ่นดินถูกสั่นสะเทือนอย่างรุนแรง
- 5. และบรรดาภูเขาได้แตกสลาย
- 6. และมันกลายเป็นผุยผงปลิวว่อน⁴
- 7. และพวกเขาจะแยกออกเป็นสามกลุ่ม⁵

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝١

لَيْسَ لَوْفِعِهَا كَاذِبَةٌ ۝٢

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ۝٣

إِذَا رَجَّتْ الْأَرْضُ رَجًّا ۝٤

وَبَسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ۝٥

فَكَانَتْ هَبَاءً مُّطْبَأًّا ۝٦

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ۝٧

¹ เมื่อวันกิยามะฮ์ได้เกิดขึ้น ซึ่งจะมีขึ้นอย่างแน่นอน ความโกลาหล ความปั่นป่วนที่ได้เกิดขึ้นในวันนั้น ทำให้ทุกสิ่งสูญหาย ความนึกคิดหรือมโนคติไม่สามารถจะวาดออกมาให้เป็นภาพลักษณ์ได้

² เมื่อวันกิยามะฮ์ได้เกิดขึ้นแล้วไม่มีผู้ใดกล้าปฏิเสธเหตุการณ์นั้นได้เหมือนกับสภาพของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในปัจจุบันนี้ ทุกคนจะศรัทธาในขณะนั้นเพราะได้ประสบพบเห็นด้วยตนเอง

³ ในวันนั้น ความต่ำต้อยจะเกิดขึ้นแก่ชนกลุ่มหนึ่ง สภาพของพวกเขาเป็นที่ประจักษ์ได้ว่าพวกเขาเป็นชาวนรก และอีกกลุ่มหนึ่งมีฐานะสูงส่งสภาพของพวกเขาเป็นที่ประจักษ์ได้ว่าพวกเขาเป็นชาวสวรรค์

⁴ ในวันนั้น แผ่นดินจะสั่นสะเทือนอย่างรุนแรง โดยที่ทุกๆ สิ่งที่อยู่บนหน้าแผ่นดินจะพังทลายลงมา เช่น ตึกกรมบ้านช่อง แม้กระทั่งภูเขา ซึ่งเป็นที่ทราบกันว่ามีความแข็งแกร่งที่สุดก็จะแตกสลายกระจัดกระจายกลายเป็นผุยผงปลิวว่อนอยู่ในอากาศ

⁵ ในวันกิยามะฮ์ พวกเขาจะถูกแบ่งออกเป็น 3 กลุ่ม คือกลุ่มทางขวา กลุ่มทางซ้าย และกลุ่มแนวหน้า สำหรับกลุ่มแนวหน้า คือบรรดาผู้ที่มิตำแหน่งชั้นสูงในสวรรค์ ส่วนกลุ่มทางขวา คือบรรดาผู้ที่มีฐานะหรือตำแหน่งรองลงมาของชาวสวรรค์ ส่วนกลุ่มทางซ้าย คือชาวนรก นี่คือนักกลุ่มต่างๆ ของมนุษย์ในวันอาคิเราะฮ์

24. ทั้งนี้เป็นการตอบแทนเนื่องจากความดีที่พวกเขากระทำไว้
25. ในสวนสวรรค์นั้นพวกเขาจะไม่ได้ยินคำพูดที่ไร้สาระ และเป็นบาป
26. เว้นแต่คำกล่าวที่ว่า ศานติ ศานติ²
27. และกลุ่มทางขวา (ผู้ได้รับบันทึกลงด้วยมือขวา) เจ้ารู้หรือไม่ว่ากลุ่มทางขวาเป็นอย่างไร³
28. (พวกเขา) อยู่ภายใต้ต้นพุทราที่ไร้หนาม
29. และต้นกล้วยที่ออกผลเป็นเครื่องตั้งแตยอดจรดโคนต้น⁴ (ไม่เห็นลำต้น)
30. และร่มเงาที่แผ่กระจาย
31. และน้ำที่ไหลรินตลอดเวลา⁵

جَزَاءِ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْيِيمًا ﴿١٦﴾

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿١٧﴾

وَأَجْزُبُ الْيَسِينِ مَا أَجْزُبُ الْيَسِينِ ﴿١٨﴾

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿١٩﴾

وَطَلْحٍ مُنْقُودٍ ﴿٢٠﴾

وَوَظَلٍ مَّتَدُورٍ ﴿٢١﴾

وَمَا وَسَّكَرُوبٍ ﴿٢٢﴾

¹ สำหรับชาวสวรรค์นั้น นอกจากจะได้รับความสุขสำราญดังกล่าวมาแล้ว เขายังมีคู่ครองเป็นหญิงสาวที่มีนัยน์ตากว้างคมคายสวยงาม เหมือนกับไข่มุกในความสุขสดใสและบริสุทธิ์ ซึ่งถูกเก็บรักษาไว้ไม่มีมือไปแตะต้อง ความสุขกายสบายใจเหล่านี้ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงตอบแทนแก่พวกเขา เพราะพวกเขาเป็นคนดีในโลกดุนยา

² ในสวนสวรรค์นั้นจะไม่ได้ยินคำพูดที่ไร้สาระ หรือคำพูดที่เป็นบาป เว้นแต่คำกล่าวซึ่งกันและกันที่เป็นศิริมงคลอยู่ตลอดเวลา

³ คำถามนี้เป็นการให้เกียรติ และความสำคัญของบุคคลกลุ่มนี้ถึงคุณลักษณะ และสภาพของพวกเขาว่าพวกเขาเหล่านี้เป็นใครและมีสภาพความเป็นอยู่อย่างไร

⁴ คำตอบก็คือ พวกเขาอยู่ภายใต้ร่มเงาของต้นพุทราที่ไร้หนาม และต้นกล้วยที่มีเครือเต็มต้นจนมองไม่เห็นลำต้น

⁵ สำหรับร่มเงาจะมีอยู่ตลอดเวลา แสงแดดจะไม่กล้ากล้าเข้าไปถึง ไม่ใช่ร่มเงาจากต้นไม้แต่ร่มเงาที่อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงทำให้มีขึ้นโดยเฉพาะ และน้ำที่ไหลรินไม่ขาดระยะไม่มีที่สิ้นสุด

15. โดยอยู่บนเตียงที่ประดับด้วยทองคำ عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾
16. พวกเขาอนเอกเซนกอยู่บนนั้น โดยผืนหน้าเข้าหากัน¹ مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مِنْ مَّقْصِيَاتٍ ﴿١٦﴾
17. มีเด็ก ๆ ที่มีอายุเช่นนั้น วนเวียนรับใช้พวกเขาตลอดไป يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾
18. ด้วยภาชนะใหญ่ และแก้วที่มีหู และจอกใส่สุราที่ไหลรินมา بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مِيعِينَ ﴿١٨﴾
19. พวกเขาจะไม่มึนศีรษะ และไม่หมดสติ เมื่อดื่มสุรานั้น² لَا يَصُدُّونَ عَنْهَا وَلَا يَرْتَدُّونَ ﴿١٩﴾
20. และผลไม้หลากหลายชนิด ตามแต่พวกเขาจะเลือกกิน وَفِيهَا مِنْ كُلِّ ثَمَرٍ وَمَا يَشْبَعُونَ ﴿٢٠﴾
21. และเนื้อนกที่พวกเขาอยากรับประทาน³ وَلَحْمِ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾
22. และหญิงสาวที่มีนัยน์ตาคมสวยงาม وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾
23. ประหนึ่งไข่มุกที่ถูกพิทักษ์รักษาไว้อย่างดี كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

¹ กลุ่มชนแนวหน้าเหล่านี้จะนอนเอกเซนกอยู่คนเดียว ที่ประดับด้วยทองคำฝังเพชรพลอยและไข่มุก การนอนเอกเซนกเป็นการนอนของผู้ที่มีความสุข และการผืนหน้าเข้าหากันย่อมจะนำความปิติยินดีมาสู่ผู้กระทำ และเป็นมรรยาทที่ดีของผู้กระทำอีกด้วย

² ในสวนสวรรค์นั้นจะมีเด็ก ๆ ในวัยรุ่น โดยอยู่ในสภาพนั้นตลอดไป วนเวียนรับใช้ชาวสวรรค์ด้วยเครื่องดื่ม คือสุราชนิดพิเศษที่ไหลรินมาจากตาน้ำพิเศษ สำหรับภาชนะที่ใส่สุรานั้นมีลักษณะที่แปลกแตกต่างกันไป สุราที่นำมาบริการนั้นมีรสชาติพิเศษไม่เหมือนกับสุราในโลกดุนยา

³ นอกจากนี้ยังมีผลไม้มากมายจะเลือกกินได้ตามความต้องการ เพราะมีจำนวนมากมายหลายชนิด และเนื้อนกก็นำให้เลือกตามความต้องการ อิบน์อับบาสกล่าวไว้ว่า เมื่อคนหนึ่งคนใดนึกอยากกินนกชนิดใดก็บินผ่านมา แล้วจะตกลงมาเบื้องหน้าของเขาในสภาพทอดหรือบึ่งตามที่เขาต้องการ

41. และกลุ่มทางซ้าย (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือซ้าย) เจ้ารู้หรือไม่ว่ากลุ่มทางซ้ายเป็นอย่างไร¹
42. อยู่ในลมร้อน และน้ำกำลังเดือด
43. อยู่ในไต้รมเงาของควันที่ดำทึบ
44. ไม่รวมเย็น และไม่เป็นที่น่าชื่นชม²
45. แท้จริงพวกเขาแต่กาลก่อนนั้นเป็นพวกเจ้าสำราญ
46. และพวกเขาเคยตั้งมั่นในการทำบาปใหญ่ๆ อยู่เป็นเนือง
47. และพวกเขาเคยกล่าวว่า เมื่อเราตายไปแล้ว และเราได้กลายเป็นดินผงและกระดูกป่นแล้วเราจะถูกให้ฟื้นคืนชีพอีกกระนั้นหรือ
48. และรวมทั้งบรรพบุรุษของเราแต่กาลก่อนนั้นด้วยหรือ³

وَأَصْحَابُ الْيَمَامِ مَا أَصْحَابُ الْيَمَامِ ١١

فِي سُورٍ وَحَمِيرٍ ١٢

وَطِيلٍ مِنْ يَحْمُورٍ ١٣

لَا بَارِدٌ وَلَا كَرِيمٌ ١٤

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ١٥

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى لَيْسَتِ الْعَظِيمِ ١٦

وَكَانُوا يَقُولُوكَ أَهْدَانَا مِنَّا وَكُنَّا شُرَكَاءَ وَعَظْمًا أَوْ نَالَعْبُودُونَ ١٧

أَوْ مَا بَابُنَا الْأَوْلَىٰ ١٨

¹ สำหรับกลุ่มที่สาม คือ "อัศฮาบูซซิมาล" คือกลุ่มทางซ้าย บรรดาผู้ที่ได้รับบันทึกจากการกระทำที่เลวร้าย และจะต้องได้รับโทษทรมานอันยาวนาน

² พวกเขาจะประสบกับความทุกข์ยาก มีความขุ่นข้องหมองใจ จะพบกับความรุ่มร้อน ทำให้ผิวหนังลอกลอกออกมาเป็นริ้วรอย เมื่อเวลากระหายน้ำก็จะได้รับน้ำดื่มที่กำลังเดือดร้อนจัด ไม่อาจจะดับความกระหายได้ ทำให้ล้าไส้ขาดวัน ร่มเงาที่พวกเขาจะได้พักพิงก็คือร่มเงาที่มีกลุ่มควันที่ร้อนระอุ ดำทึบจิตใจ ในขณะที่นั้นก็เต็มไปด้วยความรุ่มร้อน กระอักกระอ่วน มิได้ทำให้ร่มเย็นหรือรื่นรมย์แต่ประการใด มันมีแต่ความเจ็บปวดรวดร้าวไปถึงชั่วหัวใจ

³ ความทุกข์ทรมานของบุคคลกลุ่มนี้เป็นการสาสมและคู่ควรแก่พวกเขาด้วย ทั้งนี้เพราะพวกเขาได้อธรรมต่อตัวของพวกเขาเอง เพราะในโลกศุนยานั้น พวกเขามีความสุขสนุกสนานเพลิดเพลินอยู่กับทรัพย์สินและสิ่งอำนวยความสะดวกที่เป็นของระอม พวกเขาไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และวันอาคีเราะฮ์ตั้งวันอยู่ในการทำ ความผิด และการทำชิริก และปฏิเสธต่อการฟื้นคืนชีพ โดยถือเป็นเรื่องประหลาด และเย้ยหยัน

32. และผลไม้อันมากมาย
33. โดยไม่หมดสิ้นตามฤดูและไม่เป็นที่ต้องห้าม¹
34. และเตียงนอนที่ถูยกยกให้สูงขึ้น²
35. แท้จริงเราได้บังเกิดพวกนาง เป็นกรณีพิเศษจริงๆ
36. แล้วเราได้ทำให้พวกนางเป็นสาวพรหมจรรย์
37. เป็นที่น่ารักชื่นชมแก่คู่ครอง อยู่ในวัยสาวคราวเดียวกัน³
38. สำหรับกลุ่มทางขวา (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือขวา)
39. (คือ) กลุ่มชนจากรุ่นก่อนๆ
40. และกลุ่มชนจากรุ่นหลังๆ⁴

وَفِكَهَةٍ كَثِيرَةٍ ٢٢

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ٢٣

وَفُوشٍ مَّرْفُوعَةٍ ٢٤

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنثَاءً ٢٥

جَعَلْنَهُنَّ أَتْكَالًا ٢٦

عُرُوبًا أَرْبَابًا ٢٧

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ٢٨

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ٢٩

وَأَثَلَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ ٣٠

¹ ผลไม้มากมายหลายชนิด คือผลไม้แต่ละชนิดจะมีอยู่ตลอดไป ไม่หมดสิ้นตามฤดูกาลเหมือนกับผลไม้ในโลกศุนยา ไม่เป็นที่ต้องห้าม คือทุกคนมีสิทธิ์จะเก็บกินได้ทุกเวลา

² เตียงนอนแบบอัตโนมัติ คือจะถูยกยกให้สูงขึ้นและลดให้ต่ำลงได้โดยอัตโนมัติ

³ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงบังเกิดหญิงสาวมีความงดงามเป็นเลิศ มีฐานะ สูงส่ง เปรียบพร้อมทุกๆ ด้าน บรรดาสาว เหล่านั้นเป็นสาวพรหมจรรย์ ประหนึ่งไข่มุกที่ถูกสงวนไว้ พวกนางจะครอบครองหัวใจคู่ครองของนางด้วยคำพูดที่ไพเราะอ่อนหวาน มีใบหน้ายิ้มแย้มแจ่มใส ดวงตามีเสน่ห์ ชวนให้หลงใหลเคลิบเคลิ้มยิ่งนัก พวกนางอยู่ในวัยเดียวกันทั้งหมด คือในวัย 33 ปี

⁴ ความสุขสำราญดังกล่าวมาแล้วนั้น อัลลอฮ์ทรงประทานให้แก่ "อัศฮาบูซซิมิน" กลุ่มทางขวาคือ บรรดาผู้ที่ได้รับบันทึกด้วยมือขวา ซึ่งมีจำนวนมากจากกลุ่มชนในยุคก่อนๆ และกลุ่มชนในยุคหลังๆ ก็เช่นเดียวกัน เพราะอัลลอฮ์จะทรงอภัยโทษให้แก่พวกเขาเป็นจำนวนมาก เนื่องจากท่านนะบี คือลลลอฮ์ อะลัยฮิอะซัลลาม ได้ขอชะฟาอะฮ์ให้แก่พวกเขา จึงทำให้พวกเขามีจำนวนมากพอๆ กับกลุ่มชนในยุคก่อนๆ

58. พวกเขาเห็นสิ่งที่พวกเขาหลังจากออกมา (อสุจิ) แล้วมิใช่หรือ
59. พวกเขาสร้างมันขึ้นมา หรือว่าเราเป็นผู้สร้าง¹
60. เรานั้นเป็นผู้กำหนดความตายขึ้นในระหว่างพวกเขา และเราก็จะไม่ถูกขัดขวาง
61. ในการที่เราจะเปลี่ยนบุคคลเยี่ยงพวกเขา และเราจะให้พวกเขาเกิดขึ้นมาอีกในสิ่งที่พวกเขาไม่รู้
62. และโดยแน่นอน พวกเขาได้รู้มาแล้วถึง การเกิดครั้งแรก แล้วโฉนเล่าพวกเขาจึงไม่มีใครครวญ²
63. พวกเขาเห็นสิ่งที่พวกเขาหว่านมาแล้วมิใช่หรือ
64. พวกเขาทำให้มันงอกเงยขึ้นมา หรือว่าเราเป็นผู้ทำให้มันงอกเงยขึ้นมา
65. หากเราประสงค์ทำให้มันหักเป็นชิ้นๆ แล้วแน่นอนเราก็ย่อมทำมันได้ แล้วพวกเขาก็จะประหลาดใจ

أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ
 آفِكُونَ ۝۵۸
 أَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْمَخْلُوقُونَ ۝۵۹
 نَحْنُ قَدْ زَوَّجْنَا بَيْنَكَ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ۝۶۰
 عَلَيَّ أَنْ نَبْدِلَ أَتْلَافِكُمْ وَلَتَنبَدَّ
 فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝۶۱
 وَلَقَدْ عَلَّمْنَا النَّسَاءَ الْآوَّلَ مَا لَوْلَا نَدَّ كُرُونَ ۝۶۲
 أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْرَعُونَ ۝۶۳
 أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ۝۶۴
 لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَبًا فَظَنَنْتُمْ فَكَّهُونَ ۝۶۵

¹ พวกเขาจึงบอกเราถึงสิ่งที่พวกเขาหลังจากน้ำอสุจิเข้าไปในมดลูกของภริยาของพวกเขาว่าพวกเขาเป็นผู้สร้างมันขึ้นมาให้เป็นรูปร่างมนุษย์ที่สมบูรณ์กระนั้นหรือ เปล่าเลย พวกเขาจึงมิได้เป็นผู้สร้างและมีได้เป็นผู้กำหนดให้เป็นรูปร่าง เรา (อัลลอฮ์) ต่างหากที่เป็นผู้กำหนดในเรื่องนี้
² เรา (อัลลอฮ์) เป็นผู้กำหนดความตายของแต่ละคน โดยให้มีวาระการตายอย่างแน่นอน คือจะไม่ช้าออกไปหรือเร็วเข้ามา เว้นแต่ด้วยพระประสงค์ของเรา และจะไม่มีผู้ใดมาขัดขวางการกระทำของเราได้ ในการที่เราจะสลับเปลี่ยนบุคคลเยี่ยงพวกเขาแทน และในการที่เราจะสร้างพวกเขาให้มีรูปร่างลักษณะที่แตกต่างไปจากรูปเดิมของพวกเขาในโลกนี้ พวกเขาไม่รู้จักหรือว่า ผู้ที่สามารถสร้างพวกเขาให้มีชีวิตขึ้นมาในโลกนี้ก็สามารที่จะให้พวกเขากลับมามีชีวิตอีกครั้งหนึ่งในโลกหน้าอย่างแน่นอน เพราะการให้มีชีวิตครั้งหลังนี้ย่อมเป็นที่สะดวกกว่าการให้มีชีวิตครั้งแรก

49. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริงชนรุ่นก่อนๆ และรุ่นหลังๆ นั้น
50. จะถูกรวบรวมไว้จนกระทั่งถึงวันอันเป็นที่รู้จักกัน (วันกิยามะฮ์)¹
51. แล้วรวมทั้งพวกเขาอีกด้วย โอ้บรรดาผู้หลงผิด บรรดาผู้ปฏิเสธทั้งหลาย
52. แน่หนอน พวกเขาจะเป็นผู้กินดินชัฏกุม
53. และพวกเขาจะใส่มันเข้าไปเต็มท้อง
54. และพวกเขาจะดื่มน้ำกำลังเดือดตามลงไป
55. พวกเขาจะดื่ม (น้ำ) เช่นกับการดื่มของอุจจาระที่กระหายน้ำจัด
56. นี่คือการที่พำนักของพวกเขาในวันแห่งการตอบแทน²
57. เรานั้นได้สร้างพวกเขาขึ้นมา โฉนเล่าพวกเขาจึงไม่เชื่อ (ในวันฟื้นคืนชีพ)³

فَلْيَاذِكِ الْاَوَّلِينَ وَالْاٰخِرِينَ ۝۴۹
 لَمَجْمُوعُونَ اِلٰى يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ۝۵۰
 ثُمَّ اِنَّا كُنَّا السَّآءِلُوْنَ الْمَكذِبُوْنَ ۝۵۱
 لَّا كُوْنُوْنَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُوْمٍ ۝۵۲
 فَالْوٰوِنَ مِنْهَا الْبٰطُوْنَ ۝۵۳
 فَتَشْرَبُوْنَ عَلَيْهِمِنَ الْمَجِيْمِ ۝۵۴
 فَتَشْرَبُوْنَ شُرْبَ الْاَجْرِ ۝۵۵
 هٰذَا نَزْلُكُمْ يَوْمَ الدِّينِ ۝۵۶
 نَحْنُ خَلَقْنٰكُمْ فَلَوْلَا تَصَدَّقُوْنَ ۝۵۷

¹ มุฮัมมัดจงกล่าวแก่พวกเขาเถิดว่า พวกเขาและบรรพบุรุษของท่าน ตั้งแต่สมัยนะบีอาดัม รวมทั้งประชาชาติทั้งหมดทุกยุคทุกสมัย จะต้องถูกนำตัวมารวมกัน ในวันที่อัลลอฮ์ทรงกำหนดไว้ นั่นคือวันกิยามะฮ์
² บรรดาผู้หลงผิด และปฏิเสธวันฟื้นคืนชีพทั้งหลาย พวกเขาจะต้องถูกลงโทษทรมานอย่างรุนแรง อาหารของพวกเขาคือดินชัฏกุม มีรูปร่าง รสและกลิ่น ที่น่ารังเกียจและเหม็น พวกเขาจะต้องกินให้เต็มท้องเมื่อเวลากระหาย จะต้องดื่มน้ำเสือดน้ำหนองที่กำลังเดือดตามลงไป แต่ก็จะไม่ช่วยบรรเทาความกระหาย พวกเขาจะต้องดื่มเข้าไปอีกอย่างกับที่อุจจาระดื่มเวลาเมื่อกะหายจัด และนี่คืออาหารของพวกเขา และที่พำนักของพวกเขาในวันแห่งการตอบแทน
³ เราเป็นผู้สร้างพวกเขาขึ้นมาเป็นครั้งแรกจากไม่มีอะไรเลย ทำไมพวกเขาจึงไม่เชื่อต่อการฟื้นคืนชีพ เพราะแน่นอนผู้ที่สามารให้มีขึ้นเป็นครั้งแรก ย่อมสามารให้กลับมีขึ้นอีกเป็นครั้งที่สอง เพื่อการชำระสอบสวน

- และอำนาจประโยชน์แก่ผู้เดินทางรอนแรม
74. ดังนั้น เจ้าจงสดุดีด้วยพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่เกิด¹
75. ข้า (อัลลอฮ์) ขอสาบานด้วยตำแหน่งต่างๆ ของดวงดาว
76. และแท้จริงมันเป็นการสาบานอันยิ่งใหญ่ หากพวกเจ้ารู้
77. นั่นคือ กุรอานอันทรงเกียรติ
78. ซึ่งอยู่ในบันทึกที่ถูกพิทักษ์รักษาไว้
79. ไม่มีผู้ใดจะแตะต้องอัลกุรอาน นอกจากบรรดาผู้บริสุทธิ์เท่านั้น
80. ถูกประทานลงมาจากพระเจ้าแห่งสากลโลก²

سَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ فَلَا أَفْسَدُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

وَأِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّتَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

لَّا يَسْمَعُهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

¹ ตั้งแต่อายะฮ์ 71 ถึง 74 พวกเจ้าจงบอกแก่ข้าถึงไฟที่พวกเจ้าจุดขึ้นมา ซึ่งนำมาจากต้นไม้ที่พวกเจ้านำมาใช้เป็นประโยชน์มากมาย พวกเจ้าเป็นผู้ทำให้ต้นไม้เหล่านั้นงอกเงยขึ้นมาจากพื้นดินกระนั้นหรือ เปล่าเลย พวกเจ้าไม่สามารถทำเช่นนั้นได้ แต่เรา (อัลลอฮ์) ต่างหากเป็นผู้ให้มันงอกเงยขึ้นมา พร้อมกับนำมาใช้ประโยชน์ในการจุดไฟดังกล่าว นอกจากนี้เราได้ให้ไฟนั้นเป็นการเตือนพวกเจ้าในโลกคุณยານี้ เพื่อให้รำลึกถึงไฟนรกในโลกอาคิเราะฮ์ ซึ่งเราได้จัดเตรียมไว้สำหรับผู้ปฏิเสธและฝ่าฝืน และเป็นประโยชน์แก่ผู้เดินทางรอนแรมในที่เปลี่ยว เพื่อแวะพักในสถานที่ที่ทุรกันดาร เมื่อความกรุณาอันมากมายของอัลลอฮ์มีแก่มนุษย์แล้วแต่เป็นประโยชน์แก่พวกเขา ดังนั้นมนุษย์จำเป็นต้องสดุดีพระเจ้าเพื่อเป็นการกตัญญูในความกรุณาของพระองค์ ด้วยการไม่ตั้งภาคีกับพระองค์ ไม่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพและการชำระสอบสวนในวันกิยามะฮ์

² อายะฮ์ 75-80 อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงสาบานด้วยตำแหน่งต่างๆ ของดวงดาว ขณะที่มันขึ้นและตก และขณะที่มันโคจรไปตามจักรราศี การที่พระองค์ทรงสาบานด้วยตำแหน่งต่างๆ ของดวงดาวนั้น นับได้ว่าเป็นการสาบานอันยิ่งใหญ่และเป็นการยืนยันว่า อัลกุรอานเป็นคัมภีร์อันทรงเกียรติเป็นกะลามุลลอฮ์ มิใช่เป็นเรื่องไสยศาสตร์หรือความเท็จที่ถูกก่อกำเนิดขึ้น และแน่นอนอัลลอฮ์จึงทรงเก็บรักษาไว้ ณ อัลเลฮุลมะฮ์ฟูซ บนชั้นฟ้าหรือจะเป็นคัมภีร์ที่ไม่มีผู้ใดจะแตะต้องได้นอกจากผู้บริสุทธิ์เท่านั้นคือมะลาอิกะฮ์หรือผู้ที่ปราศจากซึ่งชะดิชเล็ก และชะดิชใหญ่เพราะคัมภีร์นั้นถูกประทานมาจากอัลลอฮ์ ซุบฮานะฮูวะตะอาลา

66. (พวกเจ้าจะกล่าวขึ้นว่า) แท้จริงเราได้รับความทายนะแล้ว
67. ไม่เพียงแต่เท่านั้น เรายังขาดแคลนปัจจัยเพาะปลูกอีกด้วย¹
68. พวกเจ้าเห็นน้ำที่พวกเจ้าดื่มแล้วมิใช่หรือ
69. พวกเจ้าเป็นผู้หลั่งมันลงมาจากก้อนเมฆหรือว่าเราเป็นผู้หลั่งมันลงมา
70. หากเราประสงค์ เราจะทำให้มันเค็มจัดแล้วไหนเล่าพวกเจ้าจึงไม่กตัญญู²
71. พวกเจ้าเห็นไฟที่พวกเจ้าจุดขึ้นมาแล้วมิใช่หรือ
72. พวกเจ้าเป็นผู้ทำให้ต้นไม้ของมันเป็นอกเงยขึ้นมา หรือว่าเราเป็นผู้ทำให้มันงอกขึ้นมา
73. เราได้ทำให้มันมีขึ้นเพื่อเป็นการเตือนสติ

إِنَّا لَمَعْرُومُونَ ﴿٦٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

أَأَنتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

لَوْلَنَاءَ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْبَارِئَ الَّذِي تُوْرُونَ ﴿٧١﴾

أَأَنتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

¹ อายะฮ์ที่ 63-67 นั้นนับได้ว่าเป็นหลักฐานยืนยันถึงเดชานุภาพ และความกรุณาอันยิ่งใหญ่ของ อัลลอฮ์ ตะอาลา คือพวกเจ้าไม่เห็นดอกหรือว่า แผ่นดินที่พวกเจ้าไถหว่านลงไปนั้น พวกเจ้าเป็นผู้ทำให้พืชงอกเงยเขียวชะอุ่มและผลิดอกออกผลขึ้นมาหรือว่าเรา (อัลลอฮ์) ทำให้มันเป็นขึ้นมา เหตุไฉนเล่าพวกเจ้าจึงปฏิเสธเดชานุภาพของเราในการให้มนุษย์ตายแล้วฟื้นคืนชีพขึ้นใหม่อีกครั้งหนึ่ง หากเราประสงค์จะให้พืชนั้นเหี่ยวแห้งแตกหักเป็นเศษเป็นชิ้นๆ หลังจากที่มันได้งอกเงยเป็นพืชที่เขียวชะอุ่มแล้ว แน่หนอนเรา ก็ย่อมกระทำมันได้ และก็จะไม่มีผู้ใดมาขัดขวางความประสงค์ของเราได้ ในขณะที่พวกเจ้ายืนมองดูความเสียหายที่เกิดขึ้นกับพืชผลดังกล่าวด้วยความเสียดายและประหลาดใจ แล้วพวกเจ้าจะปรารถกันขึ้นว่า พวกเราประสบกับความขาดทุนในทุกด้าน ตั้งแต่เริ่มมาจนกระทั่งกลายเป็นความทายนะ มิใช่แต่เพียงเท่านั้น เรายังขาดปัจจัยยังชีพอีกด้วย ดังนั้นเราจึงไม่ได้รับส่วนดีใดๆ แม้แต่น้อย

² อายะฮ์ที่ 68-70 นี้ให้เห็นว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงให้ฝนตกลงมายังแผ่นดินเพื่อประโยชน์แก่มนุษย์ชาติทั้งมวล นับได้ว่าเป็นความกรุณาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ส่วนหนึ่งจากความกรุณานี้ก็คือทรงทำให้น้ำฝนที่หลั่งลงมา มีรสจืด เหมาะแก่การดื่มและทำประโยชน์อื่นๆ อีกมากมาย หากพระองค์ทรงประสงค์จะจะให้มันน้ำร้อนจัด หรือเค็มจัด หรือมีรสอื่น ๆ แน่หนอนก็จะนำมาใช้บริโภคไม่ได้ ดังนั้นทำไมเล่ามนุษย์จึงไม่กตัญญูต่อพระองค์?

- 89. ดังนั้นความอึดอึดสดชื่น และสวรค์อันเป็นที่โปรดปรานจะได้แก่เขา¹
- 90. และหากว่าเขาอยู่ในกลุ่มทางขวา (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือขวา)
- 91. ดังนั้นความปลอดภัยก็เป็นของเจ้า ในฐานะเป็นผู้อยู่² ในกลุ่มทางขวา (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือขวา)
- 92. และหากว่าเขาอยู่ในหมู่ผู้ปฏิเสธผู้หลงทาง
- 93. ดังนั้นสิ่งที่เตรียมไว้สำหรับเขาก็คือ น้ำร้อนที่กำลังเดือด
- 94. และเปลวไฟที่ลุกไหม้³
- 95. แท้จริงนี่แหละคือความจริงที่แน่นอน
- 96. ดังนั้นเจ้าจงสดุดีด้วยพระนามพระเจ้าของเจ้าผู้ยิ่งใหญ่เถิด⁴

فَرِحَ وَرَحِمَانٌ وَحَسْبُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾
 وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُصْحَبِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾
 فَسَلَامٌ لَكَ مِنَ الْمُصْحَبِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾
 وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمَكْذِبِينَ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٢﴾
 فَزَلٌّ مِنْ جَحِيمٍ ﴿٩٣﴾
 وَنَصِيلَةٌ جَوْمٍ ﴿٩٤﴾
 إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾
 فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ اللَّطِيفِ ﴿٩٦﴾

¹ สำหรับผู้ใกล้ชิดกับอัลลอฮ์ พระองค์ทรงเตรียมความเอ็นดูเมตตา ความสุขสบาย ความปลื้มปิติยินดี และปัจจัยอื่น ๆ อีกมากมาย ตลอดจนความเป็นอยู่อันสุขสำราญ มีความอึดอึดสดชื่น และสถานที่พำนักของพวกเขาในวันกียามะฮ์ คือสวนสวรรค์แห่งความโปรดปราน

² สำหรับผู้ที่ได้รับบันทึกการงานด้วยมือขวา ซึ่งมีตำแหน่งรองลงมาจากผู้ใกล้ชิดกับอัลลอฮ์นั้นพวกเขาจะได้รับความปลอดภัย และจะอยู่ในความสุขสำราญ

³ และสำหรับผู้ปฏิเสธ ผู้หลงผิดนั้น พวกเขาจะพบกับน้ำร้อนที่กำลังเดือดที่ถูกจัดเตรียมไว้ และจะถูกนำตัวเข้าสู่รณกที่มีเปลวไฟลุกไหม้ เพื่อรับการลงโทษ

⁴ สภาดังกล่าวมาแล้วนั้น จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน และสิ่งที่อัลลอฮ์ประทานลงมาในซูเราะฮ์นี้เป็นความจริงทุกประการ ดังนั้นเจ้ามุฮัมมัด จงสดุดีด้วยพระนามพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่

- 81. และด้วยเรื่องนี้ (อัลกุรอาน) กระนั้นหรือที่พวกเขาปฏิเสธเหยยหยัน
- 82. และทั้ง ๆ ที่พระองค์ทรงประทานปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา พวกเขา ก็ยังคงปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์กระนั้นหรือ¹
- 83. และเมื่อวิญญานได้มาถึงคอหอย (กำลังจะตาย) แล้วพวกเขาสามารถจะยับยั้งไว้ได้หรือ
- 84. และในขณะนั้น พวกเขา กำลังมองดูกันอยู่
- 85. และเรานั้นอยู่ไกลชิดเขายิ่งกว่าพวกเขา แต่ทว่าพวกเขามองไม่เห็น (มะลาอิกะฮ์)
- 86. หากว่าพวกเขามีได้อู่ภายใต้อำนาจของผู้ใด และไม่มีพระเจ้าเป็นผู้มีอำนาจเหนือพวกเขาแล้ว
- 87. ไฉนเล่า พวกเขาจึงไม่ทำให้วิญญานกลับมาสร้างอีก หากพวกเขาพูดจริง²
- 88. สำหรับผู้ที่หากว่าเขา (ผู้ตาย) เป็นผู้ใกล้ชิดกับอัลลอฮ์

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَفْتِحُونَ ﴿٨١﴾
 وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾
 فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ اللَّفُوفُ ﴿٨٣﴾
 وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾
 وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا بُدَّ لَهُمْ أَنْ يَرَوُا ﴿٨٥﴾
 فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ عَرَّيْمِينَ ﴿٨٦﴾
 رَّجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾
 فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُتَفَرِّقِينَ ﴿٨٨﴾

¹ และด้วยอัลกุรอานซึ่งเป็นสิ่งที่สร้างความจริง ทำลายความเท็จและเรียกร้องไปสู่แนวทางที่เที่ยงธรรม เมื่ออัลกุรอานมีลักษณะเช่นนี้แล้ว พวกเขาจะปฏิเสธและเหยยหยันว่าอัลกุรอานนั้นไม่เป็นจริงกระนั้นหรือ และพวกเขาก็ทำการขอบคุณปัจจัยยังชีพของพวกเขา โดยพวกเขาปฏิเสธผู้ประทานปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา คืออัลลอฮ์กระนั้นหรือ

² อายะฮ์ 83-87 สภาของมนุษย์ขณะจะตาย ขณะที่วิญญานถึงลูกกระเดือก ทั้ง ๆ ที่พวกเขากำลังหึงล้อมรอบผู้ตายด้วยความรู้สึกนึกคิดต่าง ๆ กัน ขณะนั้นเรา (อัลลอฮ์) เป็นผู้ใกล้ชิดเขายิ่งกว่า แต่ทว่าพวกเขามองไม่เห็นมะลาอิกะฮ์ที่กำลังมาเอาชีวิตรอดนั้น หากว่าพวกเขามีได้อู่ภายใต้อำนาจของผู้ใด และไม่มีพระเจ้าเป็นผู้มีอำนาจเหนือพวกเขาแล้ว ไฉนเล่าพวกเขาจึงไม่ทำให้วิญญานของผู้ตายกลับคืนสู่ร่างอีกครั้งหนึ่งตามที่พวกเขากำลังอ้างว่า ไม่มีการฟื้นคืนชีพ ไม่มีการชำระสอบสวน และไม่มีการตอบแทน

ขวาง และบริจาคในทางของอัลลอฮ์ เพื่อให้บรรลุสู่ความมีเกียรติ และความสูงส่ง แห่งกิจการอิสลาม ดังนั้นจำเป็นแก่มุอ์มินที่จะต้องต่อสู้เสียสละด้วยชีวิตและทรัพย์สิน เพื่อให้ได้มาซึ่งความสันติสุขในโลกดุนยา และผลตอบแทนในโลกอาคิเราะฮ์

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงผู้ศรัทธา และมุนาฟิกสำหรับบรรดาผู้ศรัทธานั้น แสงสว่าง ของพวกเขาได้ฉายแสงออกมาข้างหน้าและรอบๆ ตัวของพวกเขา ส่วนพวกมุนาฟิกนั้น ก็คล้ายกับในความมืด เช่นเดียวกับที่พวกเขาใช้ชีวิตอยู่ในโลกดุนยาคล้ายกับ เดียวรัจฉานที่อยู่ในความมืดแห่งอวิชา ความผิดพลาด และการหลงทาง

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงข้อเท็จจริงและโลกดุนยาและข้อเท็จจริงของโลกอาคิเราะฮ์ และได้วาดภาพของโลกทั้งสองไว้อย่างละเอียด โลกดุนยาเป็นโลกที่สูญสลาย ไม่ยั่งยืนไม่ถาวร เสมือนกับพืชพันธุ์ที่อุดมสมบูรณ์ ซึ่งไต่กิ่งก้อย่างเต็มที่เมื่อได้รับน้ำ ฝนแล้วมันจะมีสีเหลือง เที่ยวแห้งร่วงโรย จนกระทั่งกลายเป็นเศษเป็นชิ้นไร้คุณค่า เมื่อลมพัดมามันก็กระจัดกระจายปลิวไปตามสายลม ส่วนโลกอาคิเราะฮ์นั้นเป็นโลก แห่งความจริงคงอยู่ตลอดไป ไม่มีความเหน็ดเหนื่อยและยากลำบาก ไม่มีความทุกข์ ยากและความกังวลใจ

ซูเราะฮ์จบลงด้วยการกล่าวถึงเป้าหมายของการส่งบรรดารอฮูลมา ใช้ให้มีความยำเกรงต่ออัลลอฮ์ อัลอะฮะวะญูล และให้เจริญรอยตามแนวทางที่ถูกต้องของ บรรดารอฮูล และบรรดานะบีของพระองค์

ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์ถูกขนานนามว่า "ซูเราะฮ์อัลอะดีด" เพราะได้กล่าวถึงเหล็กในซูเราะฮ์นี้ ซึ่งมันเป็นพลังของมนุษย์ทั้งในยามสงบและยามสงคราม เป็นเครื่องมือเครื่องใช้ ในการก่อสร้างอาคารบ้านเรือน เหล็กนำไปใช้ในการสร้างสะพานอันใหญ่โตและ ตึกรามบ้านช่อง เหล็กใช้สำหรับทำโล่ ดาบ และหอก และนำไปใช้ในการทำรถถัง เรือดำน้ำ ปืนใหญ่ และอาวุธอื่นๆ อีกมากมาย

(57) ซูเราะฮ์ อัลอะดีด



เป็นบัญญัติมะตะเนียะฮ์ มี 29 อายะฮ์
ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลอะดีด

ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์ มะตะเนียะฮ์ ซึ่งให้การสนใจต่อการตราพระราชบัญญัติ การอบรมและการชี้แนะ อีกทั้งเสริมสร้างสังคมอิสลามให้ตั้งอยู่บนรากฐานแห่ง หลักการอะกีดะฮ์ที่บริสุทธิ์ มรรยาทอันดีงามและการตราบัญญัติที่รัดกุม

ซูเราะฮ์ อัลอะดีดได้กล่าวถึงเรื่องสำคัญๆ 3 เรื่อง คือ

- หนึ่ง : จักรวาลทั้งมวลนั้นเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์ ตะอาลา พระองค์เป็นผู้สร้าง และผู้ประดิษฐ์มันอีกทั้งเป็นผู้บริหารตามที่พระองค์ทรงประสงค์
- สอง : จำเป็นต้องเสียสละชีวิตและสิ่งมีค่าเพื่อเชิดชูศาสนาของอัลลอฮ์ และ ดวงประทีปของอิสลาม
- สาม : วาดภาพข้อเท็จจริงของโลกดุนยา ว่าไม่มีสาระ ปราศจากแก่นสาร และเป็นสิ่งที่ลวงตาเพื่อมิให้มนุษย์หลงระเริงต่อมัน

ซูเราะฮ์เริ่มด้วยการกล่าวถึงความยิ่งใหญ่ของพระผู้สร้าง ญัลละวะอะลา ซึ่งทุก สิ่งในจักรวาลเช่น ต้นไม้ ก้อนหิน ดินโคลน มนุษย์ สัตว์ แร่ธาตุต่างๆ ย่อมแซ่ซ้อง สดุดีต่อพระองค์ ทุกสิ่งจะกล่าวถึงความยิ่งใหญ่ของพระองค์ ยืนยันถึงความเป็น เอกภาพของพระองค์

ต่อจากนั้นได้กล่าวถึงคุณลักษณะอันดีงามของอัลลอฮ์ และบรรดาพระนาม อันสูงส่งของพระองค์ พระองค์ทรงประจุมโดยไม่มีเริ่มต้น ทรงท่ายสุดโดยไม่มีอวสาน ทรงปรากฏตัวด้วยร่องรอยแห่งสิ่งที่ถูกสร้างมาของพระองค์ ทรงซ่อนเร้นซึ่งไม่มีผู้ใด รู้ถึงธาตุแท้แห่งข้อเท็จจริงของพระองค์ และพระองค์คือผู้สร้างมนุษย์และผู้กำหนด จัดเตรียมจักรวาล

อัลอายาตต่อๆ มาได้เรียกร้องเชิญชวนบรรดามุสลิมให้เสียสละ มีใจคอกว้าง

และพระองค์ทรงอยู่กับพวกเขา ไม่ว่าพวกเขาจะอยู่ ณ แห่งหนใด และอัลลอฮ์ทรงเห็นสิ่งที่พวกเขากระทำ¹

5. อำนาจอันเด็ดขาดแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นเป็นสิทธิ์ของพระองค์ และการงานทั้งหลายถูกให้กลับไปยังอัลลอฮ์เท่านั้น²

6. พระองค์ทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางคืน และทรงให้กลางคืนคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางวัน และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในทรงอก³

7. พวกเขาจงศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ และจงบริจาคนในทางของอัลลอฮ์จากสิ่งที่พระองค์ทรงทำให้พวกเขาเป็นตัวแทนของมัน⁴ ดังนั้นบรรดาผู้ศรัทธาและบรรดาผู้บริจาคนในหมู่พวกเขานั้นสำหรับพวกเขาจะได้รับรางวัลอันใหญ่ยิ่ง⁵

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

يُرِيحُ اللَّيْلُ فِي النَّهَارِ وَيُرِيحُ النَّهَارُ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

أَمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ ذُرِّيَّتُهُ وَإِن يَقُولُوا فَاجْعَلْ لَكُم مِّنْ خَلْقٍ فِيهِ آيَاتٍ مَّا تَوَّابُونَ وَأَنْفِقُوا مِمَّا آخَرُكُمْ بِهِ

¹ สิ่งทีลงมาจากฟากฟ้า เช่น รัชก็ มะลาอิกะฮ์ ความเมตตาและการลงโทษ สิ่งทีขึ้นไปสู่ฟากฟ้า คือ มะลาอิกะฮ์ และการงานที่ดี พระองค์ทรงอยู่ร่วมกับพวกเขาและด้วยเดชานุภาพของพระองค์เหนือพวกเขาเหล่านั้น ไม่ว่าพวกเขาจะอยู่ ณ แห่งหนใดไม่มีสิ่งใดจะซ่อนเร้นจากพระองค์ไปได้

² ทุกๆ สิ่งย่อมกลับไปหาอัลลอฮ์ พระผู้สร้างและพระผู้จัดระบบ ทรงตัดสินชี้ขาดตามที่พระองค์ทรงประสงค์

³ คือทรงให้ส่วนหนึ่งของกลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางคืน ในระยะดังกล่าวคือระยะเวลาของฤดูร้อน และทรงให้กลางคืนคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางวัน คือระยะเวลาของฤดูหนาว และทรงรอบรู้สิ่งทีอยู่ในทรงอกเช่น ความเชื่อถือ ความลับ ความตั้งใจ

⁴ คือจงเชื่อมั่นต่อความเป็นเอกภาพของอัลลอฮ์ และต่อศาสน์ของรอซูล และจงบริจาคนจากสิ่งทีอัลลอฮ์ทรงให้พวกเขาเป็นตัวแทนในทรัพย์สินสมบัติ คือทรัพย์สินสมบัติทีอยู่ในครอบครองของพวกเขาเหล่านั้น แท้จริงมันคือทรัพย์สินสมบัติของอัลลอฮ์ พระองค์ทรงให้พวกเขาเป็นตัวแทนในการจับจ่ายใช้สอย ดังนั้นพวกเขาอย่าได้หวังแทนในการบริจาคนไปในทางอัลลอฮ์

⁵ คือผู้ที่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ และบริจาคนทรัพย์สินของพวกเขาซึ่งพวกเขาเป็นตัวแทนในทรัพย์สินสมบัติเหล่านั้น พวกเขาจะได้รับรางวัลอันยิ่งใหญ่คือสวนสวรรค์

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. สิ่งทีอยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และในแผ่นดินต่างแช่ซ่องสุดดีแต่อัลลอฮ์¹ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ²

2. อำนาจอันเด็ดขาดแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นเป็นสิทธิ์ของพระองค์ พระองค์ทรงให้เป็นและทรงให้ตาย และพระองค์เป็นผู้ทรงอาณาภาพเหนือทุกสิ่ง³

3. พระองค์ทรงเป็นองค์แรกและองค์สุดท้าย และทรงเปิดเผยและทรงเร้นลับ และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ทุกสิ่งทุกอย่าง⁴

4. พระองค์คือ พระผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินในระยะ 6 วัน แล้วพระองค์ทรงสถิตอยู่บนบัลลังก์ พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งทีเข้าไปในแผ่นดิน และสิ่งทีออกมาจากแผ่นดิน⁵ และสิ่งทีลงมาจากฟากฟ้าและสิ่งทีขึ้นไปสู่ฟากฟ้า

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِيهِ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

¹ การแช่ซ่องสุดดีของผู้มีสติปัญญาด้วยคำพูด ส่วนของวัตถุหรือแร่ธาตุ หรือสิ่งไม่มีชีวิตด้วยสภาพในตัวของมันทีบ่งชี้ถึงการแช่ซ่องสุดดีแต่พระผู้สร้างมันจากความบกพร่องไม่สมบูรณ์

² เป็นผู้ทรงอำนาจในอาณาจักรของพระองค์ ทรงปรีชาญาณในการสร้างและการจัดระบบของพระองค์

³ คือพระองค์ทรงครอบครองทุกสิ่งทีอยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและในแผ่นดิน ทรงกระทำตามที่พระองค์ทรงปรารถนา ทรงให้มีหลังจากไม่มี และให้สูญหลังจากให้มี ทรงมีอาณาภาพเหนือการปฏิบัติทุกๆ สิ่งทีพระองค์ทรงประสงค์ ไม่มีสิ่งใดทีจะทำให้พระองค์หมดความสามารถ

⁴ ไม่มีสิ่งใดก่อนพระองค์ และไม่มีสิ่งใดหลังพระองค์ ทรงเปิดเผยคือไม่มีสิ่งใดเหนือพระองค์ และทรงเร้นลับ คือไม่มีสิ่งใดเร้นลับยิ่งไปกว่าพระองค์ ทรงรอบรู้ทุกสิ่งทุกอย่างคือ ไม่มีสิ่งใดจะซ่อนเร้นไปจากความรอบรู้ของพระองค์ ถึงแม้จะมีขนาดเท่าปริมาณในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดิน

⁵ ทรงรอบรู้สิ่งทีเข้าไปในแผ่นดิน เช่น น้ำฝนและคนตาย และสิ่งทีออกมาจากแผ่นดินคือพืชพันธุ์และแร่ธาตุต่างๆ

ของพวกเจ้าคือไฟนรก มันเป็นสถานที่อันเหมาะสมแก่พวกเจ้า และมันเป็นทางกลับที่ชั่วร้ายยิ่ง¹

16. ยังไม่ถึงเวลาอีกหรือสำหรับบรรดาผู้ศรัทธาที่หัวใจของพวกเขาจะนอบน้อมต่อการรำลึกถึงอัลลอฮ์ และสิ่งซึ่งได้มีลงมาคือความจริง และพวกเขาอย่าได้เป็นเช่นบรรดาผู้ที่ได้รับคัมภีร์มาแต่ก่อนนี้ แล้วช่วงเวลาได้เนิ่นนานเกินไปแก่พวกเขา ดังนั้นจิตใจของพวกเขาจึงแข็งกระด้างและส่วนมากของพวกเขาจึงเป็นผู้ฝ่าฝืน²

17. พึงทราบเถิดว่า แท้จริงอัลลอฮ์นั้นทรงให้แผ่นดินมีชีวิตชีวาหลังจากการแห้งแล้งของมันแน่นอน เราได้ทำให้สัญญาณทั้งหลายแจ่มแจ้งแก่พวกเจ้าแล้ว เพื่อพวกเจ้าจะได้ใช้สติปัญญาใคร่ครวญ³

18. แท้จริงบรรดาผู้บริจาคชายและบรรดา

﴿لَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ طَالَمَا عَلَيْكُمْ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٦٦﴾

﴿اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ آيَاتِنَا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

﴿إِنَّ الْمَصْدُورِينَ وَالْمَصْدُوقَاتِ وَأَفْرَضُوا اللَّهَ قَرَضًا

¹ ในวันกียามะฮ์นั้นทรัพย์สมบัติก็ดี ลูกหลานก็ดี ไม่สามารถจะนำมาเพื่อเป็นการไถ่บาปแก่พวกเจ้า ดังนั้นที่พำนักที่คู่ควรแก่พวกเจ้าก็คือไฟนรก เนื่องจากความเลวทรามแห่งจิตใจของพวกเขาเจ้า

² เป็นการปรามบรรดาผู้ศรัทธาว่า ยังไม่ถึงเวลาอีกหรือที่พวกเขาจะมีหัวใจที่นอบน้อมต่อการรำลึกถึงอัลลอฮ์ สัญญาดีและสัญญาร้ายของพระองค์ และอย่าได้เป็นเช่นพวกเขาสุด พวกนะศอรอที่อัลลอฮ์ทรงประทานคัมภีร์เตารอตและอินญีลให้แก่พวกเขา ครั้นเวลาได้ล่วงเลยมาเป็นเวลานานระหว่างพวกเขากับบรรดานะบีของพวกเขา ดังนั้นจิตใจของพวกเขาจึงแข็งกระด้างด้วยการวุ่นอยู่แต่ในเรื่องของโลก ดุนยา พวกเขาจึงกลายเป็นผู้ฝ่าฝืน ไม่เชื่อฟังและจงรักภักดีต่ออัลลอฮ์ ปฏิเสธและไม่สนใจต่อข้อใช้ข้อห้ามของศาสนา

³ คือทรงให้แผ่นดินมีชีวิตชีวาด้วยการประทานน้ำฝนลงมา และเช่นเดียวกัน ทรงทำให้จิตใจมีชีวิตชีวาด้วยการรำลึกถึงอัลลอฮ์ และการตักเตือนกันจะทำให้จิตใจอ่อนไหวและขำเกรง เพื่อรำลึกถึงอัลลอฮ์และสัญญาณดี สัญญาร้ายของพระองค์ และได้ทำให้สัญญาณต่างๆ เป็นที่แจ่มแจ้งแก่พวกเขาเพื่อเป็นการบ่งชี้ถึงเดชานุภาพของเรา ความรอบรู้ของเรา และความเมตตาของเรา โดยหวังว่าพวกเจ้าคงใช้สติปัญญาใคร่ครวญเพื่อปกป้องตัวของพวกท่านให้พ้นจากความหายนะ

13. วันที่พวกมุนาฟิเก็นชายและพวกมุนาฟิเก็นหญิงจะกล่าวแก่บรรดาผู้ศรัทธาว่า จงมองมายังเราเถิด เพื่อเราจะได้รับแสงสว่างของพวกท่านด้วย¹ จะมีเสียงกล่าวว่า จงหันหลังกลับไปทางข้างหลังของพวกเจ้าเพื่อแสวงหาเอาเอง (ขณะนั้น) ก็จะมีกำแพงที่มีประตูบานหนึ่งมาขวางกั้นระหว่างพวกเขา ด้านในของมันนั้นมีความเมตตา และด้านนอกของมัน (ของพวกมุนาฟิเก็น) มีการลงโทษ²

14. พวกเขา (มุนาฟิเก็น) จะร้องเรียกเขาทั้งหลาย (บรรดามุอมีนีน) ว่าพวกเรามีได้เคยอยู่ร่วมกับพวกท่านดอกหรือ เขาทั้งหลายกล่าวว่า แน่แน่นอน แต่พวกท่านได้ทำลายตัวของพวกท่านด้วยกรวลับกลอก และพวกท่านคอยสิ่งที่เกิดขึ้น (แก่บรรดามุอมีนีน) และพวกท่านสงสัย (ในเรื่องของศาสนา) และความหวังที่เลื่อนลอยได้หลอกหลวงพวกท่าน จนกระทั่งพระบัญชาของอัลลอฮ์ได้มีมา และมัน (ชัยฏอน) ได้ล่อลวงพวกเจ้าเกี่ยวกับอัลลอฮ์³

15. ดังนั้นวันนี้การไถ่บาปจะไม่ถูกรับจากพวกเจ้า และจากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ที่พำนัก

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُوا نَارَ نَفْسِنَا مِنْ نَارِكُمْ قِيلَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَا تَسْوَأُونَ أَوْ رَأَيْتُمْ بِرَبِّكُمْ يَوْمَ يَأْتُ بَاطِنَهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظُهُرُهُ مِنْ فِيضِهِ الْعَذَابُ ﴿٦٨﴾

﴿يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَخُذْ ذَلِكَ مَعَكَ فَاتَّبِعْ وَلَا تَخِفْ فَتَنْتَهَى أَنْفُسُكُمْ وَتَرْتَبِعْتُمْ وَأَزَّنْتُمْ الْآلَمَائِينَ حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَعَزَمُكُم بِاللَّهِ الْعَزِيزِ ﴿٦٩﴾

﴿فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَا أَوْفَكُمُ اتَّارَاهِي مَوْلَانَكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٠﴾

¹ คือจงหันใบหน้ามามองยังเราเถิด เพื่อเราจะได้อาแสงสว่างของพวกท่านส่องทางเดินแก่เรา
² คือด้านในของกำแพงซึ่งเป็นด้านของบรรดามุอมีนีนมีความเมตตาคือสวนสวรรค์ ส่วนด้านนอกของกำแพงซึ่งเป็นด้านของพวกกุฟฟารมีการลงโทษคือไฟนรก
³ คือพวกมุนาฟิเก็นได้ตะโกนร้องเรียกบรรดามุอมีนีนว่า พวกเรามีเคยอยู่ร่วมกับพวกท่านในโลกดุนยา ด้วยการจงรักภักดี การทูลละหมาด การต่อสู้กับศัตรู และการบริจาคเหมือนกับพวกท่านกระทำดอกหรือ บรรดามุอมีนีนตอบว่า ถูกต้อง แต่พวกท่านเป็นคนลับปลับคือ ซ่อนการปฏิเสธศรัทธา การงแกล้งตบชังอิสลามและบรรดามุสลิมไว้ในจิตใจของพวกเขาจนกระทั่งความตายได้มาถึง และชัยฏอนมารร้ายได้หลอกหลวงพวกท่านว่าแท้จริงอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอภัย พระองค์จะไม่ทรงลงโทษพวกท่านหรอก

เช่น น้ำฝนที่การงอกเงยพืชผลยังความพอใจ ให้แก่กลีกร แล้วมันก็เหี่ยวแห้ง เจ้าจะเห็นมันเป็นสีเหลือง แล้วมันก็กลายเป็นเศษเป็นชิ้นแห้ง¹ ส่วนในวันปรโลกนั้นมีการลงโทษอย่างสาหัส และมีการอภัยโทษและความโปรดปรานจากอัลลอฮ์ และการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ มิใช่อื่นใด นอกจากการแสวงหาผลประโยชน์แห่งการหลอกลวงเท่านั้น²

21. จงเร่งรีบไปสู่การขอกฎโทษจากพระเจ้าของพวกเจ้า และสวนสวรรค์ซึ่งความกว้างของมันประหนึ่งความกว้างของชั้นฟ้าและแผ่นดิน (ซึ่งสวรรค์นั้น) ถูกเตรียมไว้สำหรับบรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และบรรดาอรุสูลของพระองค์³ นั่นคือความโปรดปรานของอัลลอฮ์ ซึ่งพระองค์จะทรงประทานมันให้แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และอัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้โปรดปรานอันใหญ่หลวง⁴

وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا لِّلْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
اِلَّا مَتَاعٌ الْمُرُوْرُ ﴿٥٧﴾

سَابِقًا اِلَّا مَغْفِرَةً مِّنَ رَبِّكَ وَرِجْنًا عَرْضَهَا
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ اَعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ
ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ
مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٥٧﴾

¹ การกระทำดังกล่าวข้างต้นนั้นเปรียบเสมือนกลีกรหรือข้าวสาลีที่มอดดูพืชผลของเขาหลังจากได้รับน้ำฝนแล้ว มันจะงอกเงยออกดอกออกผลนำความปลื้มมาสู่เขา หลังจากนั้นพืชผลเหล่านั้นก็จะเหี่ยวแห้งกลายเป็นสีเหลืองเป็นเศษเป็นชิ้นไปในที่สุด นี่แหละคือสภาพของโลกดุนยา มีสภาพคล้ายคลึงกับพืชผลตามขั้นตอนดังกล่าว
² ส่วนการตอบแทนในโลกอาคิเราะฮ์นั้นมีการลงโทษอย่างเจ็บปวด หรือการอภัยโทษและความโปรดปรานจากอัลลอฮ์สำหรับผู้ทำความดี การดำรงชีวิตอยู่ในโลกดุนยาเพราะความไร้เกียรติของมันนั้น และความสุขสบายอย่างรวดเร็วของมันมิใช่อื่นใดเลย นอกจากเป็นการหลอกลวงแก่ผู้ที่หลงใหลกับมันเท่านั้น
³ การแข่งขันกันด้วยการขอกฎโทษและกลับเนื้อกลับตัว เพื่อให้พระเจ้าของพวกเจ้าอภัยโทษในความผิดของพวกเจ้า เพื่อจะได้เข้าสวนสวรรค์แห่งพระเจ้าของเจ้า ซึ่งความกว้างของสวนสวรรค์เท่ากับความกว้างของชั้นฟ้าและแผ่นดิน ซึ่งถูกเตรียมไว้สำหรับบรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และบรรดาอรุสูลของพระองค์
⁴ กล่าวคือ การอภัยโทษและการเข้าสู่สวนสวรรค์นั้นเป็นความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่จะประทานให้แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และผู้ที่แข่งขันกันไปสู่การขอกฎโทษ แล้วก็ศรัทธาปฏิบัติคุณงามความดี และปลีกตัวให้พ้นจากการทำชริกและการทำบาป นั้นแหละเขาเป็นหนึ่งในผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์จะประทานความโปรดปรานให้แก่เขา

ผู้บริจาคหญิง และพวกเขาได้ให้อัลลอฮ์ยืม (บริจาคในหนทางของอัลลอฮ์) ด้วยการยืมที่ดี จะมีเพิ่ม (ผลบุญ) แก่พวกเขา และสำหรับพวกเขาจะได้รับรางวัลอันมีเกียรติ¹

19. และบรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และบรรดาอรุสูลของพระองค์ คนเหล่านั้นพวกเขาเป็นผู้สัตย์จริง และเป็นผู้เสียสละชีวิต ณ ที่พระเจ้าของพวกเขา สำหรับพวกเขาจะได้รับรางวัลของพวกเขา และแสงสว่างของพวกเขา ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและปฏิเสธสัญญาต่าง ๆ ของเรา คนเหล่านั้นเป็นชาวนรก²

20. พึงทราบเถิดว่า แท้จริงการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้มีโช้อื่นใด เว้นแต่เป็นการละเล่นและการสนุกสนานร่าเริง และเครื่องประดับและความโอ้อวดระหว่างพวกเจ้า และการแข่งขันกันสะสมในทรัพย์สินและลูกหลาน³ เปรียบเสมือน

حَسًا يَضَعُفُ لَهُمْ وَلَهُمْ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِۦٓ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ
وَالشّٰهِدَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ اَجْرُهُمْ وَتُوْرُهُمْ
وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا اُولٰٓئِكَ
اَصْحَابُ الْحٰجِيْمِ ﴿٥٧﴾

اَعْلَمُوْا اِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَمَتٰوَزِيْنَةٌ
وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاؤُرٌ فِى الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ
كَثَلٍ غَيْثٍ اَعْجَبَ الْكٰفِرٰنَ اِنَّهُمْ يَسْتَعْجِلُوْنَ
مُضِرًّا لَّكُمْ يُمْ كُوْنُ حَطَمًا وَّفِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ

¹ คือบรรดาผู้บริจาคทรัพย์สินสมบัติของพวกเขาแก่คนยากจน โดยหวังพระพักตร์ของอัลลอฮ์ และบรรดาผู้บริจาคในหนทางของอัลลอฮ์ และในแนวทางที่ดีด้วยความบริสุทธิ์ใจ และให้อัลลอฮ์ยืมด้วยการบริจาคไปในทางญะฮ์ดี โดยปราศจากการลำเลิก การอวดอ้าง และหวังชื่อเสียง พวกเขาเหล่านั้นอัลลอฮ์ทรงเพิ่มผลบุญเป็นร้อยเท่าพันเท่า นั่นคือสวนสวรรค์
² คนเหล่านั้น ผู้มีลักษณะเป็นผู้มีอิมานต่ออัลลอฮ์และบรรดาอรุสูลของพระองค์ พวกเขาจะได้รับตำแหน่งอันสูง คือเป็นผู้มีสัตย์จริง และเป็นผู้เสียสละชีวิตในทางของอัลลอฮ์ มุญาฮิดกล่าวว่า ทุกคนที่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และบรรดาอรุสูลของพระองค์เขาคือผู้สัตย์จริง และผู้เสียสละชีวิตในทางอัลลอฮ์ (ชะฮิด) สำหรับพวกท่านเหล่านั้นจะได้รับผลบุญอันใหญ่หลวงในวันอาคิเราะฮ์ และแสงสว่างก็จะส่องรัศมีมายังพวกเขาทุก ๆ ด้าน ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาให้เอกภาพแต่อัลลอฮ์ และปฏิเสธสัญญาต่าง ๆ ของพระองค์ พวกเขาเหล่านั้นเป็นชาวนรก และพำนักอยู่ในนรกตลอดกาล
³ การมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยานี้เปรียบเสมือนเป็นเรื่องจินตนาการมีผลประโยชน์น้อย สุขหายอย่างรวดเร็ว นี่คือข้อเท็จจริง ดังนั้นการละเล่นก็ดี การสนุกสนานร่าเริงก็ดี การประกวดประชันโอ้อวดกันก็ดี และการแข่งขันกันสะสมทรัพย์สินและลูกหลานก็ดี ทั้งหมดนี้เป็นสิ่งที่จะนำความยุ่งยาก ความเหนื่อยยาก และความลำบากยากเข็ญมาสู่ตัวเขาเองได้

ความเที่ยงธรรม¹ และเราได้อภัยโทษให้แก่มุสลิมที่มา เพราะในนั้นมีความแข็งแรงแรงมาก และมีประโยชน์มากหลายสำหรับมนุษย์² และเพื่ออัลลอฮ์จะได้ทรงรู้ถึงผู้ที่ช่วยเหลือพระองค์ และบรรดาอรุสูลของพระองค์ (มีความเชื่อมั่น) โดยทางลับ (ต่อพระองค์) แท้จริงอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงอำนาจ³

26. (ขอสาบานด้วยพระนามของอัลลอฮ์) โดยแน่นอน เราได้ส่งนูหฺและอิบรอฮีม และเราได้ทำให้ลูกหลานของเขาทั้งสองเป็นนะบี และเราได้ประทานคัมภีร์ (อัลเตวารอต อัซซะบูรอ อัลอินญีล และอัลกุรอาน) ดังนั้นบางคนในหมู่พวกเขาเป็นผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง และส่วนมากในหมู่พวกเขาเป็นผู้ฝ่าฝืนหลงทาง⁴

لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَصْرُوهُ وَرُوَّادُهُ
بِالْقَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا
الْنبوةَ وَالْكِتَابَ فَمَنَّم مِّنْهُمْ مُّهْتَدٍ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

¹ เราได้ส่งบรรดาอรุสูลของเราพร้อมด้วยหลักฐานอันชัดแจ้งและสิ่งปาฏิหาริย์ที่ชัดเจนและเราได้ประทานคัมภีร์ลงมาพร้อมกับพวกเขา ซึ่งในคัมภีร์นั้นๆ นำความสุขมาสู่มนุษยชาติ และเราได้ประทานความยุติธรรมหรือตราฐมาพร้อมกับพวกเขาเพื่อให้มนุษย์ดำรงอยู่บนความเที่ยงธรรมในการปฏิบัติซึ่งกันและกัน

² และเราได้ประทานเหล็กมาหมายถึงให้มีเหล็กขึ้นมา เพราะเหล็กนั้นมีความแข็งแรงแรงเพื่อใช้ในการทำอาวุธสงครามและมีประโยชน์อื่นๆ อีกมากมายในเรื่องเกี่ยวกับอุตสาหกรรมหนัก

³ ตามที่อัลลอฮ์ ตะอาลาได้ทรงประทานสิ่งต่างๆ ลงมานั้นก็เพื่อที่พระองค์จะได้ทรงรู้ว่าใครบ้างที่ได้ช่วยเหลือสนับสนุนพระองค์ และบรรดาอรุสูลของพระองค์ด้วยการต่อสู้ดิ้นรนและการยืนหยัดเคียงข้างกับพวกเขาในขณะที่พวกเขาทำหน้าที่เผยแผ่ศาสนาของพระเจ้าของพวกเขาโดยทางลับ หมายถึงว่าพวกเขามิได้เห็นอัลลอฮ์ ตะอาลา ด้วยสายตาของพวกเขา พระองค์เป็นผู้ทรงพลังไม่ทรงต้องการความช่วยเหลือจากผู้ใด จากปวงบ่าวของพระองค์และเป็นผู้ทรงอำนาจ

⁴ คือขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ว่า โดยแน่นอนเราได้ส่งนูหฺ ซึ่งเป็นบิดาคนที่สองและอิบรอฮีมซึ่งเป็นบิดาแห่งบรรดานะบี และเราได้ทำให้ลูกหลานของเขาทั้งสองเป็นนะบี พร้อมกับได้ประทานคัมภีร์ทั้ง 4 ให้ลูกหลานของเขาทั้งสองจากลูกหลานของอิบรอฮีม และนูหฺ มีบางคนยึดมั่นอยู่ในแนวทางอิสลามและก็มีจำนวนมากที่หลงทางและฝ่าฝืน ไม่ยอมเชื่อฟัง และหันห่างออกจากแนวทางที่ถูกต้อง

22. ไม่มีเคราะห์กรรมอันใดเกิดขึ้นในแผ่นดินนี้ และไม่มีแม่แต่ในตัวของพวกเขาเอง เว้นแต่ได้มีไว้ในบันทึกก่อนที่เราจะบังเกิดมันขึ้นมา แท้จริงนั้นมันเป็นภาระง่ายสำหรับอัลลอฮ์¹

23. เพื่อพวกเขาจะได้ไม่ต้องเสียใจต่อสิ่งที่ได้สูญเสียไปจากพวกเขา และไม่ตั้งใจต่อสิ่งที่พระองค์ทรงประทานแก่พวกเขา² และอัลลอฮ์มีทรงชอบทุกผู้ที่ยังจงทอง และผู้ศุยกุไว้ออวด

24. คือบรรดาผู้ที่ตระหนี่ และสั่งสอนคนอื่นให้ตระหนี่ และผู้ที่ผินหลังให้ แท้จริงอัลลอฮ์นั้นพระองค์ทรงพอเพียง และทรงได้รับการสรรเสริญอย่างแน่นอน³

25. โดยแน่นอน เราได้ส่งบรรดาอรุสูลของเราพร้อมด้วยหลักฐานทั้งหลายอันชัดแจ้ง และเราได้ประทานคัมภีร์และความยุติธรรมลงมาพร้อมกับพวกเขา เพื่อมนุษย์จะได้ดำรงอยู่บน

مَا آسَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ
إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلُ أَنْ نَبْرَأَهَا
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

لِيَكْفُرُوا أَن سَأَلْنَا عَنْ مَا قَاتَلْتُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا
آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ
فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ يَبْتَخَلُونَ وَأُمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَخْلِ
وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْغَنِيُّ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
وَأَنزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ

¹ สิ่งที่เกิดขึ้นในแผ่นดินนี้เช่น เคราะห์กรรมต่างๆ เป็นต้นว่าความแห้งแล้ง แผ่นดินไหว การสูญเสียพืชผล การเจ็บไข้ได้ป่วย ความยากจน และการสูญเสียลูกหลานญาติพี่น้อง ทั้งหมดนี้ได้ถูกบันทึกไว้ในอัลสุหฺ อัลมะซุซุซแล้วพร้อมด้วยจำนวน ขนาด วิธีการ วันเวลาและสถานที่ของมัน ทั้งนี้ก่อนที่พระองค์จะทรงให้เกิดขึ้น

² และได้บันทึกไว้ด้วยเพื่อมิให้พวกเขาเสียใจต่อสิ่งที่สูญเสียไป ในความโปรดปรานที่ได้รับในโลกดุนยา และเพื่อมิให้พวกเขาตั้งใจต่อสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงประทานให้แก่พวกเขา

³ อัลลอฮ์ทรงกล่าวเตือนบรรดามุฮ์มินถึงลักษณะที่น่าเกลียด ซึ่งพระองค์ไม่ทรงชอบที่จะให้มีขึ้นแก่มุฮ์มิน นั่นก็คือ การหึง จงทอง โอหัง และการศุยกุไว้ออวดอวด แก่เพื่อนมนุษย์ในสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงประทานให้แก่เขา เขาเหล่านั้นคือบรรดาผู้ตระหนี่ไม่ยอมบริจาคนในแนวทางของอัลลอฮ์ อีกทั้งยังเลียมสอนคนอื่นให้ตระหนี่ไม่บริจาคนในทางของพระองค์ และผินหลังออกจากการอิमान การจงรักภักดีและการยอมรับข้อดีเดือนแห่งพระเจ้า อัลลอฮ์ ตะอาลา นั้นทรงพอเพียงจากเขาและการบริจาคนของเขา ทรงได้รับการสรรเสริญในตัวพระองค์และคุณลักษณะของพระองค์ การผินหลังออกจากการสรรเสริญพระองค์จะไม่เกิดโทษแก่พระองค์ และการจงรักภักดีของปวงผู้จงรักภักดีจะไม่เกิดประโยชน์อันใดแก่พระองค์

29. ทั้งนี้เพื่อให้อะฮ์ลุลกิตาบจะรู้ว่าพวกเขาไม่มีอำนาจเหนือสิ่งใดในความโปรดปรานของอัลลอฮ์ และแท้จริงความโปรดปรานนั้นอยู่ในเงื้อมพระหัตถ์ของอัลลอฮ์ซึ่งพระองค์จะทรงประทานความโปรดปรานนั้นแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงโปรดปรานอันใหญ่หลวง¹

لَا يَلْمِزُ أَهْلَ الْكِتَابِ الْكُتُبَ الْأَيْدِيُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ وَمِن فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

¹ ทั้งนี้เพื่อให้อะฮ์ลุลกิตาบ คือพวกยะฮูด และพวกนะศอรอ ซึ่งปฏิเสธศรัทธาต่อพระบิหมัมมัด คือลัลลอฮ์อะฮ์ลุลฮะซัน และไม่ยอมรับนับถืออิสลาม เพื่อให้พวกเขาได้รู้ว่า พวกเขาไม่มีอำนาจใดๆ ที่จะให้ค่าซึ่งความโปรดปรานของอัลลอฮ์ออก เพราะความโปรดปรานนั้นอยู่ในเงื้อมพระหัตถ์ของอัลลอฮ์ที่พระองค์จะทรงประทานให้แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์เท่านั้น

27. แล้วเราก็ได้ส่งบรรดาอรุซูลของเราติดตามร่องรอยของพวกเขา และเราได้ส่งอิซา อิบน์ มรยัมตามมา และเราได้ประทานอินญีลให้แก่เขา¹ และเราได้บันดาลความสงสารและความเมตตาให้เกิดขึ้นในจิตใจของบรรดาผู้ที่เชื่อฟังปฏิบัติตามเขา ส่วนการเป็นนักบวชนั้น เรามีได้บัญญัติมันขึ้นมาแก่พวกเขา (เว้นแต่) พวกเขาประดิษฐ์มันขึ้นมา เพื่อแสวงหาความโปรดปรานของอัลลอฮ์ แต่พวกเขาไม่ได้เอาใจใส่เท่าที่ควรกระทำมัน กระนั้นก็ดี เราก็ได้ประทานรางวัลของพวกเขาแก่บรรดาผู้ศรัทธาในหมู่พวกเขา แต่ส่วนมากของพวกเขาเป็นผู้ฝ่าฝืน

ثُمَّ فَضَّلْنَا عَلَىٰ آتِهِمْ مُوسَىٰ وَفَقَّيْنَا بِيَسَىٰ آيَةَ مَرْيَمَ وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابِيَةَ أَتَدْعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَضُوءٍ اللَّهُ فَمَارِعُوهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย จงยำเกรงต่ออัลลอฮ์ และจงศรัทธาต่ออรุซูลของพระองค์เถิด พระองค์จะทรงประทานความเมตตาของพระองค์ให้แก่พวกเจ้าสองเท่าและจะทรงให้มีแสงสว่างแก่พวกเจ้าเพื่อพวกเจ้าจะได้ดำเนินชีวิตด้วยมัน และจะทรงอภัยโทษให้แก่พวกเจ้า และอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ²

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرُسُلِهِ يُؤْتِيَكُمْ كَفَالَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

¹ และได้ส่งอรุซูลคนแล้วคนเล่า จนกระทั่งถึงอิซา และได้ประทานคัมภีร์อินญีลมาเผยแผ่แก่พวกเขา
² โอ้บรรดาผู้ศรัทธาต่ออิซา อิบน์ มรยัม และมุซาเอ๋ย จงยำเกรงการลงโทษของอัลลอฮ์ และศรัทธาต่อมุฮัมมัด คือลัลลอฮ์อะฮ์ลุลฮะซัน และเชื่อฟังปฏิบัติตามเขา อัลลอฮ์จะประทานการตอบแทนคือความเมตตาให้แก่พวกเจ้าสองเท่า เนื่องด้วยการอิมานต่อพระบิหมัมมัด คือลัลลอฮ์อะฮ์ลุลฮะซัน และพระองค์จะทรงประทานแสงสว่างให้แก่พวกเจ้าในโลกดุนยา เพื่อที่พวกเจ้าจะได้ดำเนินชีวิตอยู่บนแนวทางของอัลลอฮ์ (ฮิดายะฮ์) และในโลกอาคิเราะฮ์ พวกเจ้าจะได้เดินบนสะพานศ็วญ์อุมมุลมุสตะกิมด้วยแสงสว่างนั้นไปสู่สวนสวรรค์ และเพื่อพระองค์จะทรงยกโทษให้พวกเจ้าทั้งในอดีตและปัจจุบัน

ทรงได้ยินถ้อยคำของสตรีที่กำลังโต้แย้งเจ้าในเรื่องสามีของนาง และนางได้ร้องทุกข์ต่ออัลลอฮ์” (58:1)

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงบัญญัติการไต่บาปของการหย่าแบบสมัยญาฮียะฮ์ “บรรดาผู้เปรียบเทียบภรรยาของพวกเขาในหมู่พวกเขาว่าเหมือนแม่ของพวกเขา นั้น พวกนางมิได้เป็นแม่ของพวกเขา บรรดาแม่ของพวกเขามิได้เป็นอื่นใดนอกจากพวกนาง เป็นผู้ให้กำเนิดพวกเขาเท่านั้น และแท้จริงพวกเขานั้นกล่าวคำพูดที่น่าเกลียดและกล่าวเท็จ และแท้จริงอัลลอฮ์ทรงเป็นผู้ทรงอภัยโทษ ทรงยกโทษให้เสมอ” (58:2)

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงเรื่องการซุบซิบ ซึ่งเป็นการพูดคุยกันลับ ๆ ระหว่างสองคนหรือมากกว่านั้น ในเรื่องนี้เป็นนิสัยของพวกยะฮูดและพวกมุนาฟิกันที่ต้องการจะทำร้ายบรรดามุอมีนผู้ศรัทธา ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงบัญญัติในเรื่องนี้และได้กล่าวเตือนบรรดามุอมีนผู้ศรัทธาถึงบันปลายของมัน “เจ้าไม่เห็นดอกหรือว่า อัลลอฮ์ ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน การซุบซิบกันในสามคนจะไม่เกิดขึ้นเว้นแต่พระองค์จะทรงเป็นที่สี่ของพวกเขา” (58:7)

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงพวกยะฮูดที่ถูกสาปแช่ง ซึ่งพวกเขาได้เข้ามาร่วมในที่ประชุมของท่านรอซูล คือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม โดยกล่าวท้าทายด้วยคำท้าทายที่เป็นปริศนา โดยผิวเผินแล้วเป็นคำอวยพรและความสันติสุข แต่ซ่อนเร้นภายในไว้ด้วยการสาปแช่ง การกล่าวร้าย และหมิ่นประมาท เช่น คำกล่าวของพวกเขาคือว่า “อ้อซขามุอะลัยกะยามุฮัมมัด” หมายถึงความตายจงมีแด่ท่าน “และเมื่อพวกเขาหมางเจ้าพวกเขาจะกล่าวท้าทายไม่เหมือนกับที่อัลลอฮ์ทรงกล่าวท้าทายด้วยคำพูดนั้น” (58:8)

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงพวกมุนาฟิกันอย่างละเอียดพอสมควร โดยที่พวกเขาได้คบพวกยะฮูดเป็นเพื่อนเป็นพิเศษ พวกเขารักพวกยะฮูด สนับสนุนและให้ความช่วยเหลืออีกทั้งได้ถ่ายทอดนำความลับของบรรดามุอมีนไปให้พวกเขาอีกด้วย ซูเราะฮ์ได้เปิดโปงพวกเขาว่า “เจ้ามิเห็นดอกหรือบรรดาผู้ที่เป็นมิตรกับชนกลุ่มหนึ่งซึ่งอัลลอฮ์ทรงกริ้วพวกเขา” (58:14)

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการชี้แจงข้อเท็จจริงของการรักเพื่ออัลลอฮ์ และการเกลียดชังเพื่ออัลลอฮ์ซึ่งเป็นมูลฐานของการศรัทธา และเป็นเครื่องยึดเหนี่ยวของศาสนาดังนั้นจำเป็นต้องปฏิบัติเพื่อให้การศรัทธามีความสมบูรณ์ด้วยการเป็นศัตรูกับผู้

(58) ซูเราะฮ์ อัลมูญาตะละฮ์



เป็นบัญญัติมะตะเนียฮ์ มี 22 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลมูญาตะละฮ์

ซูเราะฮ์ อัลมูญาตะละฮ์ เป็นซูเราะฮ์ มะตะเนียฮ์ ที่กล่าวถึงบทบัญญัติต่างๆ มากมาย เช่น บัญญัติเกี่ยวกับการหย่าร้าง การไต่บาปที่ถูกกำหนดแก่ผู้หย่าภรรยาของเขา บัญญัติเกี่ยวกับการซุบซิบ มรรยาทการอยู่ร่วมกันในที่ประชุม การนำสิ่งศอตะเกาะฮฺมาเสนอเมื่อสนทนากับท่านรอซูล คือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม ห้ามมิให้รักใคร่ศัตรูของอัลลอฮ์ และอื่นจากนี้ นอกจากนี้ยังได้กล่าวถึงพวกมุนาฟิกันและพวกยะฮูดอีกด้วย

ซูเราะฮ์ได้เริ่มด้วยการชี้แจงถึงเรื่องการโต้แย้งของนาง “เคาะละฮ์ บินดี ซะอฺละบะฮ์” ซึ่งสามีของนางได้หย่าจากนาง ตามประเพณีของชาวญาฮียะฮ์ในการต้องห้ามภรรยาด้วยการหย่า (โดยเรียกนางเป็นแม่) นางได้มาหาท่านรอซูลลลอฮ์ คือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม ร้องเรียนความอธรรมของสามีของนางที่มีต่อนาง โดยกล่าวว่า โอ้ท่านรอซูลลลอฮ์ “เขาได้กินทรัพย์สินสมบัติของดิฉัน ได้ทำให้ความสาวของดิฉันร่วงโรยลง คือทำให้ท้องของดิฉันเลิกลงจนกระทั่งเมื่อดิฉันได้มีอายุมากขึ้น และในที่สุดก็ได้มีลูกให้แก่เขา แล้วเขาก็หย่าดิฉัน (โดยเรียกดิฉันว่า เธอเสมือนกับแม่ของฉัน) ท่านรอซูลลลอฮ์ได้กล่าวกับนางว่า “ฉันไม่เห็นเธอเป็นอื่นใด นอกจากเธอได้ถูกห้ามจากเขา” นางได้โต้แย้งท่านรอซูลลลอฮ์ คือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม โดยกล่าวว่า โอ้ท่านรอซูลลลอฮ์ เขามิได้หย่าดิฉันแต่เขากล่าวกับดิฉันว่า “เธอเสมือนกับแม่ของฉัน” แล้วท่านนะบีก็ได้กล่าวกับนางเช่นเดียวกับที่ท่านได้กล่าวมาแล้ว จากนั้นนางได้รำพันขึ้นมาว่า โอ้พระเจ้าของข้าพระองค์ แท้จริงข้าพระองค์ขอเรียนต่อพระองค์ท่านในเรื่องนี้ แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงตอบรับการร้องเรียนของนาง ทรงปลดเปลื้องความหนักใจของนางและการร้องเรียนของนาง “โดยแน่นอน อัลลอฮ์

ปฏิบัติเสร็จก็จะได้รับการลงโทษอย่างน่าอดสู¹
6. วันที่อัลลอฮ์จะทรงให้พวกเขาทั้งหมดฟื้นคืนชีพขึ้นมา แล้วพระองค์จะทรงแจ้งให้พวกเขาทราบถึงสิ่งที่พวกเขาปฏิบัติไว้² อัลลอฮ์ทรงประเมินมันไว้อย่างครบถ้วน แต่พวกเขาลืมนมันและอัลลอฮ์ทรงเป็นพยานต่อทุกสิ่งทุกอย่าง³

7. เจ้าไม่เห็นดอกหรือว่า อัลลอฮ์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน การซุบซิบกันในสามคนจะไม่เกิดขึ้น เว้นแต่พระองค์จะทรงเป็นที่ลี้ของพวกเขา และมันจะไม่เกิดขึ้นในห้าคน เว้นแต่พระองค์ทรงเป็นที่หกของพวกเขา และมันจะไม่เกิดขึ้นน้อยกว่านั้น และจะไม่เกิดขึ้นมากกว่านั้น เว้นแต่พระองค์จะทรงอยู่ร่วมกับพวกเขา ไม่ว่าพวกเขาจะอยู่ในแห่งหนใด แล้วพระองค์ก็จะทรงแจ้งพวกเขาให้ทราบในวันกียามะฮ์ ถึงสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติไว้ (ในโลกตุณยา) แท้จริงอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ทุกสิ่ง⁴

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ أَلْفَافٌ عَلِيمٌ ﴿٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ سَادٌّ مِنْهُمْ وَلَا أَرْبَاعَةٍ إِلَّا هُوَ مُخَيَّبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

¹ คือเราได้ประทานหลักฐานอันชัดแจ้งมาเพื่อยืนยันถึงสิ่งจะของรอซูลของเราในสิ่งที่ท่านได้นำมาเผยแพร่แก่พวกเขา กระนั้นก็ตีพวกเขาอีกด้วยต่อต้านและเป็นศัตรูกับท่าน ดังนั้นอัลลอฮ์จึงได้ให้พวกเขาได้รับความต่ำต้อยและอับยศในโลกตุณยา และได้รับการลงโทษอย่างน่าอดสูในโลกอาคิเราะฮ์

² ในวันกียามะฮ์จะทรงให้พวกเขาอาชญากรทั้งหลายฟื้นคืนชีพขึ้นมาอยู่ในสถานที่เดียวกัน แล้วพระองค์จะทรงแจ้งแก่พวกเขาถึงความผิดที่พวกเขาได้กระทำไปในโลกตุณยา

³ คืออัลลอฮ์ทรงประเมินผลในสมุดบันทึกการทำงานของพวกเขาในขณะที่ได้กระทำไว้ พวกเขาสามารถกระทำ ความผิดของพวกเขาโดยมีความเชื่อมั่นว่าจะไม่มีการสอบสวนและการตอบแทน

⁴ ความหมายของอายะฮ์นี้ก็คือ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงอยู่ร่วมกับบ่าวของพระองค์ ทรงสอดส่องต่อสภาพ และการทำงานของพวกเขา และสิ่งที่พวกเขากระซิบกระซาบกัน ไม่มีสิ่งใดในกิจการของบ่าวที่จะซ่อนเร้นต่อพระองค์ ดังนั้นพระองค์จะทรงแจ้งแก่พวกเขาถึงสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติไปไม่ว่าจะเป็นความดีหรือความชั่ว แล้วพระองค์ก็จะทรงตอบแทนพวกเขาในวันกียามะฮ์

(ร่วมหลับนอน) นั่นคือสิ่งที่พวกเจ้าถูกเตือนเอาไว้ (ใช้ให้ปฏิบัติ) และอัลลอฮ์ทรงรอบรู้อยิ่งในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ¹

4. ส่วนผู้ที่ไม่สามารถหา (หาส) ได้ ก็ต้องถือศีลอดสองเดือนติดต่อกัน ก่อนที่เขาทั้งสองจะแตะต้องต่อกัน (ร่วมหลับนอน) สำหรับผู้ที่ไม่สามารถจะถือศีลอดได้ ก็ต้องให้อาหารแก่คนยากจนจำนวนหกสิบคน ทั้งนี้เพื่อจะให้พวกเจ้าศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์² นั่นคือขอบเขตของอัลลอฮ์ และสำหรับพวกปฏิบัติศรัทธาที่นั้น จะได้รับการลงโทษอย่างเจ็บปวด³

5. แท้จริงบรรดาผู้ต่อต้านอัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ พวกเขาจะถูกทำให้อับยศเช่นเดียวกับบรรดาก่อนหน้าพวกเขาได้ถูกทำให้อับยศมาก่อนแล้ว⁴ และแน่นอน เราได้ประทานอายาตทั้งหลายอันชัดแจ้ง และสำหรับพวก

مَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَّأْتَا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامَ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِيَتُؤْمِرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيَلَذَّ حُدُودَ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَّا كَمَا لَعَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾

¹ บรรดาผู้หย่ากรยาของพวกเขามาโดยเปรียบเทียบนางเป็นแม่ของพวกเขา และต้องการจะคืนดีกับนาง จึงจำเป็นที่พวกเขาจะต้องปฏิบัติก่อนร่วมหลับนอนด้วยกันก็คือ การปล่อยทาสหนึ่งคน นั่นคือบัญญัติของอัลลอฮ์ที่บรรดามุฮัมมิงจะต้องยึดถือปฏิบัติ

² สำหรับผู้ที่ไม่สามารถจะหาหาสมาปลดปล่อยได้ ก็จะต้องถือศีลอดเป็นเวลาติดต่อกัน 60 วัน หากเขาไม่สามารถกระทำได้ ก็จำเป็นต้องให้อาหารแก่คนยากจนชดส่น 60 คน ข้อบัญญัติดังกล่าวมานั้นเพื่อให้พวกเจ้าถือปฏิบัติ และเพื่อให้พวกเจ้าศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ เพราะการอีมานคือการเชื่อมั่นทั้งคำพูดและปฏิบัติ และการเชื่อฟังกตัตต่ออัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์คือการอีมาน ส่วนการฝ่าฝืนต่ออัลลอฮ์ และรอซูลก็คือการปฏิบัติศรัทธาที่ตนเอง

³ นั่นคือข้อปฏิบัติ และขอบเขตของอัลลอฮ์ พวกเจ้าอย่าได้ล่วงเกินเป็นอันขาด

⁴ คือบรรดาผู้ที่ไม่เชื่อฟัง โต้แย้ง และเป็นศัตรูกับอัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ พวกเขาจะได้รับความอับยศและการเหยียดหยามเช่นเดียวกับประชาชาติในสมัยก่อนๆ ได้รับมาแล้ว

สาบานในเรื่องโกหกทั้งนั้น ทั้ง ๆ ที่พวกเราจัดอยู่แล้ว¹

15. อัลลอฮ์ทรงเตรียมการลงโทษอย่างสาหัสไว้ให้แก่พวกเขาแล้ว แท้จริงพวกเขานั้น สิ่งที่เขากระทำไปมันชั่วช้าจริง ๆ²

16. พวกเขาได้ยึดถือเอาการสาบานของพวกเขาเป็นโล่ป้องกัน แล้วพวกเขาก็ขัดขวางผู้คนให้ออกจากทางของอัลลอฮ์ ดังนั้นสำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างน่าอดสู³

17. ทรัพย์สินสมบัติของพวกเขา และลูกหลานของพวกเขาจะไม่ช่วยพวกเขาให้รอดพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ไปได้แต่อย่างใด ชนเหล่านั้นเป็นชาวรอก พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล⁴

18. วันที่อัลลอฮ์จะทรงให้พวกเขาฟื้นคืนชีพขึ้นมาทั้งหมด แล้วพวกเขาก็จะสาบานต่อพระองค์

عَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِذْ هُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ حُجَّةً فَعَصَوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

لَنْ نَنْقُصَهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ سَيْئًا أَوْ لِيُكَلِّمَنَّكَ اللَّهُ الْغَافِلِينَ ﴿١٧﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكَ وَحَسْبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شِقْوَةِ آلَائِهِمْ هُمْ الْكَذِبُونَ ﴿١٨﴾

¹ เป็นการแปลกใจในเรื่องของพวกเขาหน้าพิกิน คือพวกเขาได้อ้างถึงการอيمانว่าพวกเขาเป็นผู้ศรัทธาในเวลาเดียวกันพวกเขาได้คบพวกยะฮูดเป็นมิตร ซึ่งพวกนี้อัลลอฮ์ทรงกริ้วต่อพวกเขา นอกจากนี้พวกเขาหน้าพิกินยังได้นำเอาความลับของบรรดามุอมีนไปบอกแก่พวกยะฮูดอีกด้วย บุคคลจำพวกนี้อัลลอฮ์ตะอาลา ได้ประณามพวกเขาไว้ในซูเราะฮ์ อันนิซาอ์ อายะฮ์ 143

² เพราะเหตุการฉกฉกลักของพวกเขาคือ อัลลอฮ์จึงได้เตรียมการลงโทษอย่างสุดแสนสาหัสไว้สำหรับพวกเขาแล้ว คืออยู่ในนรกกันบึ่ง

³ เพราะความมกฉกฉกพวกเขาจึงใช้การสาบานแบบโกหกเพื่อเป็นโล่ป้องกันตัวของพวกเขา นอกจากนี้พวกเขายังขัดขวางมิให้มหาชนเพื่อเข้าสู่อิสลาม ด้วยการเกลี้ยกล่อมให้เกิดความสงสัยแก่บรรดาผู้ที่จิตใจอ่อนแอ และเล่ห์เพทุบายแก่บรรดามุสลิม แน่หนอนสำหรับพวกเขานั้นจะได้รับการลงโทษอย่างหนักและน่าอดสูที่สุด

⁴ ในวันอาคีเราะฮ์นั้นทรัพย์สินสมบัติที่พวกเขาสะสมและรวมไว้ก็ดี และลูกหลานที่พวกเขาภาคภูมิใจก็ดี สิ่งเหล่านั้นจะไม่ช่วยหรือป้องกันพวกเขาให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ได้

12. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย เมื่อพวกเขาจะปรึกษาหารือหรือทวนรอลเป็นการส่วนตัว (เป็นการลับ) พวกเขาจงบริจาคนก่อนการปรึกษาหารือของพวกเขา นั่นเป็นการกระทำที่ดีสำหรับพวกเขา และเป็นการทำจิตใจให้ผ่องแผ้ว หากพวกเขาไม่สามารถทามาได้ แท้จริงอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ¹

13. พวกเขาจักล้นต่อการบริจาคนก่อนหน้าการปรึกษาหารือเป็นการส่วนตัวของพวกเขา กระนั้นหรือ หากพวกเขามีได้กระทำเช่นนั้น อัลลอฮ์ก็ได้ทรงอภัยโทษให้แก่พวกเขาแล้ว ดังนั้นพวกเขาจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาดและบริจาคนชะกาต และจงเชื่อฟังภักดีต่ออัลลอฮ์และรอลของพระองค์ และอัลลอฮ์ทรงรอบรู้ยิ่งในสิ่งที่พวกเขากระทำ²

14. เจ้ามิเห็นดอกหรือบรรดาผู้ที่เป็นมิตรกับชนกลุ่มหนึ่งซึ่งอัลลอฮ์ทรงกริ้วพวกเขา พวกเขา (หน้าพิกิน) มิได้เป็นพวกของพวกเขา และมิได้เป็นพวกของพวกเขา (ยะฮูด) และพวกเขา

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرُّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى صِدْقٍ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَ اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

مَا تَشْفِقُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى صِدْقٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقْبِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُم وَيَحْلِفُونَ عَلَى الكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

¹ คือเมื่อพวกเขาต้องการที่จะปรึกษาหารือกับท่านรอลอัลลอฮ์ คืออัลลอฮ์จะอภัยฮิวะฮัลลัม เป็นการส่วนตัวและเป็นลับแล้วก็จะบริจาคนเป็นการล่วงหน้าให้แก่บรรดาคนยากจน อัลลอฮ์ชียกกล่าวว่า ในเรื่องนี้เป็นกรัยก้องให้เกียรติแก่สถานะของท่านรอล คืออัลลอฮ์จะอภัยฮิวะฮัลลัม เป็นประโยชน์แก่บรรดาคนยากจน เป็นการแยกแยะให้รู้ว่าใครคือผู้บริสุทธิ์ และใครคือหน้าพิกิน และระหว่างผู้ที่รักคุณฯ และผู้ที่รักอากีเราะฮ์ นอกจากนี้ยังเป็นการดีที่เขาในข้อที่เขาได้ปฏิบัติตามข้อใช้ของอัลลอฮ์

² เป็นการปรามแก่บรรดามุอมีนที่กลัวการบริจาคนก่อนหน้าที่จะเข้าไปปรึกษาหารือกับท่านนะบี คืออัลลอฮ์จะอภัยฮิวะฮัลลัม เป็นการส่วนตัว จุดมุ่งหมายก็คือพวกเขาอย่าได้กลัวความยากจนในการบริจาคนในกรณีเช่นนี้ เพราะอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงประทานริชกีให้แก่พวกเขา แต่ถ้าหากพวกเขามีได้กระทำเช่นนั้นคือมิได้บริจาคน อัลลอฮ์ก็จะทรงอภัยโทษให้แก่เขาให้พวกเขาจงรักษาการละหมาดให้ครบถ้วนถูกต้อง และบริจาคนชะกาตที่จำเป็นต้องบริจาคน และเชื่อฟังปฏิบัติตามข้อใช้ข้อห้ามของอัลลอฮ์และรอลของพระองค์

อัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์¹ ถึงแม้ว่าพวกเขาจะเป็นพ่อของพวกเขา หรือลูกหลานของพวกเขา หรือพี่น้องของพวกเขา หรือเครือญาติของพวกเขาก็ตาม² คนเหล่านั้นอัลลอฮ์ได้ทรงบันทึกการศรัทธาไว้ในจิตใจของพวกเขา และได้ทรงเสริมพวกเขาให้มีพลังมากขึ้นด้วยการสนับสนุนของพระองค์ และจะทรงให้พวกเขาได้เข้าสวนสวรรค์หลากหลาย มีแม่น้ำหลายสายไหลผ่าน ณ เบื้องล่างของสวนสวรรค์ โดยเป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล³ อัลลอฮ์ทรงโปรดปรานต่อพวกเขา และพวกเขาก็ยินดีปรีดาต่อพระองค์ คนเหล่านั้นคือพรรคของอัลลอฮ์ ฟังรู้เถิดว่า แท้จริงพรรคของอัลลอฮ์นั้น พวกเขาเป็นผู้ประสบความสำเร็จ⁴

أَبَاءَهُمْ وَأَوْلَادَهُمْ وَأُولَآئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رِضَىٰ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُوَٰلِيَكَ حِزْبَ اللَّهِ الْآلِ إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ لَهُمُ الْفَلَاحُونَ ﴿٥٨﴾

¹ บรรดานักตีฟซีรออียาว่า ความมุ่งหมายของอายะฮ์นี้ ก็คือห้ามมิให้บรรดามุอ์มินคบและรักใคร่ชอบพอกฎุฟฟาร์ และผู้กระทำความผิด แต่สำนวนของอายะฮ์สมาในรูปแบบของการบอกเล่าที่เน้นถึงการห้ามมิให้กระทำ อิมามอัลฟิรกอกล่าวว่ ความหมายก็คือ การอีมานจะอยู่ร่วมกับภารกิจใคร่ชอบพอกศัตร์ของอัลลอฮ์ไม่ได้

² สาเหตุที่ระบุไว้ในอายะฮ์นี้ก็เพราะอะบูอับดุลอะซัดได้ฆ่าพ่อของเขา คือ อัลญุรอรห ในสงครามบัตร์ อะบูบักร อัศศิติก ตั้งใจจะฆ่าลูกของเขาคือ อับดุลรอหมาน มุศอับอินน์ อุไมร ฆ่าพี่ชายของเขา คือ อุบัยด อิบน์ อุไมร ในสงครามบัตร์ ฮัมซะฮ์ อาลีและอุบัยดะฮ์ อิบน์ อัลฮาริส ฆ่าญาติของพวกเขาคือ อุดบะฮ์ ซัยบะฮ์ และอัลวะลีด อิบน์ อุดบะฮ์ ในสงครามบัตร์

³ คือจะทรงให้การศรัทธาของพวกเขาหนักแน่นอยู่ในจิตใจ จึงเป็นหัวใจที่เต็มไปด้วยการศรัทธาเชื่อมั่น และมีความบริสุทธิ์ และจะทรงเสริมให้พวกเขามีพลังเข้มแข็งด้วยการช่วยเหลือและสนับสนุนจากพระองค์ นอกจากนั้นพวกเขาจะพำนักอยู่ในสวนสวรรค์ที่เปรียบพร้อมด้วยความสุขนานาชนิดอย่างสมบูรณ์และพำนักอยู่ตลอดเวลา

⁴ คือพระองค์จะทรงรับภาระงานของพวกเขาและทรงโปรดปรานต่อพวกเขา และพวกเขาก็ได้รับการตอบแทนจากพระองค์ ดังนั้นพวกเขาจึงยินดีปรีดาต่อสิ่งที่พระองค์ทรงประทานให้แก่พวกเขา ที่กล่าวถึงความโปรดปรานของพระองค์ต่อพวกเขาหลังจากได้เข้าไปในสวนสวรรค์แล้ว ก็เพราะว่าเป็นความโปรดปรานอันยิ่งใหญ่ และเป็นตำแหน่งที่มีเกียรติยิ่ง บรรดาผู้ที่อยู่ในพรรคของอัลลอฮ์ พวกเขาคือผู้ที่ประสบชัยชนะทั้งในโลกนี้และปรโลก

ดังเช่นที่พวกเขาสาบานต่อพวกเขา และพวกเขาคิดว่า แท้จริงพวกเขาอยู่บนสิ่งหนึ่งแห่งความจริงแล้ว ฟังทราบเถิด แท้จริงพวกเขาเป็นผู้โกหก¹

19. ชัยฏอนมารร้ายได้เข้าไปครอบงำพวกเขาเสียแล้ว มันจึงทำให้พวกเขาลืมการรำลึกถึงอัลลอฮ์ คนเหล่านั้น คือบรรดาพรรคพวกของชัยฏอน ฟังทราบเถิดว่า แท้จริงพรรคพวกของชัยฏอนนั้น พวกเขาเป็นผู้ขาดทุน²

20. แท้จริงบรรดาผู้ฝ่าฝืนอัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ คนเหล่านั้นอยู่ในหมู่ผู้อัปยศอดสู³

21. อัลลอฮ์ทรงกำหนดไว้ว่า แน่นอนช้าและรอซูลของข้าจะมีชัยชนะเหนือกว่า แท้จริงอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงอำนาจเหนือ⁴

22. เจ้าจะไม่พบหมู่ชนใดที่พวกเขาศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และวันปรโลกรักใคร่ชอบพอกผู้ต่อต้าน

أَسْتَعْوَدُ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُوَٰلِيَكَ حِزْبَ الشَّيْطَانِ الْآلِ إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ لَهُمُ الْعَذَابُ ﴿٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُوَٰلِيَكَ فِي الْآدَاءِ ﴿٦٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَرَسُولِهِ أَنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٦١﴾

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا

¹ ในวันกียามะฮ์ อัลลอฮ์ ตะอาลา จะให้พวกเขาฟื้นคืนชีพขึ้นมา ในวันนี้พวกเขาจะสาบานต่อหน้าพระองค์ว่าพวกเขาเป็นมุอ์มิน เสมือนกับที่พวกเขาได้เคยสาบานต่อหน้าพวกเขาว่า พวกเขาเป็นมุอ์มิน โดยที่พวกเขาคาดคิดว่า การสาบานของพวกเขาในวันอาคิเราะฮ์จะช่วยให้พวกเขาได้รอดพ้นจากการถูกฆ่ามาแล้วในโลกดุนยา

² พวกเขาเหล่านั้นชัยฏอนได้เข้าไปครอบงำจิตใจของพวกเขา จึงทำให้พวกเขาลืมรำลึกถึงอัลลอฮ์ พระเจ้าของพวกเขา ดังนั้นพวกเขาจึงเป็นลูกน้องของชัยฏอน และพวกที่เป็นลูกน้องและพลพรรคของชัยฏอน แน่นอนพวกเขาจะอยู่ในสภาพขาดทุน และหลงทาง

³ แน่นอนบรรดาผู้ที่ต่อต้านอัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ และฝ่าฝืนไม่ปฏิบัติตามข้อบัญญัติข้อใช้และข้อห้ามของอัลลอฮ์ของรอซูลของพระองค์ พวกเขาจะได้รับการอัปยศอย่างน่าอดสูและห่างไกลจากความเมตตาของอัลลอฮ์

⁴ อัลลอฮ์ทรงบันทึกไว้ที่สุหมะหุซุ และทรงกำหนดไว้ว่า จะให้รอซูลของพระองค์มีชัยชนะเหนือศัตรูของพระองค์ด้วยหลักฐานและด้วยคมดาบ

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงเรื่องทรัพย์สินเชลยที่ยึดมาได้ โดยชี้แจงถึงเงื่อนไขและบทบัญญัติของทรัพย์สินนั้นๆ และได้เปิดเผยถึงเคล็ดลับในการกำหนดทรัพย์สินเชลยให้แก่ผู้ยากจนขัดสนเพื่อมิให้ผู้มีงมงายกระเทือนจิตใจ และเพื่อให้เกิดความสมดุลระหว่างชนชั้นต่างๆ ในสังคม อันจะก่อให้เกิดผลดีแก่ทั้งสองฝ่าย และบรรลุถึงซึ่งผลประโยชน์ทั่วไป “และสิ่งใดที่อัลลอฮ์ทรงให้รอซูลของพระองค์ยึดมาได้จากชาวเมือง (พวกกุฟฟาร) เป็นสิทธิของอัลลอฮ์ และรอซูล และญาติสนิท และเด็กกำพร้าและผู้ขัดสน”

ซูเราะฮ์ได้กล่าวสรรเสริญบรรดาสาวกของท่านรอซูลลุลออฮ์ คืออิลลัลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม โดยกล่าวถึงชื่อเสียงเกียรติยศของบรรดาชาวมุฮาญีรีน และความดีงามของบรรดาชาวอันศอร บรรดาชาวมุฮาญีรีน ได้อพยพออกจากบ้านเกิดเมืองนอนเพื่อแสดงออกซึ่งความรักต่ออัลลอฮ์ บรรดาชาวอันศอรได้ช่วยเหลือสนับสนุนศาสนาของอัลลอฮ์ โดยให้ความช่วยเหลือพี่น้องพวกเขาชาวมุฮาญีรีน ด้วยทรัพย์สินสมบัติและที่พักที่ต่างๆ ที่พวกเขา (ชาวอันศอร) ก็ยากจนและมีความต้องการ (สิ่งที่ยึดมาได้จากพวกยะฮูด) เป็นของบรรดาผู้อพยพที่ขัดสน ซึ่งถูกขับไล่ออกจากบ้านเกิดเมืองนอนของพวกเขา และทอดทิ้งทรัพย์สินของพวกเขา เพื่อแสวงหาความโปรดปรานจากอัลลอฮ์ และความยินดีของพระองค์

ในทางตรงกันข้าม เมื่อก้าวถึงบรรดาชาวมุฮาญีรีนและบรรดาชาวอันศอร ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงพวกมุนาฟิกันที่สารเลว ซึ่งพวกเขาได้ทำสัญญาเป็นพันธมิตรกับพวกยะฮูด เป็นปฏิปักษ์ต่ออิสลาม โดยยกอุทาหรณ์ถึงพวกเขาที่ลักษณะคล้ายชายฆวนที่ล่อลวงมนุษย์ให้หลงผิดและปฏิเสธศรัทธาแล้วมันก็ปลิกตัวและทำให้เขาผิดหวัง นี่คือสภาพของพวกมุนาฟิกันกับพี่น้องของพวกเขาคือพวกยะฮูด “เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า บรรดาผู้กลับกลอกกล่าวแก่พี่น้องของพวกเขาที่ปฏิเสธศรัทธาในหมู่อะฮ์ลุลคิตาบว่า หากพวกท่านถูกไล่ออก แ่นนอนเราก็จะออกไปพร้อมกับพวกท่านด้วย...”

ซูเราะฮ์ได้สั่งสอนบรรดามูมิน ให้ระลึกถึงวันอันน่าสะพรึงกลัวในวันนั้นซึ่งบรรพบุรุษและเครือญาติจะไม่อำนวยความสะดวกให้แก่เขาเลย เกียรติยศและทรัพย์สินสมบัติก็จะไม่เกิดประโยชน์เช่นกัน และได้ชี้แจงถึงข้อแตกต่างอย่างมากระหว่างชาวสวรรค์กับชาวนรก และทางกลับของบรรดาผู้มีความสุขและบรรดาผู้มีความ

(59) ซูเราะฮ์ อัลฮัซร



เป็นบัญญัติมะคะนียะฮ์ มี 24 อายะฮ์
ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลฮัซร

ซูเราะฮ์ อัลฮัซร เป็นซูเราะฮ์ มะคะนียะฮ์ ที่ให้ความสนใจทางด้านกรรดาบทบัญญัติเช่นเดียวกับซูเราะฮ์ มะคะนียะฮ์อื่นๆ แกนหลักของซูเราะฮ์นี้คือการกล่าวถึงสงครามบะนีอัลนะฎีร ซึ่งเป็นตระกูลหนึ่งของชาวยะฮูด ที่ผิดสัญญาที่ทำนรอซูลคืออิลลัลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม ท่านจึงขับไล่พวกเขาให้ออกจาก นครอัลมะดีนะฮ์ ตั้งนั้นอบุฮับบาส จึงเรียกซูเราะฮ์นี้ว่า “ซูเราะฮ์บะนีอัลนะฎีร” ในซูเราะฮ์นี้ได้กล่าวถึงพวกมุนาฟิกันที่ทำสัญญาเป็นพันธมิตรกับพวกยะฮูด โดยสรุปแล้วคือ ซูเราะฮ์ที่เกี่ยวกับสงคราม การเสียสละ และทรัพย์สินเชลย

ซูเราะฮ์ได้เริ่มด้วยการให้ความบริสุทธิแต่อัลลอฮ์ และแช่ซ็องฮุดดีพระองค์จักรวาลทั้งผองที่ประกอบด้วยมนุษย์ สัตว์ พืชพันธุ์ และวัตถุ ต่างก็ยืนยันให้ความเป็นเอกภาพต่ออัลลอฮ์ เคารพบูชาของพระองค์และความยิ่งใหญ่ของพระองค์ “สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน ต่างแช่ซ็องฮุดดีแต่อัลลอฮ์ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ”

ต่อจากนั้น ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงร่องรอยบางอย่างแห่งเดซานุภาพของพระองค์และปรากฏการณ์แห่งอำนาจของพระองค์ ด้วยการขับไล่พวกยะฮูดให้ออกจากบ้านเกิดเมืองนอนของพวกเขา ทั้งๆ ที่พวกเขาได้สร้างบ้อมปราการไว้อย่างแข็งแรง พวกเขามีความเชื่อมั่นว่าพวกเขามีอำนาจมีความเข้มแข็ง ไม่มีผู้ใดจะมีอำนาจเหนือพวกเขาได้ แต่อำนาจของอัลลอฮ์และการลงโทษของพระองค์ได้มาหาพวกเขาโดยที่พวกเขาไม่ได้คาดคิดมาก่อนเลย “พระองค์เป็นผู้ทรงให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในหมู่พวกอะฮ์ลุลคิตาบออกจากบ้านเรือนของพวกเขาเป็นครั้งแรกของการถูกไล่ออกเป็นกลุ่มๆ”

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินต่างแซ่ซ้องสดุดีแด่อัลลอฮ์ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ¹
2. พระองค์เป็นผู้ทรงให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในหมู่พวกเขาสูญลูกิตาบ ออกจากบ้านเรือนของพวกเขาเป็นครั้งแรกของการถูกไล่ออกเป็นกลุ่มๆ พวกเขาได้คาดคิดกันแล้วว่า พวกเขาจะออกไป² (ในสภาพเช่นนั้น) และพวกเขาคิดว่า แท้จริงป้อมปราการของพวกเขา นั้นจะป้องกันพวกเขาให้รอดพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ได้ แต่การลงโทษของอัลลอฮ์ได้มีมายังพวกเขาโดยมิได้คาดคิดมาก่อนเลย³ และพระองค์ทรงทำให้ความหวาดกลัวเกิดขึ้นในจิตใจของพวกเขา โดยพวกเขาได้ทำลายบ้านเรือนของพวกเขาด้วยน้ำมือของพวกเขาเอง และด้วยน้ำมือของบรรดามุอมีน ดังนั้นพวกเขา

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنزَلْنَاهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿٢﴾

¹ ทุกสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เช่นเมฆลาอิกะฮ์ มนุษย์ ญิน สัตว์ ต้นไม้ ตลอดจนสิ่งที่มีชีวิต และไม่มีชีวิตชนิดอื่นๆ ต่างก็แซ่ซ้องสดุดีแด่อัลลอฮ์ ให้ความบริสุทธิ์ ให้เกียรติ ให้ความยิ่งใหญ่แด่พระองค์เพราะพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ทรงปรีชาญาณ

² พระองค์ได้ทรงให้พวกเขาขูดปะเน้อลนะฎีร ออกจากบ้านเกิดเมืองนอนของพวกเขาคือ นครยัษริบหรือ นครอัลมะดีนะฮ์เป็นครั้งแรกที่พวกเขาถูกขับไล่ออกมาเป็นกลุ่มๆ ไปยังประเทศซาม พวกเขาบรรดามุอมีนมิได้คาดคิดกันมาก่อนเลยว่าจะเกิดเหตุการณ์เช่นนั้นขึ้น คือการที่พวกเขาถูกขับไล่ออกไปในสภาพที่ต่ำต้อยและไร้เกียรติ ทั้งนี้เพราะพวกเขาเคยมีเกียรติเข้มแข็งมีทรัพย์สินเงินทอง เรืองสว่นไร่นา

³ พวกเขาคิดว่าป้อมปราการเหล่านั้นจะปกป้องพวกเขาให้พ้นจากสิ่งที่อัลลอฮ์กำหนดไว้แก่พวกเขาได้ คือการถูกไล่ออกจากนครอัลมะดีนะฮ์ และนี่คือการลงโทษของอัลลอฮ์ ซึ่งได้เกิดขึ้นแก่พวกเขาโดยที่มิได้คาดคิดมาก่อนเลย

ทุกขในโลกแห่งความยุติธรรมและการตอบแทน “โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย พวกเจ้าจงยำเกรงอัลลอฮ์เถิด และทุกชีวิตจงพิจารณาดูว่า อะไรบ้างที่ตนได้เตรียมไว้สำหรับวันพรุ่ง (วันกียามะฮ์)

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการกล่าวถึงพระนามอันสวยงามของอัลลอฮ์ และคุณลักษณะอันสูงส่งของพระองค์ และการให้ความบริสุทธิ์แด่พระองค์จากลักษณะที่บกพร่องและหย่อนยาน “พระองค์คืออัลลอฮ์ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์” เช่นนี้แหละการเริ่มต้นของซูเราะฮ์ได้สอดคล้องกันตอนจบ เป็นการสอดคล้องอย่างสวยงามยิ่ง

ซูเราะฮ์ที่ 59 อัลฮัซร ญุซอ์ที่ 28 1467 ๒๘ الجزء ๕๙ سورة الحشر

ศรัทธา ข้าแต่พระเจ้าของเรา แท้จริงพระองค์ท่านเป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอ¹

11. เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า บรรดาผู้กลับกลอกกล่าวแก่พี่น้องของพวกเขาที่ปฏิเสธศรัทธาในหมู่ะฮัลลิกดาบว่า หากพวกท่านถูกไล่ออกแน่นอน เราก็จะออกไปพร้อมกับพวกท่านด้วย และเราจะไม่เชื่อฟังปฏิบัติตามผู้ใดเป็นอันขาดเกี่ยวกับพวกท่าน และหากพวกท่านถูกโจมตีแน่นอน เราจะช่วยเหลือพวกท่าน และอัลลอฮ์ทรงเป็นพยานว่า แท้จริงพวกเขาเป็นผู้กล่าวเท็จ²

12. หากพวกเขาถูกขับไล่ออกไป บรรดาผู้กลับกลอกเหล่านั้นก็จะไม่ออกไปพร้อมกับพวกเขา และถ้าพวกเขาถูกโจมตี บรรดาผู้กลับกลอกก็จะไม่ช่วยเหลือพวกเขา (ยะฮูดียะฮ์นะฎิร) และหากบรรดาผู้กลับกลอกช่วยเหลือพวกเขาแน่นอน บรรดาผู้กลับกลอกก็จะฉินหลังหนี

﴿الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجُوا مِنْ أَرْضِنَا وَمِنْ الْجَنَّةِ لَيَبْغَيْنَ عَلَيْكَ أَمْ نَبْغِيَنَّكَ يَا مُحَمَّدٌ إِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ أَهْوَنُ ۗ﴾

﴿لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيَبْغِيَنَّكَ يَا مُحَمَّدٌ إِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ أَهْوَنُ ۗ﴾

¹ นี่คือ ลักษณะของบรรดามุอ์มินอีกประเภทหนึ่งที่สมควรแก่การยกย่องคือ บรรดาผู้ที่ติดตามมาภายหลังพวกเขาได้กล่าววิงวอนต่ออัลลอฮ์ให้แก่พี่น้องของพวกเขาที่ได้ศรัทธาก่อนพวกเขา และอย่าให้เกิดการเคียดแค้นขึ้นในจิตใจของเรากับผู้หนึ่งผู้ใดในหมู่ผู้ศรัทธา ขอพระองค์ทรงตอบรับการวิงวอนของเราด้วยเทอญ เพราะพระองค์เป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาต่อปวงบ่าวเสมอ

² เป็นการแสดงความประหลาดแก่สภาพของพวกมุนาฟิกัน คือพวกเขาได้กล่าวกับพวกยะฮูดียะฮ์นะฎิรและยะฮันนะฎิร ซึ่งได้ปฏิเสธศรัทธาต่อศาสน์ของมุฮัมมัดว่า หากพวกท่านถูกไล่ออกจากนครอัลมะดีนะฮ์ พวกเราก็จะออกไปกับพวกท่านด้วย พวกเราจะไม่เชื่อฟังคำสั่งของมุฮัมมัดในการสู้รบกับพวกท่าน และหากผู้ใดเข้าไปโจมตีพวกท่าน เราก็จะช่วยเหลือและอยู่ข้างเคียงพวกท่านเพื่อต่อสู้กับศัตรูของพวกท่านและอัลลอฮ์ทรงเป็นพยานว่าพวกมุนาฟิกันนั้นเป็นผู้กล่าวเท็จในสิ่งที่พวกเขาได้กล่าวและให้สัญญาเกี่ยวกับพวกเขา

อัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ ชนเหล่านั้น พวกเขาเป็นผู้สัตย์จริง¹

9. และบรรดาผู้ที่ได้ตั้งหลักแหล่งอยู่ที่นครมะดีนะฮ์ (ชาวอันศอร) และพวกเขาศรัทธาก่อนหน้า การอพยพของพวกเข (ชาวมุฮาญิรีน) พวกเขารักใคร่ผู้ที่อพยพมายังพวกเขา และจะไม่พบความต้องการหรือความอิจฉาอยู่ในทรวงอกของพวกเขาในสิ่งที่ได้ถูกประทานให้ และให้สิทธิผู้อื่นก่อนตัวของพวกเขาเอง ถึงแม้ว่าพวกเขายังมีความต้องการอยู่มากก็ตาม และผู้ใดปกป้องการตระหนี่ที่อยู่ในตัวของเขา ชนเหล่านั้นพวกเขาเป็นผู้ประสบความสำเร็จ²

10. และบรรดาผู้ที่มาหลังจากพวกเขา โดยพวกเขา กล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของเราทรงโปรดอภัยให้แก่เราและพี่น้องของเราผู้ซึ่งได้ศรัทธาก่อนหน้าเรา และขอพระองค์อย่าได้ให้มีการเคียดแค้นเกิดขึ้นในหัวใจของเราต่อบรรดาผู้

﴿الَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْأَيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُخَيَّرُونَ مِمَّنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاحَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَكُلُوا مِنْهُمْ حَصَصَةً ۗ وَمَنْ يَبْغِ شَيْئًا فَابْتَغِ ۖ فَلَئِنَّ لَكَ مِنْ أَلْفَيْ حُوتٍ ۗ﴾

﴿الَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ ۗ﴾

¹ อาชีพนี้มีความสัมพันธ์กับอาชีพก่อนที่เกี่ยวกับทรัพย์สินที่ยึดมาได้ กล่าวคือ ทรัพย์สินที่ยึดมาได้จากการทำสงครามนั้นเป็นสิทธิของบรรดาผู้อพยพที่ยากจนมาจากนครมักกะฮ์ ซึ่งพวกกุพฟารมักกะฮ์ขับไล่พวกเขาให้อพยพจากบ้านเกิดเมืองนอน ทอดทิ้งบ้านเรือนและทรัพย์สินสมบัติโดยแสวงหาความโปรดปรานจากอัลลอฮ์และมุ่งหวังเพื่อเชิดชูคำกล่าวของอัลลอฮ์และสนับสนุนศาสนาของพระองค์

² และบรรดาชาวอันศอรที่ศรัทธาก่อนหน้าการอพยพของพวกมุฮาญิรีนไปยังนครอัลมะดีนะฮ์พวกเขารักใคร่พี่น้องชาวมุฮาญิรีนและปลอบใจพวกเขาด้วยการให้ทรัพย์สินสมบัติและที่พัก ชาวอันศอรเหล่านั้นมิมีความโกรธหรืออิจฉาในสิ่งที่ได้แบ่งสรรให้ชาวมุฮาญิรีนเลย พวกเขาพอใจที่จะให้สิทธิแก่ผู้อื่นก่อนตัวของพวกเขาเอง ถึงแม้ว่าพวกเขามีความต้องการและยังยากจนอยู่ก็ตาม อันนี้นับได้ว่าเป็นการเสียสละอย่างสูง อัลลอฮ์ ตะอาลา จึงกล่าวชมเชยชาวอันศอร ไว้ ณ ที่นี้

จะได้แก่พวกเขา'

16. ประหนึ่งเช่นชัยฏอนเมื่อมันกล่าวแก่มนุษย์ว่า จงปฏิเสธศรัทธาเถิด ครั้นเมื่อเขาได้ปฏิเสธศรัทธาแล้ว มันจะกล่าวว่า แท้จริงฉันขอปลีกตัวออกจากท่าน แท้จริงฉันกลัวอัลลอฮฺ พระเจ้าแห่งสากลโลก²

17. ดังนั้นบั้นปลายของพวกเขาทั้งสองคือ พวกเขาทั้งสองจะอยู่ในนรกเป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล และนั่นคือการตอบแทนของบรรดาผู้อธรรม³

18. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย พวกเจ้าจงยำเกรงอัลลอฮฺเถิด และทุกชีวิตจงพิจารณาดูว่าอะไรบ้างที่ตนได้เตรียมไว้สำหรับพรุ่งวัน (วันกิยามะฮฺ) และจงยำเกรงอัลลอฮฺเถิด แท้จริงอัลลอฮฺนั้นทรงรู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ⁴

كَذَلِكَ الْقَائِلِينَ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْنَا كَفَرًا
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ
رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٩﴾

كَانَ عَنقَبَتَهَا أَن تَمَافِي النَّارِ وَخَلَدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٦٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَانظُرُوا
نَفْسَ مَا قَدَّمْتُمْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾

¹ ประหนึ่งพวกยะฮูดในการไม่ยอมศรัทธาและต่อสู้ทำนรอฮูล คือลัลลอสูอะลียะฮ์ซัลลิม เช่นเดียวกับพี่น้องของพวกเขา บะนีก็อยะนะกออ และพวกมุชริกีนในสงครามบัตร์ พวกเขาได้ลี้ภัยรับบั้นปลายของการปฏิเสธศรัทธา และการทำสงครามของพวกเขาต่อท่านรอฮูล ซึ่งพวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างเจ็บปวดในโลกอาคีเราะฮ์

² สภาพของพวกยะฮูดดังกล่าวเช่นกัน เปรียบเสมือนการเชื่อฟังและยอมจำนนของพวกเขาต่อพวกมุนาฟิกันเช่นเดียวกับที่ชัยฏอนได้เสียมสอนมนุษย์ให้ปฏิเสธศรัทธา เมื่อมนุษย์ได้เชื่อฟังมันแล้ว มันก็ขอปลีกตัวจากการกระทำของมัน และว่าฉันกลัวอัลลอฮฺพระเจ้าแห่งสากลโลก

³ บั้นปลายของมนุษย์และชัยฏอนคือ การอยู่ในนรกตลอดกาล เป็นการตอบแทนแก่พวกมุชริกีนและบรรดาผู้ฝ่าฝืนไม่ยอมเชื่อฟังและกักต้ออัลลอฮฺ

⁴ เมื่อได้กล่าวถึงสภาพของพวกยะฮูด และพวกมุนาฟิกันแล้ว พระองค์ทรงสั่งสอนบรรดามุอมีนด้วยการสั่งสอนที่ดี มิให้เป็นเยี่ยงมนุษย์จำพวกดังกล่าวมาแล้ว คือบรรดามุอมีนจงมีความยำเกรงอัลลอฮฺและระวังการลงโทษของพระองค์ และว่าทุกคนจงพิจารณาตัวเองว่าได้เตรียมผลงานที่ดีอะไรไว้บ้างสำหรับวันกิยามะฮ์ การกล่าวอ้างถึงการดีกว่าอีกครั้งหนึ่งในอายะฮ์เดียวกัน แสดงถึงตำแหน่งและความสำคัญของการตักวา

ออกไป พวกเขาจะไม่ได้รับความช่วยเหลือ¹

13. แน่หนอน พวกเจ้านั้นเป็นที่หวาดเกรงในทรงอกของพวกเขา ยิ่งกว่าที่พวกเขามีต่ออัลลอฮฺ ทั้งนี้ก็เพราะว่าพวกเขาเป็นหมู่ชนที่ไม่เข้าใจ²

14. พวกเขาทั้งหมดจะไม่ต่อสู้กับพวกเจ้า เว้นแต่ในเมืองที่มีป้อมปราการ หรือจากเบื้องหลังของกำแพง การเป็นศัตรูระหว่างพวกเขาเองนั้นรุนแรงยิ่งนัก เจ้าเข้าใจว่าพวกเขารวมกันเป็นปึกแผ่น แต่ (ความจริงแล้ว) จิตใจของพวกเขาแตกแยกกัน ทั้งนี้ก็เพราะว่าพวกเขาเป็นหมู่ชนที่ไม่ใช้สติปัญญาใคร่ครวญ³

15. (สภาพของพวกเขา) ประหนึ่งอุปมาสภาพของบรรดา (พวกยิว) ก่อนหน้าพวกเขาเพียงเล็กน้อย ซึ่งพวกเขาได้ลี้ภัยผลร้ายแห่งการทำงานของพวกเขา และการลงโทษอันเจ็บปวด

لَا نَسْتَعِذُّ رَبَّهُمْ فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٢﴾

لَا يَفْعَلُونَ كُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مَّحَصَّنَةٍ
أَوْ مِن وَرَاءِ حُدُورٍ بِأَسْهُرٍ بَيْنَهُمْ سُدُبِدٌّ تَحْتَسِبُهُمْ
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ سَتَىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

كَذَلِكَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا أَوْبَآلٍ أَمْرِهِمْ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

¹ หากพวกยะฮูดถูกขับไล่ออกไป พวกมุนาฟิกันก็จะไม่ออกไปพร้อมกับพวกเขา และหากพวกยะฮูดถูกโจมตี พวกเขาจะไม่ช่วยเหลือ และไม่ร่วมต่อต้านกับพวกเขาเป็นอันขาด ในกรณีสมมุติหากพวกมุนาฟิกันช่วยเหลือในการต่อต้าน พวกเขาจะพ่ายแพ้และฉินหลังหนีออกไป ดังนั้นพวกยะฮูดก็จะไม่ได้รับความช่วยเหลือแต่อย่างใด

² คือพวกเจ้า บรรดามุสลิมนั้นเป็นที่เกรงขามและหวาดกลัวของพวกเขาที่มีต่อพวกเจ้านั้นก็เพราะว่าพวกเขาไม่รู้ถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮฺ

³ พวกยะฮูดเหล่านั้นไม่สามารถที่จะต่อสู้กับพวกเจ้าได้ เว้นแต่เมื่อพวกเขาอยู่ในเมืองที่มีป้อมปราการล้อมรอบด้วยกำแพงและสนามพลาะ ทั้งนี้เพื่อเป็นด่านป้องกันพวกเขาเนื่องจากความหวาดกลัวของพวกเขานั่นเอง ระหว่างพวกเขาด้วยกันเองนั้นมีความคิดเห็นและผลประโยชน์ขัดแย้งกันอยู่เสมอ เจ้าคิดว่าพวกเขาเป็นอันหนึ่งอันเดียว แต่ความจริงแล้วพวกเขาแตกแยกกันอยู่เสมอ การแตกแยกของพวกเขานั้นก็เพราะว่า พวกเขาไม่มีสติปัญญาที่จะใคร่ครวญบัญญัติของอัลลอฮฺ

23. พระองค์คืออัลลอฮ์ ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใด (ที่ถูกเคารพภักดีโดยเที่ยงแท้) นอกจากพระองค์ ผู้ทรงอำนาจสูงสุด ผู้ทรงบริสุทธิ ผู้ทรงความ ศานตีสุข ผู้ทรงคุ้มครองการศรัทธา ผู้ทรงปกป้อง รักษาความปลอดภัย ผู้ทรงอำนาจยิ่ง ผู้ทรง ปรานีให้เรียบร้อย ผู้ทรงความยิ่งใหญ่ มหา- บริสุทธิแต่อัลลอฮ์ให้พ้นจากสิ่งที่พวกเขาตั้ง ภาคต่อพระองค์¹

24. พระองค์คืออัลลอฮ์ ผู้ทรงสร้าง ผู้ทรงให้ บังเกิด ผู้ทรงทำให้เป็นรูปร่าง สำหรับพระองค์ คือพระนามทั้งหลายอันสวยงามไพเราะ สิ่ง ที่ อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินต่างแซ่ซ้อง สดุดีพระองค์ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ²

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقَدُّوسُ
الَّذِي لَا يَأْتِيهِ الْهَوْلُ وَالْجَبَرُوتُ
الَّذِي لَا يَأْتِيهِ السُّخْرُوتُ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٩﴾

¹ ไม่มีสิ่งที่ถูกเคารพบูชาอย่างแท้จริงนอกจากพระองค์ เพราะพระองค์เป็นผู้สร้าง ผู้ประทานปัจจัยยังชีพ ผู้จัดระบบให้เรียบร้อย ไม่มีใครอื่นนอกจากพระองค์ พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจในทุกๆ สิ่งทรงปกครอง ทุกๆ สิ่ง ผู้ทรงบริสุทธิจากสิ่งที่ไม่เหมาะสมกับพระองค์ ทรงสมบูรณ์จากทุกสิ่งที่บกพร่อง ทรงคุ้มครอง บรรดารอซูลของพระองค์ด้วยสิ่งปาฏิหาริย์ต่างๆ ทรงเป็นผู้พิทักษ์ ทรงเป็นพยานแก่บ่าวของพระองค์ ด้วยการงานของพวกเขา ผู้ทรงมีอำนาจในการผูกพยาบาทของพระองค์ ผู้ทรงปรานีและจัดระบบทุกสิ่ง ให้เรียบร้อย ผู้ทรงยิ่งใหญ่โสมเหนือบ่าวของพระองค์ มหาบริสุทธิแต่อัลลอฮ์จากการตั้งภาคใดๆ ที่เป็นพระเจ้าจอมปลอม

² พระองค์คือพระเจ้าอย่างแท้จริงไม่มีใครอื่นนอกจากพระองค์ พระผู้ทรงสร้างสำหรับทุกๆ สิ่งที่ถูกสร้าง พระผู้ทรงให้บังเกิดทั้งหลายเป็นรูปร่างในรูปแบบที่แตกต่างกัน พระองค์มีพระนามที่สวยงามไพเราะ 99 พระนาม ทุกๆ สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินต่างแซ่ซ้องสดุดี และให้ความบริสุทธิ์แต่พระองค์ ด้วยคำกล่าว และสภาพความเป็นอยู่ ทรงมีอำนาจเหนือกิจการของพระองค์ ทรงปรีชาญาณในการจัด ระบบทั้งมวลของพระองค์

19. และพวกเขาอย่าได้เป็นเช่นบรรดาผู้ที่ลืมน อัลลอฮ์ มิฉะนั้นอัลลอฮ์จะทรงทำให้พวกเขา ลืมตัวของพวกเขาเอง ชนเหล่านั้นพวกเขาเป็น ผู้ฝ่าฝืน¹

20. บรรดาชาวนรกกับบรรดาชาวสวนสวรรค์ นั้นไม่เหมือนกันดอก บรรดาชาวสวนสวรรค์ พวกเขาเป็นผู้ได้รับความสำเร็จ²

21. หากเราประทานอัลกุรอานนี้ลงมาบน ภูเขาสูงหนึ่ง แห่งนอนเจ้าจะเห็นมันหอบน้อม แตกแยกเป็นเสียงๆ เนื่องจากความกลัวต่อ อัลลอฮ์ อุปมาเหล่านี้เราได้ยกมันมาเปรียบ เทียบสำหรับมนุษย์ เพื่อพวกเขาจะได้พิจารณา ใคร่ครวญ³

22. พระองค์คืออัลลอฮ์ ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใด อีก นอกจากพระองค์ ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่งเปิดเผย พระองค์คือผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ⁴

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ
أَنْفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَحَبُّ النَّارِ وَأَحَبُّ الْجَنَّةِ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٩﴾

لَوْ أَنزَلْنَاهَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا
مُتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ
نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٩﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٥٩﴾

¹ พวกเขาโอ้อวดบรรดามุอ์มินเอ๋ย อย่าได้เป็นเช่นบรรดาผู้ที่ลืมนอัลลอฮ์ คือไม่ยอมเชื่อฟังจงรักภักดีต่อพระองค์ แล้วพระองค์จะลงโทษพวกเขาด้วยการให้ลืมตัวเอง โดยไม่กระทำความดีเลย

² คือชาวนรกอยู่ในนรกชั้นต่ำสุด ส่วนชาวสวรรค์อยู่ในสวรรค์ชั้นสูงสุดจะเท่าเทียมกันได้อย่างไร ชาว สวรรค์เป็นผู้ประสบชัยชนะ ส่วนชาวนรกนั้นเป็นผู้ขาดทุน

³ หากอัลลอฮ์ทรงให้ภูเขาสูงหนึ่งแห่งนอนเจ้าจะเห็นได้ว่าภูเขาจะหอบน้อมและแตกออกเป็นเสียงๆ เพราะความ กลัวของมันต่ออัลลอฮ์ ในการเปรียบเทียบนี้เป็นเหมือนการเตือนแก่บรรดามุอ์มินให้ใคร่ครวญ และมีความ ย้ำเกรงเมื่ออ่านหรือได้ยินอัลกุรอาน

⁴ ไม่มีสิ่งที่ถูกสักการะบูชาอย่างแท้จริงนอกจากพระองค์ พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่งเปิดเผย คือ ทั้งในที่ลับและที่แจ้ง สิ่งที่เป็นปรากฏและสิ่งที่ไม่ปรากฏ สิ่งที่อยู่ภายในและสิ่งที่อยู่ภายนอก พระองค์ คือผู้ทรงกรุณาปรานี ซึ่งความกรุณาปรานีของพระองค์แผ่กลุ่มไปทั่วจักรวาล ผู้ทรงเมตตาต่อบ่าว ของพระองค์ผู้ศรัทธา

ผู้เจริญรอยตามเขาที่เป็นมุอิมิน ขณะที่เขากล่าวปลีกตัวออกจากหมู่ชนของพวกเขาที่เป็นมุชริกีนทั้งนี้เพื่อเป็นการผลัดกันแก่มุอิมินทุกคนให้เลียนแบบบิดาแห่งบรรดานะบี อิบรอฮีม อะลัยฮิสสลาม “แน่นอนได้มีแบบอย่างอันดีงามสำหรับพวกเจ้าแล้วในตัวอิบรอฮีม และบรรดา (มุอิมิน) ผู้ที่อยู่ร่วมกับเขา เมื่อพวกเขากล่าวแก่หมู่ชนของพวกเขาว่า แท้จริงพวกเราขอปลีกตัวจากพวกท่าน และสิ่งที่พวกท่านเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์ เราขอปฏิเสธศรัทธาต่อ (ศาสนาของ) พวกท่าน และการเป็นศัตรูและการเกลียดชังระหว่างพวกเรากับพวกท่านได้ปรากฏขึ้นแล้ว (และจะคงอยู่ตลอดไป)”

ซูเราะฮ์ ได้กล่าวถึงข้อขัดแย้งเกี่ยวกับบรรดาผู้ที่ไม่ตั้งตัวเป็นศัตรูกับบรรดามุอิมินและผู้ที่มีได้ต่อสู้อุกรานบรรดามุอิมิน “อัลลอฮ์มิได้ทรงห้ามพวกเจ้าเกี่ยวกับบรรดาผู้ที่มีได้ต่อสู้อุกรานพวกเจ้าในเรื่องของศาสนา และพวกเจ้ามิได้ขับไล่พวกเจ้าออกจากบ้านเรือนของพวกเจ้าในการที่พวกเจ้าจะทำความดีแก่พวกเขา และให้ความยุติธรรมแก่พวกเขา”

ซูเราะฮ์ได้ชี้แจงถึงความจำเป็นต้องสอบสวนบรรดามุอิมินนะฮ์ผู้ลี้ภัย และมีให้ขับไล่แม่เหล็กไฟพวกเธอไปหาพวกกุฟฟาร เมื่อเป็นที่ประจักษ์ถึงการศรัทธาของพวกเธอ และมีให้ลงความเห็นว่างานอยู่ในความคุ้มครองของผู้ปฏิเสธศรัทธา แล้วได้กล่าวถึงข้อขัดแย้งการทำสัญญาของพวกสตรีกับท่านรอซูลคือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม และเงื่อนไขของการทำสัญญานี้ “โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย เมื่อบรรดาหญิงผู้ศรัทธาเป็นผู้ลี้ภัยมาหาพวกเจ้า ก็จงสอบสวนพวกนาง” “โอ้ะบีเอ๋ย เมื่อบรรดาหญิงผู้ศรัทธามาหาเจ้า โดยพวกนางให้ปฏิญาณแก่เจ้าว่า พวกนางจะไม่ตั้งภาคีใดๆ ต่ออัลลอฮ์...”

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการเตือนบรรดามุอิมินมิให้คบบรรดาศัตรูของอัลลอฮ์ซึ่งเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาเป็นมิตร “โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย พวกเจ้าอย่าได้คบหมู่ชนที่อัลลอฮ์ทรงกริ้วต่อพวกเขาไว้เป็นมิตร แน่หนอนพวกเขาหมดหวังต่อวันปรโลก เสมือนดังที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหมดหวังต่อ (การฟื้นคืนชีพของ) ชาวกุบูร”

สาเหตุแห่งการประทานซูเราะฮ์นี้

ขณะที่ท่านรอซูลุลลอฮ์ คือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม ได้จัดเตรียมกำลังเพื่อพิชิตนครมักกะฮ์อยู่นั้น ฮาญิบอิบน์ อะบีบัลตะอะฮ์ ได้ส่งสารไปยังชาวมักกะฮ์ แจ้งข่าวให้พวกเขาทราบเช่นนั้นว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ คือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม ตั้งใจ

(60) ซูเราะฮ์ อัลมุดตะฮินะฮ์



เป็นบัญญัติมะตะเนียะฮ์ มี 13 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลมุดตะฮินะฮ์

ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์ มะตะเนียะฮ์ ที่ให้ความสนใจทางด้านการตราพระราชบัญญัติเป้าหมายหลักของซูเราะฮ์นี้อยู่ในเค้าโครงเรื่อง “ความรักและความเกลียดชังเพื่ออัลลอฮ์” ซึ่งเป็นสายสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดยิ่งกับการศรัทธา ในตอนต้นของซูเราะฮ์ถูกประทานลงมาเป็นการดำหนิ “ฮาญิบ อิบน์ อะบีบัลตะอะฮ์” ขณะที่เขาเขียนหนังสือถึงชาวมักกะฮ์แจ้งให้ทราบ ว่าท่านรอซูลุลลอฮ์ คือลัลลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลิม ได้เตรียมตัวเพื่อพิชิตเมืองมักกะฮ์ นอกจากนี้พระองค์ยังได้กล่าวถึงระเบียบว่าด้วยการให้ความสนับสนุนแก่ศัตรูของอัลลอฮ์พร้อมกับได้ทรงยกอุทาหรณ์ในเรื่องของอิบรอฮีม และบรรดามุอิมินในการปลีกตัวของพวกเขาออกจากพวกมุชริกีนและได้ชี้แจงระเบียบเกี่ยวกับบรรดาผู้ที่ไม่ต่อต้าน เพื่อสังหารบรรดามุสลิมและระเบียบเกี่ยวกับการตราพระราชบัญญัติอื่นๆ

ซูเราะฮ์ได้เริ่มด้วยการเตือนมิให้สนับสนุนบรรดาศัตรูของอัลลอฮ์ ซึ่งพวกเขาได้ทำร้ายบรรดามุอิมิน จนกระทั่งเป็นเหตุให้มีการอพยพละทิ้งบ้านเกิดเมืองนอน “โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย พวกเจ้าอย่าได้คบศัตรูของข้า และศัตรูของพวกเจ้าเป็นมิตร”

ซูเราะฮ์ได้ชี้แจงว่าความใกล้ชิด ความเกี่ยวพันกันทางญาติ และความเป็นมิตรกันในการดำรงชีวิตอยู่นี้จะไม่อำนวยความสะดวกอันใดแก่มนุษย์เลยในวันกียามะฮ์ นอกจากการศรัทธาและการงานที่ดี “ความสัมพันธ์ทางเครือญาติของพวกเจ้าอำนวยความสะดวกอันใดแก่พวกเจ้าในวันกียามะฮ์”

ซูเราะฮ์ได้ยกอุทาหรณ์ในการศรัทธาของอิบรอฮีม อะลัยฮิสสลาม และบรรดา

อัลลอฮ์ได้ ข้าแต่พระเจ้าของเรา แต่พระองค์ท่าน เราขอมอบหมายและยังพระองค์ท่านเท่านั้น เราขอลุแก่โทษและยังพระองค์ท่านเท่านั้น คือการกลับไป¹

5. ข้าแต่พระเจ้าของเรา ขอพระองค์ทรงอย่าให้เราเป็นที่ทดสอบของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ขอพระองค์ทรงโปรดอภัยให้แก่เรา ข้าแต่พระเจ้าของเรา แท้จริงพระองค์ท่านเป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ²

6. โดยแน่นอน ได้มีแบบอย่างอันดีงาม ในพวกเขาสำหรับพวกเจ้าแล้ว แก่ผู้ที่หวังใน (การตอบแทนของ) อัลลอฮ์และวันสุดท้าย และผู้ใดมีนหลังให้ (การศรัทธา) ดังนั้น แท้จริงอัลลอฮ์คือผู้ทรงพอเพียง ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ³

7. บางทีอัลลอฮ์จะทรงทำให้เกิดความรักใคร่ระหว่างพวกเจ้ากับบรรดาผู้ที่พวกเจ้าถือเป็นศัตรูในหมู่พวกเขา และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรง

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْرِضْنَا
رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْقَرِيرُ الْمَكِيدُ ﴿٥﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ
وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْكَافِي ﴿٦﴾

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ
مِنَهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

¹ เว้นแต่การกล่าวขอลุแก่โทษของอิบรอฮีมให้แก่บิดาของเขาที่เป็นมุชริก โดยหวังที่จะให้บิดาของเขาเข้ามารับนับถืออิสลาม และว่าฉันไม่มีอำนาจที่จะช่วยให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ไปได้ ครั้นต่อมาเมื่อเป็นที่ประจักษ์แจ้งชัดแล้วว่า บิดาของเขาเป็นศัตรูกับอัลลอฮ์ เขาจึงปลื้มตัวออกจากบิดาของเขา
² คืออย่าให้พวกปฏิเสธศรัทธามีอำนาจเหนือพวกเรา แล้วพวกเขาก่อให้เกิดความยุ่งยากแก่ศาสนาของเรา โดยเห็นว่าพวกเขาเป็นฝ่ายถูกต้อง
³ คืออิบรอฮีมและบรรดาผู้ศรัทธาที่อยู่ร่วมกับเขานั้นเป็นแบบอย่างที่ดีในการปลื้มตัวออกจากพวกกัฟฟารแก่บรรดาผู้ที่หวังในการตอบแทนของอัลลอฮ์ และกล่าวโทษของพระองค์ในวันอาคีเราะฮ์ และถ้าผู้ใดมีนหลังให้โดยไม่มียึดถือแบบอย่างที่ดีดังกล่าวและคบพวกปฏิเสธศรัทธาเป็นมิตรแล้ว อัลลอฮ์ก็จะทรงพอเพียงจากการศรัทธาของเขา

พวกเขาจะกล่าวร้ายสาปแช่ง และพวกเขาใคร่ที่จะให้พวกเจ้าเป็นพวกปฏิเสธศรัทธา¹

3. ความสัมพันธ์ทางเครือญาติของพวกเจ้า และลูกหลานของพวกเจ้าจะไม่อำนวยประโยชน์อันใดแก่พวกเจ้า ในวันกิยามะฮ์พระองค์จะทรงตัดสินระหว่างพวกเจ้า และอัลลอฮ์ทรงสอดส่องในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ²

4. แน่หนอน ได้มีแบบอย่างอันดีงามสำหรับพวกเจ้าแล้วใน (ตัว) อิบรอฮีม และบรรดา (มุอมีน) ผู้ที่อยู่ร่วมกับเขา เมื่อพวกเขากล่าวแก่หมู่ชนของพวกเขาว่า แท้จริงพวกเราขอปลื้มตัวจากพวกท่านและสิ่งที่พวกท่านเคารพบูชาอื่น จากอัลลอฮ์ เราขอปฏิเสธศรัทธาต่อ (ศาสนาของ) พวกท่าน และการเป็นศัตรูและการเกลียดชังระหว่างพวกเรากับพวกท่านได้ปรากฏขึ้นแล้ว (และจะคงอยู่) ตลอดไปจนกว่าพวกท่านจะศรัทธาต่ออัลลอฮ์องค์เดียว³ นอกจากคำกล่าวของอิบรอฮีมแก่บิดาของเขา (ที่ว่า) แน่หนอนฉันจะขอลุแก่โทษให้แก่ท่านทั้ง ๆ ที่ฉันไม่มีอำนาจอันใดจะช่วยท่าน (ให้พ้นจากการลงโทษ) จาก

لَن نَّفَعَكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصَلُ
بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

فَدَكَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ
إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَّاءُ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ
اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ
أَبَدًا حَتَّى تُوْمِتُوا بِاللَّهِ وَحَدَّثَهُ: إِلَّا قَوْلَ إِبرَاهِيمَ لَأبيهِ
لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ
رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

¹ คือถ้าพวกเขาอยู่ในสภาพที่เหนือกว่าพวกเจ้า พวกเขาจะเป็นศัตรูกับพวกเจ้าโดยไม่มียึดถือการให้ความรักใคร่แก่พวกเขา โดยจะยื่นมือไปทำร้ายพวกเจ้า และกล่าวร้ายสาปแช่งพวกเจ้า และพวกเขาใคร่ที่จะให้พวกท่านเป็นเช่นสภาพของพวกเขาคือปฏิเสธศรัทธา
² บรรดาผู้ที่รักใคร่พวกผู้ปฏิเสธศรัทธา เพราะมีความสัมพันธ์ทางเครือญาติ เพื่อให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ในวันกิยามะฮ์นั้น มีสาเหตุมาจากการที่ฮาญิบ อิบน์ อะบีบัลตะอะฮ์ ได้เขียนหนังสือแจ้งไปยังญาติพี่น้องของเขาที่นครมักกะฮ์
³ นักตีฟิรากล่าวว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงใช้ให้บรรดามุอมีนยึดถือเช่นนี้อิบรอฮีม อัลคอลีล และบรรดาผู้ศรัทธาที่อยู่ร่วมกับเขาเป็นแบบอย่างในการเป็นศัตรูกับพวกมุชริกีน และการปลื้มตัวจากพวกเขา ทั้งนี้เพราะการอิमानนั้นจำเป็นต้องคว่ำบาตรและเกลียดชังบรรดาศัตรูของอัลลอฮ์

พวกเขา และพวกเขาก็ได้เป็นที่อนุมัติแก่พวกนาง¹ และจงจ่ายคืนให้พวกเขา(สามี่เดิมที่เป็นกาเฟร) สิ่งที่พวกเขาได้จ่ายไป (มะฮัร) และไม่เป็นบาปอันใดแก่พวกเจ้าที่จะแต่งงานกับพวกนาง เมื่อพวกเจ้าได้ให้แก่พวกนางซึ่งของหมั้นของพวกนาง และอย่างหนึ่งเห็นยวพันธ์การแต่งงานของบรรดาหญิงผู้ปฏิเสธศรัทธา และจงขอคืนสิ่งที่พวกเจ้าได้ใช้จ่ายไป และให้พวกเขาขอคืนสิ่งที่พวกเขาได้ใช้จ่ายไป นั่นคือข้อตัดสินของอัลลอฮ์ พระองค์ทรงตัดสินในระหว่างพวกเจ้า และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ²

عَلَيْكُمْ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

¹ นักตีฟิรออธิบายว่า ในสนธิสัญญาอัลฮุคัยบียะฮ์ ที่ได้ทำขึ้นระหว่างท่านรอซูลุลลอฮ์ คือลลลลอฮ์ อะลัยฮิอะซัลลัม กับพวกกุฟฟารมักกะฮ์ระบุว่า หากผู้ใดในหมู่มุสลิมินมาหาชาวมักกะฮ์จะไม่ถูกส่งกลับ และถ้าผู้ใดในหมู่พวกมุชริกีนมาหาชาวมุสลิมินจะถูกส่งกลับ หลังจากนั้นอุมมีกัลซิม บินดี อุกบะฮ์ อิบน์อะบีมุอัยฎ ได้อพยพไปหาท่านรอซูลุลลอฮ์ คือลลลลอฮ์อะลัยฮิอะซัลลัม ต่อมาพี่น้องของนางสองคน คืออุมมาเราะฮ์ และอัลลีด ได้ติดตามนางมา และได้กล่าวกับท่านนะบี คือลลลลอฮ์อะลัยฮิอะซัลลัม ขอให้ส่งนางกลับตามสัญญาท่านนะบี คือลลลลอฮ์อะลัยฮิอะซัลลัม ได้กล่าวว่าในสัญญาที่ระบุไว้เฉพาะผู้ชายมิได้กล่าวถึงผู้หญิง อัลลอฮ์จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา อิบน์ อับบาสกล่าวว่า ได้ให้คำสาบานว่า นางได้อพยพมาเพราะเกลียดชังสามีของนาง มิได้มีความโลภในดูนยา และว่านางมิได้ออกมาเพื่อประสงค์สิ่งใด นอกจากมีความรักต่ออัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ และมีความพอใจต่ออิสลาม อัลลอฮ์นั้นทรงรู้ดียิ่งในการศรัทธาของพวกนาง เพราะพระองค์ทรงสอดส่องดูจิตใจของพวกนาง ครั้นเมื่อพวกเจ้าสอบสวนและตระหนักดีว่าพวกนางเป็นผู้ศรัทธาแล้ว ก็อย่าได้ส่งพวกนางกลับไปหาสามีของพวกนางที่เป็นพวกปฏิเสธศรัทธา ทั้งนี้เพราะมุฮมีนะฮ์ นั้นจะไม่ใช่ที่อนุมัติแก่มุชริกีน และไม่อนุญาตให้มุฮมีนสมรสกับมุชริกะฮ์

² และจงจ่ายคืนมะฮัรหรือค่าใช้จ่ายให้แก่สามีของบรรดามุฮมีนะฮ์ ซึ่งพวกเขาได้จ่ายให้แก่พวกนาง และถ้าพวกเจ้าประสงค์จะแต่งงานกับพวกนางก็จงให้มะฮัรแก่พวกนาง โดยให้ถือการแยกกันระหว่างสามีกาเฟรกับนางมุฮมีนะฮ์ ด้วยการเข้านับถืออิสลามของนาง อย่ายึดถือพันธะการแต่งงานระหว่างพวกเจ้ากับบรรดาภริยาของพวกเจ้าที่เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา เพราะพันธะการแต่งงานได้สิ้นสุดลง เนื่องจากการปฏิเสธศรัทธาของพวกนาง และจงขอคืนค่าใช้จ่ายไปให้แก่พวกนาง เช่นเดียวกันก็จงให้นางผู้อพยพมาสู่อิสลามคืนค่าใช้จ่ายให้แก่สามีผู้ปฏิเสธศรัทธา นี่คือนข้อตัดสินของอัลลอฮ์ที่พวกเจ้าจะต้องปฏิบัติตามโดยเคร่งครัด

อาณาภาพและอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ผู้ทรงเมตตาเสมอ¹

8. อัลลอฮ์มิได้ทรงห้ามพวกเจ้าเกี่ยวกับบรรดาผู้ที่มิได้ต่อต้านพวกเจ้าในเรื่องศาสนา และพวกเจ้ามิได้ขับไล่พวกเจ้าออกจากบ้านเรือนของพวกเจ้าในการที่พวกเจ้าจะทำความดีแก่พวกเขา และให้ความยุติธรรมแก่พวกเขา แท้จริงอัลลอฮ์ทรงรักผู้ที่มีความยุติธรรม²

9. แต่ว่าอัลลอฮ์ทรงห้ามพวกเจ้าเกี่ยวกับบรรดาผู้ที่ต่อต้านพวกเจ้าในเรื่องศาสนา และขับไล่พวกเจ้าออกจากบ้านเรือนของพวกเจ้า และช่วยเหลือให้ขับไล่พวกเจ้าในการที่พวกเจ้าจะผูกมิตรกับพวกเขาและผู้ใดผูกมิตรกับพวกเขา ชนเหล่านั้นพวกเขาเป็นผู้อธรรม³

10. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย เมื่อบรรดาหญิงผู้ศรัทธาเป็นผู้สืบทอดมาหาพวกเจ้า ก็จงสอบสวนพวกนาง อัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่งในการศรัทธาของพวกนาง ครั้นเมื่อพวกเจ้ารู้ว่าพวกนางเป็นผู้ศรัทธา ก็อย่าได้ส่งพวกนางกลับไปยังพวกปฏิเสธศรัทธา พวกนางมิได้เป็นที่อนุมัติแก่

لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوا فِي الدِّينِ وَلَا خَرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ حُبُّ الْمُقْسِطِينَ

إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا بِإِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَتَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مِنْكُمْ فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا يَحْمِلُونَهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لِأَنَّهُنَّ حِلٌّ لَكُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَآؤُهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْنَهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَلَا تُنكِحُوا بِعِصَمِ الْكَافِرِ وَسَأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ أَنْفِقُوا فِيكُمْ حِكْمًا اللَّهُ

¹ บางทีอัลลอฮ์จะทรงทำให้พวกกุฟฟารุเรชในนครมักกะฮ์เปลี่ยนใจมารับนับถืออิสลาม และเกิดความรักใคร่กับพวกเจ้า และอัลลอฮ์นั้นทรงอาณาภาพเช่นนั้นหลังจากการพิชิตเมืองมักกะฮ์
² คืออัลลอฮ์มิได้ทรงห้ามพวกเจ้าในการที่จะกระทำความดีและให้ความยุติธรรมกับบรรดาผู้ที่มิได้ต่อต้านพวกเจ้าในเรื่องศาสนา และมิได้ขับไล่บรรดาสตรีและเด็ก ๆ ของพวกเจ้าออกจากบ้านเกิดเมืองนอน
³ อัลลอฮ์ทรงห้ามพวกเจ้ามิให้เป็นมิตรกับบรรดาผู้ที่ต่อต้านพวกเจ้าในเรื่องศาสนาและช่วยเหลือศัตรูให้ขับไล่พวกเจ้าออกจากบ้านเกิดเมืองนอนของพวกเจ้า และถ้าผู้ใดฝ่าฝืนคือผูกมิตรกับพวกเหล่านั้นเขาก็เป็นผู้อธรรมและได้รับการลงโทษ

เมื่อมุซาได้กล่าวแก่หมู่ชนของเขาว่า โอ้หมู่ชนของฉันเอ๋ย ทำไมพวกท่านจึงทำร้ายฉัน...”

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงแนวทางของอัลลอฮ์ในการให้ความสนับสนุนศาสนาของพระองค์ บรรดาอะบีของพระองค์และบรรดาคนรักของพระองค์ พร้อมกับได้ยกอุทาหรณ์ถึงพวกมุชริกีนในความตั้งใจของพวกเขาที่จะต่อต้านศาสนาของพระองค์ ดังเช่นผู้ที่ต้องการที่จะดับรัศมีของดวงอาทิตย์ด้วยปากอันสกปรกของเขา “พวกเขาปรารถนาที่จะดับรัศมีของอัลลอฮ์ด้วยปากของพวกเขา แต่อัลลอฮ์เป็นผู้ทำให้รัศมีของพระองค์สมบูรณ์ แม้ว่าพวกปฏิเสธศรัทธาจะเกลียดชังก็ตาม”

ซูเราะฮ์ได้เรียกร้องเชิญชวนบรรดามุอิมินผู้ศรัทธาไปสู่การค้ำที่มีผลกำไร และสนับสนุนพวกเขาให้ต่อสู้ดิ้นรนในทางของอัลลอฮ์ด้วยชีวิตและทรัพย์สิน เพื่อที่จะได้มาซึ่งความสันติสุขอย่างถาวร พร้อมกับชัยชนะอย่างทันตาเห็นในโลกดุนยา ซูเราะฮ์ได้สนทนากับพวกเขาด้วยสำนวนที่เร่าเร้าให้เกิดความอยากรู้อยากเห็น “โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย ข้าจะชี้แนะแนวทางแก่พวกเจ้าใหม่เล่าถึงการค้ำที่จะช่วยพวกเจ้าจากการลงโทษอันเจ็บปวด นั่นคือพวกเจ้าต้องศรัทธาต่ออัลลอฮ์และรอฮูลของพระองค์ และต่อสู้ดิ้นรนในทางของอัลลอฮ์...”

ซูเราะฮ์ได้จับลงด้วยการเรียกร้องเชิญชวนผู้ศรัทธา ให้สนับสนุนศาสนาของอัลลอฮ์ดังเช่นบรรดาสาวกของนะบีฮิซาได้กระทำ ขณะที่ท่านได้เรียกร้องเชิญชวนพวกเขาให้ช่วยเหลือศาสนาของอัลลอฮ์ แล้วพวกเขาก็ตอบรับและช่วยเหลือสังขรณ์และรอฮูล “โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย จงเป็นผู้ช่วยเหลือในทางของอัลลอฮ์ ดังเช่นฮิซา อิบน์ มัรยัม ได้กล่าวแก่บรรดาสาวกว่า ผู้ใดจะเป็นผู้ช่วยเหลือฉันไปยังอัลลอฮ์บ้าง บรรดาสาวกได้กล่าวว่า พวกเราเป็นผู้ช่วยเหลือในทางของอัลลอฮ์” เช่นนี้แหละการเริ่มและสิ้นสุดของซูเราะฮ์สอดคล้องกันอย่างน่าประทับใจยิ่ง

(61) ซูเราะฮ์ อັศศ็อฟ



เป็นบัญญัติมะตะฮียะฮ์ มี 14 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อັศศ็อฟ

ซูเราะฮ์อັศศ็อฟ เป็นซูเราะฮ์ มะตะฮียะฮ์ซูเราะฮ์หนึ่ง ที่ให้ความสนใจทางด้านการตราบทบัญญัติ ซูเราะฮ์นี้กล่าวถึงเรื่องการต่อสู้ การต่อต้านศัตรูของอัลลอฮ์ การเสียสละในทางของอัลลอฮ์ เพื่อเชิดชูศาสนาของพระองค์ และเทิดทูนคำกล่าวของพระองค์ให้สูงส่ง ได้กล่าวถึงการค้ำที่มีผลกำไรซึ่งจะนำความสันติสุขให้แก่มุอิมินผู้ศรัทธา ทั้งในโลกดุนยา และโลกอาคิเราะฮ์ แต่แกนหลักที่ซูเราะฮ์นี้กล่าวถึงคือการต่อสู้ ดังนั้นซูเราะฮ์นี้จึงถูกขนานนามว่า ซูเราะฮ์ อັศศ็อฟ

หลังจากที่ได้กล่าวแช่ช่องสุดดี และสรรเสริญแต่อัลลอฮ์แล้ว ซูเราะฮ์ได้เริ่มกล่าวเตือนบรรดามุอิมินถึงการผิดสัญญา และไม่รักษาพันธกรณีตามที่ได้สัญญาไว้ “สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินต่างแช่ช่องสุดดีแต่อัลลอฮ์ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย ทำไมพวกเจ้าจึงพูดในสิ่งที่พวกเจ้าไม่ปฏิบัติ”

ต่อจากนั้นซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงการต่อสู้กับศัตรูของอัลลอฮ์ ด้วยความกล้าหาญและทรหดของมุอิมินผู้ศรัทธา เพราะเขาต่อสู้เพื่อจุดมุ่งหมายอันสูงส่ง นั่นคือการเชิดชูดวงประทีปแห่งสังขรณ์ และเทิดทูนคำกล่าวของอัลลอฮ์ให้สูงส่ง “แท้จริงอัลลอฮ์ทรงรักบรรดาผู้ที่ต่อสู้ในทางของพระองค์เป็นแถวเดียวกัน ประหนึ่งพวกเขาเป็นอาคารที่ยึดมั่นแข็งแรง”

หลังจากนั้นซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงท่าทีของพวกเขายะฮ์สุดที่มีต่อการเรียกร้องเชิญชวนของนะบีมุซา และนะบีฮิซาอะลัยฮิมัสสลาม และสิ่งที่ประสพกับท่านนะบีทั้งสองจากการถูกทำร้ายในทางของอัลลอฮ์ ทั้งนี้เป็นการปลอบใจแก่ท่านรอฮูลุลลอฮ์คืออัลลิลลอฮ์อะลัยฮิวะซัลลัม ในสิ่งที่ท่านได้รับจากพวกกุฟฟารมักกะฮ์ “และจงรำลึก

ว่า แท้จริงฉันเป็นรอซูลของอัลลอฮ์มายังพวกท่าน ดังนั้นเมื่อพวกเขาหันเหไป (จากแนวทางที่เที่ยงตรง) อัลลอฮ์ก็ทรงทำให้หัวใจของพวกเขาหันเหออกไป และอัลลอฮ์นั้นจะไม่ชี้แนะทางที่ถูกต้องแก่หมู่ชนผู้ฝ่าฝืน¹

6. และจงรำลึก เมื่ออีซา อิบน์ มรียัม ได้กล่าวหาว่า ไอ์วันของอิสรออิลเอ๋ย แท้จริงฉันเป็นรอซูลของอัลลอฮ์มายังพวกท่านเป็นผู้ยืนยันสิ่งที่มีอยู่ในเตารอด ก่อนหน้าฉัน และเป็นผู้แจ้งข่าวดีถึงรอซูลคนหนึ่ง ผู้จะมาภายหลังฉัน ชื่อของเขาคือ อะหมัด ครั้นเมื่อเขา (อะหมัด) ได้มายังพวกเขาพร้อมด้วยหลักฐานอันชัดเจนแล้ว พวกเขา กล่าวว่านี่คือมายากลแท้ๆ²

النَّوْمُ الْفَتِيْقِ

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَا رُسُلَ اللَّهِ إِنِّي قَدْ جَاءْتُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّي وَأَنَا مِنَ الْمُرْسَلِينَ يَا مَعْشَرَ الَّذِينَ هَادُوا إِنِّي كَافٍ مِنْكُمْ بِشَايِئِكُمْ وَلَئِنْ لَمْ يَنْتَهِبُوا يَدَيْهِمْ وَأَنْتُمْ كَاذِبُونَ

¹ ในอายะฮ์นี้ทรงแจ้งให้ทราบ ว่า มูซา ได้ใช้ให้หมู่ชนของเขา ให้ความเป็นเอกภาพแต่อัลลอฮ์ต่อสู้อยู่ในแนวทางของอัลลอฮ์ เพื่อประกาศศรัทธาธรรมต่างๆ ที่พวกเขาว่าอัลลอฮ์ได้ส่งเขามาเป็นรอซูลเพื่อเรียกร้องไปสู่ศาสนาของพระองค์ แต่พวกเขาก็ยังดื้อรั้นไม่ยอมปฏิบัติตาม ยิ่งกว่านั้นพวกเขายังทำร้ายรอซูลของอัลลอฮ์อีกด้วย แน่หนอนอัลลอฮ์จะไม่ทรงชี้แนะแนวทางที่ถูกต้องและความดีให้แก่ผู้ฝ่าฝืน และหันเหออกจากทางจงรักภักดีต่อพระองค์

² ในอายะฮ์นี้ อีซา อิบน์ มรียัม ได้แจ้งแก่ประชาชาติของเขา คือ บะนีอิสรออิล ว่าฉันนี้เป็นรอซูลของอัลลอฮ์มายังพวกท่าน เพื่อยืนยันข้อบัญญัติต่างๆ ที่มีอยู่ในคัมภีร์ เตารอด และเป็นหลักฐานยืนยันถึงการเรียกร้องของฉันให้เคารพภักดีต่ออัลลอฮ์ เช่นเดียวกับพวกท่านได้ศรัทธาต่อมูซา ฮารุน ดาวูด และสุลัยมาน ดังนั้นพวกท่านจงศรัทธาต่อฉัน นอกจากนั้นฉันยังเป็นผู้แจ้งข่าวดีว่าจะมีรอซูลคนหนึ่งถูกแต่งตั้งมาภายหลังจากฉันคือ อะหมัด หมายถึงท่านนะบีมุฮัมมัด คือ ลัลลอฮูอะลยฮิวะซัลลัม ด้วยเหตุนี้ท่านรอซูลลอส คือ ลัลลอฮูอะลยฮิวะซัลลัม จึงกล่าวว่า ฉันเป็นผู้ได้รับคำวิงวอนของบิดาของฉัน อิบรอฮีม และเป็นผู้ได้รับแจ้งข่าวดีของอีซา กล่าวคือขณะที่อิบรอฮีม และอิสมาอิล ได้สร้างบ้าน (บัยตุลลอฮ์) ทั้งสองได้กล่าววิงวอนไว้ตามที่พระองค์ได้กล่าวไว้ว่า "โอ้พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ได้โปรดส่งรอซูลคนหนึ่งจากพวกเขาไปยังพวกเขา เพื่อที่จะได้สาธยายอายาตต่างๆ ของพระองค์ท่านให้พวกเขาฟัง" อัลบะเกาะเราะฮ์ 129 และคำตรัสของพระองค์ในอายะฮ์นี้ "ครั้นเมื่อเขา (มุฮัมมัด) ได้มายังพวกเขาพร้อมด้วยหลักฐานอันชัดเจน" คือพร้อมด้วยหลักฐานที่ชี้บ่งถึงการเป็นรอซูลจริงและจำเป็นต้องปฏิบัติตามเขาในเรื่องเกี่ยวกับการศรัทธาและบทบัญญัติ แต่พวกเขาได้ปฏิเสธศรัทธาต่อเขาและกล่าวว่า "นี่คือมายากลแท้ๆ" เสมือนกับที่ฟิรเอาน์ได้กล่าวกับมูซา และพวกเขาขัดแย้งกับอีซา อะลยฮิสสลาม

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินต่างแชน้อง สดุดีแต่อัลลอฮ์ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ¹
2. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย ทำไมพวกเจ้าจึงกล่าวพูดในสิ่งที่พวกเจ้าไม่ปฏิบัติ
3. เป็นที่น่าเกลียดยิ่งที่อัลลอฮ์ การที่พวกเจ้าพูดในสิ่งที่พวกเจ้าไม่ปฏิบัติ²
4. แท้จริงอัลลอฮ์ทรงรักบรรดาผู้ที่ต่อสู้ในทางของพระองค์เป็นแถวเดียวกัน ประหนึ่งพวกเขาเป็นอาคารที่ยึดมั่นแข็งแรง³
5. และจงรำลึกเมื่อมูซาได้กล่าวแก่หมู่ชนของเขาว่า โอ้หมู่ชนของฉันทอเอ๋ย ทำไมพวกท่านจึงทำร้ายฉันทอ และแน่หนอนพวกท่านรู้แล้วมิใช่หรือ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَعْمَلُونَ

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَعْمَلُونَ

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُورٌ

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقُولُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَعْمَلُونَ يَا رُسُلَ اللَّهِ إِنَّ إِلَهُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَأْتُونَ رَأْعًا وَإِنَّ اللَّهَ لَفُؤُوبُهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

¹ ทุกๆ สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและในแผ่นดิน เช่น มะลาอิกะฮ์ มนุษย์ ญิน สัตว์ทุกประเภททุกชนิด ต้นไม้ สิ่งที่มีชีวิตและไม่มีชีวิต ต่างก็แชน้องสดุดี ให้ความบริสุทธิ์ ให้เกียรติ ให้ความยิ่งใหญ่แต่อัลลอฮ์ ให้ความเป็นพระเจ้าแต่องค์เดียว และให้ความเป็นเอกภาพ

² โอ้บรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์เอ๋ย ทำไมพวกเจ้าพูดสิ่งหนึ่งสิ่งใดด้วยลิ้นของพวกเจ้าแล้วพวกเจ้าไม่ปฏิบัติตามที่ได้พูดไว้เป็นคำถามปฏิเสธเชิงประณามในอายะฮ์ต่อมาได้อย่างถึงการปฏิเสธต่อพวกเขาว่า การกระทำของพวกเจ้าไม่ปฏิบัติตามที่ได้พูดไว้ เป็นคำถามปฏิเสธเชิงประณามในอายะฮ์ต่อมาได้อย่างถึงการปฏิเสธต่อพวกเขาว่า การกระทำของพวกเจ้านั้นเป็นเรื่องใหญ่ คือเป็นที่เกลียดชังอย่างยิ่ง ณ ที่พระเจ้าของพวกเจ้าคือพูดแล้วไม่ปฏิบัติตามคำพูดสัญญาแล้วไม่ปฏิบัติตามสัญญาแล้วท่านว่าการที่มนุษย์ใช้ให้พี่น้องของเขากระทำความดีแต่เขาไม่ปฏิบัติและห้ามคนอื่นมิให้กระทำความชั่ว แต่เขากระทำความชั่ว

³ อัลกุรฏูบีย์กล่าวว่า ความหมายของอายะฮ์คือ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงรักผู้ที่มีความหนักแน่นมั่นคงต่อสู้ในทางของอัลลอฮ์ เช่นเดียวกับอาคารที่ยึดมั่นแข็งแรง อันนี้เป็นการสอนให้บรรดามุอมีนรู้ถึงวิธีการในการต่อสู้กับศัตรูของพวกเขา

พวกเขา นั่นเป็นการดียิ่งสำหรับพวกเขา หากพวกเขาเจ้ารู้¹

12. พระองค์จะทรงอภัยให้แก่พวกเขา ซึ่งการทำบาปของพวกเขา และจะทรงให้พวกเขาเข้าในสวนสวรรค์หลากหลาย มีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน ณ เบื้องล่างของสวนสวรรค์ และที่พำนักอันบรมสุขในสวนสวรรค์หลากหลายอันสถาพร นั่นคือชัยชนะอันใหญ่หลวง²

13. และสิ่งอื่นๆ อีกที่พวกเขารักชอบมัน การช่วยเหลือจากอัลลอฮ์และการพิชิตอันใกล้นี้ และจงแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้ศรัทธาเถิด³

14. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย จงเป็นผู้ช่วยเหลือในทางของอัลลอฮ์ ดังเช่นอีซา อิบน์ มรยัม ได้กล่าวแก่บรรดาสาวก ว่า ผู้ใดจะเป็นผู้ช่วยเหลือฉันไปยังอัลลอฮ์บ้าง บรรดาสาวกได้กล่าวว่า พวกเราเป็นผู้ช่วยเหลือในทางของอัลลอฮ์⁴

يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَسُكُنَ فِيهَا مِنْ نَحْوِ ذَلِكَ الْغُرُفَ الْعَظِيمِ ﴿٦١﴾

وَأخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرَ مِنَ اللَّهِ وَتَفْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارًا لِلَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ عَنْ أَنْصَارِ اللَّهِ فَإِنَّمَا تَمَتَّ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرْتَ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ

¹ คือพวกเขาจะต้องเชื่อมั่นศรัทธาต่ออัลลอฮ์ว่าเป็นพระเจ้าองค์เดียวและมีมุฮัมมัดเป็นรอสูลและนะบิของอัลลอฮ์และเสียดสละทรัพย์สินและชีวิตของพวกเขาเพื่อเป็นการอุทิศในแนวทางของอัลลอฮ์ เพราะการทำสัญญาตกลงซื้อขายนี้เป็นการได้เปรียบและเป็นโอกาสดีแก่พวกเขา

² นั่นคือผลกำไรสุทธิเป็นการแลกเปลี่ยนกับต้นทุนที่สูญเสียไปนั่นคือทรัพย์สินและชีวิต ทั้ง ๆ ที่ทั้งหมดนั้นเป็นการมสลิหียะฮ์ของอัลลอฮ์ผู้ซึ่งได้ประทานชีวิตและทรัพย์สินให้แก่พวกเขา นั่นคือชัยชนะอันใหญ่หลวงคือพ้นจากการลงโทษในนรกแล้วได้เข้าสวนสวรรค์เป็นการพำนักอยู่อย่างสุขสำราญและการ

³ นอกจากนั้นผลดีอื่นๆ ที่จะติดตามมาก็คือความช่วยเหลือที่ได้รับชัยชนะจากอัลลอฮ์ เหนือเหล่าศัตรูของพวกเขา และความช่วยเหลือแก่ศาสนาของพวกเขาให้ดีเด่นเหนือศาสนาอื่นๆ และการพิชิตเมืองมักกะฮ์ และหัวเมืองอื่นๆ ในคาบสมุทรอาหรับตลอดจนเมืองอื่นๆ จงแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้ศรัทธาต่อเรา รอสูลของเรา ต่อสัญญาดีและสัญญาร้ายของเราว่าพวกเขาจะได้รับรางวัลตามที่เราได้กล่าวมาอย่างสมบูรณ์ และคำมั่นสัญญาดังกล่าวนั้นก็เกิดขึ้นแล้วอย่างสมบูรณ์

⁴ คือจงยึดมั่นเป็นผู้ช่วยเหลือพระเจ้าของพวกเขาในเรื่องที่เกี่ยวกับศาสนาของพระองค์ นะบิของพระองค์ และบรรดาคนรักของพระองค์ที่เป็นผู้ศรัทธา ดังเช่นบรรดาสาวกของอีซา อิบน์ มรยัม ได้ช่วยเหลือสนับสนุนศาสนาของอัลลอฮ์ในขณะที่อีซาได้กล่าวขอความช่วยเหลือจากบรรดาสาวกของเขา

7. และผู้ใดเล่าจะอธรรมยิ่งกว่าผู้กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์ ด้วยปากของพวกเขาขณะที่เขาถูกเชิญชวนสู่อิสลาม และอัลลอฮ์นั้นจะไม่ชี้แนะทางที่ถูกต้องแก่หมู่ชนผู้อธรรม¹

8. พวกเขาปรารถนาที่จะดบรัศมีของอัลลอฮ์ ด้วยปากของพวกเขา แต่อัลลอฮ์เป็นผู้ทำให้รัศมีของพระองค์สมบูรณ์ แม้ว่าพวกเขาปฏิเสธศรัทธาจะเกลียดชังก็ตาม²

9. พระองค์คือผู้ทรงส่งรอสูลของพระองค์ด้วยการชี้แนะทางและศาสนาแห่งสัจธรรม เพื่อพระองค์จะทรงให้ศาสนาอิสลามอยู่เหนือศาสนาทั้งหมด ถึงแม้พวกตั้งภาคีจะเกลียดชังก็ตาม³

10. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย ข้าจะชี้แนะแนวทางแก่พวกเขาใหม่เล่า ถึงการค้าที่จะช่วยพวกเขาให้พ้นจากการลงโทษอันเจ็บปวด⁴

11. นั่นคือพวกเขาต้องศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และรอสูลของพระองค์ และต่อผู้ดีนรในทางอัลลอฮ์ ด้วยทรัพย์สินของพวกเขาและชีวิตของ

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

يُرِيدُونَ ليطْفئوا نورا لله بأفواههم والله مبين نوره ولوكرة الكفورون ﴿٦٤﴾

هوا الذي أرسل رسله بالهدى ودين الحق ليطهره على الذين كلفه ولوكرة المشركون ﴿٦٥﴾

يا أيها الذين آمنوا اهل ذلك على بحر شجيرة من عذاب أليم ﴿٦٦﴾

تؤمنون بالله ورسوله ويجهدون في سبيل الله بأموالكم وأنفسكم ذلكم خير لكم إن كنتم تعلمون ﴿٦٧﴾

¹ กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์ด้วยการกล่าวหา นะบิของพระองค์เป็นมายาการ และว่าอายาตของอัลลอฮ์ที่ถูกประทานมาเป็นมายากล

² พวกมุชริกีนประสงค์ที่จะดบรัศมีของอัลลอฮ์ คือศาสนาของอัลลอฮ์ และบทบัญญัติต่างๆ ของพระองค์ ด้วยคำกล่าวเท็จไม่เป็นความจริง แต่อัลลอฮ์เป็นผู้ทำให้รัศมีของพระองค์สมบูรณ์ คือจะทรงทำให้ศาสนาของพระองค์แพร่หลายไปทั่วทุกสารทิศ

³ ชี้แนะทางที่ถูกต้องแห่งมนุษยชาติและศาสนาอิสลาม เพื่อให้ศาสนาของพระองค์อยู่เหนือศาสนาอื่นๆ และคงเหลืออยู่ศาสนาเดียว ถึงแม้การช่วยเหลือของพระองค์นี่จะเป็นที่เกลียดชังแก่พวกมุชริกีนก็ตาม

⁴ คือชี้แนะแก่พวกเขาถึงการค้าที่มีผลกำไร ซึ่งจะทำให้พวกเขาพ้นจากการลงโทษอันเจ็บปวดซึ่งจะเป็นที่คาดหมายของพวกเขา

(62) ซูเราะฮ์ อัลญุมอะฮ์



เป็นบัญญัติมะตะนียะฮ์ มี 11 อายะฮ์

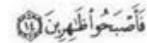
ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลญุมอะฮ์

ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์มะตะนียะฮ์ ที่กล่าวถึงการตราข้อบัญญัติ เป้าหมายหลักซึ่งซูเราะฮ์พาดพิงถึงการชี้แจงบัญญัติของการละหมาดวันศุกร์ ซึ่งอัลลอฮ์ ตะอาลาทรงบัญญัติเป็นฟัรฎูแก่บรรดามุอฺมิน

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงการส่งทูตคนสุดท้ายมาคือ มุฮัมมัด อิบน์ อับดุลลอฮ์ คือลลิลลอฮ์อะลัยฮิวะซัลลาม และว่าท่านเป็นความเมตตาที่ถูกกำหนดมาให้มนุษยชาติ อัลลอฮ์ทรงปลดปล่อยชาวอาหรับให้พ้นจากความมืดแห่งการตั้งภาคีและการหลงทาง ทรงให้เกียรติแก่มนุษยชาติเพราะท่าน สาสน์ของท่านเป็นเสมือนโอสดขนานวิเศษที่จะเยียวยาโรคต่าง ๆ ของสังคมมนุษย์หลังจากที่สังคมนั้นระเห่ร้อนท่ามกลางความมืด

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงพวกเขาฮุด และการหันห่างของพวกเขาจากบทบัญญัติของอัลลอฮ์ โดยที่พวกเขาถูกใช้ให้ปฏิบัติตามข้อบัญญัติของคัมภีร์อัลเตอรอต แต่พวกเขาให้ผินหลังให้ มิได้ให้ความสำคัญของคัมภีร์ ซูเราะฮ์ได้ยกอุทาหรณ์ว่าพวกเขาเปรียบเสมือนลาที่แบกหนังสือจำนวนมากที่มีประโยชน์บนหลังของมัน แต่มันจะไม่ได้อะไรเลยจากแบกหนังสือนั้น นอกจากความเหนื่อยยาก และนั่นคือบั้นปลายของความทุกข์ยากและความน่าสังเวช

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงบัญญัติ "การละหมาดญุมอะฮ์" โดยเรียกร่องบรรดามุอฺมินผู้ศรัทธาให้รีบเร่งไปสู่การทำละหมาด และห้ามพวกเขามิให้ทำการค้าขายเมื่อมีการอะซานเรียกร่องไปสู่การละหมาด ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการเตือนมิให้พะวงอยู่กับการค้าขายและการละเล่นจนกระทั่งสิ้นการละหมาด เสมือนกับสภาพของพวกมุนาฟิกีนซึ่งพวกเขาเมื่อทำละหมาด พวกเขาจะทำแบบเกียจคร้านและอืดเอื้อน



ดังนั้น กลุ่มหนึ่งจากวงศัวานของอิสรออิลได้ศรัทธา และอีกกลุ่มหนึ่งได้ปฏิเสธศรัทธา แต่เราได้ช่วยเสริมกำลังแก่บรรดาผู้ศรัทธาให้เหนือกว่าศัตรูของพวกเขา แล้วพวกเขาก็กลายเป็นผู้มีชัยชนะ¹

¹ ดังนั้นวงศัวานของบะนีอิสรออิลก็แบ่งแยกออกเป็นสองกลุ่ม กลุ่มหนึ่งศรัทธาและปฏิบัติตามเขา อีกกลุ่มหนึ่งปฏิเสธศรัทธาและต่อต้านเขา ด้วยเหตุนี้เราจึงช่วยเหลือสนับสนุน กลุ่มผู้ศรัทธาให้มีกำลังเข้มแข็งกว่ากลุ่มศัตรูผู้ปฏิเสธศรัทธา แล้วกลุ่มผู้ศรัทธาก็ได้รับชัยชนะในทุกกรณี